

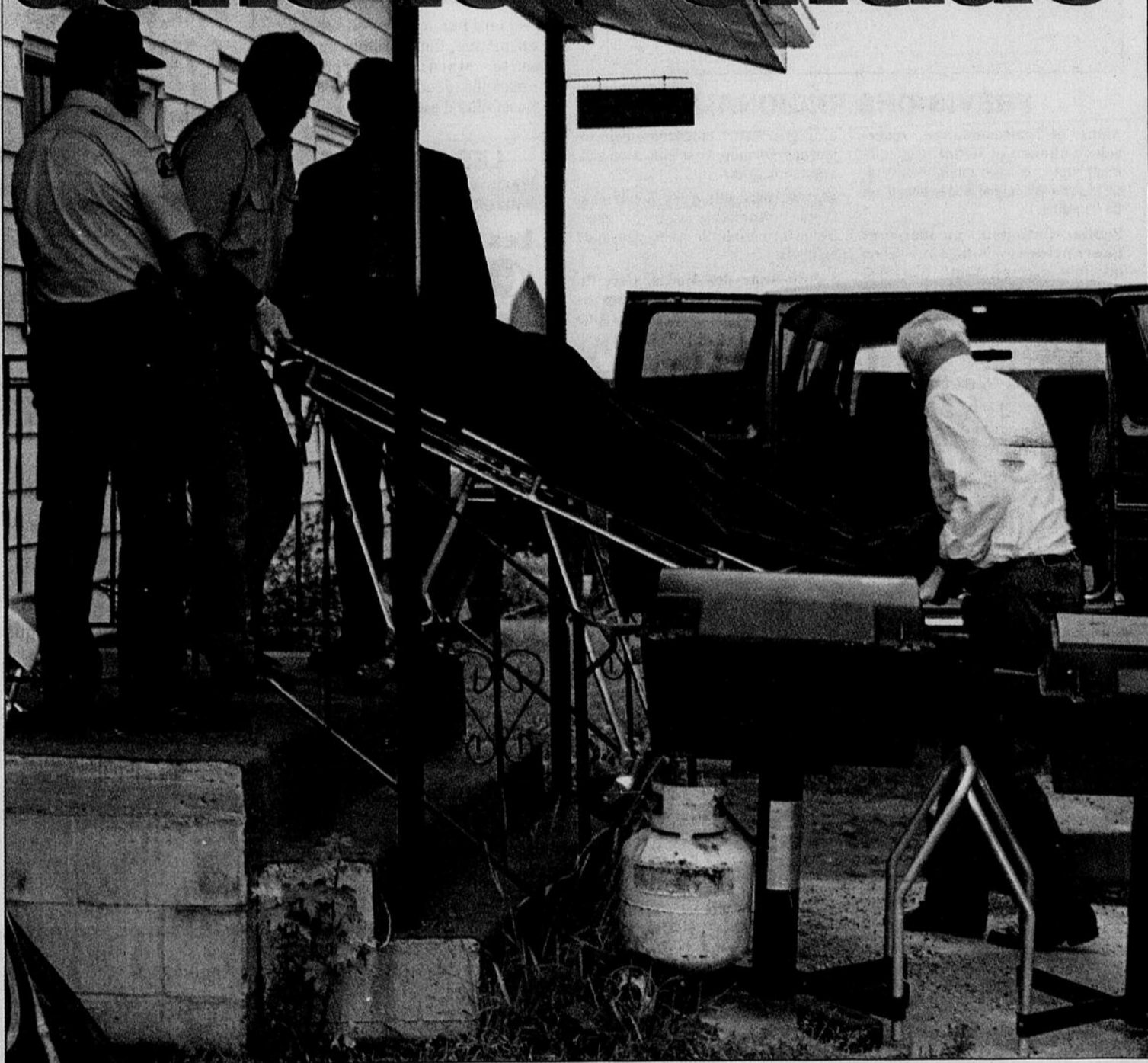
En primeur  
**1991 FESTIVA**  
 À partir de **6,847\$\***  
 (\* Transport, préparation, options, plaque et les taxes en sus. Rabais remis au concessionnaire.)  
**Mont-Bleu** 22, boul. Mont-Bleu Hull 776-1571  
 HULL, QUÉBEC

LUNDI  
**LeDroit**

79<sup>e</sup> ANNÉE — NUMÉRO 87 — OTTAWA-HULL — 8 JUILLET 1991 — 50c taxes non incluses

UN HOMME DE 25 ANS COMPARAÎT AUJOURD'HUI

# Double meurtre dans le Pontiac



YVES LACOURSE, collaboration spéciale

Le corps d'une des deux victimes du double meurtre de Shawville est transporté hors des lieux du drame sur une civière. Une femme de 19 ans et un homme de 27 ans ont été abattus, en fin de semaine, par un individu armé d'un fusil de chasse. L'accusé, un homme de 25 ans, doit comparaître aujourd'hui en cour de Hull. Les cinq autres occupants de la maison au moment du drame n'ont pas été blessés.

page 3

À L'INTÉRIEUR

LA RÉGION



MARTIN ROY, LeDroit

Emmanuelle Morin s'entraîne à l'escalade à Buckingham en suivant les conseils d'un moniteur.

**Buckingham en fête: un succès sur toute la ligne**

pages 4, 5 et 19

LES SPORTS



ASSOCIATED PRESS

Michael Stich après la victoire.

**Stich s'offre Becker et Wimbledon**

page 42

MÉTÉO



MAX 26° MIN 15°

À SUIVRE EN PAGE 2



**PAT PLANTE AUTOS LTÉE**

ENFIN DISPONIBLE: GOLF '92

**770-0220**

850, boul. St-Joseph, Hull

**PENSEZ-Y**

Peu d'hommes, si vertueux soient-ils, résistent au plus offrant.

*George Washington*

**LeDroit**

Fondé le 27 mars 1913  
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

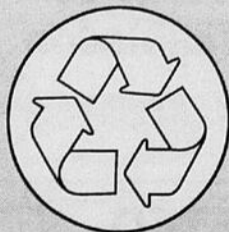
**ABONNEMENT:** édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 135,20 \$ pour 52 semaines; 68,90 \$ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,90 \$. Tous ces tarifs n'incluent pas la Taxe fédérale sur les produits et services et, au Québec, la taxe provinciale de 8%. Dans les boîtes distributrices, le tarif est de 0,60 \$ du lundi au vendredi et de 1,25 \$ le samedi, taxes incluses. Tarif de l'abonnement servi par la poste (taxes non incluses): au Canada: 338,60\$ par année; six mois: 169,30 \$; trois mois: 84,65 \$; un mois: 27,60 \$. Les pays étrangers: 400 \$ par année; six mois: 200 \$; trois mois: 100 \$; un mois: 33,35 \$. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.



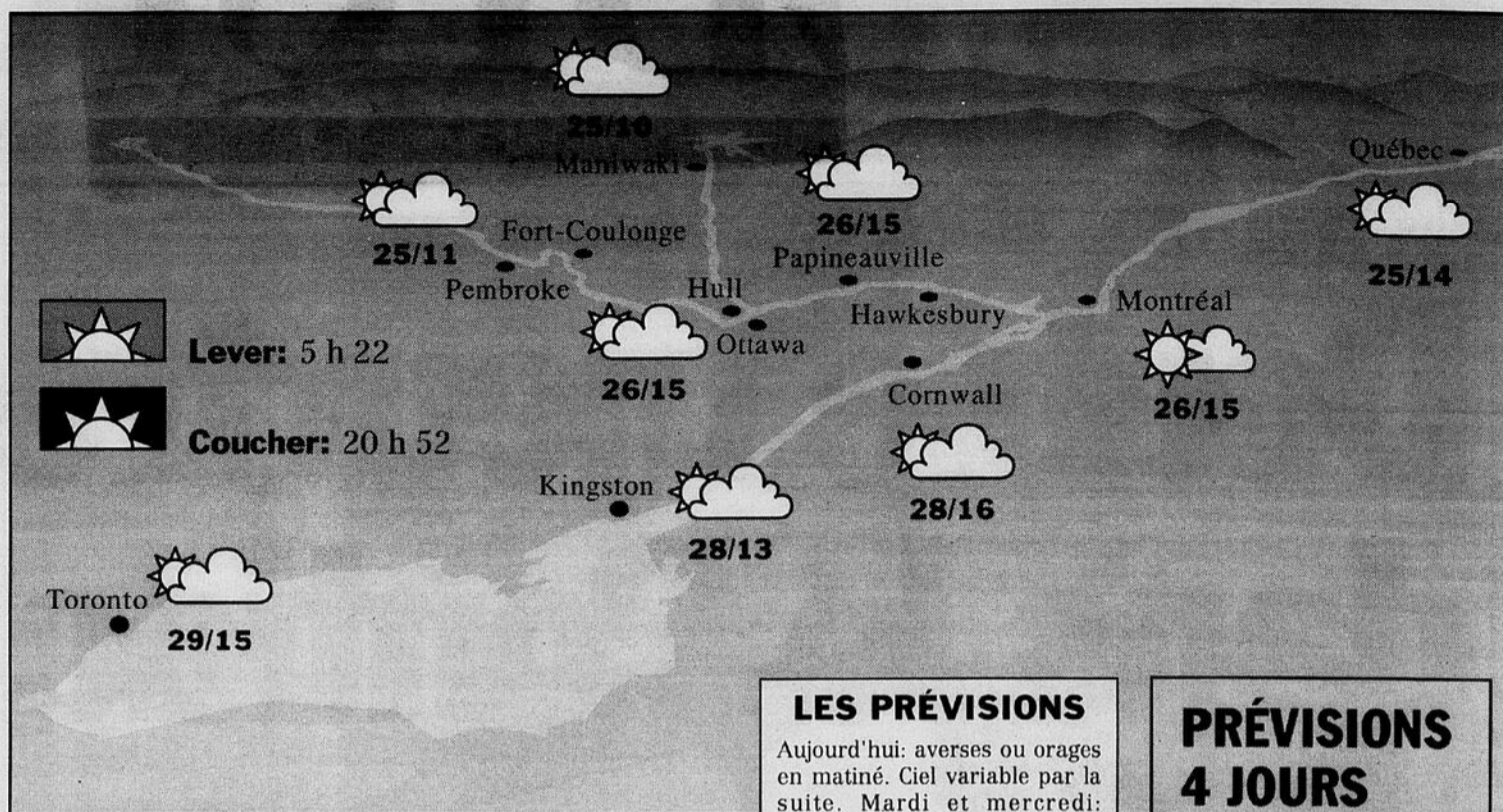
- ☎ Renseignements (613) 560-2500
- ☎ Abonnements 560-2525
- 1-800-267-6961
- Promenades de l'Outaouais
- C.P. 82050
- Gatineau QC
- J8T 8E1
- Samedi: 6h 00-14h 30
- Lundi-vendredi: 6h 00-16h 30
- ☎ Annonces classées 560-2750
- Lundi-vendredi 8h 30-19h 00
- ☎ Annonces nationales et locales 560-2747
- Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
- ☎ Salle des nouvelles 560-2711

**LeDroit**

Vous invite à  
**RECYCLER**  
cet  
exemplaire  
de votre journal



**MÉTÉO**



**PRÉVISIONS RÉGIONALES**

**Abitibi et Témiscamingue, réservoirs Cabonga et Gouin:** généralement nuageux avec quelques averses; risque d'orages; dégagement en fin de journée.

**Pontiac-Gatineau, La Lièvre et Laurentides:** nuageux avec quelques averses; risque d'orages. Demain: ensoleillé avec passages nuageux.

**Cornwall et Montréal:** nuageux avec quelques averses; risque

d'orages. Vents modérés en fin de journée. Demain: ensoleillé avec passages nuageux.

**Estrie:** nuageux avec éclaircies; averses dispersées; risque d'orages. Demain: ensoleillé avec passages nuageux.

**Sainte-Anne-des-Monts, parc de la Gaspésie et Forillon:** dégagement partiel en matinée; ciel variable par la suite. Demain: nuageux avec averses.

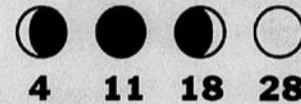
**LES PRÉVISIONS**

Aujourd'hui: averses ou orages en matinée. Ciel variable par la suite. Mardi et mercredi: ensoleillé. Jeudi: nuageux avec possibilité d'averses

**LES RECORDS**

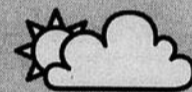
Maximum: 35,8 en 1988  
Minimum: 7,2 en 1954

**Les lunes de juillet**



**PRÉVISIONS 4 JOURS**

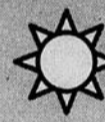
**Lundi**



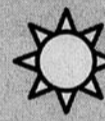
**Lundi soir**



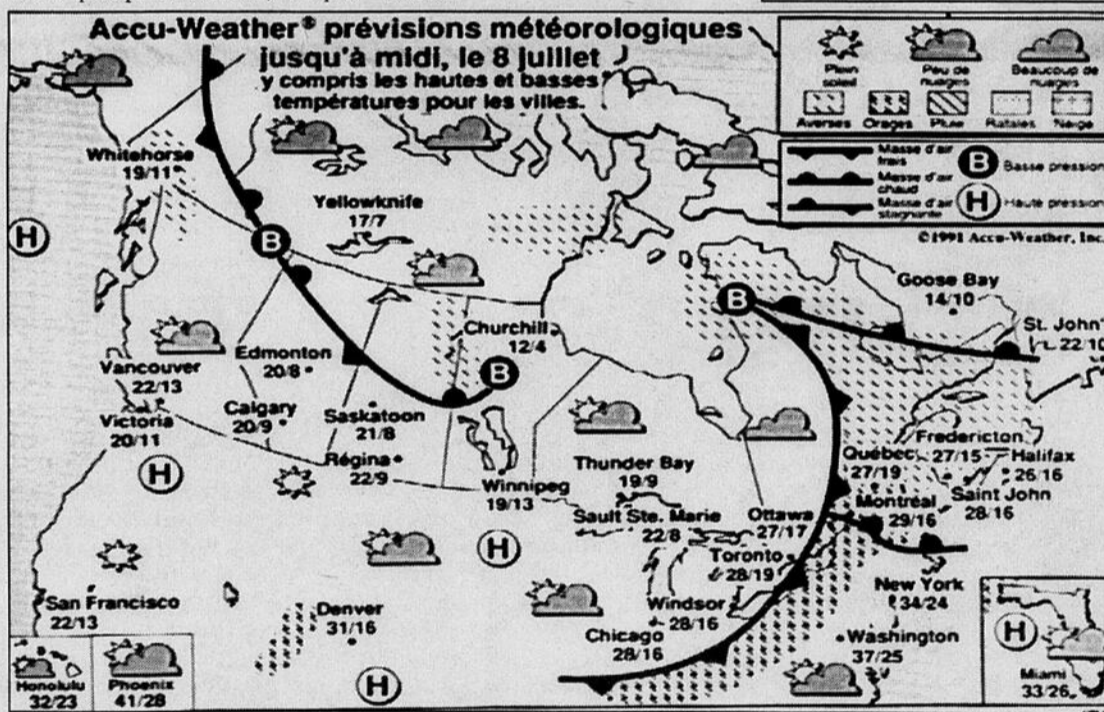
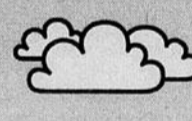
**Mardi**



**Mercredi**



**Jeudi**



**Au Canada**

City	Min.	Max.
Calgary	14	29
Charlottetown	07	19
Churchill	10	28
Edmonton	13	24
Fredericton	06	26
Halifax	13	20

City	Min.	Max.
London	16	27
Moncton	09	21
Montréal	17	28
Ottawa	13	28
Québec	12	25
Regina	12	26
Sudbury	15	23

City	Min.	Max.
Thunder Bay	13	16
Timmins	12	27
Toronto	18	27
Vancouver	13	24
Victoria	12	23
Whitehorse	08	21
Winnipeg	15	23

**Le monde**

City	Min.	Max.
Amsterdam	16	25
Athènes	21	32
Berlin	20	32
Bermudes	27	31
Chicago	23	35
Genève	18	31

City	Min.	Max.
Hong Kong	28	31
Le Caire	20	32
Londres	18	26
Madrid	15	30
Mexico	16	24
Moscou	13	23
Nassau	23	32

City	Min.	Max.
New York	20	29
Oslo	15	30
Paris	16	26
Rome	16	34
Tampa	26	31
Varsovie	13	26
Vienne	20	31

**Partez en vacances avec... LeDroit**

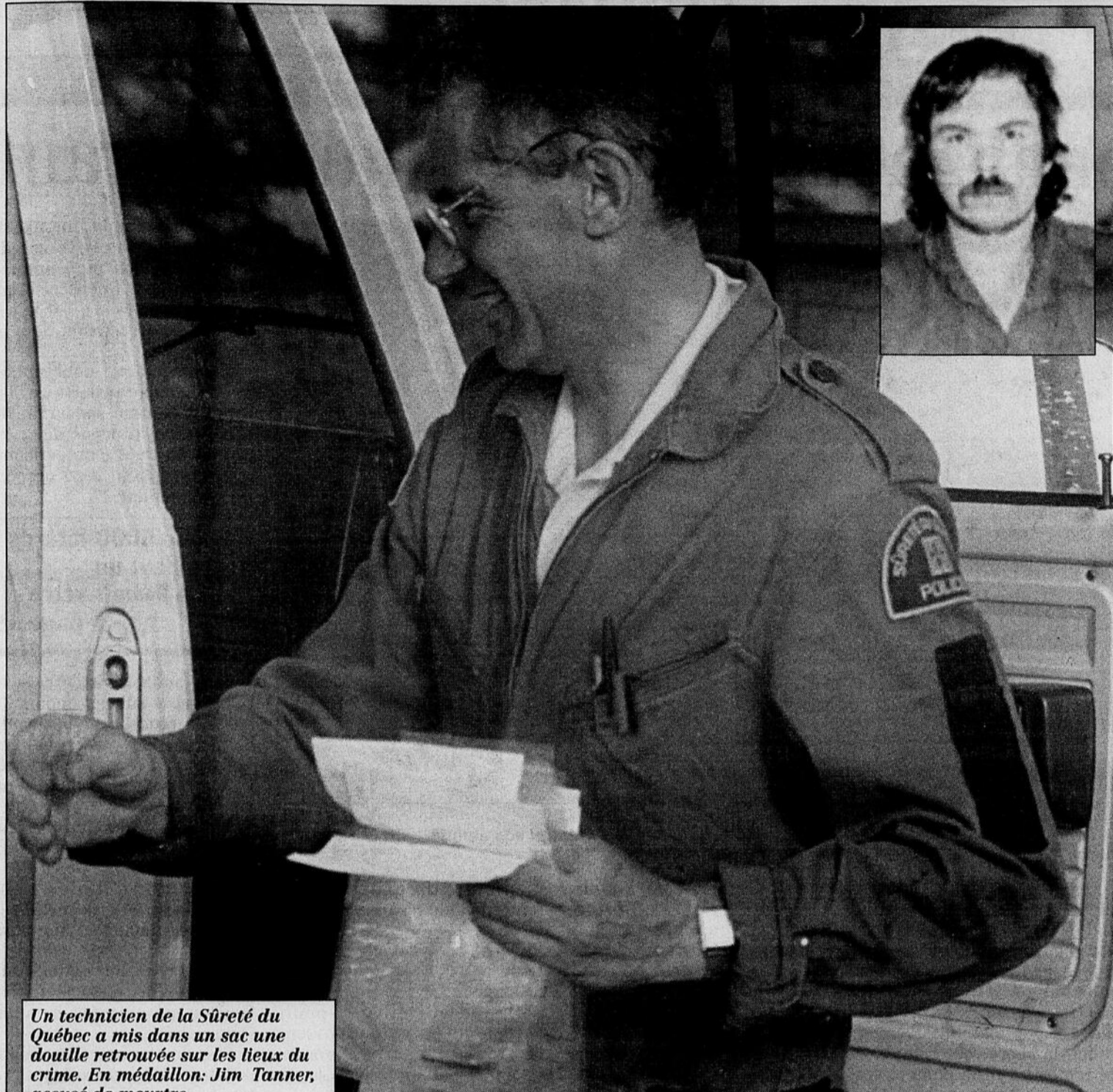
Cet été, LeDroit vous suit dans tous les centres de villégiature de la région. Vous passez l'été au chalet? Votre abonnement peut facilement y être transféré pendant la durée de votre séjour. Vous achetez habituellement LeDroit en kiosque? Pas de problème. LeDroit est disponible tous les jours dans plus de 294 points de vente à l'extérieur des villes.

**Cet été, où que vous alliez, partez avec LeDroit... et bonnes vacances!**

Service des abonnements : (613) 560-2525 ou 1 800 267-6961

**LeDroit**

## EN MANCHETTE



Un technicien de la Sûreté du Québec a mis dans un sac une douille retrouvée sur les lieux du crime. En médaillon: Jim Tanner, accusé de meurtre.

YVES LACOURSE, collaboration spéciale

# Double meurtre à Shawville

Joël-Denis Bellavance  
LeDroit

**SHAWVILLE** Incapable de supporter la fin de sa vie de couple, un homme armé d'un fusil de chasse a froidement abattu son ancienne concubine et le nouveau compagnon de celle-ci dans leur maison située sur le chemin Radford, à quatre kilomètres à l'ouest de Shawville, dans la nuit de vendredi à samedi.

Jim Tanner, 25 ans, de Shawville, doit comparaître aujourd'hui au palais de justice de Hull relativement à ce double meurtre. On ignorait toujours hier la nature exacte des accusations qui seront déposées contre lui, mais il appert qu'il devra répondre à des accusations de meurtre au premier degré.

M. Tanner, que les policiers de la Sûreté du Québec ont appréhendé à 6 h 45 samedi, s'est présenté au domicile des victimes vers 1 h 30 et aurait tiré un coup de feu dans la porte d'entrée de la maison avant de pénétrer à l'intérieur où dormaient quatre adultes et trois enfants.

Réveillés par la détonation, le propriétaire de la demeure, Dwight Peck, 27 ans, et sa nouvelle concubine, Anne Marie Sharpe, 19 ans, sont descendus dans leur salon.

M. Tanner aurait alors tiré plusieurs projectiles à bout portant dans leur direction, atteignant d'abord l'homme avant d'abattre la jeune femme. M. Tanner a ensuite pris la fuite à bord de sa voiture.

M. Tanner et Mme Sharpe avaient mis fin à leur vie de couple il y a six semaines.

## Les enfants

Les cinq autres occupants de la maison au moment du double meurtre n'ont pas été blessés. Deux des trois enfants, Jessica, trois ans, et Tani, un an, étaient le fruit de la relation amoureuse de six ans de Mme Sharpe et de M. Tanner, alors que le troisième, Patricia, trois ans, était le bambin de M. Peck. Des proches des victimes sont venus les cueillir peu après le drame.

Quant aux deux adultes, ils seraient des proches de Mme

Sharpe.

M. Tanner a été écroué à Danford Lake, à environ 50 kilomètres au nord de Shawville, chez des membres de sa famille où ils avaient trouvé refuge. C'est le suspect lui-même qui, par l'entremise de ses proches, a avisé les policiers de sa localisation et de son intention de se rendre à la justice sans offrir de résistance.

Aussitôt arrêté, l'individu a été conduit au poste de police de la SQ de Campbell's Bay où il a subi un long interrogatoire. Il arborait une lacération au bras gauche après avoir tenté de s'enlever la vie.

Avant de recevoir le fameux appel, les limiers avaient procédé à une vaste opération de ratissage de la municipalité de Shawville et des environs. Une quinzaine d'agents de la SQ de Campbell's Bay, de Low, et de Hull avaient participé à cette opération.

Les corps des deux victimes ont été retirés des lieux du drame cinq heures après les tragiques événements et ont été conduits à la morgue du

Centre hospitalier régional de l'Outaouais. Ils devaient être ensuite transférés au Centre médico-légal de Montréal pour des fins d'autopsie.

L'enquête du coroner a été confiée au Dr Pierre Roberge. Les policiers de la SQ de Campbell's Bay ainsi que des agents de la section des crimes majeurs de la SQ de Hull poursuivent leur enquête relativement à cette tuerie.

Des voisins des victimes interrogés par LeDroit tôt samedi matin ont dit avoir entendu des coups de feu durant la nuit mais ils refusaient systématiquement d'en dire plus long. Ils étaient toutefois visiblement fort ébranlés par ce double meurtre.

«Il y a trois semaines, un homme était abattu à Fort-Coulonge lors d'une fusillade. Deux autres sont tués ici. Tout le comté de Pontiac est en état de choc», s'est limité à dire un résident de Shawville, qui désire conserver l'anonymat. Lui et quelques badauds sont venus aux petites heures du matin constater le dénouement du drame familial.

## SOMMAIRE

Annonces classées .....	22 à 31
Automobile.....	21
Bandes dessinées.....	34
Bel âge.....	20
Bridge .....	24
Économie.....	17
Éditorial.....	12 et 13
Horoscope.....	29
La région.....	3 à 11
Le babillard.....	31
Le monde.....	16
Le pays.....	14 et 15
Les arts .....	21
Les carnets de Marcel.....	34 et 35
Mots croisés.....	25
Mots mystère.....	29
Nécrologie.....	30 et 31
Roman.....	27
Sports.....	33 à 44
Statistiques.....	40 et 41



## À compter de demain

Le 18 juin dernier, à la réserve indienne de Lac-Rapide, le ministre québécois délégué aux affaires autochtones, Christos Sirros, signait avec les Algonquins de la réserve faunique de La Vérendrye, une entente que plusieurs ont qualifiée d'historique, sur la gestion et l'exploitation de la forêt de ce territoire. Cette entente unique va beaucoup plus loin que n'importe quelle autre au pays quant à la place accordée aux autochtones qui y vivent, dans la co-gestion de territoires forestiers. Sa mise en oeuvre, implantée sur plusieurs années à venir, fera l'objet d'une attention particulière partout dans le monde. Présente à la signature de cet accord, une équipe du Droit composée du journaliste Jules Richer et du photographe François Roy, a passé quelques jours avec les Algonquins du lac Barrière et ont arpenté les territoires désignés. Notre équipe s'est particulièrement penchée sur la vie des habitants du parc de La Vérendrye, les autochtones. A compter de demain, nous publions une série de cinq reportages sur ce qu'ils y ont vu et entendu, de même que les réactions de ceux qui seront les premiers touchés par l'entente du 18 juin.

**Le Quotidien**

Résultats du tirage du  
samedi 6 juillet

**057  
9955**

résultats non officiels

# BUCKINGHAM

*en fête!*

## Un personnage d'en haut veillait au grain

Marc André Joanisse  
LeDroit

**BUCKINGHAM** Il y a un personnage très important qui veille sur «Buckingham en fête» et les Jeux du Québec.

Vendredi, on touchait du bois. Quelle météo!

Une vraie pizza toute garnie avec ses averses, son ciel gris, son soleil de plomb et son taux d'humidité passablement élevé par moments, de quoi faire rager une armée de bénévoles.

Adviene que pourra, on se disait prêt à goûter à chaque instant de ce long week-end de deux jours.

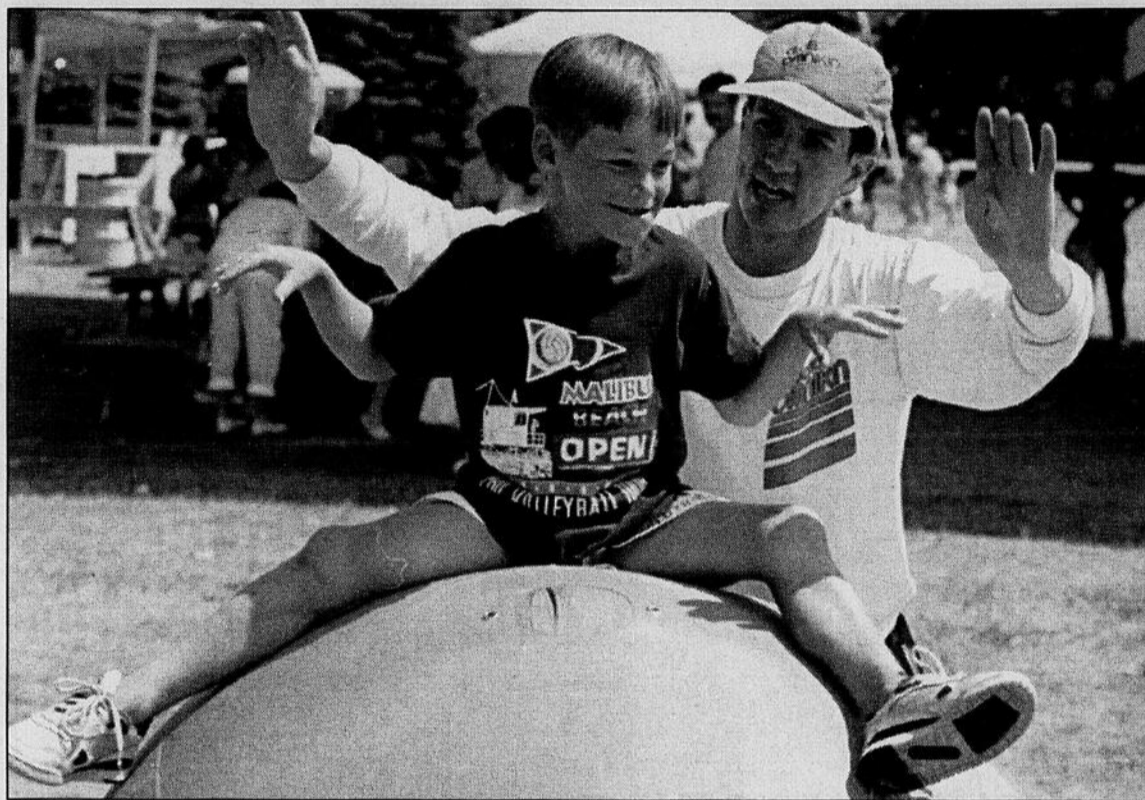
«Buckingham en fête» a livré la marchandise et ses organisateurs ont passé les dernières journées à se rappeler les festivités du centenaire, l'événement qui a incité les dirigeants de la municipalité à mettre sur pied un festival d'été annuel.

«On ne pouvait pas dire non, a lancé le maire de l'endroit, Réginald Scullion, rencontré à la Place du centenaire, quelques instants avant le spectacle de Shawn Phillips.

«Il pleut et c'est plein de monde, a-t-il ajouté. Imagine-toi lorsqu'il fera soleil et que les enfants se mettront de la partie.»

### Bambins

C'est justement ce que Sandrine, Alexandre et des centaines d'enfants attendaient. Or, voilà que Galarneau s'est soudainement pointé le bout du nez, et pour y rester.



Le jeune Charles Périard tente d'imiter un oiseau tout en maintenant son équilibre sur un gros ballon. L'instructeur Daniel Cormier, d'Omnikin, le surveille de près.

MARTIN ROY, LeDroit

On les a maquillés, on les a initiés à la fabrication de marionnettes et on les a sensibilisés à l'environnement.

Mais qu'est-ce que les temps ont changé. Et que dire du théâtre pour enfants. La couche d'ozone, les pluies acides, l'effet de serre, ont remplacé les péripéties d'Ali Baba et ses quarante voleurs, ceux d'Aladin et sa lampe merveilleuse, et de Kermit, Gonzo et Miss Piggy.

Épuisés et même à court d'énergie, ils ont eu un premier contact avec le rock québécois.

### Meilleur moment

Quatre, cinq, six, sept ou huit ans, ils ont goûté à la médecine des Parfaits Salauds, enroulés dans les bras de maman ou de papa. Ils ont même assisté à la première de la tournée de Claude Dubois.

Mais un des meilleurs mo-

ments de «Buckingham en fête» demeure sans contredit la prestation de Shawn Phillips. Un spectacle qui s'est terminé aux premières heures de samedi.

Quand on veut, on peut, l'artiste du Texas qui passera les deux prochains mois au Québec a servi une belle leçon de français.

Quelques petits mots seulement empruntés au vocabulaire de Shakespeare, c'est tout.

Le Texan possède une excellente maîtrise de la langue de Molière. «C'est mon épouse Marianne, une Québécoise qui m'a tout appris», a-t-il laissé tomber en descendant de scène.

Son spectacle: pour public averti et inconditionnels. Étrange comme sensation de voir un artiste assis derrière un MacIntosh et le diriger comme s'il s'agissait d'un orchestre symphonique.

### Quelque 5000 fêtards accueillent un Claude Dubois rétro

page 19

Au grand plaisir de ceux et celles qui le suivent depuis 25 ans, il a rendu avec beaucoup de justesse les pièces les plus importantes de son répertoire. Et sa voix n'a pas chuté d'un iota.

Mais Shawn Phillips n'a rien à voir avec l'avenir de «Buckingham en fête».

Toutefois, s'il n'en tient qu'au maire et aux membres du conseil municipal, il y aura récidive.

Mais, il y a des élections dans l'air. Et c'est le maire Scullion qui en a fait mention vendredi soir.

Si le dossier accroche, la population de l'endroit pourra toujours s'en remettre à ce personnage d'en haut qui a si bien fait les choses le week-end dernier.

## Le cap des 10 000 personnes facilement atteint

Joël-Denis Bellavance  
LeDroit

**BUCKINGHAM** Les grands manitous du temps ont eut tort et les organisateurs du festival d'été «Buckingham en fête» ne s'en plaindront pas.

Il a effectivement fait un temps radieux, en fin de semaine, contrairement aux prévisions peu encourageantes émises vendredi, de sorte que les responsables de la première édition de ce festival d'été crient haut et fort mission accomplie!

«Nous sommes très très heureux du succès remporté par le festival. Nous avons été choyés tant sur le plan de la météo que de la participation. Les gens de tous les âges se sont bien amusés», a indiqué Hélène Massé, agente aux communications.

Bien qu'un bilan officieux n'était pas encore disponible hier, le cap des 10 000 personnes attendues aux festivités devrait facilement être atteint, a ajouté Mme Massé.

«Dix mille personnes, cela

peut sembler une petite foule pour les gens de Gatineau ou Hull, mais cela équivaut à la population de Buckingham», a dit Mme Massé, sourire aux lèvres.

Durant la seule soirée de samedi, un peu plus de 5000 ont fait virer les tourniquets de l'entrée donnant accès à la Place du centenaire afin d'assister aux spectacles des Parfaits Salauds et de Claude Dubois, l'événement le plus attendu de la fin de semaine.

«Buckingham en fête» coïncidait cette année avec la tenue de la finale régionale des Jeux du Québec à laquelle participait quelque 400 athlètes de la région.

### Parade

Hier, parade, pièce de théâtre, souper communautaire et feu d'artifice, entre autres, étaient au menu des festivités.

Le succès du premier festival donne donc à croire que l'événement deviendra bien ancré dans les traditions buckinghamoises, a opiné Mme Massé.



Ovila, Elliot et Emilie s'en sont donné à coeur joie durant la parade d'hier.

MARTIN ROY, LeDroit

«Le festival reviendra encore plus fort l'an prochain. De plus, nous avons un site idéal»,

a dit Mme Massé, ajoutant qu'une seule «heure noire» de pluie est venue perturber le dé-

roulement des festivités durant la fin de semaine, soit au début du spectacle de Noire et Blanc.

# BUCKINGHAM

en fête!

## Les Jeux du Québec prennent une allure familiale

LeDroit

**BUCKINGHAM** Un peu comme les festivités de Buckingham en fête, la finale régionale des Jeux du Québec s'est avérée une véritable histoire de famille en fin de semaine.

Certainement, en tout cas, dans la discipline du ski nautique.

À elle seule, la famille Arvaisais a récolté six médailles, cinq d'or et une d'argent. Sabrina et Jennifer ont chacune terminé au premier rang chez les benjamines, autant en slalom et aux figures. Didi récol-

tait également l'or chez les femmes sénior, tandis que Chrystal terminait deuxième derrière Sabrina au slalom chez les benjamines.

Les familles Grenier (or pour Marc chez les benjamins, argent pour Carl chez les juvéniles), Coombs (or pour Shawn au slalom chez les hommes 1, argent pour Fred chez les hommes sénior) et Dubois (argent pour Martin, bronze pour Charles chez les juvéniles) ne s'en sont pas laissées imposer.

Et Marc De Coeli, chez les intermédiaires, faisait honneur à sa famille avec trois mé-

dailles, une d'argent et deux de bronze.

Le tennis a lui aussi pris une allure bien familiale, en particulier pour les David. Christian a dominé la compétition chez les 14 ans et moins, pendant que Julien se contentait de l'argent chez les 16 ans et moins et que Francis était éliminé en demi-finale chez les 12 ans et moins.

### Cyclisme

En cyclisme, Dominique Tremblay a pris la première place du critérium des cadettes, alors que Jérôme Cardin-

Tremblay était deuxième chez les garçons pee wee.

Mais au nombre de Tremblay qu'il y a dans la région, al-

lez donc savoir s'ils ont un lien de parenté. En tout, 436 athlètes ont pris part à de la finale régionale des Jeux du Québec.



Martin Cloutier (34), de Gatineau, tente de voler un but en quatrième manche mais il s'est fait retirer par son adversaire de Hull. Ci-contre, le porte-couleur d'Aylmer, à droite, surveille son opposant de Gatineau qui se lance en attaque lors d'un match de soccer samedi.

MARTIN ROY, LeDroit

## RÉSULTATS des COMPÉTITIONS de la FIN de SEMAINE

### CYCLISME

**PEE WEE GARÇONS (5KM)**  
1. Guillaume Besnier (Hull)  
2. Jérôme Cardin Tremblay (Hull)  
3. Sébastien Lemay (Hull)

**MINIME GARÇONS (20KM)**  
1. Nicholas Lauriault (Aylmer)  
2. Dominic Péladeau (Hull)

**CADET FILLES (30KM)**  
1. Dominique Tremblay (Hull)  
2. Elissa Gauvreau (Aylmer)

**CADET GARÇONS (40KM)**  
1. Benoit de Champlain (Hull)  
2. Martin Naud (Gatineau)

1. Patrick Brisson (Figures) .....1090  
2. Marc De Coeli (Figures) .....720  
1. Marc De Coeli (Sauts)

**INTERMÉDIAIRE F**  
Chantal Meilleur (Slalom) .....1  
**HOMME 1**  
1. Shawn Coombs (Slalom) .....9  
2. Daniel Choimard (Slalom) .....3 1/2  
3. Luc Ducharme (Slalom) .....9  
4. Stéphane Ménard (Slalom) .....5

**HOMME SR.**  
Marcel Sarrasin (Slalom) .....2

**FEMME SR.**  
Didi Arvaisais (Slalom) .....3

**HOMME VÉTÉRAN**  
Pierre Valois (Slalom) .....3  
Fred Coombs (Slalom) .....0

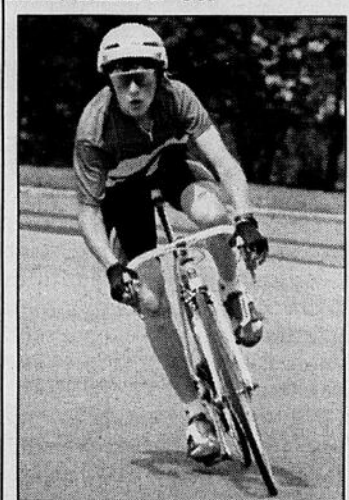
### BASKETBALL

Finale Régionale

**FILLES**  
1ère partie  
Lanaudière 49 Outaouais 24  
2e partie  
Centre du Québec 58 Mauricie 43  
3e partie  
Mauricie 53 Outaouais 41  
4e partie  
Lanaudière 39 Centre du Québec 43  
5e partie  
Centre du Québec 62 Outaouais 45  
6e partie  
Mauricie 49 Lanaudière 50  
**SEMI FINALE**  
Outaouais 30 Mauricie 31  
**FINALE**  
Lanaudière 52 Centre du Québec 44  
**CLASSEMENT**  
OR: Lanaudière  
ARGENT: Centre du Québec  
BRONZE: Mauricie

**GARÇONS**  
1ère partie  
All Star Aylmer 69 Outaouais 62  
2e partie  
Concordia Montréal 44 All Star Aylmer 48  
3e partie  
Concordia Montréal 53 Outaouais 55 (Suppl.)  
**(FAUTEUIL ROULANT)**  
Les Bucks 31 Les Royals 76

### MÉDAILLE D'OR



Benoit de Champlain, de Hull, a remporté la médaille d'or au cyclisme dans la catégorie 40 kilomètres cadet. Il a réussi un chrono de 33 minutes et 57 secondes.

MARTIN ROY, LeDroit

### BASEBALL

**BANTAM A (GARÇONS)**

1ère partie  
Mariners Aylmer 0 Voyageurs Gatineau 16

2e partie  
Hull Volant 6 Voyageurs Gatineau 7  
3e partie  
Mariners Aylmer 4 Hull Volant 12  
4e partie  
Voyageurs Gatineau 3 Hull Volant 6

### CLASSEMENT FINALE

OR: Hull Volant  
ARGENT: Voyageurs Gatineau  
BRONZE: Mariners Aylmer

### TENNIS

**FILLES 12 ANS**

**FINALE**  
Pascale Belleau (Or) 8-3 F. Eve Bernier (Argent)

**FILLES 14 ANS ET MOINS**

**FINALE**  
Geneviève Lafontaine 8-0 Stéphanie Baribeau Frigon  
**FINALE**  
G. Lafontaine (Or) 8-0 Amélie Roberge  
A. Roberge (Argent) 8-1 S. Baribeau (Bronze)

**FILLES 16 ANS**

**FINALE**  
Anna Iglewski (Or) gagne 6-0/6-0 face à Caroline Robert (Argent)

**GARÇONS 12 ANS ET MOINS**

**QUART DE FINALE**  
Mathieu Robitaille 4-6/6-2/6-4 Simon Charbonneau  
Francis David 6-2/6-0 Martin Richer  
Alexandre Cliche 6-1/6-1 Justin Beauchamp  
Denis Lemire 7-6/7-3/6-1 Christian Beauchamp  
**SEMI FINALE**  
M. Robitaille 7-5/6-4 F. David  
D. Lemire 6-4/6-2 A. Cliche  
**FINALE**  
D. Lemire (Or) 6-3/7-6/6-4 M. Robitaille  
M. Robitaille (Argent) 6-3/6-3 S. Charbonneau (Bronze)

**GARÇONS 14 ANS ET MOINS**

**QUART DE FINALE**  
Eric Mercier 6-1/6-1 Simon Desrosiers  
Louis Pilon 6-4/6-2 Frédéric Gauthier  
Robin St. Louis 6-0/6-1 Mathieu Lizotte  
**SEMI FINALE**  
Christian David 6-2/6-2 E. Mercier  
R. St. Louis 6-1/6-1 L. Pilon

**FINALE**  
C. David (Or) 6-3/6-7/7-1/7-5 R. St. Louis  
R. St. Louis (Argent) 6-2/6-1 E. Mercier (Bronze)

**GARÇONS 16 ANS ET MOINS**

**QUART DE FINALE**  
Julien David 6-2/6-1 Michel Zwarts  
Sébastien Lapointe 6-3/6-0 Yann Laplante  
François Lemire 6-4/3-6/3-1 défaut Philippe Vézina  
Mathieu Toupin 6-0/6-1 Eric Daveluy  
**SEMI FINALE**  
J. David 6-4/7-5 S. Lapointe  
M. Toupin (Or) 6-1/6-0 F. Lemire  
**FINALE**  
M. Toupin (Or) 6-3/4-6/6-1 J. David  
J. David (Argent) 8-4 F. Lemire (Bronze)

**GARÇONS 18 ANS ET MOINS**

**QUART DE FINALE**  
Eric Hayes 6-4/5-7/6-4 Martin Vézina  
Benoit D'Aoust (par défaut) Jean-Eric Touisgnant  
**SEMI FINALE**  
J. Carreau 6-2/6-2 E. Hayes  
B. D'Aoust (par défaut)  
**FINALE**  
J. Carreau (Or) 6-2/6-1 B. D'Aoust  
B. D'Aoust (Argent) 6-2/5-7/6-2 M. Vézina (Bronze)

### SOCCER

**GARÇONS**

1ère partie  
Gatineau 5 Aylmer 1  
2e partie  
Chelsea 0 Gatineau 5  
3e partie  
Dynamos Gatineau 3 Aylmer 79 1  
4e partie  
Hull 0 Dynamos Gatineau 1  
5e partie  
Aylmer 80 7 Chelsea 0  
6e partie  
Aylmer 79 1 Hull 79 3  
7e partie  
Gatineau 80 0 Hull 11  
8e partie  
Gatineau 79 4 Aylmer 80 1  
9e partie  
Gatineau 80 0 Aylmer 80 6  
10e partie  
Hull 3 Gatineau 79 1

**CLASSEMENT FINALE**

OR: Hull  
ARGENT: Gatineau 1979  
BRONZE: Aylmer 1980



**ERIC  
GYINA**

LeDroit

### SKI NAUTIQUE

**BENJAMIN M**  
1. Martin Carleton (Slalom) .....24/7(1/2)  
2. Marc Grenier (Slalom) .....40/3  
1. Martin Carleton (Figures) .....324

**BENJAMIN F**  
1. Sabrina Arvaisais (Slalom) .....40/1+2  
2. Crystal Arvaisais (Slalom) .....40/0  
1. Sabrina Arvaisais (Figures) .....252

**JUVENILE M**  
1. Carl Grenier (Slalom) .....40/2+4  
2. Martin Dubois (Slalom) ...../4+1  
3. Charles Dubois (Slalom) ...../4+1

**JUVENILE F**  
1. Jennifer Arvaisais (Slalom) .....40/1+2  
2. Martine Dupuis (Slalom) ...../4+3  
1. Jennifer Arvaisais (Figures) .....520

**INTERMÉDIAIRE M**  
1. Patrick Brisson (Slalom) .....49/5  
2. Marc De Coeli (Slalom) .....49/4(1/2)

# LA RÉGION

Ils frappent un arbre à 130 km/h à Gatineau

## Deux adolescents évitent la mort de peu

Joël-Denis Bellavance  
LeDroit

**GATINEAU** Un adolescent de Thurso filant à vive allure à bord d'une Trans Am a fauché un arbre, vers 3 h dans la nuit de samedi à dimanche, après avoir omis d'effectuer son arrêt à l'angle du boulevard La-Brosse et du chemin Saint-Thomas.

Le jeune homme, âgé de 17 ans, et son passager, âgé de 15 ans, s'en sont miraculeusement tirés avec quelques blessures mineures.

Les pompiers de Gatineau ont toutefois dû utiliser le mécanisme de décarcération afin de retirer le conducteur des débris de l'automobile.

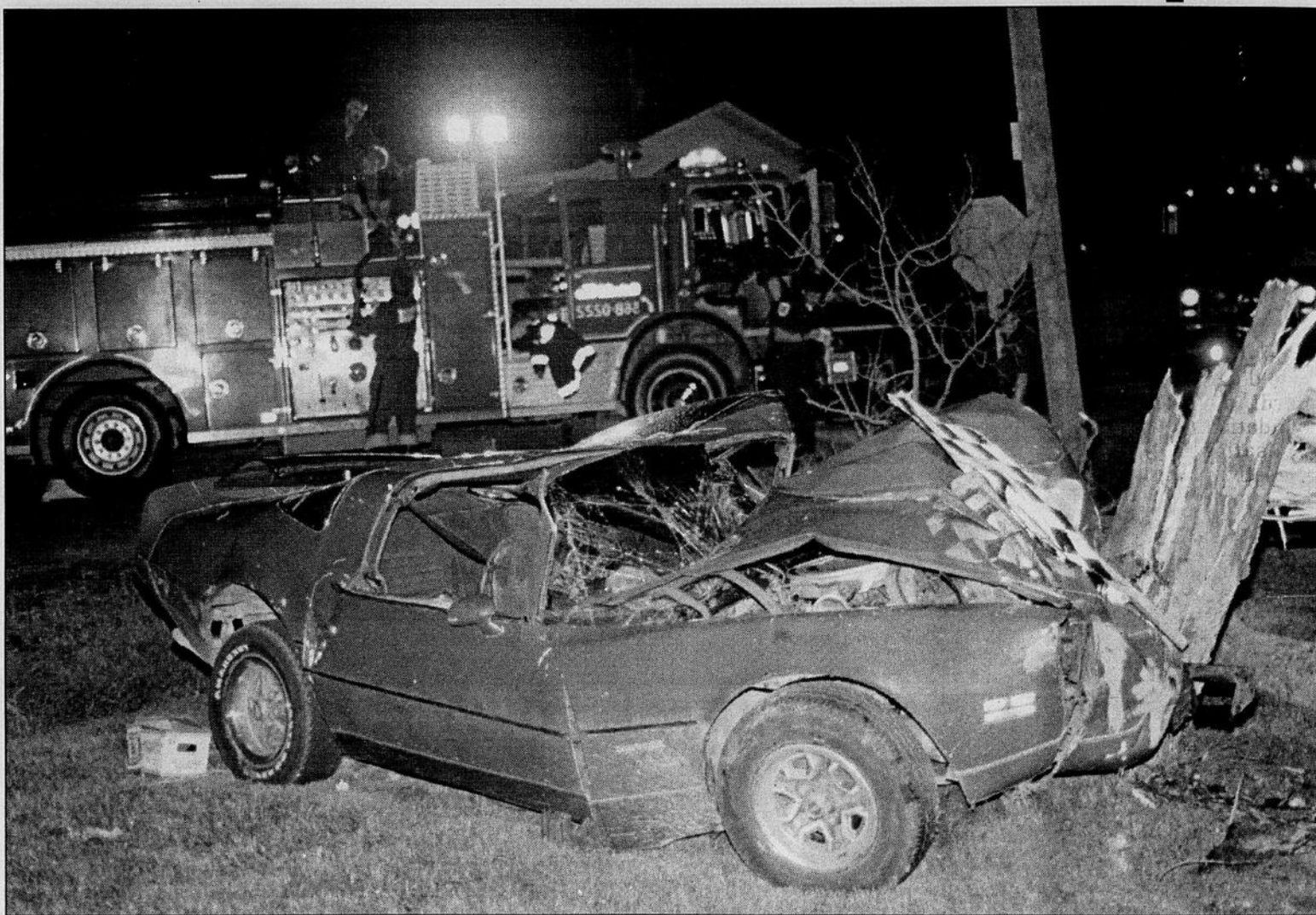
Quant au passager, il avait réussi à sortir seul du véhicule et attendait à côté de son copain l'arrivée des policiers et des pompiers, lesquels ont aussi éteint un début d'incendie qui s'était déclaré dans la voiture.

Les policiers ont donné une contravention au jeune conducteur parce qu'il a omis de faire son arrêt. Ce dernier, qui n'était pas en état d'ébriété, roulait à environ 130 km/h au moment de l'accident.

Les deux adolescents ont été soignés au Centre hospitalier de Gatineau. Les policiers n'ont pas voulu révéler leur identité.

### Homme battu

D'autre part, les policiers de Gatineau poursuivaient leur



Les pompiers de Gatineau ont dû utiliser le mécanisme de décarcération afin de dégager le corps du conducteur des débris de la voiture.

YVES LACOURSE, collaboration spéciale

recherche, hier, afin de mettre la main au collet des deux individus qui ont battu un homme avant de le poignarder à deux

reprises au bras, vers minuit samedi, à l'extérieur de la Brasserie du Village, au 167 du boulevard Gréber, à Gatineau.

L'homme poignardé, qui est âgé de 24 ans, a reçu son congé de l'hôpital peu de temps après son admission au Centre

hospitalier de Gatineau.

Les forces policières gatinoises n'ont pas voulu dévoiler son identité.

Paul et Johanne se sont rendus jusqu'à Shawville en fin de semaine

## Quand la soif des faits divers devient insatiable...

Joël-Denis Bellavance  
LeDroit

**GATINEAU** Le maire de Gatineau Robert Labine dirait probablement d'eux qu'ils forment un couple ordinaire habitant sa paisible ville.

À priori, Paul et Johanne sont bel et bien des gens ordinaires. Paul, qui est actuellement en congé de maladie, travaille dans le domaine de la construction tandis que sa concubine est infirmière de nuit dans un hôpital d'Aylmer.

Mais là s'arrêtent les banalités. Car le soir venu, ce couple gatinois sans enfant se transforme littéralement en détectives.

Tout en regardant leur télévision, ils écoutent ce qui est

communément appelé un scanner dans le jargon du reportage judiciaire, un appareil qui permet d'entendre les conversations entre policiers.

Et cette écoute se poursuit même durant la nuit.

Puis, lorsqu'ils entendent qu'un incident relativement grave ou cocasse est survenu, ils enfilent leurs vêtements et mettent illico le cap vers les lieux du drame. Ils n'y peuvent rien, ils sont des mordus des faits divers.

### Tragédie de Shawville

Ils étaient bien là, à Shawville, à quelque 100 kilomètres de leur résidence, dans la nuit de vendredi à samedi, lors du double meurtre survenu dans cette municipalité.

Ce n'est pas qu'ils aiment voir le sang ou les événements macabres, ont-ils raconté au Droit. Ils veulent simplement être témoins des événements au moment même où ils surviennent.

«Quand c'est une grosse affaire comme cela, on y va habituellement. Mais c'est la première fois que l'on assiste à un événement aussi grave», a dit Paul, âgé de 39 ans, qui préfère ne pas révéler son nom au complet afin d'éviter que lui ou sa concubine ne fassent l'objet d'appels obscènes.

«Je suis très curieuse et j'aime beaucoup l'action. J'aurais dû devenir une policière», a enchaîné Johanne, âgée de 31 ans.

Cela fait déjà deux ans

qu'ils sont aux aguets en écoutant leur fameux scanner acheté au coût de 600 \$. Et lorsqu'ils arrivent sur les lieux d'un drame, ils se font très discrets afin de ne pas entraver au travail des policiers.

### Discretion

La discrétion dont ils ont fait preuve samedi en fait foi. Ce sont des journalistes qui sont allés les interroger, alors qu'ils écoutaient toujours leur appareil assis confortablement dans leur véhicule, croyant qu'ils étaient des voisins, des proches ou des amis des victimes...

Où ont-ils cultivé cet amour des faits divers et de l'écoute des scanners? «C'est mon oncle qui nous a donné le goût. Il

en possède un lui aussi», a répondu Johanne, qui est présentement en vacances.

Le fait divers dont ils se souviendront toujours est survenu en septembre dernier, un peu avant minuit. Un imposant orignal avait fait fausse route et s'était rendu derrière les Galeries de Hull, près du boulevard de La Carrière.

Paul et Johanne, des gens bien à l'affût de l'actualité judiciaire de la région, avaient aidé les policiers et d'autres badauds à diriger l'animal vers son habitat naturel.

«C'était une semaine avant le début de la saison de chasse. C'était un événement assez cocasse», a conclu Paul, un grand amateur de chasse et pêche.

## LA RÉGION

Il faut relocaliser le Centre jeunesse d'Aylmer, dit un ancien animateur

# Des gens du quartier Chénier se plaignent du bruit

Dianne Paquette-Legault  
LeDroit

**AYLMER** Si la ville d'Aylmer veut réellement financer des projets à caractère culturel et récréatif, Bernard Houle a tout un projet à proposer aux élus.

«Les aînés ont beau dire qu'ils ont construit la ville, mais ce sont les jeunes d'aujourd'hui et de demain qui poursuivront cette construction», a lancé M. Houle, ancien animateur en chef du Centre jeunesse Chénier.

Alors qu'il a déjà présenté un projet élaboré de deux millions \$ au conseil en mars dernier, M. Houle s'appête cette fois à proposer un projet de l'ordre de 500 000 \$.

Il souhaite que le comité municipal chargé de consulter la population relativement aux besoins d'installations récréatives entende ses revendications. Ce comité, formé à la suite d'une décision du conseil mardi, doit faire des recommandations relativement à la réalisation d'infrastructures récréatives et culturelles.

De tels projets seraient réalisés avec les argents provenant du fonds de réserve de 2,8 millions \$ destiné à cette fin.

## Relocalisation

Pour sa part, M. Houle prône la relocalisation du Centre jeunesse, un petit centre aménagé au parc municipal Chénier, en plein coeur du quartier résidentiel du même nom. Il affirme avoir le centre à coeur et se dit prêt à tout pour faire germer l'idée d'un tout nouveau centre pour jeunes.

Il a le Centre jeunesse à coeur. Mais les récentes décisions du conseil municipal ne lui plaisent guère. Ainsi, Bernard Houle a remis sa démission à titre d'animateur en chef aussitôt qu'un garde de sécurité, embauché par la ville, s'est pointé le nez au centre de la rue Chénier le jeudi 6 juin dernier.

La ville répondait ainsi aux

plaintes des résidents du quartier, mais ces plaintes, de dire Bernard Houle, ne sont pas fondées. «Le garde de sécurité, c'est la goutte qui a fait déborder le vase», a lancé M. Houle.

## Du bruit

Le Service des loisirs a bel et bien été saisi de plaintes provenant des résidents du quartier. «Les gens se plaignent du bruit à l'extérieur du centre. C'est ce qui se passe lorsqu'ils sortent de la bâtisse. Cela n'a rien à faire avec la programmation», a affirmé le directeur du service, Denis Charron.

Oui, avoue Bernard Houle, il y a du bruit dans l'entourage du parc Chénier. Les jeunes jouent au volley-ball, aux machines vidéo et écoutent de la musique, mais ils le font entourés d'animateurs, a-t-il dit.

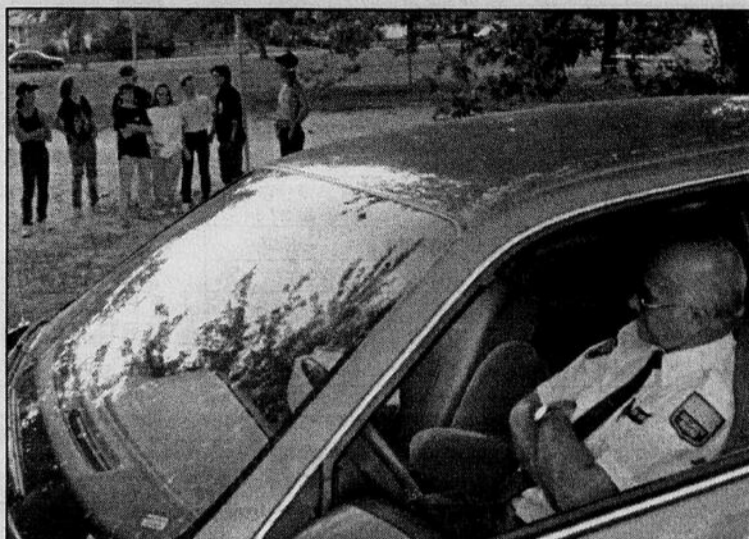
«Ce sont des jeunes de 13 à

17 ans. S'ils n'étaient pas ici, ils seraient ailleurs. C'est peut-être un vieux cliché, vous me direz. Mais c'est vrai», a lancé Bernard Houle.

Selon lui, les résidents se plaignent également de la malpropreté du parc. «Les jeunes ne laissent pas de débris, de verre cassé, parce que c'est leur parc. Ils sont les premiers à le garder propre parce que c'est là où ils jouent».

Lui-même un ancien «jeune» du Centre de jeunesse, M. Houle craint que le centre ferme ses portes. Il croit plutôt qu'il doit être érigé ailleurs dans un édifice plus spacieux et plus éloigné des résidences.

«Ici, ça fait une dizaine d'années que le centre existe. C'est un chalet de patinoire converti. C'est trop petit pour la centaine de jeunes qui fréquentent le centre», croit M. Houle.



MARTIN ROY, LeDroit

Embauché par la ville d'Aylmer, un garde de sécurité surveille les activités du Centre jeunesse Chénier de son véhicule.

«Si on enlève le centre du parc Chénier, ce ne sera plus contrôlé. Au moins avec les animateurs, les jeunes respec-

tent les règlements. Sinon, on leur parle», a dit de son côté l'animatrice Isabelle Pratte, qui a pris la relève de M. Houle.

# Offre spéciale! Payez seulement

# \$1 par livre\*

## GRATUIT!..... la consultation NOUVEAU!... le programme 'Premier'

PLUS QU'UN RÉGIME. UN SYSTÈME.

# nutri/système<sup>MD</sup>

APPELEZ AUJOUR'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL:	664, boul. St-Joseph	778-2966	OTTAWA SUD:	1800, rue Bank	739-2700
GATINEAU:	25, chemin de la Savane	568-5177	OTTAWA CENTRE:	110-116, rue Albert	230-4360
OTTAWA EST:	585, ch. Montréal	744-7546	NEPEAN:	1600, ch. Merivale	723-3438
OTTAWA OUEST:	1490, ch. Richmond	596-4077			

\* Cette offre spéciale s'applique aux services réguliers. Coût des aliments et maintien en sus. Valable pour nouveaux clients, dans nos cliniques participantes seulement. Ne peut être combinée avec aucune autre offre et se termine le 10 juillet.

**3** jours  
seulement!  
Lundi, mardi  
et mercredi!

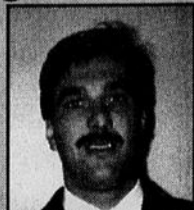


Notre cliente,  
Lynne,  
a perdu 102 lb.

## EMMAÛS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.  
Composez 771-5309 ou 771-4566  
Nous ferons la cueillette avec plaisir.  
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.  
Merci à tous  
LE COMPTOIR D'EMMAÛS  
175, rue Eddy, Hull

## Convertissez au gaz naturel



André Bernard  
Aucun dépôt requis  
Estimation gratuite

243-5358

Barrette & Bernard Enr.  
Entrepreneur participant de:  
Gazifère Inc.

LA RÉGION

# Loterie Numéros gagnants

Publiés par la société des loteries de l'Ontario

## LOTTO 6/49

Le samedi 6 juillet 1991

6	10	32	37	40	48	No complémentaire S'applique seulement au lot 5/6+	26
Lots		Gagnants	Valeur				
gros lots 6/6		0	2 793 031,30\$				
2 <sup>e</sup> lot 5/6 +bon		8	104 738,60\$				
3 <sup>e</sup> lot 5/6		275	2 437,50\$				
4 <sup>e</sup> lot 4/6		14 804	86,80\$				
5 <sup>e</sup> lot 3/6		279 214	10,00\$				

**Gros lot\* mercredi 5 000 000\$**

\*estimé

## ENCORE

Le samedi 6 juillet 1991

Numéros	Gagnants	Valeur
3 8 8 6 7 3	1	250 000\$
* 8 8 6 7 3	7	5 000\$
** 8 6 7 3	68	100\$
*** 6 7 3	693	50\$
**** 7 3	6 909	10\$
***** 3	69 178	2\$

## PICK-3

Du jeudi 4 juillet au samedi 6 juillet 1991

Jour	Numéros gagnants	Combinaison (dans l'ordre)		Combinaison (dans le désordre)	
		lots	gagnants	lots	gagnants
jeu	469	442,80\$	38	73,80\$	501
ven	917	450,60\$	47	75,10\$	465
sam	487	589,20\$	26	98,20\$	435

## WINTARIO EXTRA

Le samedi 6 juillet 1991

4	10	36	39	41
Lots		Gagnants	Valeur	
5 chiffres identiques dans n'importe quel ordre		1	200 000\$	
4 chiffres identiques dans n'importe quel ordre		234	200\$	
3 chiffres identiques dans n'importe quel ordre		8 956	10\$	
2 chiffres identiques dans n'importe quel ordre		116 667	4\$	

## BONI TROPICAL D'ÉTÉ

2 1531 3640	11 1727 31 44	11 2327 32 45	8 1216 21 42
8 9 15 19 29	12 17 19 31 36	13 22 37 38 43	7 9 24 32 34
	2 5 16 22 44	15 21 24 31 36	

\*Faites correspondre les 5 numéros afin de gagner 10 000\$; aucun lots subsidiaires.

Pour plus de renseignement, composer le 416-324-6540 ou le 705-946-6624

E&OE

## LOTTARIO

Le samedi 6 juillet 1991

1	3	17	19	22	38	No complémentaire S'applique seulement au lot 5/6+	2
Lots		Gagnants	Valeur				
gros lots 6/6		0	436 079,20\$				
2 <sup>e</sup> lot 5/6 +bon		2	35 075,30\$				
3 <sup>e</sup> lot 5/6		110	1 275,90\$				
4 <sup>e</sup> lot 4/6		3 987	35,20\$				
5 <sup>e</sup> lot 3/6		57 479	5,00\$				
Numéros mise-tôt* 4 numéros n'importe quel ordre		2	5	18	24		
Gagnants		279	Valeurs		179,20\$		

\*Billets achetés du dimanche au jeudi

Gros lot LOTTARIO évalué: 580 000\$

## PROVINCIAL

Le vendredi 5 juillet 1991

Numéros	Gagnants	Valeur
1 6 5 6 1 2 8	1	500 000\$
* 6 5 6 1 2 8	3	5 000\$
** 5 6 1 2 8	36	500\$
*** 6 1 2 8	360	100\$
**** 1 2 8	3 600	25\$
***** 2 8	36 000	5\$

Numéros	Gagnants	Valeur
1 9 4 3 2 8 6	1	250 000\$
* 9 4 3 2 8 6	3	5 000\$
** 4 3 2 8 6	36	500\$
*** 3 2 8 6	360	100\$
**** 2 8 6	3 600	25\$
***** 8 6	36 000	5\$

Faire correspondre exactement; aucun lot subsidiaire

Numéros	Gagnants	Valeur
1 1 5 9 5 4 4	1	100 000\$
1 6 8 3 2 2 7	1	50 000\$
2 0 9 7 6 0 9	1	50 000\$

Numéros de 5 000\$	Gagnants	Valeur
4603800	1385906	1430608
3239039	1128827	2241898
2839985	2800742	4154357
3892579	4319867	3515119
4478056	2006377	3540739
	3552092	4873365

Loterie en direct - Chaque samedi à 23 h 00 sur la chaîne de TVOntario

# Prime aux fonctionnaires bilingues Une mesure qui crée beaucoup de division

Presse Canadienne

OTTAWA Une personne qui parle deux langues vaut-elle plus cher qu'une autre qui n'en parle qu'une?

Le gouvernement fédéral, qui accorde une prime annuelle de 800 \$ à plus de 58 000 fonctionnaires qui parlent l'anglais et le français, considère que oui. Mais beaucoup de Canadiens ne partagent pas cette opinion.

Cette politique de prime au bilinguisme, en vigueur depuis 14 ans, est de plus en plus perçue comme un «irritant» de la Loi sur les langues officielles.

L'application de cette prime, payée aux employés qui réussissent un examen de langue élémentaire et occupent un poste bilingue, a favorisé l'émergence d'une véritable petite «industrie» des cours de langues.

Les employés fédéraux ont reçu environ 1,6 million d'heures de cours de langues l'an dernier, majoritairement payées à même les fonds publics.

La facture inhérente à l'application des politiques de bilinguisme officiel dans les institutions fédérales — envi-

ron 300 millions \$ par année — laisse de nombreux Canadiens sceptiques.

Lors du Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, qui a donné l'occasion à quelque 400 000 personnes de s'exprimer sur des questions d'intérêt national, la prime au bilinguisme a souvent fait l'objet de critiques.

«Cessez de verser la prime de 800 \$ aux fonctionnaires; elle constitue un facteur de division», pouvait-on lire dans le rapport final du Forum, rendu public le mois dernier, parmi les commentaires recueillis qui traduisaient des sentiments fréquemment exprimés.

Ce type de réactions a poussé le Forum, que dirigeait Keith Spicer, à proposer que les politiques de bilinguisme officiel fassent l'objet d'un examen par une instance indépendante afin de s'assurer qu'elles sont justes et appliquées intelligemment.

La réponse du gouvernement se fait toujours attendre, mais des déclarations antérieures permettent de déduire que le fédéral a envisagé la révision de la politique de bilinguisme officiel.

# Cet été, Montréal vous séduit!



Seulement 99\$ la nuit.

Cet été, venez vibrer au rythme exaltant de Montréal pour seulement 99\$\*. Le Méridien Montréal est situé au coeur de l'action, à quelques pas du Vieux-Montréal et de la captivante rue St-Denis, et est directement relié au métro ainsi qu'aux cent boutiques du Complexe Desjardins. De plus, pour votre détente, Le Méridien vous propose : piscine intérieure, terrasse extérieure, bain tourbillon, sauna et... golf intérieur!

Pour réservation, composez sans frais le 1 800 361-8234 ou le (514) 285-1450 ou encore, communiquez avec votre agent de voyages. Renseignez-vous également au sujet de notre forfait «Montréal Fantastique».

\* Par nuit, par chambre, occupation simple ou double. Prix en vigueur jusqu'au 31 octobre 1991, du vendredi au dimanche 7 jours par semaine en juillet et août. Selon les disponibilités, taxes en sus. Ne s'adresse pas aux groupes.

Le MERIDIEN MONTREAL

4, Complexe Desjardins  
Montréal (Québec) H5B 1E5

PLUS DE 50 HÔTELS DANS LE MONDE  
En Amérique du Nord : Boston • Chicago • Montréal • Nassau, Bahamas • Nouvelle-Orléans  
New York • Newport Beach • San Diego • San Francisco • Vancouver

Dix séries additionnelles de numéros valant 10 000 \$ chacune, tirées chaque semaine pour 3 semaines : les 29 juin, 6 juillet et 13 juillet!

**ET PLUS DE 3 300 000\$** en lots réguliers à être gagnés pendant les 3 semaines du boni.

Voir votre détaillant pour plus de détails.

Also available in English.

LA RÉGION

Sur le fleuve Saint-Laurent

# Collision entre deux bateaux: sept blessés

Joël-Denis Bellavance  
LeDroit

**OTTAWA** Sept personnes ont été blessées, dont trois grièvement, samedi soir, après que deux bateaux de plaisance soient entrés en collision sur le fleuve Saint-Laurent, à environ six kilomètres à l'ouest de Lancaster.

Trois personnes de Cornwall étaient à bord du premier bateau, soit Alain Séguin, son épouse Suzanne et leur fillette Anna Marie, trois ans.

La mère a subi de sérieuses blessures au visage et repose actuellement à l'hôpital Général d'Ottawa tandis que sa fille a été transportée à l'Hôpital pour enfants de l'Est ontarien où elle est se remet de graves blessures subies au bras et au bassin.

Ces dernières auraient été frappées par le propulseur du deuxième bateau.

M. Séguin a quant à lui subi

des blessures légères et est présentement soigné dans un hôpital de Cornwall.

## Deuxième bateau

La deuxième embarcation que naviguait John Sparey, de Summerstown, Québec, transportait six personnes en plus de tirer une chambre à air sur laquelle était assise un autre plaisancier, a indiqué un porte-

parole de la Police provinciale de l'Ontario.

Quatre des passagers ont été blessés. Wayne Mitchell et sa fille Jessica, 13 ans, de Dalesville, Québec, ont respectivement subi des fractures aux côtes et à une jambe.

Quant à eux, David Bellinko, 11 ans, et sa soeur Stephanie, 13 ans, de Roxborough, Québec, ont été légèrement blessés

durant cette tragédie navale.

On ignore encore les causes exactes qui ont entraîné cette collision. La Police provinciale de l'Ontario poursuit son enquête relativement à cette triste affaire.

À la suite de cette tragédie, on recommande aux amateurs de bateaux à moteur et à voile d'être des plus vigilants lorsqu'ils s'adonnent à leur passe-temps favori.

On rappelle aux plaisanciers l'importance de porter un gilet de sauvetage en tout temps lorsqu'ils partent à l'assaut des cours d'eau et de ne pas consommer d'alcool à bord.

Enfin, il est recommandé de garder un bidon d'essence à bord de l'embarcation et d'écouter attentivement les prévisions météorologiques avant d'entreprendre un voyage.

## Un adolescent perd la vie dans un accident de la route

LeDroit

**THURSO** Un Gatinois de 19 ans a perdu la vie, tôt dimanche matin, après que la voiture dans laquelle il prenait place eut percuté un fossé sur la route 317, à Lochaber, près de Thurso.

Denis Côté est décédé des suites de ses blessures.

Deux autres personnes étaient à bord du véhicule au moment de l'accident, lequel est imputable à une perte de contrôle.

Le conducteur et l'autre passager ont été légèrement blessés et ont été conduits au Centre hospitalier de Buckingham.

# ON FILE DOUX!

On se laisse facilement amadouer pendant la Grande liquidation d'été de Subaru. C'est le temps de vous faire un petit velours!



# SUBARU

TRACTION INTÉGRALE

PROMENADES SUBARU ENR.  
350, boul. Greber, Gatineau, (Québec)  
(819) 561-8890

# Gagnez

une des 2 fins de semaines de golf à l'hôtel  
Le Chambrac à Sainte-Adèle

pendant **LA VENTE** **91**

# d'été

sur le mail **DU 3 JUILLET AU 13 JUILLET**

**Le forfait comprend:**

- forfait pour 2 personnes
- 2 rondes de golf
- 2 nuits d'hébergement
- 2 petits déjeuners
- 2 diners 5 services
- frais de service inclus
- accès gratuit aux installations sportives et récréatives

Date des tirages: 13 juillet 1991 à 14h. à la succursale de Viau Marlin des Promenades de l'Outaouais. Règlements disponibles au bureau de l'administration des Promenades de l'Outaouais, au journal LeDroit et chez Viau Marlin.

**VALEUR DE 988\$**

Une collaboration de **VIAU MARLIN** **LeDroit**

**Les PROMENADES** **LeDroit**

UN LITIGE QUANT À LA CONDUITE DE L'ATTRIBUTION D'UN PRIX DE CE CONCOURS PUBLICITAIRE PEUT ÊTRE SOUMIS À LA RÉGIE DES LOISIRS ET COURSES DU QUÉBEC.

**Coupon de participation**

■ Déposez votre coupon au bureau du journal LeDroit aux promenades de l'Outaouais ou chez Viau Marlin

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

TÉL. RÉS.: \_\_\_\_\_

TÉL. BUREAU: \_\_\_\_\_

■ **Les PROMENADES** **VIAU MARLIN** **LeDroit**

LA RÉGION

# RÉSULTATS

l o t o - q u é b e c

Tirage du 91-07-06



Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le mercredi et le samedi

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	2 793 031,30\$
5/6+	8	104 738,60\$
5/6	275	2 437,50\$
4/6	14 804	86,80\$
3/6	279 214	10,00\$

6 10 32 37 40 48

VENTES TOTALES: 18 618 228,00\$

No complémentaire: 26

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 5 000 000,00\$

PROCHAIN TIRAGE: 91-07-10

Tirage du 91-07-06



Vous pouvez jouer jusqu'à 20 h les soirs de tirage

	NUMÉROS	LOTS
4 7 1 8 2 9	100	000,00\$
7 1 8 2 9	1	000,00\$
1 8 2 9	250	00\$
8 2 9	50	00\$
2 9	10	00\$
9	2	00\$

Tirage du 91-07-06



Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le samedi

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00\$
5/6+	3	14 553,20\$
5/6	46	632,70\$
4/6	2 445	55,50\$
3/6	39 683	5,00\$

10 18 21 22 29 36

MISE-TÔT 12 15 19 24

GAGNANTS LOTS

151 331,10\$

No complémentaire: 16

GROS LOT: 1 000 000\$ À CHAQUE TIRAGE

VENTES TOTALES: 1 528 175,00\$

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



Travaux publics Canada

Public Works Canada

## INFORMATION DEMANDÉ SUR LA DISPONIBILITÉ D'ESPACE DE BUREAUX À LOUER DANS LA VILLE D'OTTAWA, PROVINCE D'ONTARIO LE/SH-91-5

Le ministère des Travaux publics Canada désire obtenir des renseignements concernant la location d'espace de bureaux, disponible pour occupation le ou vers le 1er novembre 1991, ayant une superficie utilisable approximative de 1 267m2 et un minimum de 6 emplacements de stationnement, pour un terme de 5 ans plus 3 options de prolongation de 1 année chacune. En plus, l'espace recherché doit être desservi à proximité par un service adéquat de transport en commun.

L'espace recherché sera situé dans la ville d'Ottawa géographiquement limitée par les rues : NORD: rue Nepean; SUD: rue Isabella; EST: rue Elgin; OUEST: rue Kent

Toute personne pouvant satisfaire les exigences ci-haut énoncées est priée de répondre par courrier adressé comme suit : Chef de la location, Division des biens immobiliers, Centre Montcalm, 200, rue Montcalm, Niveau 2, Hull (Québec) K1A 0M3.

AVANT LE 17 juillet 1991

AGENT DE LOCATION: D. Caughey (819) 997-3684

Toute information soumise par un propriétaire ou son agent désigné sera évaluée, si elle indique le nom et/ou la localisation de l'immeuble, la superficie disponible pour location, les conditions du bail et la date à laquelle les espaces seront disponibles pour occupation.

Tout agent faisant une offre doit produire une lettre du propriétaire lui conférant l'autorité de faire une telle offre.

Les espaces offerts doivent être situés dans un immeuble existant.

La présente a pour seul but d'informer le ministère des Travaux publics Canada de la disponibilité de tels locaux et n'engage aucunement le Ministère à louer un ou les espaces offerts.



# Le pape lui confère le titre d'archevêque à Rome Mgr Ébacher revient au bercail après une semaine en Italie

Joël-Denis Bellavance  
LeDroit

HULL Mgr Roger Ébacher est revenu au bercail, en fin de semaine, après un pèlerinage de sept jours à Rome au cours duquel le Pape Jean Paul II lui a conféré le titre d'archevêque de l'archidiocèse de Gatineau-Hull.

En lui conférant ce nouveau titre samedi dernier, le Saint Père lui a remis le pallium, un genre de collier tissé par des soeurs Bénédictines avec la laine blanche d'agneaux bénie par le pape. La célébration a eu lieu à l'extérieur, en plein sur la place Saint-Pierre.

«Ce fut une célébration simple et agréable. Ce fut également un grand déploiement puisque environ 80 000 personnes y ont assisté», a dit Mgr Ébacher rencontré samedi lors de la soirée visant à

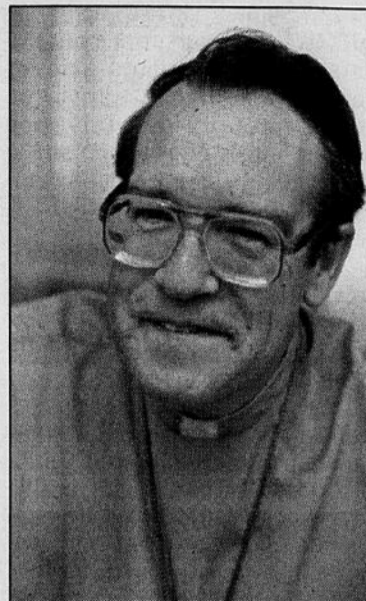
marquer le 75e anniversaire de fondation de la Caisse populaire de Hull.

L'archidiocèse de Gatineau-Hull est une nouvelle province ecclésiastique qui comprend trois autres diocèses, soit ceux de Mont-Laurier, de Rouyn et d'Amos.

Mgr Ébacher est revenu en sol québécois dans la nuit de vendredi à samedi.

Au nombre de ses nouvelles responsabilités, Mgr Ébacher devra présider aux rencontres des évêques de sa province et devra veiller au respect de discipline de la foi chrétienne dans tous les diocèses.

Quelque 35 nouveaux archevêques ont été reçus par le pape. «Ces nouveaux archevêques venaient de partout. Il y en avait de l'Afrique, de l'Asie, et même des anciens pays communistes de l'Europe de l'Est», a dit Mgr Ébacher.



ARCHIVES, LeDroit  
Mgr Roger Ébacher est revenu au bercail, en fin de semaine, après un pèlerinage de sept jours à Rome.

LA PERSONNALITÉ

# MYSTÈRE

LeDroit

# À GAGNER 4 000\$

d'épicerie chez

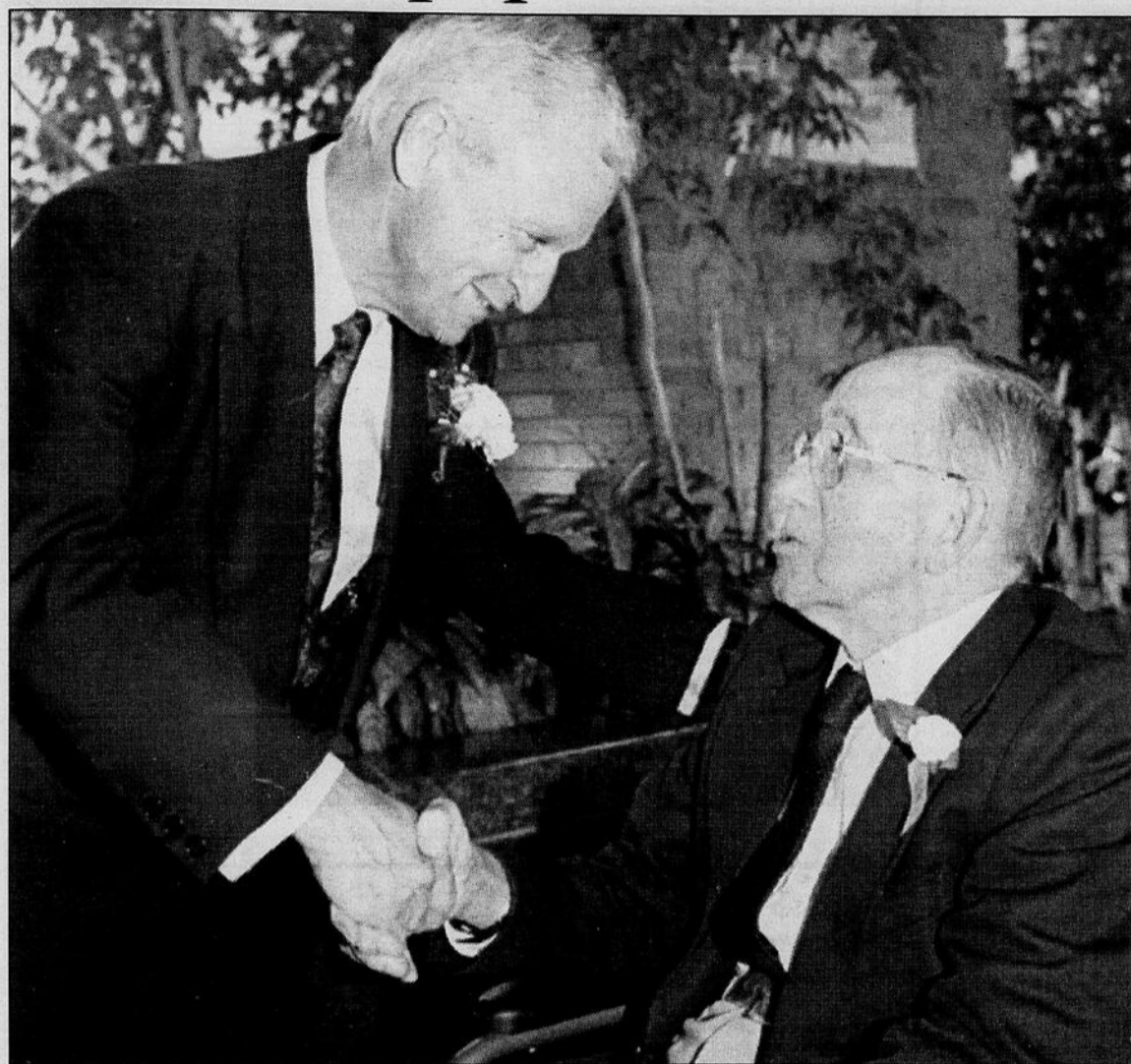
**Comment participer**

1. Collectionnez les indices/portions de photos publiés dans LeDroit, du samedi au vendredi.
2. À l'aide de ces indices, devinez notre personnalité mystère.
3. Inscrivez votre réponse sur le bon de participation publié tous les vendredis et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les coupons doivent être cachetés sous enveloppe. Un seul coupon par enveloppe. LES FAC-SIMILES NE SERONT PAS ACCEPTÉS.
4. 500\$ d'épicerie chez Top Banana à gagner chaque semaine (5 prix de 100\$). Tirage au sort tous les vendredis à 14h00.
5. Concours en vigueur jusqu'au 19 juillet 1991.
6. Règlements disponibles au quotidien LeDroit.

LA RÉGION

Dans le cadre du 75e anniversaire de sa fondation

# La Caisse populaire de Hull honore ses bâtisseurs



MARTIN ROY, LeDroit

Le président du Mouvement des Caisses Desjardins, Claude Béland, a félicité l'un des bâtisseurs de la Caisse populaire de Hull, François Coulombe, âgé de 91 ans, lors d'une soirée visant à souligner le 75e anniversaire de fondation de cette institution financière, samedi. Le père de M. Coulombe fut le premier gérant de la Caisse populaire de Hull.

LeDroit

**HULL** François Coulombe n'avait que 16 ans quand son père Wilfrid devint le premier gérant de la Caisse populaire de Hull lorsqu'elle ouvrit ses portes le 10 juillet 1916.

Aujourd'hui, bien qu'il n'ait pas suivi les traces de son père en devenant gérant de cette même Caisse populaire, M. Coulombe garde de nombreux souvenirs inoubliables des premiers pas de cette institution financière dans la région.

«Dans ce temps-là, les Caisses populaires étaient nouvelles et donc très peu connues. Mais à force de travailler, elles sont devenues célèbres aujourd'hui», a dit M. Coulombe, âgé de 91 ans.

Non seulement son père fut-il le premier gérant, mais il installa aussi les pénates de la Caisse populaire naissante dans sa maison, au 105 de la rue Eddy.

«Je suis heureux de voir au-

jourd'hui que les Caisses populaires aient réussi comme elles l'ont fait», a dit M. Coulombe.

Évidemment, M. Coulombe est toujours un fidèle sociétaire quoique «je n'ai pas grand-chose dans mon compte».

Fondée par le révérend J.-M. Desjardins, curé de la paroisse Notre-Dame de Grâces de Hull, la Caisse populaire de Hull dispose d'un actif de 100 millions \$.

Et samedi, dans le cadre d'une soirée visant à souligner le 75e anniversaire de fondation de la Caisse populaire de Hull, les dirigeants ont honoré plusieurs «bâtisseurs» pour leurs années de fidélité.

Outre M. Coulombe, pas moins de 24 autres personnes ont été honorées, parmi lesquelles Valmore Lemieux, 92 ans, le plus ancien sociétaire de la Caisse populaire. Près de 300 personnes ont participé à cette soirée dont le président du Mouvement des Caisses Desjardins, Claude Béland.

## Votre C.A.

avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains  
Comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...  
votre C.A. peut faire tout ça

### Lévesque Marchand

Welch & Company  
Comptables agréés

Hull  
975, boul. St-Joseph  
bureau 201, J8Z-1W8, 771-7381  
Guy E. Coté, C.A.  
Louise Brulé Sirois, C.A.

Gatineau  
430, boul. de l'Hôpital  
bureau 200, J8V-1T7, 568-4234  
Daniel Amyotte, C.A.  
Claude Boisvert, C.A.

Associés Résidents

Conseils

Jean-Paul Marchand, F.C.A. Jean Dumont, C.A.  
Ottawa, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton, Tweed, Cambelford

Samson Bélair  
Deloitte &  
Touche

Comptables agréés/  
Conseillers en management

Ottawa  
236-1414

Hull  
770-3221

Gatineau  
243-6020

Cornwall  
932-5421

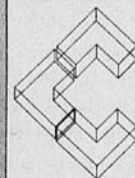
Hawkesbury  
632-4178

...et dans 75 autres villes au Canada

F.Marc Chevrier F.C.A.  
Charles Landreville C.A.

LANDREVILLE  
CHEVRIER

Bureau 200 845, boul. De La Carrière  
Hull, (Québec) J8Y-6S5  
(819) 770-4120



PICHARD  
LAFLAMME  
POTVIN  
& ASSOCIÉS  
COMPTABLES AGRÉÉS  
CHARTERED ACCOUNTANTS

Hull (819) 776-3119  
Rockland (613) 446-6451



J. Bernard Marcil, c.a.  
André Loyer, c.a.  
Joanne Chenail-Trépanier, c.a.  
Gilles Berger, c.a.

Serge Lavallée, c.a.  
Michel Coulombe, c.a.  
Lionel Nolet, c.a.

500-214, Chemin Montréal Vanier (Ottawa) Ontario K1L 8L8  
(613) 745-8387



Ordre des Comptables Agréés du Québec

### SÉBAUDE ENTREPRISES INC.

PAR LA SUIVANTE,  
avis est donné de  
l'intention de dissoudre  
Sébaude Entreprises Inc.  
selon les modalités de la Loi  
de 1982 sur les compagnies.

DATÉ à Ottawa  
cette 18ième journée  
de juin 1991.

CLAUDE DESROSIERS  
Secrétaire

2500  
POINTS OFFERTS,  
CETTE SEMAINE,  
DANS

LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB,  
entrez le code suivant:  
**51180401**  
Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour  
les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour  
les résidents de l'Ontario.

CLUB Multipoints

AUBAINE  
DE LA SEMAINE

# FILM GRATUIT

(Valide jusqu'au 20 juillet)

Apportez votre film (C-41) à développement 1 heure avec ce bon,  
et nous vous remettons GRATUITEMENT un autre film à  
développement 1 heure.

Cette offre ne peut être jumelée à aucun autre bon, offre spéciale, rabais,  
films à développement inclus ou service 5 jours.

Centre  
Japonais  
de la photo

Centre  
Japonais  
de la photo



Développez un sourire

Les Promenades de l'Outaouais  
Place du Centre  
Les Galeries de Hull

561-2351  
778-3468  
778-7828

Ontario MSG

Ministère des  
Services  
gouvernementaux  
APPEL  
D'OFFRES

**ENTREPRENEURS EN PAVAGE**  
Appel d'offres visant à paver le terrain de  
stationnement, Bureau de comté, ministère  
de l'Agriculture et alimentation, promenade  
Centennial, Avonmore.

Visite des lieux: le 22 juillet 1991 à 11h avec  
le représentant, Dale Bush.  
KEM-047-92

On peut consulter les PLANS ET DEVIS aux  
bureaux de l'Association de la construction  
d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa.

On peut se procurer les documents de  
soumission auprès du bureau de district du  
ministère des Services gouvernementaux,  
chemin Concession, sac postal 2008,  
Kemptville (Ontario) K0G 1J0 - (613) 258-  
8255.

Les soumissions cachetées seront acceptées  
jusqu'à 14h, le 1er août 1991; elles seront  
ouvertes en public immédiatement passé ce  
délai. Fermeture de l'appel d'offres à  
Kemptville.

Le gouvernement ne s'engage pas à  
accepter ni la plus basse ni aucune des  
soumissions.

## Dangereuses illusions

Le chef de l'Assemblée des premières nations, Ovide Mercredi, devrait réfléchir sérieusement avant d'engager les peuples autochtones dans une démarche qui les marginalisera du processus de réforme constitutionnelle.

Fort de l'appui populaire qu'avait généré au Canada anglais la décision du député autochtone Elijah Harper d'empêcher la ratification de l'Accord du Meech, M. Mercredi croit que les peuples autochtones peuvent exercer à nouveau un droit de veto sur tout changement constitutionnel.

Ce qui l'a incité à aviser le ministre des Affaires constitutionnelles, Joe Clark, que les autochtones boycotteraient les travaux du comité parlementaire sur la réforme de la Constitution à moins qu'Ottawa ne consente, dès le départ, à traiter avec eux de nation à nation.

Ce faisant, le nouveau chef de l'Assemblée des premières nations commet une erreur d'interprétation grave. Le Canada anglais s'est réjoui du geste d'Elijah Harper, non pas parce que l'Accord du lac Meech négligeait les revendications des autochtones, mais parce qu'il reconnaissait le Québec comme société distincte.

De la même manière, Ovide Mercredi doit se méfier de l'appui actuel du Canada anglais aux revendications des autochtones relevé, par exemple, par la commission Spicer. Il lui faut comprendre que tous les Canadiens déplorent les injustices du passé. Mais leur appui s'évapore comme

neige au soleil lorsque la portée réelle des revendications autochtones leur est expliquée.

Un nombre grandissant de Canadiens comprennent que le débat constitutionnel actuel constitue la dernière chance de maintenir l'unité du pays. Aussi, nombreux sont ceux qui verront d'un mauvais oeil, qu'au nom du principe de l'égalité des nations, les peuples mettent les bâtons dans les roues une seconde fois.

L'opinion publique, comme le savent si bien les politiciens, sera toujours une maîtresse au coeur volage. Le chef de l'Assemblée des premières nations éprouvera une surprise fort désagréable s'il axe sa stratégie sur un appui continu sans égard au radicalisme de ses exigences.

Surtout lorsque l'organisme - par M. Mercredi, qui croit que «l'autorité du Parlement blanc nous est oppressive», demande des fonds additionnels à ce même Parlement pour mener une consultation parallèle à celle à laquelle il a été invité à participer.

Nul ne niera aux peuples autochtones le droit de participer au processus de redéfinition du fédéralisme canadien et nombreux sont ceux qui souhaitent les voir y jouer un rôle de premier plan.

Comme tous les autres Canadiens, les autochtones ne tireraient aucun bénéfice de l'éclatement du pays. Leur menace de former un mouvement sécessionniste sonne faux.

André Préfontaine

## De faux prétextes

Les déclarations de la semaine dernière de la ministre québécoise des Communautés culturelles et de l'Immigration, Monique Gagnon-Tremblay ne font que confirmer l'échec de la politique de son gouvernement en matière d'immigration.

Le Québec, annonçait-elle, reportait son objectif d'accueillir l'an prochain sa quote part d'immigrants, soit environ 55 000. On se limitera au même nombre que cette année, à peu près 45 000, avec hausses très progressives les années suivantes. La raison? Le «consensus social» en faveur de niveaux plus élevés d'immigration n'y serait. De plus, les Québécois pourraient «percevoir les immigrants comme une menace à leur sécurité économique».

Voilà du vent et du «pétage de broue» qui vient alimenter une perception tout à fait fautive de la réalité, à commencer par celle qui veut que le Québec ait un contrôle serré sur son immigration.

D'abord, pour chaque dizaine d'immigrants qui débarquent au Québec, quatre prennent la 401 vers l'ouest après très peu de temps, souvent au bout de quelques mois. On ne peut les empêcher de partir, pas plus qu'on

peut empêcher de venir ceux qui voudraient le faire via Toronto.

Les déclarations de Mme Gagnon-Tremblay ne font par ailleurs rien, bien au contraire, pour mettre fin au mythe de l'immigrant perçu comme une lourde charge financière pour la société. C'est parfois le cas, mais la plupart du temps, c'est tout l'opposé.

En fait, la ministre tente plutôt de cacher le désarroi de son gouvernement qui fait preuve d'une extraordinaire impotence dans la mise en place de structures d'accueil et d'intégration adéquates pour les nouveaux arrivants, qu'ils soient de l'extérieur du pays ou d'ailleurs au Canada.

L'ex-ministre Jacques Couture avait raison, à l'époque des premières négociations Québec-Ottawa sur l'immigration, d'exiger une plus grande implication de Québec. L'enjeu était le maintien du poids démographique d'un Québec français sur le continent.

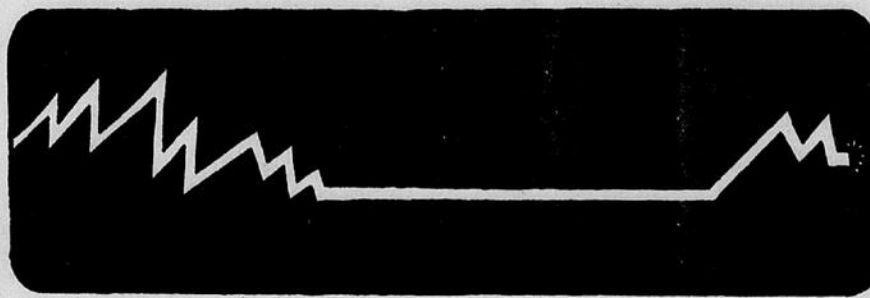
Les Québécois, et cela est confirmé par des sondages, auraient préféré que la ministre annonce non pas le gel des quotas d'immigrants, la création de structures pour mieux les intégrer.

Adrien Cantin

MEECH (1e lac)



MEECH (l'accord)



Reprise

## A VOUS LA PAROLE

### Mythes et rivalités

Dans l'édition du *Droit* du 22 juin, un «contribuable français catholique» se plaint de ce que des élèves de «la francophonie catholique du sud d'Ottawa» devront prendre le chemin de «l'exode vers des écoles secondaires de l'est d'Ottawa», alors qu'ils pourraient si bien aller à l'école secondaire Charlebois.

Cette lettre mérite quelques mises au point, car elle repose sur une évaluation erronée de la situation. L'école Charlebois, une école du Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton (CEPOC), située sur la promenade Alta Vista, abrite non seulement une école secondaire, avec concentration en mathématiques, en sciences et en technologie, mais aussi une école intermédiaire, qui regroupe tous les élèves de 8e année du CEPOC de la région d'Ottawa et ceux de 7e année du sud d'Ottawa. La raison de l'installation de cette école intermédiaire en ce lieu est bien connue: le manque de place dans les écoles du CEPOC et la résistance de la section catholique, qui dispose de beaucoup de places libres dans ses écoles, à en céder au CEPOC.

Il n'y a pas actuellement de place à Charlebois pour y loger une unité catholique, avec toute la structure administrative et organisationnelle que cela représente. Non seulement parce que le nombre d'élèves qui s'inscrivent à Charlebois va sans cesse croissant, du fait notamment de sa concentration, mais aussi parce que de nouveaux aménagements sont en cours, afin d'adapter l'école au renouvellement des études technologiques, conformément aux programmes du ministère de l'Éducation, aménagements financés et par ce ministère et par le CEPOC.

Par contre, l'école Charlebois est ouverte à tous les élèves qui veulent s'y inscrire: tous les élèves catho-

liques y sont les bienvenus et si ceux-ci souhaitent bénéficier de cours de religion, de tels cours peuvent être organisés. Faut-il d'ailleurs rappeler que dans l'esprit de la Loi sur l'éducation, lorsqu'une communauté ne peut avoir deux écoles secondaires, une catholique et une publique, l'unique école doit être publique, précisément parce qu'elle est ouverte à toutes et à tous: la cohabitation, qui est réclamée par l'auteur de la lettre en question, existe dans les faits et tous les contribuables peuvent bénéficier des excellents services de l'école secondaire publique Charlebois.

Contrairement à ce que prétend l'auteur de la lettre, tous les parents et tous les élèves sont loin de vouloir une cogestion, bien au contraire. L'UPESC (Union des parents de l'école secondaire Charlebois) y est totalement opposée ainsi que les élèves. Ces deux groupes sont pleinement satisfaits de la situation actuelle, qui permet à tous les élèves catholiques du sud d'Ottawa, et d'ailleurs, attirés par les programmes avant-gardistes de maths, de sciences et de technologie de cette école, de s'y inscrire.

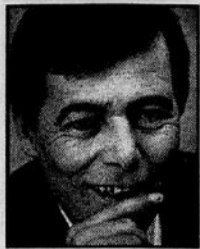
Ajoutons, pour terminer, que les élèves catholiques qui ne veulent pas rejoindre le collège Samuel Genest, trop à l'est maintenant qu'il déménage sur le chemin Carleton, et qui ne souhaiteraient pas profiter de l'école Charlebois, peuvent trouver de la place, et même beaucoup, à l'école secondaire catholique André Laurendeau.

Avec toutes ces possibilités offertes aux élèves du secondaire de la zone sud d'Ottawa, il est pour le moins curieux de parler d'exode, à moins que l'on ne veuille délibérément entretenir des mythes ou susciter des rivalités dépassées.

Gabriel Racle,  
parent et conseiller de la  
section publique du Conseil  
scolaire de langue française  
d'Ottawa-Carleton

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse: «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

## COMMENTAIRES



LA POLITIQUE Michel Vastel *Édimédia*

# Électorat divisé face aux chefs de parti

Jean Chrétien est pratiquement aussi impopulaire au Québec que Brian Mulroney ne l'est dans le reste du Canada.

Selon GALLUP, 62 % des Québécois souhaitent que le «petit gars de Shawinigan» cède sa place à un autre à la tête du Parti libéral, tandis que 68 % des Canadiens réclament la démission du «petit gars de Baie Comeau».

Un sondage réalisé à la mi-juin par Gallup est aussi dévastateur pour monsieur Chrétien que pour le premier ministre: il confirme en effet qu'un remplacement du gouvernement conservateur par une équipe libérale ne réduirait pas le fossé qui sépare le Québec du reste du pays. Seule l'arrivée de la chef du NPD à la résidence officielle du premier ministre pourrait satisfaire un peu tout le monde.

### Audrey McLaughlin

Plus de deux électeurs sur trois estiment en effet qu'Audrey McLaughlin devrait rester à son poste, mais elle

laisse cependant 44 % des Québécois, et 28 % de l'ensemble des Canadiens, indifférents à son égard.

### Brian Mulroney

Quelque 80 % des Ontariens, 74 % des résidents des Prairies et 65 % de ceux des provinces de l'Atlantique estiment que «Brian Mulroney devrait céder son poste à un autre». C'est au Québec et en Colombie-Britannique que le chef du parti conservateur est le moins impopulaire, encore que 58 % et 54 % respectivement des électeurs de ces deux provinces souhaitent eux aussi son départ.

### Jean Chrétien

Quant à Jean Chrétien, qui s'est fait élire en Acadie à la faveur d'une élection partielle, 62 % des Québécois, mais seulement 30 % des Canadiens anglais, souhaitent son remplacement à la tête du Parti libéral; 25 % des Québécois pensent qu'il devrait rester à son poste

et 13 % n'ont pas d'opinion.

S'il devait faire face à un vote de confiance dans son propre parti, Brian Mulroney ne passerait pas le test qu'il a imposé à Joe Clark lors du Congrès de Winnipeg en janvier 1983.

L'ancien premier ministre s'est cru obligé de démissionner après avoir obtenu l'appui de 67 % de ses militants. Or, 38 % des Canadiens qui se disent prêts à voter pour le parti conservateur pensent que l'actuel premier ministre devrait céder sa place. 29 % des libéraux souhaitent le remplacement de Jean Chrétien, un an exactement après son élection à la tête du parti, au congrès de Calgary. Dans l'un et l'autre cas, 56 % seulement des militants des deux grands partis pensent que leur chef devrait s'accrocher à son poste.

### Situation «récupérable»

Le sondage Gallup contredit les prétentions des principaux conseillers de Brian Mulroney qui prétendent que

la situation de leur patron est encore «récupérable». Selon eux, monsieur Mulroney, quoique mal aimé, est considéré comme un chef fort, qui a le courage de prendre des décisions difficiles.

### Crise de confiance

Il y a deux semaines, Keith Spicer ne s'est pas gêné pour souligner, contre l'avis unanime de ses collègues du Forum des citoyens, l'impopularité de Brian Mulroney. «Le pays le voue aux gémonies» a-t-il écrit dans la préface de son rapport. Comme le souligne également le rapport Spicer, toutes les institutions politiques canadiennes, et tous les premiers ministres provinciaux, font actuellement face à une grave crise de confiance. À la lumière d'un tel sondage cependant, on se demande si ce sont les institutions elles-mêmes qui sont contestées, ou l'impopularité de ceux qui les dirigent qui affecte leur crédibilité.

## REVUE DE PRESSE

# La forêt, une précieuse ressource à gérer

*Les incendies qui ravagent les ressources forestières sur la Côte-Nord démontrent la nécessité de mettre en oeuvre une politique de gestion des forêts touchant aussi bien l'exploitation du bois que la lutte contre les incendies, estiment les éditorialistes qui ont commenté la situation dans la presse québécoise.*

Claude Papineau  
Presse Canadienne

### La Presse

«Une bonne politique de gestion des forêts est sans doute chère, mais un ou deux milliards de dollars qui s'envolent en fumée chaque année c'est aussi beaucoup d'argent», écrit Frédéric Wagnière, dans *La Presse*.

«Quant aux compagnies qui exploitent les forêts et qui jouent littéralement avec le feu, elles doivent trouver le moyen de couper les arbres matures à un coût raisonnable, sans augmenter le risque d'incendies en créant de bonnes conditions pour le reboisement», ajoute-t-il.

Rappelant que l'incendie de forêt provoquée par la foudre est un phénomène naturel permettant de régénérer la forêt, Frédéric Wagnière estime «qu'il est important que la politique de lutte contre les incendies de forêt soit nuancée et relève davantage de la nécessité de gérer nos forêts que de l'instinct d'éteindre tout ce qui brûle, parfois au mépris de la vie des pompiers, des volontaires et des soldats».

### Le Quotidien

Dans *Le Quotidien*, de Chicoutimi, Andrée Rainville écrit que le gouvernement devra se pencher sur les causes de l'incendie, à la lumière

surtout des déclarations de deux maires de la région selon qui le désastre aurait pu être évité si les compagnies avaient cessé leurs activités d'exploration forestière plus tôt.

Il faut scruter la façon dont agissent les sociétés de conservation chargées de la protection des forêts, enchaîne-t-elle, soulignant que l'interdiction des opérations forestières est en fait une décision que prennent les sociétés de conservation concernées et le ministère des Forêts d'après des critères avoués tels les prévisions météorologiques et l'état de sécheresse.

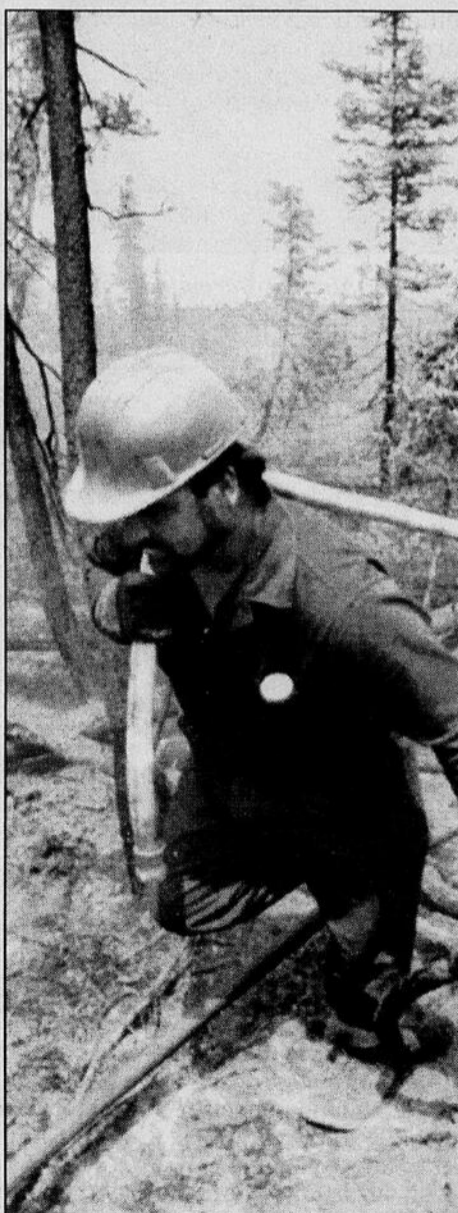
«Quand on sait, par ailleurs, que les conseils d'administration des sociétés de conservation sont composés de membres issus des compagnies forestières, d'entreprises de boisés privés, de la société d'État Hydro-Québec, les déclarations des maires prennent une dimension sur laquelle le gouvernement devra se pencher», affirme Andrée Rainville.

### Le Soleil

Dans *Le Soleil*, de Québec, Marie Caouette écrit pour sa part que depuis que le feu menace les populations, on ne peut qu'admirer le travail des autorités impliquées et le sang-froid des gens de la Côte-Nord.

«Aucune mesure prise jusqu'ici ne paraît inopportune, excessive ou trop tardive. Les gens sont évacués lorsque nécessaire, la route est fermée aux moments où la fumée la rend dangereuse et, enfin, la police escorte les voyageurs sur les trajets risqués.

«Enfin, même si cela ne change rien aux événements, les visites du député de Manicouagan et premier ministre du Canada, M. Brian Mulroney, et du ministre responsable de la Sécurité civile, M. Claude Ryan, étaient les bien



Les pompiers font un travail remarquable sur la Côte-Nord.

venues. L'empathie avec les populations éprouvées est une des obligations des élus», ajoute Marie Caouette.

### La Voix de l'Est

Dans *La Voix de l'Est*, de Granby, Valère Audy estime qu'il aurait fallu faire appel à l'armée plus tôt dans les circonstances.

«L'armée, il n'y a pas lieu de l'appeler à propos de tout et de rien. Mais lorsque les événements (feux, catastrophes ou affrontements) prennent des proportions extraordinaires et que les autres moyens ne suffisent plus, il faut mettre ses ressources à contribution.

«Malheureusement, nos politiciens hésitent toujours à appeler l'armée... parce que cela projette une image d'incapacité, parce que ça rappelle octobre 1970 et que l'armée relève de ce pouvoir fédéral devenu si impopulaire au Québec. Pourtant, cette armée-là compte sa part de Québécois et se finance à même les impôts et les taxes des Québécois», estime Valère Audy.

### Le Nouvelliste

Dans *Le Nouvelliste*, de Trois-Rivières, Claude Bruneau croit également que «de tous les rôles que peut jouer une armée, celui de la protection civile est bien le mieux vu».

«Le paradoxe d'une armée, c'est qu'on souhaite ne jamais s'en servir à des fins militaires. Au mieux l'aimera-t-on dans un rôle de médiation pacifique comme à Chypre. Ou dans un rôle de police, pour une situation explosive, comme à Oka. Et mieux encore, pour accomplir une tâche civile, environnementale et humaine, comme sur la Côte-Nord», écrit Claude Bruneau.

# Les Noirs de Montréal manifestent leur colère



Une femme crache sur la photographie du policier Alain St-Germain lors d'une manifestation à Montréal, samedi. Mercredi dernier, un policier a tiré sur Marcelus François, qui repose encore à l'hôpital dans un état critique.

## Les résidents de Betsiamites et de Ragueneau entrent chez eux

Presse Canadienne

La pluie tant attendue sur la Côte-Nord n'est pas venue, hier. Bénéficiant de vents favorables et d'un taux d'humidité élevé, les combattants au sol ont tout de même réussi à contenir encore une fois le feu pendant que les résidents de la réserve de Betsiamites et de Ragueneau continuaient à rentrer chez eux.

Aujourd'hui, les météorologues ne prévoient pas d'averse de pluie suffisante pour mater l'incendie de forêt qui fait rage depuis bientôt un mois.

Selon le décompte officiel fourni par le Bureau de la sécurité civile, hier après-midi, 190 Amérindiens se trouvaient toujours dans la réserve montagnaise des Escoumins et 270 autres à Sept-Iles. Seulement 300 résidents de Ragueneau n'avaient toujours pas regagné

leur domicile.

Depuis samedi, les autorités sont à mettre au point un nouveau plan d'évacuation selon lequel les citoyens pourraient n'avoir qu'un délai de deux heures pour abandonner leurs foyers. Les nouvelles consignes devraient être mises au point aujourd'hui.

Hier, le combat au sol a été concentré encore une fois dans la partie sud pour empêcher le brasier d'approcher du littoral.

Au total, 225 hommes ont combattu les deux feux majeurs de Betsiamites et de Forestville. Aucune surveillance ni combat aérien n'était possible puisque le plafond nuageux était trop bas.

Sept feux étaient toujours en activité, hier, sur la Côte-Nord.

L'incendie qui fait rage au nord de Clermont est toujours considéré comme étant hors de

contrôle.

La pluie d'hier a certes ralenti le brasier, mais n'a pas suffi à éteindre les foyers. En après-midi, il était tombé un peu moins de 8 mm de pluie sur cette région. Les équipes au sol, formées d'une cinquantaine d'hommes, ont continué leur travail. Jusqu'à maintenant, les flammes ont détruit une trentaine de kilomètres carrés de forêt.

Une dizaine d'autres feux font rage sur le territoire sous la surveillance de la Société de conservation de la région de Québec-Mauricie.

Outre celui de Clermont, les plus importants sont ceux de la Zec du Chapeau-de-Paille, à l'ouest de La Tuque (130 hectares), et de la Zec Brébeuf, dans Charlevoix (50 hectares). Le premier est maîtrisé tandis que le second est contenu.

Presse Canadienne

**MONTRÉAL** Alors que le maire de Montréal, Jean Doré, exigeait un rapport exhaustif sur les événements impliquant un Noir et des policiers, mercredi soir dernier, plusieurs membres de la communauté noire descendaient dans la rue, hier, pour manifester leur colère et leur exaspération.

Lors d'une conférence de presse, hier midi, M. Doré a clairement indiqué que l'enquête entourant cette affaire devait être menée avec toute la rigueur que les circonstances imposent. «Je ne me satisferai pas d'un rapport qui pourrait être incomplet et qui ne ferait pas toute la lumière non seulement sur ce qui s'est passé, mais aussi comment réunir toutes les conditions pour que cela ne se reproduise plus jamais...

«Et si cela est nécessaire, on peut tout à fait envisager une enquête publique ou impartiale», a-t-il affirmé.

La police de la Communauté urbaine de Montréal poursuit une enquête interne. La Sûreté du Québec mène une enquête parallèle.

Mercredi soir dernier, Marcelus François, 24 ans, était atteint d'un coup de feu à la tête après que des policiers en civil de l'escouade tactique eurent intercepté sa voiture, dans le centre-ville de Montréal. La police, qui croyait filer un homme soupçonné de tentative de meurtre, «s'est trompée de personne», a dit jeudi le directeur de la police de la CUM, Alain Saint-Germain.

Marcelus François, originaire de Sainte-Lucie, repose toujours, inconscient, dans un état critique à l'hôpital.

En après-midi samedi, près de 400 Montréalais — en majorité des anglophones Noirs, mais aussi quelques dizaines de Blancs —, ont défilé dans le centre-ville de Montréal pour dénoncer la «brutalité policière» et le racisme dont ils se disent victimes.

Les manifestants répondaient à l'appel d'une coalition de groupes de défense des droits de la communauté noire.

Marchant au rythme des slogans appelant à la justice et à la tolérance, les manifestants se sont d'abord dirigés vers les bureaux du premier ministre Robert Bourassa, dans l'édifice d'Hydro-Québec, où des orateurs ont dénoncé le geste de la police de Montréal.

## EN BREF

### Tornades en Saskatchewan

**REGINA** Une série de tornades s'est abattue samedi sur la région centre-sud de la Saskatchewan avec des grêlons de la taille de balles de golf. On ne fait état ni de blessés, ni de dommages matériels. Les gens de la base des Forces armées de Moose Jaw avaient été les premiers à signaler les tornades. Le personnel de la tour de contrôle a enregistré sur bande vidéo une tornade qui touchait le sol à l'ouest de Moose Jaw.

### Odeur de roussi

**TORONTO** Un Boeing 757 à destination de Vancouver a pu reprendre les airs après avoir été inspecté, hier, un jour après qu'une odeur de roussi à bord eut forcé son pilote à interrompre son vol pour regagner Toronto. Il y avait 235 personnes à bord. La cause de l'odeur reste inconnue, malgré une inspection minutieuse de l'appareil.

### Fillette violée

**MONTRÉAL** Une fillette de 13 ans a été violée vendredi en plein jour au Jardin botanique de Montréal. Selon la police, la jeune victime marchait dans un sentier lorsqu'un individu l'a attaquée par l'arrière. Les policiers ne possèdent qu'une description de l'agresseur, âgé d'environ 30 ans.

### Entente avec les Cris

**EDMONTON** Les 670 Cris de la bande Woodland, en Alberta, ont adopté par un vote de 98,5 % le règlement de 56 millions \$ intervenu entre leurs chefs et le gouvernement fédéral concernant leurs revendications territoriales. Ils utiliseront cette somme pour construire 150 maisons et un centre communautaire, et pour installer un système d'eau courante et d'égout. L'accord leur assure aussi la propriété de 143 kilomètres carrés de terres au lac Cadotte, au nord-ouest d'Edmonton.

### Momie au séminaire

**QUÉBEC** Une momie égyptienne de 3500 ans, achetée en 1868 par un prêtre québécois dans un marché aux puces du Caire, est exposée au musée du Séminaire de Québec. Même si sa peau présente un aspect vieux cuir, le corps de Nen-Oun-Ef, un homme qui vivait à Thèbes, l'ancienne capitale de l'Égypte, vers l'an 1500 avant Jésus-Christ, est admirablement bien conservé. La momie est probablement celle d'une personnalité d'une classe sociale élevée à cause du type d'embaumement dont son corps a fait l'objet.

## LE PAYS

# Les médecins empochent 70 % du budget de la Régie

Presse Canadienne

**QUÉBEC** Les honoraires des 21 383 omnipraticiens et spécialistes du Québec ont coûté près de 2 milliards \$ au cours de l'exercice financier 1990-1991 qui s'est terminé le 31 mars.

Cette somme représente 70 % du coût total des programmes administrés par la Régie de l'assurance-maladie qui atteint 3 milliards \$ pour cette période, une hausse de 10 % comparativement à l'exercice précédent.

Ce sont les professionnels rémunérés à l'acte qui ont le plus collecté de la Régie avec un montant d'un peu plus de 1,5 milliard \$ alors que les salariés (incluant ceux qui sont payés à l'heure pour des services spécifiques dans des institutions du réseau) ont encaissé 232 millions \$.

## 952 millions \$ pour 8214 spécialistes

Les 8214 médecins spécialistes se sont partagés 952 millions \$ et les 7971 omnipraticiens 598 millions \$ pour des revenus annuels respectifs

de 115 000 \$ et 750 000 \$.

Dans son rapport annuel 1990-1991, le président directeur-général de la Régie Réjean Cantin a précisé que le programme de médicaments et de services pharmaceutiques a coûté 518 millions \$. Les personnes âgées ont touché 75 % de cette somme et les prestataires de la sécurité du revenu 24 %.

## Services optométriques, prothèses et services dentaires

Le coût du programme de services optométriques s'est accru de 5 %, celui des prothèses de 15 % et celui des services dentaires de 4 %.

Le programme de médicaments et de services pharmaceutiques s'adresse aux prestataires de la sécurité du revenu, à toutes les personnes âgées de 65 ans ou plus et aux personnes de 60 à 64 ans recevant l'allocation de conjoint.

La Régie a aussi dépensé près de 10 millions \$ en mesures incitatives et en primes d'installation en région.



PRESSE CANADIENNE

## Dromadaires en visite

Deux dromadaires sont en visite à l'Île Notre-Dame, à Montréal, à l'occasion de l'exposition «L'Arabie saoudite d'hier et d'aujourd'hui».

# Enjeu historique dans Montmorency

Presse Canadienne

**QUÉBEC** L'arsenal du Parti québécois et celui du Parti libéral sont maintenant bien engagés dans la bataille dans Montmorency, en vue de l'élection partielle du 12 août.

L'enjeu de ce scrutin, qui revêt un caractère unique, sinon historique, en raison de la crise constitutionnelle, mobilise une armée de bénévoles dans les deux camps.

«Montmorency occupe une position historique», et représente la première occasion, depuis le cafouillage du lac Meech, «d'exprimer le consensus (des Québécois) publiquement» en faveur de la souveraineté, fait valoir le candidat du Parti québécois, Jean Filion, un fiscaliste.

## Comté nationaliste semi-urbain, semi-rural

Reconnu d'emblée par le PQ et le PLQ comme un comté particulièrement nationaliste, Montmorency compte, selon Statistique Canada, une population de 60 130 personnes, dont un peu plus de 50 000 ne parlent que le français.

En 1980, lors du référendum, le OUI (49,4 %) et le NON (50,6 %) avaient terminé presque nez-à-nez dans cette circonscription semi-urbaine, semi-rurale.

«Je me sens très à l'aise avec mon parti», déclare de

son côté le porte-étendard du PLQ, Claude Desjardins, que certains sondages placent derrière son adversaire péquiste.

En fait, Claude Desjardins, un administrateur de formation, juge que le nationalisme des résidents de sa circonscription ne jouera pas contre lui, puisque les gens ne veulent pas «des souverainistes aveugles» du Parti québécois.

## Rapport Allaire et loi 150

M. Desjardins ne manque pas de dire qu'il appuie sans réserve le rapport Allaire (document fortement nationaliste du PLQ), tout en ajoutant qu'il endosse la loi 150 adoptée par le gouvernement.

Ces deux éléments (loi 150 et rapport Allaire), analyse le candidat libéral, reçoivent aussi le soutien des électeurs du comté de Montmorency.

S'il ne peut échapper à l'enjeu constitutionnel de cette élection, M. Desjardins souligne que le «développement économique et la création d'emplois» sont néanmoins la priorité de sa campagne.

Le péquiste Jean Filion, que l'enjeu constitutionnel de cette élection semble favoriser, estime, pour sa part, être investi d'une certaine mission historique envers le Québec, puisque «le résultat (de l'élection) va faire partie de l'histoire».

# Yackety Yak!

(Ou rapporte ça!)



## Notre téléphone cellulaire HotLine Ericsson vous emballera ou nous vous rendrons votre argent!

Nous sommes tellement convaincus que notre nouveau téléphone cellulaire HotLine Ericsson répondra à vos attentes, que nous vous faisons une offre incroyable : achetez un téléphone HotLine Ericsson chez nous avant le 31 août 1991, faites-le mettre en fonction sur le réseau Cantel, et si vous n'en êtes pas entièrement satisfait, rendez-nous-le avant le 31 août 1992 et nous vous rembourserons le prix de l'appareil\* Vous n'avez rien à perdre.

Le HotLine Ericsson est un des appareils cellulaires d'Europe les plus vendus. Des plus avant-gardistes, et entièrement compatible avec le digital, ce produit n'est offert que dans les Centres de Service Cantel. De plus, l'appareil portatif vous permet 95 bonnes minutes de temps de conversation.

## Yackety Yak! Vous pourriez parler, jaser gratuitement pour un an!

Achetez un téléphone à n'importe quel Centre de Service Cantel participant avant le 31 août et vous êtes inscrit au concours Du bon temps Yackety Yak. Vous pourriez gagner 100 minutes d'utilisation par mois, sur le réseau Cantel, pendant 12 mois, gratuitement!†

Les Centres de Service Cantel participants ont tous les renseignements. \*Les frais de mise en fonction ou de retrait sont en sus. †Valeur approximative du prix : 50 \$ par mois.

ROGERS

## CENTRES DE SERVICE CANTEL

424 rue Catherine  
594-8852

OTTAWA TIME CELLULAR  
1600 Ave Laperrière  
728-9411

# Nouvel accord entre la Slovénie et Belgrade



ASSOCIATED PRESS

## Les conditions de l'ANC

À l'issue de son congrès historique de Durban, l'ANC (Congrès national africain) a posé samedi les conditions de pourparlers de paix avec Pretoria en réaffirmant qu'il boycotterait toute discussion tant que la violence n'aura pas cessé dans les cités noires. Certains responsables ont déclaré que l'ANC lancerait des milliers de partisans dans les rues pour contraindre le gouvernement à mettre fin à la « guerre des cités noires », qui a fait 2000 morts en moins d'un an. En mai, l'ANC avait suspendu ses entretiens avec le pouvoir sur l'avenir politique du pays pour la même raison. Nelson Mandela, élu président vendredi, avait ouvert le congrès lundi en accusant le président Frederik de Klerk de poursuivre un double dessein - parler de paix tout en encourageant la violence entre les groupes noirs. Selon le mouvement noir, les violences sont entièrement imputables aux autorités de Pretoria, qui s'en serviraient pour diviser l'ANC, maîtriser le processus de négociation et justifier le maintien de l'apartheid. Pour le gouvernement, la violence qui sévit dans les agglomérations noires résulte avant tout de rivalités ethniques et politiques entre l'ANC et le parti zoulou Inkatha.

## Liban: les citoyens sont appelés à déposer leurs armes

Reuter

**SAIDA, LIBAN** Après avoir obtenu que les fedayine palestiniens lui remettent leurs armes lourdes, l'armée libanaise a lancé hier une vaste opération à Saïda pour récupérer les armes légères.

Au moyen des haut-parleurs de mosquée habituellement utilisés pour l'appel à la prière, l'armée a engagé la population à déposer à la mairie toutes les armes achetées en 16 années de guerre civile.

En quelques heures, des dizaines de femmes et d'enfants, y compris des bambins de huit

ans, sont venus déposer une centaine d'armes personnelles allant du fusil au RPG. Pères et maris avaient préféré les envoyer à leur place, de crainte d'être arrêtés ou de voir l'armée relever leurs noms.

Depuis lundi dernier, l'armée libanaise s'est déployée dans la région de Saïda, à 40 km au sud de Beyrouth, et a pris le contrôle des bases palestiniennes.

Après quatre jours de combats qui ont fait 70 morts environ et entraîné quelque 300 arrestations, l'Organisation de libération de la Palestine a

accepté de remettre ses armes lourdes et moyennes, notamment dix lance-roquettes, quatorze batteries antiaériennes et sept jeeps équipées de canons.

Hier, des soldats ratissaient la ville et ses environs à la recherche de fedayine en fuite. Une quarantaine ont été arrêtés, a-t-on appris de source proche de l'armée.

L'OLP étudie les moyens de faire évacuer avec leurs armes quelque 6000 combattants de l'OLP, actuellement repliés dans les camps de réfugiés d'Ain el Hilouch et de Miyeh.

Agence France-Presse

**BRIONI, YOUGOSLAVIE** Un accord prévoyant notamment un cessez-le-feu total et un compromis entre la Slovénie et les autorités fédérales sur le contrôle des frontières a été « accepté » la nuit dernière à Brioni (Yougoslavie) par les différentes parties en conflit en Yougoslavie, sous l'égide de la troïka de la CEE.

Selon le ministre luxembourgeois des Affaires étrangères, Jacques Poos, l'accord a été « accepté » et n'a pas besoin d'être signé par les différentes parties. L'accord prévoit notamment que le contrôle des postes frontières entre la Slovénie d'une part, et l'Italie et l'Autriche d'autre part, sera assuré par la police slovène; les droits de douanes seront versés sur un compte commun contrôlé par les autorités des différentes républiques.

### «Frontière verte»

Pendant trois mois, l'armée fédérale reprendra en revanche position sur « la frontière verte », c'est-à-dire en dehors des postes frontières. Pendant cette période de trois mois, le transfert de compétence de l'armée fédérale aux forces slovènes sur le territoire de la Slovénie devra être négocié, a indiqué M. Poos.

Le plus important dans cet accord, ce sont les annexes qui traitent des frontières, des douanes, du retour des militaires dans les casernes et de la libération des prisonniers.

Interrogé sur le départ précipité de la réunion de Brioni du représentant serbe à la présidence fédérale, Borisav Jovic, dans l'après-midi d'hier, M. Poos a affirmé que la Serbie n'avait pas manifesté de réticence à l'acceptation de cet accord. « Le texte dit que la situation a changé en Yougoslavie et qu'il faut en tenir compte et renoncer à la violence », a-t-il ajouté.

« Nous avons tenu compte dans la rédaction du texte des différentes réactions que nous avons constatées au cours des réunions qui se sont déroulées dimanche à Brioni », a ajouté M. Poos, selon qui la date de la réunion de Brioni sera souvent citée comme une référence.

Interrogé sur la situation en Croatie, il a estimé qu'elle était particulièrement grave mais que la situation était différente de celle de la Slovénie.

## EN BREF

### 18 officiers irakiens exécutés

**MANAMA, BAHREIN** Dix-huit généraux et officiers supérieurs irakiens ont été exécutés en juin pour avoir conspiré contre le régime du président Saddam Hussein, selon des sources au sein des missions de vérification de l'ONU opérant en Irak. Selon les mêmes sources, l'armée irakienne a essayé à trois reprises depuis la défaite de février de renverser le régime du président Saddam Hussein.

### Australie: campagne contre la monarchie

**SIDNEY, AUSTRALIE** Une centaine de personnalités australiennes ont lancé hier une campagne pour transformer leur pays en une république et mettre fin au rôle d'Elizabeth II d'Angleterre comme reine d'Australie. Des hommes politiques, des artistes et des écrivains ont signé une déclaration proposant que l'Australie devienne une république indépendante d'ici le 1er janvier 2001, ralliant ainsi la position adoptée en juin par le Parti travailliste.

### Silence administratif

**NEW YORK** Des milliers de femmes ont manifesté samedi contre une décision de la Cour suprême des États-Unis confirmant la légalité d'une disposition interdisant aux cliniques subventionnées par le gouvernement fédéral de fournir des conseils sur l'avortement. « La Cour suprême a décidé que notre droit, contenu dans le premier amendement, de parler et d'entendre la vérité peut être acheté avec l'argent de l'État », a dit Patricia Ireland, de NOW, à l'occasion de la manifestation qui a rassemblé 5000 personnes à New York.

### Imam du FIS arrêté en Algérie

**ALGER** L'imam Mohamed Saïd, le numéro quatre du Front islamique du salut (FIS), a été interpellé hier après-midi alors qu'il tenait une conférence de presse en présence des dirigeants régionaux du mouvement. son arrestation intervient une semaine après celles des deux principaux dirigeants du FIS, Abassi Madani et Ali Ben-hadj.

### Inspection requise pour les Boeing 767

**SEATTLE, WASHINGTON** La direction de l'aviation civile américaine a ordonné une inspection des moteurs Pratt et Withney 4000 de 50 long-courriers Boeing 767, moins de six semaines après l'accident d'un avion de ce type en Thaïlande.

# L'ÉCONOMIE

Sondage de Decima auprès des Canadiens

## Le gaspillage de l'État inquiète

Kirk Lapointe  
Presse Canadienne

**OTTAWA** Les Canadiens considèrent qu'une amélioration de la compétitivité passe par des efforts plus soutenus aux chapitres de la formation et de la recherche et par l'établissement de critères plus élevés en éducation.

Mais peu estiment que l'implantation de programmes sociaux moins généreux puisse constituer une mesure plus efficace encore.

C'est ce qui ressort d'un sondage effectué par la firme Decima Research pour le compte du ministère des Finances. Les résultats du sondage démontrent qu'en janvier, le gaspillage du gouvernement et l'état de santé de l'économie inquiétaient les Canadiens. Quatre-vingt-deux pour cent craignaient que 1991 soit pire que 1990.

Interrogés sur l'économie et la compétitivité, les citoyens ont prévu une baisse des taux d'intérêt, mais une augmentation de l'inflation, du déficit et du gaspillage gouvernemental.

Les taxes — tant la TPS que

l'ensemble des taxes — constituent la principale préoccupation des Canadiens sur le plan économique.

Bien qu'ils approuvent l'allocation de sommes à la création d'emploi et aux programmes sociaux, les Canadiens sont de plus en plus nombreux à souhaiter que le gouvernement limite ses dépenses en général.

Le sondage, dont les résultats ont été obtenus en vertu de la Loi d'accès à l'information, a été réalisé par le biais d'entrevues effectuées au téléphone auprès de 1200 personnes entre le 4 et le 7 janvier. Ses résultats sont exacts à 2,5 points de pourcentage près, 19 fois sur 20.

### Résultats

Ils démontrent que:

- 89 pour cent des personnes interrogées réclament un contrôle des salaires dans la fonction publique, une mesure adoptée six semaines

plus tard lors de la présentation du budget;

- 94 pour cent souhaitent que le gaspillage gouvernemental soit contrôlé de plus près et fasse l'objet d'une nouvelle offensive. Cet élément, selon Decima, doit demeurer, dans les communications gouvernementales, la cible principale des mesures adoptées par le fédéral;

- seulement 10 pour cent des personnes interrogées considèrent que la réduction des dépenses fédérales affectées aux programmes sociaux améliorerait considérablement la compétitivité du Canada. Selon la firme de sondages, avec un tel résultat, il sera difficile de faire valoir qu'en réduisant maintenant les dépenses dans le secteur social, nous pourrions assurer l'avenir de nos programmes sociaux qui reposent sur la prospérité de l'économie en général;

- 84 pour cent pensent que l'établissement de normes plus

élevées en éducation rendrait le Canada plus compétitif — à des niveaux variables. En se référant également à d'autres recherches, Decima conclut à cet égard que les Canadiens souhaitent fortement un accroissement du financement

du système d'éducation, même si cela devait se traduire par une hausse du déficit.

Quelques mois après la réalisation du sondage, les thèmes de l'éducation et de la compétitivité étaient au cœur du Discours du Trône.

## Les plus riches au monde

Associated Press

**NEW YORK** Voici la liste 1991 des personnalités les plus riches du monde, d'après la revue Forbes. Côté canadien, les frères Reichman se retrouvent en 7<sup>e</sup> place, Kenneth Roy Thompson en 8<sup>e</sup>, et Kenneth Colin Irving et sa famille en 18<sup>e</sup>.

1. Taichiro Mori, Japon, 15 milliards \$.
2. Yoshiaki Tsutsumi, Japon, plus de 14 milliards \$.
3. Sam Moore Walton et sa famille, États-Unis, 18,5 milliards \$ (ce chiffre étant la somme des avoirs de plusi-

eurs membres de la famille, ils ne sont classés qu'en troisième position).

4. La famille DuPont, États-Unis, 10 milliards \$.

5. Les frères Hans et Gad Rausing, Suède, 9 milliards \$.

6. Kitaro Watanabe, Japon, plus de 7 milliards \$.

7. Les frères Reichmann, Canada, 7 milliards \$

8. Forrest E. Mars et sa famille, États-Unis, 6,8 milliards \$.

9. Kenneth Roy Thompson, Canada, 6,8 milliards \$.

10. Les Kenkichi Nakajima Japon, 6,1 milliards \$.

## Les tribunaux administratifs et l'application de la Charte canadienne des droits et libertés

L'article 24 de la Charte canadienne des droits et libertés prévoit que toute personne, victime de violation ou de négation des droits ou libertés qui lui sont garantis par la Charte peut s'adresser à un tribunal compétent pour obtenir la réparation que le tribunal estime convenable et juste eu égard aux circonstances.

D'autre part, à côté des cours de justice ordinaires, les gouvernements ont créé des dizaines d'organismes, régies ou commissions chargés de trancher des litiges dans leur domaine respectif. Ce sont là des tribunaux administratifs. La question se posait donc de savoir dans quelle mesure les tribunaux administratifs sont compétents pour trancher des questions relatives à la Charte.

La Cour suprême du Canada s'est prononcée récemment sur la question. Dans une première affaire (Cuddy Chicks Ltd c. Ontario Labour Relations Board), un syndicat demandait que la Commission des relations de travail de l'Ontario déclare inopérant un article de la loi ontarienne comme

LA LOI ET VOUS  
**RICHARD GAUDREAU**  
Collaboration spéciale



contrevenant à la liberté d'association garantie par la Charte. La Cour suprême était d'avis que la question pertinente ne consistait pas à savoir si le tribunal administratif était un «tribunal» au sens de l'article 24 de la Charte, mais plutôt si le législateur entendait conférer au tribunal administratif le pouvoir d'interpréter et d'appliquer la Charte.

Dans ce cas particulier, la loi ontarienne conférait expressément et sans réserve à la Commission le pouvoir de trancher des questions de droit et de fait visant sa propre compétence. Ce pouvoir à l'égard des questions de droit pouvait s'étendre à la question de savoir si une loi violait la Charte. La Commission était donc habilitée à statuer sur la

constitutionnalité de sa loi habilitante, dans le cadre de la demande d'accréditation du syndicat.

### Point essentiel

Toutefois, la compétence de la Commission était restreinte au moins sur un point essentiel: elle ne pouvait s'attendre à aucune retenue judiciaire à l'égard de ses décisions en matière constitutionnelle. Autrement dit, les tribunaux ordinaires auraient juridiction pour contrôler ses décisions en matière constitutionnelle. De plus, la Commission ne pouvait pas déclarer formellement la loi invalide mais devait se limiter à considérer la disposition invalide aux seules fins de l'affaire dont elle était saisie.

Comme cela n'équivalait pas à une déclaration formelle d'invalidité, réparation que seules les cours supérieures pouvaient accorder, l'affirmation de la Commission à l'égard d'une question relative à la Charte ne constituait pas un précédent judiciaire impératif, mais elle se limitait dans son application à l'affaire

dont elle était saisie.

Dans une autre affaire, (Commission de l'emploi et de l'Immigration du Canada c. Tétrault Gaboury) la Cour suprême traitait de la loi sur l'assurance chômage. En vertu de cette loi, quelqu'un qui n'est pas satisfait peut s'adresser à un conseil arbitral. Un appel est prévu devant un juge-arbitre. En vertu de la loi, seul le juge-arbitre a la compétence pour examiner toute loi pertinente. Il s'ensuivait que les questions relatives à la Charte ne pouvaient pas être soulevées devant le conseil arbitral mais pouvaient l'être devant le juge-arbitre.

Dans cet arrêt la Cour suprême décidait également que l'article 31 de la loi de 1971 sur l'assurance-chômage qui excluait les personnes de 65 ans et plus du régime normal de prestations d'assurance chômage allait à l'encontre de l'article 15 de la Charte qui prohibe la discrimination basée sur l'âge.

Me Richard Gaudreau est avocat associé au bureau de Bergeron Gaudreau.

**Ville de Hull**

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL

**APPEL D'OFFRES**

Le Service de l'approvisionnement de la ville de Hull recevra jusqu'à 14h00, le 18 juillet 1991 des soumissions pour la cueillette et dépôt d'argent.

Chaque soumission devra être préparée sur la formule fournie à cette fin et expédiée sous pli cacheté, au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec) J8X 3Y9, dans l'enveloppe jointe aux documents et portant les indications appropriées:-

**"SOUMISSION - CUEILLETTE ET DÉPÔT D'ARGENT (SA-91-114)"**

Le Directeur du Service de l'approvisionnement ou son représentant procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 14h00 à la date précitée au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

Seules les entreprises qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérées.

La ville de Hull ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le Greffier,  
André J. Burns, o.m.a.

DONNÉ À HULL,  
ce 8e jour de juillet 1991.

LES ARTS

# Pelchat réagit aux rumeurs de mésentente

Pierre Roberge  
Presse Canadienne

**MONTREAL** Le chanteur Mario Pelchat trouve qu'on fait grand cas de sa vie personnelle, notamment son adhérence à un groupe religieux qui l'amène à ne pas se produire en spectacle le vendredi soir.

«C'est des niaiseries», s'est-

il contenté de répondre, lorsque rejoint chez lui vendredi, au sujet de récentes informations publiées sur la mésentente avec son gérant Pierre Gibeault.

Associé depuis quatre ans à l'interprète masculin de l'année, au dernier gala de l'Adisq, M. Gibeault déplore de son côté ne plus avoir de contact avec l'artiste de 28 ans que via des avocats depuis des mois.

«Mario Pelchat, c'est encore le meilleur chanteur au Québec», lance M. Gibeault qui ne peut qu'espérer que le litige se règle. Selon lui, à cause des croyances du

chanteur, sa maison Cogian aurait perdu 200 000 \$ en contrats annulés et son producteur de scène Avanti Plus, 100 000 \$.

Le chanteur doit se produire à Dolbeau, sa ville natale, le 18 juillet, un jeudi, après quoi il prendra du repos. Entre le coucher du soleil le vendredi et celui du lendemain, M. Pelchat renonce à se produire en public.

Au grand dam des gérants et producteurs, pour qui le vendredi est une soirée importante pour la rentabilité d'une tournée. «Ça lui arrive au sommet de sa carrière, juste après son triomphe à l'Adisq», regrette M. Gibeault.

Les années 1989 et 1990 ont donné les meilleurs revenus à Mario Pelchat et ses partenaires, dit M. Gibeault, «si vous aviez vu ses T-4 antérieurs, c'était lamentable». Or maintenant, malgré la popularité du chanteur, dans les conditions que suscite sa religion, «c'est pénible, il faut toujours tricoter. C'est comme travailler sur des sables mouvants.»

Son gérant veut bien que Mario Pelchat, sous contrat en



ARCHIVES LeDroit

Mario Pelchat

principe pour quatre ans encore, observe des préceptes religieux: «Je veux bien mais à ce moment-là, ça veut dire que sa carrière resterait locale, ou régionale.

«Lui veut la vie éternelle, nous, nous voulons récupérer notre mise de fonds», de dire M. Gibeault, qui a déjà travaillé avec Tony Roman, le trio les Baronets, Claude Valade et a maintenant parmi ses protégées Claudette Dion.

Pierre Gibeault raconte avoir souvent vu le chanteur avec des exemplaires de la revue gratuite *La pure vérité* (version de *The Plain Truth*, publiée en Californie).

Mario Pelchat serait «très influençable», ajoute M. Gibeault selon qui la notion de dime vient vite sur le tapis dans son groupe religieux. Mais il ne sait pas vraiment si M. Pelchat a donné de l'argent à ce groupe ni combien.

Il s'agirait de l'Église de Dieu où, selon le psychologue Gilles Loubier, «il s'y fait une forme d'endocrinement» et le passage de l'Évangile «abandonne tes biens» y est rappelé dans l'enseignement.

## La semaine à Cultures Canada

**Tales from the Winnipeg Film Group**  
(Astrolabe, 9 juillet, 20 h 30, en anglais)  
Une série de courts métrages pour une soirée de rires et de surprises. Ian McBain, directeur de la distribution et du marketing au Winnipeg Film Group, s'adressera à l'auditoire avant la présentation offerte en collaboration avec l'Institut canadien du film.

**Juba!**  
(Astrolabe, 10 juillet, 20 h 30, en anglais)  
Les harmonies de la musique africaine sont merveilleusement rendues par ce groupe de six chanteurs a capella d'Edmonton.

**Echo City**  
(Amphithéâtre, Musée des beaux-arts du Canada, 10 et 11 juillet, 12 h 30 et 14 h; à l'Astrolabe, le 12 juillet, à 20 h 30) Echo City est un collectif de musiciens de Londres qui, en 1983, a conçu un studio de création et de récréation musicale, les Sonic Playgrounds.

**Takadja**  
(Grande Galerie, Musée canadien des civilisations le 11 juillet à 19 h)  
Cet ensemble de danseurs et de musiciens vous transportera dans l'univers des rythmes africains en puisant au répertoire de l'Afrique occidentale.

**Trio sans frontières**  
(Astrolabe, le 11 juillet à 20 h 30 - en français et en espagnol)  
Klara Duda, auteur-compositeur française formée au Mexique, Normand Dubé, guitariste québécois de formation classique, et Pierre Dubé, percussionniste, se réunissent pour exprimer le charme des sons méridionaux.

**Le Flying Bulgar Klezmer Band**  
(Amphithéâtre, Musée des beaux-arts du Canada, le 12 juillet, à 12 h 30 et 14 h)

Les membres du Flying Bulgar Klezmer Band exécutent une musique enjouée, qui prend sa source dans le folklore hébraïque, sur une tonalité contemporaine. La musique du Flying Bulgar Klezmer Band a été qualifiée de «jazz juif» pour ses rythmes entraînants, ses superbes mélodies, ses improvisations et l'impression de liberté qui s'en dégage. C'est une musique de fête, qui convient à toutes ces occasions où l'on éprouve le besoin de chanter, de danser, de rire, de pleurer ou de se détendre.

**Zed**  
(Astrolabe, le 13 juillet à 20 h 30, en français)  
L'âme de la Saskatchewan francophone! Ce mélange dynamique de blues, de rock, de folklore et de jazz agrémenté d'un soupçon de rythmes africains, et de joie de vivre de l'Ouest canadien.

**Itah Sadu**  
(Amphithéâtre, Musée des beaux-arts du Canada, le 13 juillet, à 12 h 30 et 14 h)

Itah Sadu est conteuse et écrivain née au Canada mais qui a grandi à la Barbade. Depuis son retour au Canada, à l'âge de dix-sept ans, Sadu n'a cessé de créer des histoires et de les partager. En spectacle, elle aborde des sujets tels que la place des personnes de race noire dans l'histoire et les douloureuses réalités du racisme, en se servant du rap aussi bien que des dialectes anti ilais et nord-américains.

**A Few Colors**  
(Amphithéâtre, Musée des beaux-arts, le 14 juillet, à 12 h 30 et 14 h)  
Le guitariste-compositeur Luc Bourgeois dirige ce septuor de jazz de Montréal qui réunit deux saxophones, une trompette, une guitare, un piano, une basse et une batterie. La musique enjouée du groupe prend sa source dans les grands courants du jazz, mais le ton est nettement contemporain.

**Tango X 3**  
avec Los Pampas  
(Théâtre, Musée canadien des civilisations, le 14 juillet, 14 h)

Venez goûter à la passion du tango argentin! Les trois incomparables musiciens de Tango x 3, le pianiste et arrangeur Ramon Pelinski, le joueur de bandonéon Raul Jaurena et le contrebassiste Zbigniew Borowicz, exécuteront des pièces de tango traditionnelles et contemporaines d'Argentine. Ils seront secondés pour ce concert par Los Pampas, deux danseurs pour qui le tango n'a pas de secrets.

**Terra Nostra**  
(Astrolabe, 14 juillet, 20 h 30, en français)  
Guy Perreault est comédien et auteur-compositeur de la région de l'Outaouais. Son passe-temps favori: jeter un oeil ironique sur l'humanité toute entière. Il se joint ici à Denis Vincent, Sylvie Gagné et Micheline Marin dans un spectacle accueilli triomphalement par les critiques lors de sa présentation à la Maison du Citoyen à Hull récemment. (En collaboration avec LeDroit)

### FAMOUS PLAYERS

**CAPITOL SQUARE** QUEEN À BANK 237-9655

NAKED GUN 2 1/2 \* (SP) ..... 7:00 9:20  
THELMA & LOUISE \*\* (18 ANS) ..... 6:45 9:15  
DONT TELL MOM THE BABYSITTERS DEAD \* (SP) ..... 7:10 9:30

**CENTRE RIDEAU** COUR CENTRALE 4e étage 234-3712

THE ROCKETEER (70 mm) (SP) ..... 1:45 7:00 9:35  
TERMINATOR 2 \*\* (AA) ..... 1:30 6:45 9:15  
NAKED GUN 2 1/2 \* (SP) ..... 1:30 7:05 9:15

**PLACE DE VILLE** RUE QUEEN À SPARKS 235-9546

ROBIN HOOD (AA) ..... 6:45 9:30  
TERMINATOR 2 \*\* (AA) ..... 6:30 9:20

**BRITANNIA** 3080 AV. CARLING 828-8121

ROBIN HOOD \* (AA) ..... 1:15 6:45 9:30  
THELMA & LOUISE (18 ANS) ..... 1:40 6:45 9:35  
TERMINATOR 2 \* (18 ANS) ..... 1:15 6:45 9:30  
THE ROCKETEER (SP) ..... 1:30 7:00 9:35  
NAKED GUN 2 1/2 (SP) 2 ÉCRANS ..... 1:30 2:30 7:00 ..... 8:00 9:00 10:00

**ELGIN** ELGIN À LISGAR 232-0101

SOAPDISH \* (SP) ..... 7:00 9:20  
WHAT ABOUT BOB? \* (SP) ..... 7:05 9:15

**GLOUCESTER** OGILVIE À BLAIR 745-7985

NAKED GUN 2 1/2 \* (SP) 2 ÉCRANS ..... 3:20 5:00 ..... 7:15 9:25  
ROBIN HOOD \* (AA) ..... 3:45 6:40 9:20  
TERMINATOR 2 \*\* (18 ANS) ..... 3:50 6:45 9:20  
THE ROCKETEER \*\* (SP) ..... 4:15 7:00 9:35

### SÉRIE DU MARDI : CONFÉRENCES PUBLIQUES

Demain! 19h30

John Arnold

Les gendarmes et les voleurs - la science peut-elle faire pencher la balance? (en anglais)



Saison scientifique du CNRC

**CNRC-NRC**  
100 SUSSEX, OTTAWA  
INFORMATION 993-9101

**ENTRÉE LIBRE**

Conseil national de recherches Canada National Research Council Canada

**SPECIAL DU LUNDI 900\$ PAR AUTO (Maximum)**

Écran 1 (français)  
Robin des Bois  
Quand l'habit fait l'espion

Écran 2  
Don't tell mom the baby sitter's dead  
Switch

CINÉPARC TEMPLETON  
Téléphone 663-0915  
Boul. Maurely, Gatineau, Autoroute 50  
à l'angle du Boul. de l'Aéroport

**2500 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS**

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant: **14753597**

Simon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

**LeDroit**

**CLUB Multipoints**

Elle est arrivée première!

**Les Misérables**  
LE CADEAU IDÉAL

À L'AFFICHE D'OTTAWA DÈS LE 10 AOÛT!  
APPELEZ AU NO (613) 755-1111

On peut se procurer les billets aux Guichets du CNA et à tous les points de vente TICKETMASTER

Centre national des Arts National Arts Centre

**Cinéma PROMENADES de l'OUTAOUAIS** FAMOUS PLAYERS  
1100 Boul. MALONEY Ouest 568-1706

<p>KEVIN COSTNER — IS — <b>ROBIN HOOD</b> PRINCE OF THIEVES</p> <p>1:00 3:45 6:30 9:20</p> <p>14 ANS</p>	<p><b>THE NAKED GUN 2 1/2</b> THE SMELL OF FEAR v.o. anglaise</p> <p>Leslie Nielsen Priscilla Presley</p> <p>1:30 4:00 7:15 9:35</p> <p>G</p>
<p><b>SCHWARZENEGGER</b> <b>TERMINATOR 2</b> JUDGMENT DAY</p> <p>v.o. anglaise</p> <p>1:00 3:45 6:30 9:25</p> <p>14 ANS</p>	<p><b>PROBLEM CHILD 2</b></p> <p>v.o. anglaise</p> <p>1:30 4:00 7:15 9:35</p> <p>G</p>

Pour location de salles 568-1706

LES ARTS

Buckingham en fête

# Un Claude Dubois rétro applaudi par près de 5000 personnes

**BUCKINGHAM** Buckingham aime Claude Dubois. Claude Dubois dit aimer Buckingham, et ça paraît.



**MARC ANDRÉ JOANISSE**

LeDroit

Devant près de 5000 personnes, samedi, l'auteur-compositeur-interprète en a profité pour lancer sa nouvelle tournée.

Sur les terrains de la Place du centenaire, on chantait, sifflait et applaudissait. Même chose sur le pont Brady où une cinquantaine de badauds, dont un groupe de motocyclistes — les amis de Dubois — avaient élu domicile.

Nouvelle tournée pour Dubois, peut-être mais nouveau spectacle... À en douter !

Quatre musiciens accompagnent le chanteur, son chum Alain Sauvageau à la direction musicale et aux claviers, Johanne Blondin à la batterie, Rhonda Smith à la basse et l'incomparable guitariste Kathleen Dyan, qui revenait d'un séjour fructueux au Festival international de jazz de Montréal, s'illustrant entre autres aux côtés de Ben E. King (Stand By Me).

Sans être écrit dans le ciel, un nouveau spectacle doit renfermer évidemment de nouvelles chansons. Oubliez ça avec monsieur Dubois. Sa prestation de samedi avait une saveur rétro.

Sur des arrangements à teneur salsa, il invite son public à se joindre à lui pour un voyage dans le temps. Il fait le tour de sa carrière, une bonne trentaine d'années, en sortant du fond des tiroirs les pièces les plus écoutées de son répertoire.

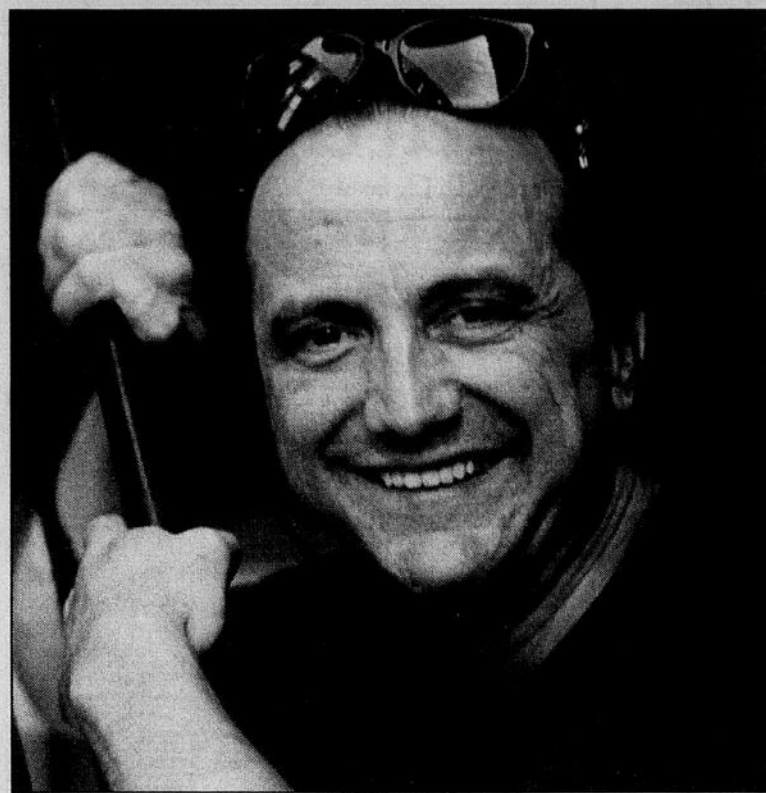
De *Comme un million de gens à L'infidèle*, en passant par *L'espace qui lui reste à Hibou*, *Plein de tendresse*, *Chasse-galerie* et l'inévitable *Blues du businessman*, nommez-les, Dubois les a interprétées. Au fond, il ne manquait que *Bébé jajou la tounne*. Et il s'est même permis un entracte de vingt minutes, rarissime dans les festivals d'été.

Sa performance, il l'a livrée sans bavure tout en déployant suffisamment d'énergie sur scène. Le public, qui n'a jamais hésité à embarquer dans ses traditionnels « Tweedi... tweedi... tweedi », lui a rendu la monnaie de la pièce au centime. Il s'agissait du deuxième passage de Dubois en moins de quatre mois à Buckingham.

Un spectacle goûté par une grande majorité.

Au même moment, d'autres quittaient les lieux, déçus pour ne pas dire penauds, Claude Dubois ayant laissé dans ses bagages, la plupart de ses nouvelles chansons.

Hier en soirée, le groupe Syndicated Brass et la fanfare de la place, Les Dynamiques mettaient un point trente à la deuxième reprise de ce « Buckingham en fête ».



COURTOISIE DE GILLES LACHANCE

Claude Dubois a plu à la grande majorité.

## JASMIN EN VACANCES

VENEZ LE RENCONTRER

À LA RÉSIDENCE DE L'ÎLE À HULL

LE 11 JUILLET de 9 h à 11 h 30



# CJRC 1150

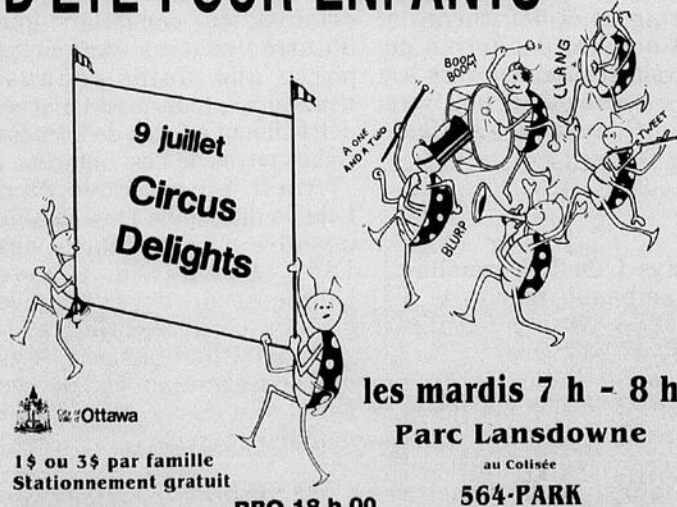
RADIO AM

AU RÉSEAU RADIOMUTUEL

LE LEADER DE L'INFORMATION

## En Scène Ottawa

UNE SÉRIE DE SPECTACLES D'ÉTÉ POUR ENFANTS



9 juillet  
Circus  
Delights

les mardis 7 h - 8 h

Parc Lansdowne

au Collège

564-PARK

1\$ ou 3\$ par famille  
Stationnement gratuit

BBQ 18 h 00

IGA Glebe  
754 Bank Street

580 CFRA  
succursales d'essence et plus

Citizen  
THE OTTAWA



## LE BEL ÂGE

Échos du 4e gala des aînés francophones

## Le quatuor Adagio fait parler de lui

Leurs interprétations font vibrer l'auditoire. L'harmonie de leur voix est un délice pour l'oreille. À constater l'homogénéité avec laquelle ils se produisent, on croirait qu'ils travaillent en groupe depuis des années. Il s'agit en fait d'Adagio, un quatuor vocal accompagné au piano, dont la récente formation a conquis bien des cœurs.



**MARIE-CHANTAL  
BUTEAU**

Collaboration  
spéciale

«Lorsqu'on m'a invitée pour une deuxième année à participer comme soliste au quatrième gala des aînés francophones, en mai dernier, je me suis dit qu'il fallait varier un peu le spectacle, alors j'ai approché des gens dont je connaissais le talent pour former notre quatuor», a déclaré le mezzo-soprano Jacqueline Martin.

C'est en misant sur une solide formation, une grande expérience et un intérêt soutenu pour le chant, que Mme Martin a vu juste en regroupant le ténor Yvon Boudria, le soprano Pauline Myles, la basse Gérard Dufort et la pianiste accompagnatrice Suzanne Bonhomme. Avec un répertoire varié qui va du folklore au contemporain en passant par l'opérette, Adagio est à même de satisfaire de larges auditoires.

«Les liens se sont formés rapidement et nous avons une bonne complicité. C'est proba-



Le mezzo-soprano Jacqueline Martin, ci-haut avec le comédien Eugène Laurin dans une scène d'une oeuvre présentée sous l'égide du Théâtre lyrique de Hull, en 1985, fait profiter le quatuor Adagio de son expérience autant à titre d'interprète que d'administratrice. C'est d'ailleurs Mme Martin qui a eu l'idée de regrouper les solistes Pauline Myles, Yvon Boudria et Gérard Dufort, ainsi que la pianiste Suzanne Bonhomme.

blement dû à notre formation et surtout à notre amour de la chanson», soutient Mme Myles.

#### Un accueil chaleureux

En plus du gala des aînés, ils ont traduit cet amour pour la chanson sur la scène du Café Chantant du Festival franco-ontarien. Au sein d'une aire de

spectacle aussi intime, des voix d'une telle puissance n'ont pu faire autrement que de provoquer un enthousiasme général chez un public on ne peut plus réceptif.

Plus récemment, Adagio se rendait à Toronto pour la fête du Canada où ils étaient parmi les groupes invités pour souligner l'événement. Seul

groupe francophone, leur prestation n'est pas sans avoir attiré l'attention des 20 000 personnes présentes.

«Avec les encouragements et l'appréciation que nous avons eus jusqu'à présent, il semblerait qu'il y ait de la place pour nous dans la région», de souligner Yvon Boudria. De fait, il semblerait

qu'Adagio soit le seul quatuor francophone d'un tel calibre dans Ottawa-Carleton.

#### Potentiel à reconnaître

«C'est un besoin à Ottawa et c'est aussi une occasion de plus pour démontrer que c'est pas parce qu'on arrive à un certain âge qu'il faut tout arrêter pour se bercer. Moi en tout cas, on est pas prêt de me faire asséoir.»

Appuyée par les membres du groupe, Jacqueline Martin soutient que c'est un gaspillage de potentiel que de mettre la formation et l'expérience des aînés de côté. «Tant qu'on en a les moyens, pourquoi ne pas continuer?»

Si le sérieux avec lequel est entreprise chaque nouvelle pièce contribue à lui donner sa qualité, c'est aussi une bonne part d'humour qui confère à ce groupe le désir de continuer de progresser ensemble.

#### Place au rire

«C'est certain qu'il faut travailler assidûment à chaque répétition, mais il y aura toujours une place pour le rire et la taquinerie. Nous n'avons pas le choix, c'est notre seul salaire!» de s'exclamer Mme Martin.

Chanter, c'est leur vie. Qu'ils soient encore sur le marché du travail ou qu'ils se consacrent entièrement au chant, les membres d'Adagio entrevoient leur retraite en chanson, tout en espérant que leur groupe durera longtemps. «Ils n'ajoutent pas d'années à la vie, mais ils ajoutent de la vie aux années», disait quelqu'un au Café Chantant.

## LA GÉNÉALOGIE

## Les familles Labelle ont une souche normande

Né en Normandie vers 1649, ancêtre des familles Labelle, Guillaume serait arrivé en Nouvelle-France vers 1667. Outre son acte de confirmation du 3 mai 1668 et celui de son contrat de mariage signé chez le notaire Basset la veille de ses épousailles à Anne Charbonneau, le 23 novembre 1671, le passé reste muet.

On apprend qu'il est fils du défunt Jean Labelle et de Marie Loué, de St-Eloi de Tontuit, évêché de Lisieux, aujourd'hui St-Benoît d'Hébertot au Calvados. On le verra associé à son beau-père Olivier pour l'achat de terres et d'un moulin à farine, le premier sur l'île Jésus. Il quittera son île, vers 1692, pour s'installer sur la Côte de Beaupré, probablement à la suite des menaces iroquoises incessantes, et grâce à l'aide des Messieurs du Séminaire de Québec de qui il avait acheté ses terres de l'île

Jésus, aujourd'hui, Ville de Laval.

Guillaume Labelle y reviendra dix ans plus tard où ses fils bien installés lui assurent une nombreuse descendance. Son absence lors d'événements familiaux suppose qu'il ne s'est jamais bien remis d'une quelconque maladie qui avait

amené son hospitalisation de quarante jours à l'Hôtel-Dieu de Québec à l'automne de 1692. Il décède, le 1er janvier 1710, âgé d'environ 60 ans et est inhumé à la Pointe-aux-Trembles le lendemain.

Malgré le manque de documentation, il est à peu près certain que l'ancêtre

Guillaume fut un fermier et farinier prospère. Père de sept garçons et cinq filles, il s'établit à Saint-François de l'île Jésus vers 1675 où ses descendants se partagent et défrichent un grand nombre des terres de l'île avant d'essaimer vers les comtés environnants puis vers le Haut-Canada et les États-

Unis.

Le plus célèbre des cousins est sans contredit «le gros curé Labelle», surnommé le roi du Nord et l'apôtre de la colonisation, cependant que d'autres cousins sans éclat parce que moins connus, néanmoins, tout aussi tenaces, défrichaient à force de bras les riches terres de l'est ontarien.

Ainsi, on retrouve Paul Labelle dit Lapille et sa famille installée près d'Embrun dès 1851. Son neveu, Octave Labelle viendra avec sa famille de Sainte-Thérèse-de-Blainville défricher sa terre dans une nouvelle communauté que son beau-père Michel Cyr nommera Cyrville.

Chronique réalisée en collaboration avec la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie, régionale Ottawa-Carleton. Tél. 738-0377.

## Ascendance Labelle

FRANCE  
Jean Labelle-Marie Louet  
mariés en Normandie

CANADA  
Guillaume Labelle-Anne  
Charbonneau mariés le 23  
novembre 1671 à Montréal  
Jean-François Labelle-  
Denise Mageau mariés le 9  
novembre 1711 à Pointe-aux-  
Trembles  
Paul Charles Labelle-  
Marie-Joseph Corbeil

mariés le 30 mai 1740 à  
Rivière-des-Prairies  
Jean-Baptiste Labelle-  
Marie-Reine Beaudoin mariés  
le 25 juin 1764 à Sainte-Rose  
de l'île Jésus  
Pierre Labelle-Marie-  
Joseph Oumet mariés le 23  
octobre 1797 à Sainte-  
Thérèse-de-Blainville  
Joseph Labelle-Marie  
Labelle-Lapille mariés le 18  
février 1828 à Sainte-  
Thérèse-de-Blainville

Octave Labelle-Herméline  
Deschambeault mariés le 5  
novembre 1867 à Sainte-  
Thérèse-de-Blainville  
Nelson Labelle-Eugénie  
Parisien dit Léger mariés le  
25 septembre 1900 à Cyrville,  
Ontario  
Armand Labelle-Rosette  
Malouin mariés le 31 mai  
1937 à Cyrville, Ontario  
Suzanne Labelle-J. E.  
Benoît Martin mariés le 11  
juillet 1959 à Cyrville.

L'AUTOMOBILE

# L'Acura Vigor comble une lacune

Depuis les débuts de l'aventure Acura, il y a cinq ans, il existe un écart important dans cette gamme entre la sportive Integra et la plus luxueuse Legend.



**DOMINIQUE  
HOUDE**  
Collaboration  
spéciale

Ceci était vrai aussi bien en termes de dimensions que de prix. Avec l'avènement récent de la nouvelle Legend, plus imposante et plus chère que sa devancière, l'écart était devenu encore plus considérable. Et ce n'est certes pas le nouveau coupé NSX de plus de 70 000 \$ qui peut prétendre combler cet espace.

Acura se devait donc de «démocratiser» l'accès à une véritable voiture de luxe de sa gamme, l'Integra étant avant tout une compacte nerveuse mettant plus l'accent sur l'aspect sportif que le luxe.

Cette lacune a désormais été comblée puisqu'Acura vient de dévoiler la berline Vigor qui a fait son entrée dans la gamme Acura. Dérivée de la Honda Accord, la Vigor compte cependant sur plusieurs composantes exclusives qui assurent sa vocation luxueuse. En attendant la réalisation d'un essai routier complet, jetons un coup d'oeil sur les principales caractéristiques de la Vigor.

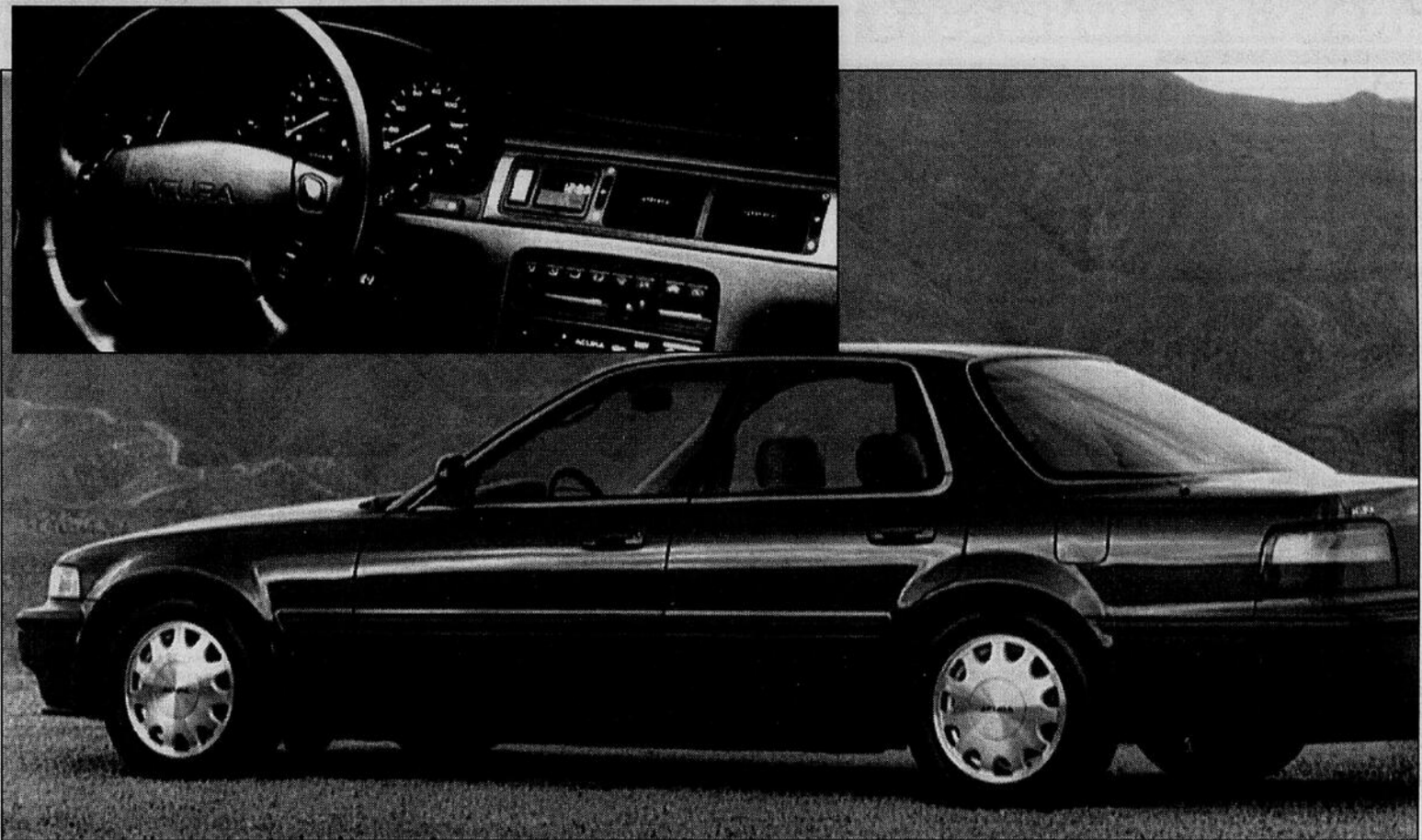
## Cinq cylindres de 176 chevaux

Avec un prix de base supérieur à 27 000 \$, la Vigor se mesure à des concurrentes bien connues dans le créneau des voitures de luxe. Les responsables d'Acura évoquent surtout la Lexus LS250, la Nissan Maxima, et du côté des européennes, la BMW 325 ou la Audi 90.

Si certaines similarités existent entre la plate-forme de l'Accord et la Vigor, il faut savoir que celle de cette dernière est plus longue, atteignant 280,5 cm. On retrouve aussi sous le capot de la Vigor une motorisation qui lui est exclusive. Il s'agit d'un tout nouveau cinq cylindres en ligne de 2,5 litres qui, comme dans le cas de la Legend, est disposé longitudinalement.

## Traction avant

Ajoutant une certaine complexité mécanique, car la Vigor



L'Acura Vigor

est une traction avant, cette solution permet malgré tout d'obtenir une partie avant compacte et une souplesse supérieure à celle d'un quatre cylindres.

Ce cinq cylindres n'est pas seulement riche en couple, mais également puissant. A la faveur de ses 20 soupapes (quatre par cylindre), d'un système d'injection électronique et d'une chambre d'admission à volume variable, il développe 176 chevaux à 6300 tr-mn, soit une puissance supérieure à celle de bien des six cylindres sur le marché. Une boîte de vitesses manuelle à cinq rapports figure en équipement de série, alors qu'une automatique qui en compte quatre est également disponible.

Les autres caractéristiques mécaniques de la Vigor mettent aussi en évidence son héritage Honda. Ainsi la suspension est constituée de doubles leviers triangulés à l'avant comme à l'arrière et le quatuor de freins à disques est assisté de la sixième génération du système antiblocage de la marque. La direction profite d'un système d'assistance variable dont l'intensité est inversement proportionnelle à la vitesse.

Sur le plan visuel, la Vigor

n'est pas sans rappeler l'Accord, surtout dans sa partie centrale arrière qui reprend les mêmes proportions. A l'avant, on retrouve une calandre qui reprend celle de la Legend, accompagnée pour la circonstance de phares allongés. On ne peut pas dire que la ligne de la Vigor soit des plus personnalisées, mais l'ensemble projette quand même une allure moderne.

## Un équipement complet

Conformément à sa vocation de sedan sport de luxe, la Vigor possède un aménagement intérieur à la fois dynamique et distingué, comme nous l'a démontré un examen rapide. Ce compromis est fort bien atteint dans le cas de la Vigor dont l'habitacle, à mon avis, est plus réussi que la carrosserie. La planche de bord ne déroge pas avec le style Honda et c'est tant mieux ainsi. Une nacelle reçoit une instrumentation très claire tandis que les commandes de ventilation et de la chaîne stéréophonique profitent d'un accès facile sur la console centrale.

Comme dans certaines voitures de luxe, l'intérieur de la Vigor est paré de garnitures de bois véritable. La livrée de luxe GS dispose quant à elle d'une

sellerie en cuir de belle facture. Le confort ne fait d'ailleurs pas défaut à ces sièges, ni à la banquette arrière qui accueille sans problème deux adultes.

En examinant la Vigor, on constate qu'il s'agit de bien plus qu'une Accord en tenue de soirée. Son cinq cylindres et sa puissance supérieure ont le potentiel de lui donner un raffinement et une profondeur propres à celui d'une voiture de

luxe de cette catégorie. On pourrait, bien sûr, souhaiter qu'elle possède une ligne plus originale, mais tout porte à croire que la Vigor possède tous les atouts en son jeu pour bien remplir sa mission qui est d'équilibrer et de compléter la gamme Acura.

Nous en saurons certes plus long à la suite d'un essai routier complet qu'on espère prochain.

## Fiche technique

Type: berline 4 portes, 5 places	Type: manuelle 5 rapports Optionnelle: auto. 4 rapports
Longueur: 483,5 cm	Mode: traction avant
Empattement: 280,5 cm	
Largeur: 178 cm	
Poids: 1429 kg	
Type: berline 4 portes, 5 places	Suspension
Longueur: 483,5 cm	Avant: indépendante
Empattement: 280,5 cm	Arrière: indépendante
Largeur: 178 cm	
Poids: 1429 kg	Freins
	Avant: disques
	Arrière: disques
	Antiblocage: de série
Moteur	
Type: 5 cyl. 2,5 litres	
20 soupapes	
Puissance: 176 chevaux	Pneumatiques
Alimentation: inj. élec.	P 205 60 R15
Emplacement: longitudinal	Prix
avant	Modèle de base
	(LS): 27 500 \$
	(GS): 32 435 \$
Transmission	



# Vigor

location à partir de 52172\$\*

\* Taxes et transport en sus.



**ACURA**

**HULL**

Heures d'ouvertures: lundi au vendredi 9h à 21h, samedi 9h à 16h.  
OUVERT LE VENDREDI SOIR ET LE SAMEDI POUR MIEUX VOUS SERVIR.

Coin boul. de la Carrière et St-Raymond  
• Hull, Québec J8Y 6V7 • TÉL: (819) 777-1771

LES PETITES ANNONCES

# 560-2750

INTERURBAIN  
1-800-267-9555  
TÉLÉCOPIEUR  
560-2572

DU LUNDI AU VENDREDI  
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce reçue AVANT 19H du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.



## INDEX DES RUBRIQUES

**AVIS**

Activités diverses	103
Agence de rencontres	105
Messages Personnels	109
Perdu	104
Trouvé	106

**SERVICE ET VENTE**

Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture, soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent Demandé	218
Argent Disponible	220
Assurances	216
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêches, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin de bébé	150
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Equipements de bureau	212
Equipements de commerce	214
Fleurs, plantes	188
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marché aux puces	158

Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, système de son	128
Rembourrage	210
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et tuiles	140
Transport demandé	170
Transport disponible	171
Vacances, voyages	172
Vente de garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéos	130

**SPÉCIALISTES**

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement de terrain	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architectes et dessinateurs	246
Assurances	247
Automobile	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Couvreur	258
Décoration intérieur	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ebénistes	266
Echafaudage	267
Electricité	268
Esthétique coiffure	269
Extermination	271

**EMPLOIS**

Aide demandée	311
Aide domestique	312
Education	379
Emploi demandé	314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderies bébés	322
Offre d'emplois	325
Personne de compagnie	371
Personnel de bureau	372
Personnel d'hôpital	373
Personnel d'hôtellerie	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377

Ferblantiers	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimeries	278
Isolation	279
Jardinage	281
Machine à coudre	282
Maçonnerie	283
Maison, réparation rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage - Ménages	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtrier, peintre	290
Plombier	291
Pourvoyeur	293
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparation, petits appareils	298
Restaurant	299
Serrurier	300
Service 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, tuiles céramiques	303
Taxi	304
Téléviseurs	305
Ventilation	306
Vidéo	307
Vitrieres	308

**LOGEMENTS**

Garçonnières	406
Logements à louer Aylmer	400
Logements à louer Gatineau	401
Logements à louer Hull	402
Logements à louer Ottawa	403
Logements à louer Vanier	404
Logements à louer autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
Logements à sous-louer	410
Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maison à partager	433

**CHAMBRES**

Chambres à louer	440
Chambre et pension	466
Chambres demandées	467

**MAISONS SEULES**

Maisons à vendre (Ontario)	479
Maisons à vendre (Québec)	480
Maisons demandées	495
Maisons extérieures	496

**CONDOMINIUM**

Condominium à louer	470
Condominium à vendre	475
Condominium demandés	476
Condominium extérieur	477

**MAISONS À REVENUS**

Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534

**MAISONS À REVENUS**

Chalet demandé	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature - Extérieur	579

**COMMERCE ET INDUSTRIES**

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

**MAISONS À REVENUS**

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

**MAISONS À REVENUS**

Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534

**AUTRES PROPRIÉTÉS**

Chalet demandé	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature - Extérieur	579

**COMMERCE ET INDUSTRIES**

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

**MAISONS À REVENUS**

Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534

**MAISONS À REVENUS**

Chalet demandé	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature - Extérieur	579

**COMMERCE ET INDUSTRIES**

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

**MAISONS À REVENUS**

Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534

**MAISONS À REVENUS**

Bateaux moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4 x 4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement de ferme	637
Garages à vendre	650
Garages à louer et stationnement	655
Garage demandé et stationnement	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretiens	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

**AVIS**

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Directeurs de funérailles	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

**104 PERDU**  
CHIEN, mélange Colley, blond/châtain, collier brun, rue Chazal, secteur Le Baron. 243-4588.

**105 AGENCE DE RENCONTRES**  
AGENCE DE RENCONTRE  
Offert à tout groupe d'âge, statut, nationalité, confidentiel, Intro-Option, 233-9697.

**ALESSANDRO'S**  
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.  
AMOUREUX du Nord (toutes tendances), 6695 rue Cachée, St-Damien, J0K 2E0 (514-835-3820).

**"DIAL-A-MATE"**, Tu es seul(e) et recherche amitié? "Bonnes Nouvelles" pour dames/hommes. Suzie 820-7709.

**106 TROUVE**  
"SEA-DOO", sur rivière Outaouais, 3 juillet. 669-4193.

**109 MESSAGES PERSONNELS**  
A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

**AUX BERGES HOTEL**  
**SAUNA POUR HOMMES**  
1070 MacKay, centre-ville Montréal. Ouvert 24 heures. 514-878-9393.

**CARTOMANCIE**, lecture des cartes, bilingue. Monique 243-7714.

**CLAIRVOYANTE Germaine** pour vous révéler l'avenir. Avec cartes, tarot, numérogie, thé, ligne du cœur. Bilingue et précise. **Rendez-vous seulement, apportez cassette: 777-7430.**

**CONSULTANTE-VOYANTE**, pour problèmes ou décisions importantes. Sara. 762-7386.

**DAME** désire rencontrer homme canadien français, libre, sans enfant, entre 40-50 ans, sobre, propre, sérieux, travaillant, honnête, possédant auto. Aventuriers s'abstenir. But amitié. Ecrire à CASE 196 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

**DAME** trentaine, belle apparence, recherche compagnon honnête et responsable, 35-42 ans. Aventurier s'abstenir. Photo s.v.p. Ecrire à CASE 199 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont., K1G 3J9.

**DIANE** La tireuse de cartes, anciennement au 776-4339 maintenant au 778-6042.

**FEMME** de carrière (50 ans) sincère, pré-retraite, désire partager amitié profonde avec femme similaire. Ecrire à CASE 180 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

**109 MESSAGES PERSONNELS**  
"HIDDEN PARADISE ESCORTE". Laissez message. 786-5076.  
HOMME dans quarantaine aimerait rencontrer femme. 777-4125.

**JEUNE** homme professionnel, 30 ans, recherche jeune femme entre 22 et 30 ans, pour amitié et plus. Si tu es gentille, honnête, autonome, écris-moi à CASE 190 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

**JINI**, service d'escorte. Sorties et soupers. 770-8070.

**JOLIE ET NOIRE**  
RELAXEZ pendant qu'une de nos hôtesse vous fera un 1/2 massage. Seulement \$65 incluant transport à votre maison, hôtel, motel ou autre. 24h/24. 772-4181.

**LA PENSEE**, par les cartes et les lignes de la main. 568-9014.

**MAGNIFIQUE ET PROFESSIONNEL!**  
PHOTOS couleurs excitantes des beautés de la C.B. Pour vente: Cindy, Lisa et Diane. Pour renseignements, faire parvenir votre adresse postale à Cindy Price, B.P. 670-U, Kelowna, C.B. V1Y 7P4.

**PENSÉE** par les cartes. Demander Denise 243-1438 ou 770-2932.

**PROFESSIONNEL** 50 ans, 5 pi 5 po, 150 lb, recherche petite femme libre 45-50 ans, franche, honnête et sincère désire partager les joies de la vie. Qui risque rien n'a rien. Ecrire à CASE 198 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

**RELAXATION**. Spécial pour couple de 2 au 9 juillet. 90 min. \$55. 561-8842. Nous engageons

**SOIREE RENCONTRE DE MONIQUE** se continuent toujours tous les jeudis, au Roussillon 111 Bellefeuille \$5/pers. Bienvenue aux gens seuls. 777-2972.

**VENEZ** expérimenter nos MESSAGES SUÉDOIS et FRANÇAIS. 156, Maison-neuve, Hull. 776-6699 (10h à 20h, 6 jours/semaine).

**120 AMEUBLEMENT**  
2 CAUSEUSES, couleur caramel, \$500 nég. très bon état. 568-1172.  
ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

**ACHETONS-VENTONS**  
AUBAINE! meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

**AMEUBLEMENT** complet de maison, moderne, à vendre. Cause séparation. Entre 13h et 17h: 595-1521.  
AUBAINE! Mobilier salon, 3 tables et ensemble cuisine. \$450. 568-9653.

**120 AMEUBLEMENT**  
ACHETONS VENDONS  
MEUBLES neufs et usagés à meilleur prix. Accessoires de maison et commercial. La Place des Aubaines, 79 Papineau, 595-5000.

**ARTISANAT DE MEUBLES**, 415 bl Maloney Ouest. 663-0021. J'ai en trop: à des prix introuvables, 17 ensembles de chambre complets, couleur noir, blanc et chêne rosé, encore dans l'emballage. Aussi quantité de matelas haute qualité en toute grandeur ainsi que 19 ensembles de salon complets en velours et simili-cuir, modèle 1991.

**BON** prix, cause départ, tout le contenu: ameublement, vaisselle, aussi des meubles antiques, vaisselier chêne, pièces de collection, bijoux, etc. Rue Watt, Gatineau. 663-6987.

**COMME** neuf, mobilier de salon, cuisine. Lit capitaine, bureau, causeuse vieux rose, lampe, etc. 663-6987.

**DIVAN** cuir 3 places, neuf, valeur \$2,000 pour \$1,100 ferme. 682-7093.

**ENSEMBLE** de cuisine colonial, \$550. 669-1198 après 16h30.

**ENSEMBLE** de cuisine, suède noir, valeur \$1,100 demande \$500 ou meilleure offre. 643-4592.

**ENSEMBLES** chambre et cuisine, style canadien, très propre. Après 17h, 669-6660.

**ENSEMBLE s/manger**, 5 morceaux (Erel). \$350. 561-4262.

**GRAND** divan; machine à laver tapis, Electrolux, presque neuve. 663-6562.

**HARMONIUM**; mobilier s/manger, 9 merc., valeur \$3,200 pour \$2,500 négociable; et bureau, poêle auto-nettoyant; vaisselier. Soir 643-9136.

**MATELAS-SOMMIERS**  
ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans; 39" \$149; 54" \$199; 60" \$259. Surplus-Fallites, 145 Eddy Hull. 595-4898.  
MOBILIER chambre de jeune, modulaire. \$350. 663-7348. 663-6257.  
MOBILIER de salon, 6 merc., pin massif et tissus brun/beige. 663-8845  
MOBILIER de chambre, 6 morceaux, blanc et gris. \$1100. 770-0063.  
MOBILIER salon 3 sections: \$500; Lay-z-boy bergant: \$100. 561-1196.  
MOBILIER salon, presque neuf, style contemporain. 778-6264.  
MOBILIER salon style Provincial; 2 lampes; 2 tables marbre, miroir. 663-4380.  
NOUS RAMASSERONS vos meubles gratuitement. 514-623-5925.  
TABLE à café en teck, \$70. Porte française, 23 po., \$50. 771-1228.

**120 AMEUBLEMENT**  
TABLE de cuisine avec 4 chaises, très bon état. 778-1600.  
TABLE et 4 chaises en chêne massif, quelques mois d'utilisation seulement. 778-1130, après 17h.

**VENTE DE FERMETURE** ouvert 7 jours Ameublement 105 Chelsea, matelas sommiers 54po. \$179., fenêtres et portes usagées toutes grandes, barils de plastique de tout genre, appareils ménagers, tout pour maisons et chalets. 827-3312.

**124 APPAREILS MENAGERS**  
A-1, ACHAT-VENTE-REPARATION, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

<

**LES PETITES ANNONCES**

**148 VETEMENTS A VENDRE**

ROBE de mariée, modèle 1991, 7-8 ans. Après 18h: 669-0620.  
VETEMENTS pour femme, 4 à 11 ans, très propre, bon prix. 771-2900.

**150 COINDUBE**

**MAMAN KANGOUROU**  
243-4545  
1 carrosse Gendron transformable, \$100, 1 carrosse style européen; \$150. Location: siège auto bébé (0 à 20 lbs), berceau Moïse, etc.

**152 DIVERS A VENDRE**

115 MACHINES à distributrice, Hull/Gatineau, prix à discuter. 663-8957.  
1 FENÊTRE thermo, 60X50; \$250; bureau de travail; table et 2 chaises, \$98. 643-3154.

ARMOIRE pour s/lavage, \$60; Cascades 40, \$50; guitare 12 cordes, \$150; vieux coffre d'outils en pin, \$150, boîte à ongles, \$40. 561-5973

ASPIRATEUR Electrolux, remis à neuf, 1 an de garantie, \$275. 769-9602.

BAGUE sertie de diamants, pour homme, valeur \$800 à \$375, grandeur 10 1/4. 778-0992 après 21h.

BAIN droit, blanc 5 pi, comme neuf. 682-3519.

BATEAU fibre et aluminium 12 pi.; moteur 50 c.v.; bois construction; scie à chaîne et laine isolante. 744-4115.

CARTE de la Sporthèque pour couple. Demande \$150. Anne 595-0376.

CARTE pour Sporthèque, \$125. Appeler au 663-2857.

CLOWN Magicien pour fête d'enfants. 685-0905.

COFFRE d'outils, portes coulissantes pour bain (1 en miroir), vibromasseur, planche à repasser, barre lumineuse à 4 ampoules, etc. 595-8791

CONGELATEUR, 24 pi. cu., TABLE de salon, MODULE 5 morceaux, bon état, bon prix. 643-4092.

CUISINIÈRE comme neuve, \$150; ensemble de cuisine, \$125; bar, \$75. 778-3743.

DACTYLO Brother AX-18, \$200, neuve. 772-1289.

DRAPERIES et plein jour, couvrant 8'X10'. 243-5537.

**152 DIVERS A VENDRE**

ENSEMBLE d'alliances, or blanc, valeur \$1,200. 643-1044.  
ENSEMBLE de golf, Ping Eye II; \$900. 682-8815.

FABRICANT de portes de garages de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, Casselman Ontario.

LIT D'EAU, grandeur Queen. 243-6947 ou 771-4327.

LIT simple en pin, bureau, table de travail, \$250; poêle, couleur or, 24 po., \$150. 684-2514 après 18h.

MICRO-ONDES Genius Panasonic, acheté décembre 1989, excellent état, \$500; STORES verticaux, excellente qualité pour fenêtres 65 1/2 larg. X 70 haut, \$100. 776-2166.

MOBIER cuisine, 4 chaises, \$325. 561-0991.

MOINS cher que tout! Traité: treillis: \$5.99, 2X2X4: 0.59\$, 1X6X6: \$1.09, 2X4X8: \$1.99, 6X6X8: \$9.99; Asperite 7/16: \$4.99; Bardeaux d'asphalte: \$6.49; Plancher de chêne: 0.79\$; Plywood 1/2: \$13.59; Mélangine \$9.95; Gypse: \$2.99. Pour tout bois d'épave contactez nos prix. Argent comptant. Masson 819-986-5720.

PLANCHE à voile Windsurfer, One Design, presque neuve, \$500. 684-8276.

POELE Inglis, or, mobilier chambre pour enfant, neuf, collico. 669-7830 après 17h.

PORTEURS de prothèses dentales brillantes. Pour information sur nouveau matériel pour doublure de prothèses écrire à Entreprise G.B., 79 rue Frontenac, app. 304, Hull, QC, J8X 4H5.

PLANCHE à voile Windsurfer, One Design, presque neuve, \$500. 684-8276.

POELE Inglis, or, mobilier chambre pour enfant, neuf, collico. 669-7830 après 17h.

PORTEURS de prothèses dentales brillantes. Pour information sur nouveau matériel pour doublure de prothèses écrire à Entreprise G.B., 79 rue Frontenac, app. 304, Hull, QC, J8X 4H5.

PLANCHE à voile Windsurfer, One Design, presque neuve, \$500. 684-8276.

POELE Inglis, or, mobilier chambre pour enfant, neuf, collico. 669-7830 après 17h.

PORTEURS de prothèses dentales brillantes. Pour information sur nouveau matériel pour doublure de prothèses écrire à Entreprise G.B., 79 rue Frontenac, app. 304, Hull, QC, J8X 4H5.

PLANCHE à voile Windsurfer, One Design, presque neuve, \$500. 684-8276.

POELE Inglis, or, mobilier chambre pour enfant, neuf, collico. 669-7830 après 17h.

PORTEURS de prothèses dentales brillantes. Pour information sur nouveau matériel pour doublure de prothèses écrire à Entreprise G.B., 79 rue Frontenac, app. 304, Hull, QC, J8X 4H5.

PLANCHE à voile Windsurfer, One Design, presque neuve, \$500. 684-8276.

POELE Inglis, or, mobilier chambre pour enfant, neuf, collico. 669-7830 après 17h.

PORTEURS de prothèses dentales brillantes. Pour information sur nouveau matériel pour doublure de prothèses écrire à Entreprise G.B., 79 rue Frontenac, app. 304, Hull, QC, J8X 4H5.

PLANCHE à voile Windsurfer, One Design, presque neuve, \$500. 684-8276.

POELE Inglis, or, mobilier chambre pour enfant, neuf, collico. 669-7830 après 17h.

PORTEURS de prothèses dentales brillantes. Pour information sur nouveau matériel pour doublure de prothèses écrire à Entreprise G.B., 79 rue Frontenac, app. 304, Hull, QC, J8X 4H5.

PLANCHE à voile Windsurfer, One Design, presque neuve, \$500. 684-8276.

POELE Inglis, or, mobilier chambre pour enfant, neuf, collico. 669-7830 après 17h.

PORTEURS de prothèses dentales brillantes. Pour information sur nouveau matériel pour doublure de prothèses écrire à Entreprise G.B., 79 rue Frontenac, app. 304, Hull, QC, J8X 4H5.

PLANCHE à voile Windsurfer, One Design, presque neuve, \$500. 684-8276.

POELE Inglis, or, mobilier chambre pour enfant, neuf, collico. 669-7830 après 17h.

PORTEURS de prothèses dentales brillantes. Pour information sur nouveau matériel pour doublure de prothèses écrire à Entreprise G.B., 79 rue Frontenac, app. 304, Hull, QC, J8X 4H5.

PLANCHE à voile Windsurfer, One Design, presque neuve, \$500. 684-8276.

POELE Inglis, or, mobilier chambre pour enfant, neuf, collico. 669-7830 après 17h.

PORTEURS de prothèses dentales brillantes. Pour information sur nouveau matériel pour doublure de prothèses écrire à Entreprise G.B., 79 rue Frontenac, app. 304, Hull, QC, J8X 4H5.

PLANCHE à voile Windsurfer, One Design, presque neuve, \$500. 684-8276.

POELE Inglis, or, mobilier chambre pour enfant, neuf, collico. 669-7830 après 17h.

PORTEURS de prothèses dentales brillantes. Pour information sur nouveau matériel pour doublure de prothèses écrire à Entreprise G.B., 79 rue Frontenac, app. 304, Hull, QC, J8X 4H5.

PLANCHE à voile Windsurfer, One Design, presque neuve, \$500. 684-8276.

POELE Inglis, or, mobilier chambre pour enfant, neuf, collico. 669-7830 après 17h.

PORTEURS de prothèses dentales brillantes. Pour information sur nouveau matériel pour doublure de prothèses écrire à Entreprise G.B., 79 rue Frontenac, app. 304, Hull, QC, J8X 4H5.

PLANCHE à voile Windsurfer, One Design, presque neuve, \$500. 684-8276.

POELE Inglis, or, mobilier chambre pour enfant, neuf, collico. 669-7830 après 17h.

PORTEURS de prothèses dentales brillantes. Pour information sur nouveau matériel pour doublure de prothèses écrire à Entreprise G.B., 79 rue Frontenac, app. 304, Hull, QC, J8X 4H5.

PLANCHE à voile Windsurfer, One Design, presque neuve, \$500. 684-8276.

POELE Inglis, or, mobilier chambre pour enfant, neuf, collico. 669-7830 après 17h.

PORTEURS de prothèses dentales brillantes. Pour information sur nouveau matériel pour doublure de prothèses écrire à Entreprise G.B., 79 rue Frontenac, app. 304, Hull, QC, J8X 4H5.

PLANCHE à voile Windsurfer, One Design, presque neuve, \$500. 684-8276.

POELE Inglis, or, mobilier chambre pour enfant, neuf, collico. 669-7830 après 17h.

PORTEURS de prothèses dentales brillantes. Pour information sur nouveau matériel pour doublure de prothèses écrire à Entreprise G.B., 79 rue Frontenac, app. 304, Hull, QC, J8X 4H5.

PLANCHE à voile Windsurfer, One Design, presque neuve, \$500. 684-8276.

POELE Inglis, or, mobilier chambre pour enfant, neuf, collico. 669-7830 après 17h.

PORTEURS de prothèses dentales brillantes. Pour information sur nouveau matériel pour doublure de prothèses écrire à Entreprise G.B., 79 rue Frontenac, app. 304, Hull, QC, J8X 4H5.

PLANCHE à voile Windsurfer, One Design, presque neuve, \$500. 684-8276.

POELE Inglis, or, mobilier chambre pour enfant, neuf, collico. 669-7830 après 17h.

PORTEURS de prothèses dentales brillantes. Pour information sur nouveau matériel pour doublure de prothèses écrire à Entreprise G.B., 79 rue Frontenac, app. 304, Hull, QC, J8X 4H5.

PLANCHE à voile Windsurfer, One Design, presque neuve, \$500. 684-8276.

POELE Inglis, or, mobilier chambre pour enfant, neuf, collico. 669-7830 après 17h.

PORTEURS de prothèses dentales brillantes. Pour information sur nouveau matériel pour doublure de prothèses écrire à Entreprise G.B., 79 rue Frontenac, app. 304, Hull, QC, J8X 4H5.

PLANCHE à voile Windsurfer, One Design, presque neuve, \$500. 684-8276.

**152 DIVERS A VENDRE**

TABLE en teck avec 4 chaises en pin. 243-1317.

**154 DIVERS A LOUER**

ROBES de mariée à louer, 110 Borage, Gatineau. 561-6722.

**158 MARCHÉ AUX PUCES**

MARCHÉ AUX PUCES EASY VALLEY, Cheney, Ontario. (A l'ouest de Bourget). Ouvert le vendredi, samedi, dimanche, réservez maintenant espace limité. 613-487-2631.

**162 PISCINES**

CHAUFFE-PISCINE et panneaux solaires, prix à discuter. 682-3519.

CLOTURE métal blanc, pour piscine 24 pi., ajustable, très bon état, \$350. 243-6463.

INSTALLATION et réparation de piscines creusées, trottoirs de ciment et autres. Estimation et conseils gratuits. 762-3904 ou 663-7774.

PISCINE hors terre 15 pi X 30 pi, tout équipé incluant toile solaire et deck, \$800. 568-8373.

**164 CAMPING**

TERRAINS pour camping avec toutes commodités, face à un beau lac, très bon pour la pêche, 30 miles de Hull/Gatineau, \$545. TPS et vidanges inclus, aussi chalet, roulotte et tente-roulotte à louer journée-semaine-mois. 561-0603, 1-454-2179.

**168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS**

GROS réfrigérateur et poêle avec four au gaz propane, bon état, \$800. 1-819-449-6678.

**172 VACANCES-VOYAGES**

BILLET aller simple, Ottawa-Vancouver-Victoria, 25 juillet, femme, \$2750 ou meilleure offre. 561-3038.

**172 VACANCES-VOYAGES**

COLFORD LODGE INC.-LACHUTE  
Route 158, Région Lachute. Endroit moderne, vacances à la semaine. Chambre, avec salles de bain, 3 repas, sports, piscine, tourbillon, etc. Brochure. \$215-\$225 par semaine. Tél: 1-514-258-3400.

**174 ANIMAUX**

2 CHEVAUX canadiens à vendre, 1,400 et 1,500 lb, domptés en double et à la selle. 613-764-5362.

2 PERRUCHES mâle et femelle, cage neuve. Après 16h 726-8887.

ADORABLES petits chiots de maison. 985-0382.

ATTENTION, chiots berger allemand, 2 femelles, 1 mâle, enregistrés, descendant radisson. Contacter Christine: 671-4108, soir: 671-2529.

CHATON Persan, noir et blanc, femelle, 5 mois. 770-9317.

CHATONS persan, mâles. Appeler: 568-6627.

CHATONS persans, enregistrés/vaccinés/dégriffés. 455-2398.

CHATONS persan, enregistrés, vaccinés. Après 18h: 243-5575.

CHATONS siamois, 6 sem., \$100. Prêts à partir le 8 juillet. 595-2465.

CHATONS Siamois, 8 semaines, 80\$. 1-613-632-1760.

CHIOTS Berger allemand, enregistrés, vaccinés, tatoués, ligné Radisson, vraie bauté! Faut voir! \$250 chacun. 1-819-587-3542.

CHIOTS mélangés: giant schauzer et labrador, \$25 chacun. 457-2727.

CHOW CHOW, noirs, enregistrés, tatoués. Michel, 561-8586, 819-459-3657.

EPAGNEUL enregistrés, mâles, chiots, \$400. 561-5408.

FEMELLES Berger Allemand vaccinées, vermifugées. Soir 457-4819.

HUSKY Samoyède blanc aux yeux bleus, à vendre. 770-6204.

LABRADOR blond, pure race, propre, cours d'obéissance et cour pour la chasse aux canards. \$200. 1-819-587-3542.

MINIS Colley, enregistrés, vaccinés, tatoués, mâles, 3 mois, très belle fourrure, \$300 aussi Colley pure race, mâle tricolore, femelle, sable et blanc, pure race, \$150 chacun aussi caniches toy, enregistrés, vaccinés, tatoués, \$250 chacun. 1-819-587-3542.

POMERANIEN blond, 4 mois, pure race, cause départ, \$250. 595-0054.

ROTTWEILER chiots, bon tempérament, très bonne lignée. 671-4116.

SETTERS Irlandais à vendre, enregistrés. 829-4949.

**176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS**

ATTENTION! "Holiday", le chenil par excellence pour votre animal favori, 30 ans à votre service. 827-0829.

CHENIL Beauséjour, pension pour chien, \$10/jour, nourri, grand enclos, très propre, aussi nourriture pour chien 20 kg; \$24, pour chat 8 kg, \$15. 568-3180.

FOIN à vendre, grosses balles rondes, \$30/balle. 835-2556.

LOCATION de chevaux pour équitation, sur rendez-vous. Pension pour chevaux, avec beaux sentiers de promenade. Ferme Maisonneuve Inc. Perkins, 671-2063.

**192 ARTISANAT**

VENTE de FAILLITE, valeur de \$32,000 pour \$18,000. Comprendant: moules, fours, tables de coulage et beaucoup plus. 669-7268.

**196 ENSEIGNEMENTS-COURS**

ANGLAIS enfants et adultes, du 15 juillet au 30 août, professeur 25 ans d'expérience. 561-5814, 729-4269.

WORDPERFECT, jour, soir et fin de semaine, \$155. + taxe 243-7978.

**196 ENSEIGNEMENTS-COURS**

BILINGUE/ ANGLAIS ou FRANÇAIS  
en quelques semaines  
- méthode scientifique  
- personnalisée et hyperdynamique  
- accréditation fédérale  
- 5\$/heure  
- école Golden Rain  
663-8843/745-5333.

**ENTRAINEMENT CONDUITE**

DECAMIONS  
Juillet est le temps le plus propice pour un entraînement, cours en français disponible. Licencié Québec. Rabais spécial pour mois de juillet. Appelez: (613) 839-2391.

**F. ST. L. ENRG**

VOUS cherchez du travail, vous voulez vous perfectionner: Secrétaire, Lotus 1-2-3, cours de WordPerfect 5.0, transition 4.2; de base, intermédiaire, avancé. Jour, soir, fin de semaine. 669-8853.

Soyez diplômé(e) en Administration des affaires  
Durée: 12 mois Début: septembre 1991  
**236-0443**  
Collège Larocque-Lafortune  
30 rue Murray  
Ottawa 196

Obtenez un diplôme de  
**COMMIS COMPTABLE**  
Le soir  
Début: septembre 1991  
Durée: 10 mois  
30 rue Murray, Ottawa  
**236-0443**  
Collège Larocque-Lafortune

SOINS DE BEAUTE- ESTHETIQUE  
**198**  
COIFFEURS(EUSES) pour hommes Coiffure Elle et Lui. Promenades de l'Outaouais. Nicole ou Ghislaine au 561-2727.

CHAUFFAGE-CLIMATISATION  
**202**  
AIR climatisé, 10,000 BTU, 2 ans, \$475 négociable. 643-4235, 996-0853.  
BOIS de chauffage 16 po., 5 cordes et plus \$55 la corde. Livraison gratuite. 819-457-4955.  
BOIS de FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 671-4256.  
BOIS de foyer, bois franc 16 po. livré. 243-6076.  
CLIMATISEUR Kenmore horizontal, 11,500 BTU, \$450. 776-2166.  
POELE à bois, combustion lente, \$350. 777-0978.

EQUIPEMENT DE COMMERCE  
**214**  
CAISSE enregistrée Tecma 134, \$100 ou meilleure offre; balanceur de roues électronique Snap On, \$1,200. 682-3519.  
MACHINE à crème glacée molle, slush, yogourt. 281-2212.

SOINS DE BEAUTE- ESTHETIQUE  
**198**  
COIFFEURS(EUSES) pour hommes Coiffure Elle et Lui. Promenades de l'Outaouais. Nicole ou Ghislaine au 561-2727.

CHAUFFAGE-CLIMATISATION  
**202**  
AIR climatisé, 10,000 BTU, 2 ans, \$475 négociable. 643-4235, 996-0853.  
BOIS de chauffage 16 po., 5 cordes et plus \$55 la corde. Livraison gratuite. 819-457-4955.  
BOIS de FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 671-4256.  
BOIS de foyer, bois franc 16 po. livré. 243-6076.  
CLIMATISEUR Kenmore horizontal, 11,500 BTU, \$450. 776-2166.  
POELE à bois, combustion lente, \$350. 777-0978.

EQUIPEMENT DE COMMERCE  
**214**  
CAISSE enregistrée Tecma 134, \$100 ou meilleure offre; balanceur de roues électronique Snap On, \$1,200. 682-3519.  
MACHINE à crème glacée molle, slush, yogourt. 281-2212.

SOINS DE BEAUTE- ESTHETIQUE  
**198**  
COIFFEURS(EUSES) pour hommes Coiffure Elle et Lui. Promenades de l'Outaouais. Nicole ou Ghislaine au 561-2727.

CHAUFFAGE-CLIMATISATION  
**202**  
AIR climatisé, 10,000 BTU, 2 ans, \$475 négociable. 643-4235, 996-0853.  
BOIS de chauffage 16 po., 5 cordes et plus \$55 la corde. Livraison gratuite. 819-457-4955.  
BOIS de FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 671-4256.  
BOIS de foyer, bois franc 16 po. livré. 243-6076.  
CLIMATISEUR Kenmore horizontal, 11,500 BTU, \$450. 776-2166.  
POELE à bois, combustion lente, \$350. 777-0978.

Soyez diplômé(e) en ADMINISTRATION DE LA LOI & SÉCURITÉ  
Début: septembre 1991  
En 10 mois seulement  
Une aide financière peut être disponible  
**236-0443**  
Collège Larocque-Lafortune

**214 EQUIPEMENT DE COMMERCE**

CONGELATEUR, aussi machine pour crème glacée molle ou slush, machine à yogourt multi-saveur. C. Marcoux. (619) 663-9761.

EQUIPEMENT: restaurant, magasin et boucherie, réfrigérateur, congélateur commercial, poêle à gaz commercial. 776-3611 827-4765.

PRESENTOIR pour vêtements, tablettes de magasin. 595-5851.

RECHERCHE "shaker" et mélangeur à peinture. 819-449-5261.

SALON DE COIFFURE  
MEUBLES style moderne, blanc et bleu, comptoir de réception, 2 stations avec tablette et tiroir, module pour lavabo. Francine. 987-5574.

VITRINE commerciale, 83X93; porte vitrée: 73 1/2 X92, aluminium gris; 68 1/2 X82; bureau d'affaire, gris, 3 tiroirs, 58 po.; chaise

**LES PETITES ANNONCES**

**322 GARDERAIS BEBES**  
**GARDERAIS** enfants 3 ans et +, près Ecole Le Progrès. 243-6284.  
**GARDERAIS** enfants de tout âge, repas, courtoisie, Hull. 778-1555.  
**GARDERIE EDUCATIVE**, cours de musique, ateliers éducatifs, informatiques, sorties et autres activités, guide alimentaire. Claire, 595-2111.  
**GARDERIE éducative**, 2 à 5 ans, activités diverses. Pour plus d'informations: 772-1371.  
**GARDERIE** en milieu familial, enfants de 2 à 5 ans, coin Labelle et Dumas. 595-7032.

**GARDERIE POPULAIRE CIBOULETTE**  
 Garderie éducative de qualité, reconnue par l'office des services de garde à l'enfance. Places disponibles à compter de juillet 1991.  
 Âge: 2 à 5 ans  
 Heures d'ouverture: de 7h à 17h30  
 Cpt: 95\$/semaine  
 Informations: 663-7020.

**LE JARDIN** des petits lapins a des places de disponible pour enfants de 1 à 3 ans. Beaucoup d'activités. Appelez: 749-9290.

**MAMAN** garderait enfants, grande cour clôturée. \$60/semaine, près école St-Jean-Bosco. 770-7149.

**MÈRE** diplômée en garderie, garde-rais chez moi 0 à 18 mois. 771-6730.

**MINI-GARDERIE** en milieu familial, enfants de tous les âges. 243-3711.

**MINI garderie**, places disponibles pour 18 mois et plus, secteur Mont-Bleu. 777-5323.

**MINI garderie** Mont-Bleu, programme éducatif, personnel qualifié. Après 18h: 778-3783.

**MINI garderie** 2 à 5 ans, repas chaud et équilibrés, jeux éducatifs, cour clôturée et sorties au parc. 777-8831 jour.

**PERSONNE** fiable, mature, patiente, expérience. Prête à donner soins à votre enfant. Guetcheen: 741-7720.

**PROJET** Le Baron, enfants tous âges, expérience. 568-2451.

**SEPTEMBRE**, enfants d'âge scolaire, près école la Montée. 643-3742.

**Si tu as 0 et +**, que tu aimes jouer dans le sable, avec des balançoires, avec plusieurs jouets, te baigner et que tu aimes des repas bien équilibrés. Dit à maman qu'elle me téléphone et je serais disponible 24h/jour, 7 jours/semaine pour jouer avec toi. Secteur St-Jean-Bosco. 595-7019.

**TEMPS partiel et plein**, garderie musicale (2 à 8 ans): violon, motricité, yoga, sciences humaines, nourriture saine, sorties. Centre-ville de Hull, 770-0170 ou 771-9207.

**TOUS** les âges, jour, soir, nuit, près CHRO, infirmière. Lise 776-1841.

**325 OFFRE D'EMPLOI**

**BESOIN COORDINATEUR (TRICE)**  
 pour coopérative d'habitation de 90 logements au centre-ville, emploi temps plein, responsable des affaires courantes, avec tenue de livres et bilinguisme. Envoyer C.V. à la Coopération Abitwin, 299 rue Somerset Ouest, Ottawa On K2P 2L3

**CAISSIER(IÈRE)** demandé(e) à temps plein dans un dépanneur à Hull, du samedi au mercredi, 15h à 23h15. Ti-Jean: 777-6421.

**COMMIS caissier** (h.f.), temps partiel, soir et fin de semaine. Entre 8h et 15h, demander Carole au 776-2031.

**COMMIS caissier** (h.f.), demandé, avec expérience sur caisse, pour dépanneur à Hull. 684-8388.

**COUPLE** concierge demandé pour 80 unités à Hull. Préférence 50 ans et plus, bilingue et avec expérience. 595-5811.

**HOMME** d'expérience (h.f.) pour camion Roll-Off. Se présenter au 683 Est, Bl. St-René, Gatineau.

**Higiéniste dentaire**  
 - Temps partiel 14 heures  
 - Lundi et mardi le soir, samedi de jour.  
**Clinique Dentaire Peloquin**  
 777-6492

**COUPLE DEMI-RETRAITE**, actif, recherché pour conciergerie moyenne sur place, réparations mineures, avantages financiers. 561-3767.

**CUISINIER(E)** à tout faire, 25 ans ou plus, apparence soignée et travailleur(e), expérience et rapidité requises, temps plein. 685-0733, 682-5004.

**ETUDIANT(E)**

**Salaire de base 12,15\$**  
 Due à l'expansion de notre firme internationale, nous avons quelques postes de débutants au département de marketing. Aucune expérience requise. Aucun télémarketing et aucune vente à domicile. Heures flexibles à temps plein et partiel, doit avoir 17 ans et +. Appeler au: 787-5662.

**HOTEL PLAZA LA CHAUDIERE**  
 Directeur adjoint à la réception (h.f.), 5 ans d'expérience en hôtellerie; chef de partie saucier, 2 ans d'expérience. Se présenter au bureau du personnel, 2 rue Montcalm, Hull, lundi au vendredi entre 8h30 et 17h.

**MENUISIER** (h. ou f.) pour travaux de rénovation. 771-2039.

**SUPERVISEUR** (h/f) en entretien ménager, avec expérience, bilingue. Contacter: 238-7800.

**325 OFFRE D'EMPLOI**

**POSSIBILITE DE CARRIERE!**  
 Syndicat local, à la recherche d'une personne bilingue, avec un diplôme d'études universitaires, qui sera entraîné comme représentant syndical. Envoyez c.v. à CASE 195 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

**RECHERCHONS** assistant-gérant, expérience un atout, auto nécessaire. S'adresser à Pierre St-Jean, Dépanneur Tassé, 21 Principale, Aylmer.

**REPRESENTANT(E)**  
 CLIENTELE établie, secondaire V, programme de formation, avantages sociaux, salaire \$30,000 et plus. Richard Robitaille ou Daniel Cronier, semaine avant 14h au 771-6646.

**TAILLEUR** (h.f.) pour feuilles de métal, ferblanterie, salaire selon expérience. 777-1373.

**VARS**, résidence supervisée pour patients psychiatriques est à la recherche de préposés (es) aux résidents, pour travail temps plein, semaine et fin de semaine, expérience en psychiatrie et bilinguisme un atout. Contacter l'administrateur, du lundi au vendredi, entre 9h et 17h, 835-2395.

**GARAGE JOE LAFONTAINE**  
 recherche  
**MÉCANICIEN(NE)**  
 Avec expérience dans l'électronique et injection de carburant et mécanique générale.  
 - Bonne atmosphère de travail  
 - Bon salaire et avantages sociaux  
 Se présenter avec C.V.  
 561-3587  
 entre 8 h 30 et 17 h 30

**372 PERSONNEL DE BUREAU**

**AUGMENTEZ** vos chances de travailler avec un cours de WorPerfect, Lotus ou DOS. **BARBARA PERSONNEL** au 595-9424. (Place limitée).

**DOMCOR**, division de Les Industries Domco Ltée, un des plus grands manufacturiers canadiens de revêtement de sol est à la recherche d'un(e) **SECRETARE-RECEPTIONNISTE BILINGUE** pour sa succursale d'Ottawa. Les candidats (es) devront avoir un minimum de 3 ans d'expérience et posséder les qualités suivantes: belle apparence et personnalité, de l'entre-gent au téléphone; être dynamique; avoir le sens pratique et beaucoup d'initiative. Si vous répondez aux exigences ci-haut mentionnées, veuillez faire parvenir votre c.v. et vos attentes salariales à **DOMCOR**, 2770 Sheffield rd., Ottawa, On, K1B 3V9.

**INFIRMIERS(ES)** enregistrés(es) voulant travailler à temps partiel dans la région de Gatineau, Hull et Aylmer pour compléter des examens paramédicaux pour fins d'assurance. Téléphoner à Nicole, 744-4411.

**LES experts** en arboriculture à un besoin urgent d'un commis de bureau (h.f.), maîtrise du logiciel WordPerfect 5.0 et Bedford, 40/mm avec précision, maîtrise de la langue française. Appeler, Marie-Claude: 243-8128.

**NETWORK PERSONNEL INC.**  
 Recherche secrétaires seniors bilingues pour combler un surplus de demandes temporaires. La cote secrète est un grand atout. Connaissance de WordPerfect intermédiaire ou avancé requise. 230-7777.

**PERSONNEL MANPOWER**  
 NOUS sommes présentement à la recherche de candidats(es) parfaitement bilingues avec connaissance du WordPerfect. Communiquez avec Laurie au 237-9070.

**SECRETARE LEGAL** (h.f.) bilingue et avec expérience du secrétaire dans un bureau d'avocat québécois. Connaissance du logiciel Word-perfect un atout. Salaire suivant expérience et compétences. S'adresser Me Michel Ste-Marie, avocat, Hull. Pour rendez-vous: 777-3864.

**374 PERSONNEL D'HOTELLERIE**

**BIENVENUE** chez Ramada! Un chef de file international en matière d'accueil. Nous recherchons actuellement des candidat(e)s pour combler les postes suivants:  
 - cuisinier (ère)  
 - plongeur (euse)  
 - serveur (euse), soir  
 - auditeur de nuit avec expérience  
 Veuillez faire votre demande en personne, aux heures de bureau, auprès de la Directrice du personnel, 35 rue Laurier, Hull, Qué.

**375 PERSONNEL DE METIER**

**DEBOSELEUR** demandé avec 2 ou 3 ans d'expérience. 728-5894.

**376 PERSONNEL DE RESTAURANT**

**IMMEDIATEMENT**, cuisinier(e) temps partiel, 20h/sem. 776-3469.  
**LIVREUR(EUSE)** et aide-cuisinier(e) avec expérience. 561-7171.

**PATIO VIDAL**  
 Employés(es) de cuisine et serveuses(eurs) demandés(es). Temps plein ou partiel. Se présenter au 470 Gréber, Gatineau. Demandez Carole.

**SERVEUR(EUSE)** demandé(e) avec expérience. Rendez-vous: 561-1515.

**378 PERSONNEL DE VENTE**

**VENDEUR(EUSE)** demandé(e) pour studio de photographie. Informations: 663-2566, pagette 595-6555.

**377 PERSONNEL SPECIALISE**

**MÉCANICIEN** (h/f) avec expérience en réparation d'air clim., "fuel injection" et mise au point, salaire à discuter. Claude: 777-5221, entre 8h à 17h.

**378 PERSONNEL DE VENTE**

**AVON**  
**AVONS** besoin de personnes supplémentaires. Cadeau aux 5 premières. Joignez-vous maintenant à notre équipe gagnante. 232-8585.

**ENTREPRISE** financière d'envergure nationale recherche 3 personnes pour sa division de l'Outaouais. Postes très intéressants, excellente rémunération. Pour rendez-vous confidentiel 243-5904.

**ON** recherche un(e) vendeur(euse) bilingue à temps plein pour travailler dans un magasin dynamique. Expérience au détail requise, préférentiellement dans le domaine des articles de sport. Salaire compétitif. Envoyer c.v. à: M. R. Lemay, 225 bl. la Gappe, suite 107, Gatineau, Qc, J8T 7Y3.

**REPRESENTANT(ES)** demandé(es) avec expérience. Rémunération très intéressante. André Levesque 777-4575.

**SOLLICITEURS(EUSES)** portes à portes demandés(es), commission intéressante + bonus 514-952-3055 514-658-9388 frais appels acceptés.

**VENDEUR(EUSE)** avec expérience pour boutique de vêtements pour dame, situé aux Promenades de l'Outaouais. Demander Arnold ou Arthur, 514-526-6052.

**VENDEUR(SE)** d'expérience dans recouvrement de fenêtres et décoration pour Multi-Store. Appliquer au: 130 Jean-Proulx, Hull, voiture un atout.

**RAMTRON**  
 Système de sécurité recherche  
**REPRESENTANT(E)**  
 Qualités requises:  
 - travaillant(e)  
 - persistant(e)  
 - dynamique  
 - expérience en vente directe serait un atout  
**CONTACTEZ: 669-5828**

**382 SERVICES D'EMPLOI**

**PLUSIEURS** compagnies américaines cherchent du personnel pour travail manuel facile à la maison. Très payant! (514) 623-5925.

**383 TRAITEMENT DE TEXTE**

**FERAIS** travail à la maison, demandeur Francine après 18h: 778-2565.

**LE MOT PARFAIT** Enr. rapidité et qualité d'exécution; service d'impression au laser. Excellent français. 643-9302.

**LETTRES, C.V., ETC.** Impression au laser. Excellent français. 778-3756.

**RAPIDE-Intègre-bilingue**, expérience, imprimante laser, modem. 777-4538.

**400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER**

**1 ET 2** chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, piscine intérieure. 684-7397, 684-8887.

**2 CHAMBRES**, \$440, très propre, eau chaude, piste cyclable, 1er août, secteur Deschênes. Après 18h 723-2692.

**2 CHAMBRES**, près Marina, prise lav./sec., appareils, non chauffé, non éclairé, à partir de \$525. 455-2525.

**2 CHAMBRES**, prise lav./sec., cour, \$440/mois. 684-1694, 684-8454.

**2 CHAMBRES**, superbe, presque neuf, secteur tranquille, près marina, locataires choisis, prise lav./sec., grand balcon, stationnement, non chauffé/éclairé. \$570. 776-6601.

**2 ou 1 CHAMBRES**, Glenwood Plaza, poêle, réfrigérateur. \$395 à \$435, stationnement. 738-7707.

**GARCONNIERE**, 1er août, belle, spacieuse, poêle, frigo, chauffage/électricité inclus, face parc et rivière, \$390, bail. 685-1395.

**LOGIS** à louer, 2 chambres à partir de \$449, service de concierge, construit en béton. Pour informations, appeler entre 9h et 21h à 684-9836.

**MONT-BLEU FORD**  
**Technicien(ne) d'expérience en carrosserie**  
 demandé(e)  
 Minimum 5 ans d'expérience.  
 Pour demande communiquez avec:  
**Dan Hinton**  
**Body Shop**  
 776-1571

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

**1-2-3 CHAMBRES**, Templeton, pas chauffé/éclairé, \$435 à \$575. Les constructions Rolansens. 762-3167.

**125 ST-LOUIS**, 3 chambres, chauffé, prise lav./sec., \$489. 243-9364.

**1-2 ET 3 CHAMBRES**, neufs, appareils, chauffé, éclairé. 561-5578.

**CONSEIL DE L'ÉDUCATION DU COMTÉ DE FRONTENAC**

La Section de langue française reçoit les applications pour le poste de **Directeur/Directrice de l'école Niagara Park**

L'école Niagara Park dessert une population mixte: des classes de langue française de la maternelle à la 8e année, et des classes d'immersion de la maternelle à la 6e année.

Les candidat(e)s devront détenir les qualifications en langue française et en direction.

- une excellente maîtrise de la langue française, orale et écrite;
- le développement, la mise en oeuvre et l'évaluation des programmes d'études aux cycles primaire, moyen et intermédiaire;
- l'évaluation et la formation du personnel enseignant;
- un grand sens de l'organisation et de l'entregent.

Les candidat(e)s devront inclure à leur demande un bref énoncé de leur conception de l'éducation, leur curriculum vitae et le nom de trois références. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au directeur de l'éducation avant le 22 juillet 1991, à l'adresse suivante:

**Conseil de l'éducation du comté de Frontenac**  
**Att. M. John H. Bates, directeur de l'éducation**  
 220, avenue Portsmouth  
 Casier postal 610  
 Kingston, Ontario  
 K7L 4X4

Catherine Bell-Sood, présidente  
 Section de langue française

John H. Bates  
 Directeur de l'éducation

Pour l'équité d'emploi

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

**1, 2 ET 3 CHAMBRES**, libre, à partir de \$440, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351 ou 568-5925.

**1 CHAMBRE**, 1er juillet, appareils inclus, stores verticaux. 669-2139.

**1 CHAMBRE**, 1er août, 2e étage, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., chauffé, éclairé, \$385. 568-3277.

**1 CHAMBRE**, 2 appareils, ni chauffé ni éclairé, libre. 643-1761, 243-0974.

**1 CHAMBRE**, \$315, non chauffé, non éclairé. 669-8778.

**1 CHAMBRE**, \$350, Jocelyn, 561-0930.

**1 CHAMBRE**, \$407 tout inclus, femme tranquille, non fumeuse. 669-4966.

**1 CHAMBRE**, 80 rue Glaude, \$360 chauffé, éclairé, libre. 771-9279.

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, s/sol de maison, près Promenades, 1er août, \$450. 243-5806.

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, 1er août, \$425. Louise 568-4115, 561-3222 code 222.

**1 CHAMBRE**, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, possibilité lav./sec., \$430/mois, libre à partir 15 juillet. 663-3178.

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$440/mois, Templeton. 762-3167.

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$400, 1er août. 663-0183.

**1 CHAMBRE**, demi s/sol, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, entrée privée, près services, \$390, libre. 669-1070.

**1 CHAMBRE**, foyer, stationnement, 2 appareils, juillet, \$425. 669-6189.

**1 CHAMBRE**, garage, 5 appareils, juillet, \$520. 561-3222 poste 191.

**1 CHAMBRE**, grande cuisine, poêle, réfrigérateur, appareils, repeint, chauffé, stationnement, \$350, libre, 184 St-Louis. 243-9760.

**1 CHAMBRE**, grande cuisine et s/bains, stationnement, 29 boul. Lorrain, \$345, libre. 748-0590.

**1 CHAMBRE**, libre, 2 chambres, 1er septembre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, propre, frais peints, à partir de \$465, septembre. 744-0991, 243-7401.

**1 CHAMBRE**, meublé, dans s/sol, chauffé, éclairé, 4 appareils ménagers, \$455, 1er septembre. 243-5425

**1 CHAMBRE**, meublé, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Jour: 663-6998.

**1 CHAMBRE**, pas chauffé pas éclairé, refait à neuf, moderne, poêle, réfrigérateur, boul. Lorrain, \$400, 643-2247.

**1 CHAMBRE**, pas chauffé, pas éclairé, réfrigérateur, poêle, rue Chénier, \$390, 1 mois gratuit. 663-0188.

**1 CHAMBRE**, pas chauffé, pas éclairé, \$350, 1er août. 986-6822.

**1 CHAMBRE**, prise lav./sec., très propre, prêt immédiatement. 771-2052.

**1 CHAMBRE**, prise lav./sec., secteur tranquille, 2 stationnements, \$395, libre. Louise 568-4115, 561-3222, #222

**1 CHAMBRE**, rue Frontenac, pas chauffé/éclairé, \$300. 663-1560.

**1 CHAMBRE**, semi-meublé, chauffé, non éclairé. \$430, août. 663-4002.

**1 CHAMBRE**, semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$350, 1-613-822-1022, après 18h.

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

**1 CHAMBRE**, très grand, insonorisé, prise lav./sec., remise, \$460, août, septembre. 663-5055/5021.

**1er AOUT**, 2 chambres, (grand), haut triplex récent, près Promenades, non chauffé/éclairé. \$535. 1er SEPTEMBRE semi s/sol \$465. 243-1167.

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

**1 ET 2 CHAMBRES**, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peints, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

**1 étage**, style condo, 3 chambres, neuf, 1er août. 243-3478 830-7390.

**2 CHAMBRES**, 1er juillet, rue Cléry, ascenseur, frais peints, piscine, stationnement, buanderie, remise. 243-1870.

**2 CHAMBRES**, 102-A Curé Presseault, entrée privée, prises lav./sec., \$510/mois, 1er septembre. 561-6421.

**2 CHAMBRES**, 1er août, près C.H. Gatineau, condo luxueux, planchers de béton, foyer, 2 balcons, 2 stationnement, à partir de \$675. 561-1184.

**2 CHAMBRES**, 1er août, près des Promenades. Après 18h: 561-7371.

**2 CHAMBRES**, \$400/mois, libre 1er août. 663-4496.

**2 CHAMBRES**, \$415, lave-vaisselle, frais peints, très propre, calme. Après 19h: 243-2105.

**2 CHAMBRES**, \$450, pas chauffé ni éclairé. 643-3562, 819-427-5456.

**2 CHAMBRES**, août/septembre, prise lav./sec. 643-3704.

**2 CHAMBRES** avec sous-sol, ni chauffé, ni éclairé, \$395. 771-2052.

**2 CHAMBRES** à coucher, rue Notre-Dame. 669-8189.

**2 CHAMBRES**, bien situé, poêle, réfrigérateur, idéal pour adultes, \$425 pas chauffé/éclairé. 643-3063.

**2 CHAMBRES**, Bl. de l'hôpital, grandes pièces, balcon, très propre, s/manger, septembre, \$520. 561-0094.

**2 CHAMBRES**, coin Maloney/Main, chauffé, \$475. 643-5316.

**2 CHAMBRES**, Côte d'Azur, neuf

**LES PETITES ANNONCES**

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

2 CHAMBRES, grand, remise, stationnement, prise lav./sec., pas chauffé/éclairé, \$485. 669-7312.

2 CHAMBRES, garage, 5 appareils, centre-ville, 2e étage, août, \$625. 561-3222 poste 191.

2 CHAMBRES, intérieur nouvellement décoré, pas chauffé, pas éclairé, rue Oak, \$425. 663-0188.

2 CHAMBRES, immédiatement, secteur Labrosse-La Vérendrye, à partir de \$535, bain giratoire, pas chauffé ni éclairé. Entre 9h et midi: 778-7073, entrée 13h et 20h: 663-8188, Lyne.

2 CHAMBRES, libre, près Polyvalente Nicolas, pas chauffé ni éclairé, \$545. 663-3906.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, \$390 pas chauffé/éclairé. 568-2348 après 17h.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, stationnement, prise lav./sec., 400\$. 304 East. 663-4674 ou 238-7800.

2 CHAMBRES, neuf, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, adulte travaillant. 561-0461.

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, 1er juillet. \$420/mois. 827-3163.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$525. 663-5886.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, buanderie. 561-5486.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., logements neufs, \$550. 663-4207.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$490. 243-5322.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, \$490. 561-5486.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., remise intérieure, pas chauffé/éclairé, 315 boul. La Vérendrye. 561-2882.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, août-septembre, balcon, près CHG, \$525 pas chauffé/éclairé, 243-5276.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./sec., \$535, 1er août. 669-4238.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, pas chauffé/éclairé, \$400. 663-9190.

2 CHAMBRES, rue Cousineau, 1er août, demi s/sol, prise lav./sec., stationnement, calme, 425\$. 776-4778.

2 CHAMBRES, rue St-Denis, ni chauffé ni éclairé, prise lav./sec., 2 stationnements, libre, \$400. 243-5659.

2 CHAMBRES, rue Marengère, 1er plancher, 1er septembre. 568-1828.

2 CHAMBRES, très grand, neuf, prise lav./sec., \$575 pas chauffé, pas éclairé. Francine, 568-6695, 568-3836.

2 ET 3 CHAMBRES, s/manger, à partir de \$450. 568-1912.

3 CHAMBRES, \$565, prise lav./sec., près Lac Beauchamp, parc, autobus, stationnement, août. 827-4927.

3 CHAMBRES, \$575, non chauffé/éclairé, 1er août. 669-2066 après 17h.

3 CHAMBRES, \$685, chauffé, éclairé, très grand, cour ext., septembre, près des Promenades. 663-7539.

3 CHAMBRES, 6 de la Glissoire, \$485, 2 appareils. 827-2394.

3 CHAMBRES, construction 1988, près Main et Lavérendrye, 1,200 pi. car., 1er juillet, remises int. et ext. 561-4976.

3 CHAMBRES chauffé, joli logis très propre, \$545, septembre. 663-8249.

3 CHAMBRES, frais peint, foyer, 1 1/2 b. bains, 2 étages, remise, prise lav./sec., \$620 avec stationnement, libre. 243-6003, 663-5648.

3 CHAMBRES, grand, neuf, remise, non chauffé/éclairé, stationnement, 1041 Maloney E., 1er juillet, \$585. 669-4174, 243-2733.

3 CHAMBRES, insonorisé, installation lav./sec., foyer, stationnement inclus, 1er août, \$630. Gilberte Châtelain, 561-7575 Courtmax courtier.

3 CHAMBRES, luxueux, stationnement, neuf, foyer, prise lav./sec., 1er août, \$623. 828-1758.

3 CHAMBRES, moderne, stationnement, 575\$. 741-2899.

3 CHAMBRES, près de l'hôpital, grand, secteur tranquille, 3 appareils, 1er septembre, \$570. 243-0745.

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, plus s/sol, \$625, 1er août. 986-6822.

3 CHAMBRES, prise lav./sec., rue Labine, 1er août. 568-9146, 561-6097.

45 STEPHANE, 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, \$375. 568-8528.

**E. TASSÉ**  
**APPARTEMENTS**  
**Gatineau** • 7 minutes d'Ottawa  
 • entretien impeccable  
 • concierge résident  
 • poêle et réfrigérateur

**336, 344, 352 et 360 Principale**  
 1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.  
 568-7028 568-9842 561-9135 561-3913

**4, 6, 14 et 16 Des Flandres**  
 1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.  
 561-5540 243-5676 568-7957

**29 et 31 Des Flandres**  
 1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.  
 561-7402 243-9746

**14 Orléans**  
**170 et 178, chemin de la Savane**  
 1 et 2 chambres chauffé et éclairé.  
 561-8898 243-3394

**Nous offrons**  
**une bonne qualité de vie** 401

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

3 CHAMBRES, propre, secteur tranquille, remise, \$600/mois, services, libre immédiatement. 771-6433.

3 CHAMBRES, très grand, lav/vaisselle, prise lav./sec., remise, 2 stationnements. 643-3704.

3 CHAMBRES, très grand, insonorisé, prise lav./sec., remise, \$595, septembre. 663-5055/5021.

3 CHAMBRES, très spacieux, secteur de choix, 1er août. 561-3587 ou soir: 561-2802.

**AGRÉABLE 2 CHAMBRES**, centre-ville, chauffé, éclairé, stationnement, buanderie, etc. 485\$. Soir: 663-0474.

**BOUL. Gréber**, dans un 10 logis, 2 chambres, prise lav./sec., libre 1er septembre. 568-3860.

**BOUL. St-René**, près parc, 1er septembre, 3 1/2, privé, semi-chauffé, climatisé, cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, câble, stationnement double, personne ou couple tranquille, \$420. 663-4340.

**COIN Labrosse/Maloney**, grand 3 chambres, s/manger, entrée privée, à partir de \$575. 643-5726.

**GATINEAU 155 DE LA SAVANE**  
 SEPTEMBRE et novembre 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-5190. De 9h à 17h: 568-4498.

**GATINEAU, 31 CLERICY**  
 JUILLET 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

**GATINEAU, 440 GREBER**  
 JUILLET et septembre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-6702. De 9h à 17h: 568-4498.

**GATINEAU, 72 MATAPEDIA**  
 SEPTEMBRE 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 243-1826. Entre 9h et 17h: 568-4498.

**GUERTIN**, semi-s/sol, 2 chambres, chauffé, très propre, immédiatement, \$385. Après 18h 568-4205.

**LIBRE**, 2 chambres, près hôpital, 5 appareils, stationnement intérieur, \$625. 561-4695, 568-2514.

**LOGIS** de 3 1/2 pièces, prise lav./sec., pour couple tranquille. 568-2141.

**PLACE DU PROGRES**  
 1 ET 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffés, éclairés, câblevision. 243-0516 ou 778-3440.

**PLACE LAUSANNE**  
 Un mois gratuit sur le 13e mois. Juin 1 et 3 chambres, juillet garçonnière, 1, 2 et 3 chambres, août 2 chambres, septembre 1 et 2 chambres, octobre 1 chambre, novembre 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateur. 243-4269, 561-4333. De 9h à 17h 568-4498.

**POINTE-GATINEAU**  
 Maisonnette de 4 chambres pour juillet et septembre, ni chauffée ni éclairée, pas d'appareils, prise lav./sec. 243-4269, 561-4333. De 9h à 17h 568-4498.

**PRES DES PROMENADES**  
 1-2 CHAMBRES, frais peint, foyer, 1 1/2 b. bains, 2 étages, remise, prise lav./sec., \$620 avec stationnement, libre. 243-6003, 663-5648.

**PTE-GATINEAU**, 2 chambres, chauffé, éclairé, libre 1er septembre, \$510. 568-3860.

**SECTEUR paisible**, 2 chambres, prise lav./sec., à partir de \$510. 663-4207.

**SITUE** sur Marché à Gatineau, 3 pièces, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, libre, \$365. 830-1294 ou 749-5099.

**S/SOL**, 3 1/2 pièces, \$400 chauffé, éclairé, stationnement, lav./sec. Personne ou couple tranquille. 561-3127.

**TOURNAINE**, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé/éclairé, stationnement, libre, \$410/mois. 561-6801.

**TOURNAINE**, 442 Principale, juillet, foyer, \$540 chauffé. 237-0735.

**TRANQUILLE**, duplex, 2 chambres, tapis, stationnement, cour arrière, sècheuse, semi s/sol, 50% chauffé-éclairé, \$420, 1er août. 723-2084.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

1 1/2 CHAMBRE, centre-ville, \$390, 1er août et 1er septembre. 663-4540.

1 1/2 CHAMBRES, rue Champlain, propre, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$465, 1er août. 830-3093.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$440, poêle, réfrigérateur, câblevision et stationnement. 595-2775.

1-2-3 CHAMBRES, moderne, près pont Cartier McDonald, \$430, \$489, \$549, pour personne très tranquille. 777-7086.

1-2 CHAMBRES, libre immédiatement pour personne âgée de 55 ans et +, prix à partir de \$424, 1 mois gratuit, moderne, propre, 140 Montcalm, Ginette Waters 770-2330, 456-3655 en soirée et fin de semaine.

**175 RUE MUTCHMORE**  
 AOÛT garçonnière et 1 chambre, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câble fournis. 778-3449, de 9h à 17h 568-4498.

**17 DUFFERIN**, 1er août, 1 chambre, chauffé, poêle, réfrigérateur, 2e étage d'un triplex, \$425. André 771-1642.

1 CHAMBRE, 10 St-Hyacinthe, \$300, appareils, libre. 728-1213, 771-4099.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

1 CHAMBRE, juillet, août, septembre, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$465. 230 Mutchmore. 770-6907 771-7149.

1 CHAMBRE, \$395 chauffé, poêle/réfrigérateur possibles, buanderie, propre, 1er août. Jour 682-0112.

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrigérateur, \$400 chauffé. 777-6801.

1 CHAMBRE, chauffé, \$275, poêle, réfrigérateur, personne tranquille, rue Fortier. 771-9858.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, secteur tranquille près des bureaux du gouvernement, \$350. 684-1202.

1 CHAMBRE, chauffés, éclairés, \$420 et \$450, 1er juillet. 777-0973.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, \$485. 827-3163.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, usage de la cour, \$385, 1er septembre. 561-2530.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, \$400/mois. 39 Sherbrooke. 777-6503.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 385\$/mois, 1er août. 595-1488 après 18h ou 827-3163.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$400, 115 Delorimier. Après 18h, 770-4645.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, à 5 minutes des Galeries de Hull, libre immédiatement, \$490. 772-4657.

**HULL**  
 46, rue Bédard  
 Garçonnière, 1 et 2 c.c.  
 Chauffé, éclairé  
 poêle, réfrigérateur  
 câble vision  
**A Partir de \$400**  
**Immédiatement**  
**776-1897**  
 De 9hres à 20 hres 402

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, rue Papineau, \$410. 771-2852.

1 CHAMBRE, chauffé, semi-meublé, personne tranquille, libre. 776-3366 après 16h.

1 CHAMBRE, entrée privée, stationnement, prise laveuse et sècheuse, complètement rénové, libre immédiatement, près du Boulevard Sacré-Coeur, 400\$ et 450\$/mois. Renseignements: 457-9843 ou 457-1044.

1 CHAMBRE, libre, \$395 chauffé, éclairé, meublé, secteur Val Têteau, arrêts d'autobus, s/sol. 778-1246.

1 CHAMBRE, mois d'août gratuit, insonorisé, poêle, réfrigérateur, chauffage, stationnement, câble, peinture fraîche: \$579/mois (vue superbe sur l'Outaouais). 595-0997, 770-3806.

1 CHAMBRE, neuf, meublé au complet, chauffé/éclairé, près hôpital et université, libre. 595-0054, 771-3869.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, semi s/sol, libre. 771-1325.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, \$375, 1er août. 772-1890.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, Wrightville, \$325. 777-2739.

1 CHAMBRE, près hôpital, chauffé, non éclairé. 770-0641.

1 CHAMBRE, résidentiel, s/sol, s/lavage, stationnement, placard de rangement, pas chauffé/éclairé, \$375. 771-9305.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, pas de stationnement, \$400. 771-8767.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 770-9794.

1 CHAMBRE, semi s/sol, tranquille, pas chauffé ni éclairé, entrée privée, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., 1er août, \$410. 770-1808.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, poêle, réfrigérateur, très propre, près Place Cartier. 684-6413.

1 CHAMBRE, St-Raymond, 1er août, poêle, réfrigérateur, chauffé, \$415. 770-3003.

1ER août, 4 1/2, chauffé, près Place Cartier, \$420. 770-1023, 595-3414.

1ER AOÛT, centre-ville, 2 chambres, accessible aux handicapés. 776-2229 après 17h.

1ER août, chauffé, 1 chambre, salon, cuisine, poêle, réfrigérateur, tapis, stores verticaux, stationnement inclus, \$450. 733-3580.

1ER juillet et août, Parc de la Montagne, 4 1/2, s/sol, libre, \$500. 771-6703.

1 ET 2 CHAMBRES, \$440 à \$500. Terrasse Chavolin. 771-9750.

1 ET 2 CHAMBRES, 1er août, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., stationnement. 684-8430.

1 SEPTEMBRE, 2 chambres, sous-sol, près Galeries de Hull, \$420, 595-5702, 821-2452.

2-1 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, tapis, très propre, stationnement, près des Galeries de Hull, libre juillet-août. 663-3342.

24 RUE Normand, 2 chambres, ni chauffé ni éclairé, stationnement, buanderie, \$425. 595-4721.

2 APPARTEMENTS, centre-ville, réfrigérateur et poêle, chauffé. 827-2974.

2 CHAMBRES, des Hautes Plaines, à partir de \$490, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, 1er juillet, \$525, 100 Mutchmore. 770-5545.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

2 CHAMBRES, 1er août, \$495, secteur St-Raymond. 771-7206.

2 CHAMBRES, 15e étage, poêle, réfrigérateur, chauffé/éclairé, \$560, (garage), libre. 568-1299.

2 CHAMBRES, 23 Meunier, près du Georgio, 1er août, grandes pièces, \$445 non chauffé ni éclairé. 561-6580 ou 778-6256.

2 CHAMBRES, \$395, pas chauffé, ni éclairé, s/sol, septembre. 663-7539.

2 CHAMBRES, \$410, 1er septembre. Après 17h 771-9806.

2 CHAMBRES, \$450, pas chauffé/éclairé, 1er juillet. 778-0974.

2 CHAMBRES, \$495, chauffé, bl. St-Joseph, grand, juillet/août. 663-7539.

2 CHAMBRES, \$450, coin St-Joseph et Montcalm, 1er août. 778-1957.

2 CHAMBRES, \$450-\$550, 1 chambre, \$300, rue Charlevoix, poêle et réfrigérateur. 233-9040.

2 CHAMBRES, 55 Jumonville, libre immédiatement. 771-9925.

2 CHAMBRES, août, prise lav./sec., à partir de \$440. 771-4023, 561-4976.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, à partir de \$440. 777-4220, pagette 561-4976.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

2 CHAMBRES, complètement rénové, stationnement, près parc Jacques-Cartier, \$600. 770-4958 après 16h.

2 CHAMBRES, chauffé, fraîchement peint, plancher bois franc, s/lavage, disponible immédiatement. \$550 réduit pour juillet. Derek, 236-8290, 526-2952.

2 CHAMBRES, endroit tranquille, chauffé, non éclairé, prise lav./sec., stationnement, près piste cyclable, 500\$. 777-5868.

2 CHAMBRES, juillet, Mont-Bleu, semi s/sol, \$410 et \$425. 281-1029 et 663-5214.

2 CHAMBRES, luxueux, s/lavage, lav./sec., poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, ch. de la Montagne, prix avantageux. 778-3003.

2 CHAMBRES neufs avec s/lavage. 45 Walker: \$595, et 164 Dollard: \$615. libre. 561-9734, pagette: 787-2645.

2 CHAMBRES, près de tout, \$490 chauffé, non éclairé. 776-5716.

2 CHAMBRES, près parc de la Gatineau, propre, moderne, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement. \$510 à \$555/mois. 778-7785.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 1er août. Avant 22h: 595-7066.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./sec., stationnement, \$450. 778-6030.

2 CHAMBRES, rénové, non chauffé, non éclairé, \$650/mois. Répondeurs: 770-3823, 776-6573.

2 CHAMBRES, rue Deauville, foyer, prise lav./sec., stationnement, secteur de choix, \$650, libre. 746-4927.

2 CHAMBRES, rafraîchit, stationnement, près parc Jacques-Cartier, \$425. 770-4958 après 16h.

**Grande garçonnière**  
**1,2 et 3 chambres.**  
 Chauffé,  
 éclairé,  
 poêle,  
 réfrigérateur inclus.  
**Hull - 777-7410**

**MOTS CROISÉS**

C Edimédia Inc.

par L.Étienne CHRÉTIEN

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
--	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	--

**LES PETITES ANNONCES**

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

2 CHAMBRES, rue Booth, 1er août, chauffé, éclairé, \$540, 243-5296.

2 CHAMBRES, s/manger, très propre, chauffé, cuisinière et réfrigérateur, balcon, stationnement, libre, 822-1160/822-0491.

2 CHAMBRES + s/manger, central, stationnement, 2 appareils, balcon, stationnement, chauffé, tapis, toile, rideaux, eau chaude, entrée privée, \$695-\$725. Références: 770-2031.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$440, octobre, 771-6706, 828-2133.

3 CHAMBRES, bois franc, non chauffé non éclairé, \$560, 561-0607.

**HULL**

**35, Lavendrye 1, 2 et 3 c.c.,**  
Chauffé, Câblotvion,  
stationnement, piscine  
A Partir de \$410  
Immédiatement  
777-5444  
De 9hres à 20 hres 402

2 CHAMBRES, triplex neuf, voisin d'un parc, 2 stationnements, \$675, 1er juillet. Jour: 595-1027, soir: 595-8833, pagette: 787-7125.

2 CHAMBRES, tranquille, prise lav/sec, 210 Berri, \$525 chauffé, Conciergerie disponible, 827-4445, 769-9629.

2 OU 3 CHAMBRES, libre, condominium, cuisine moderne, spacieuse salle de séjour, stationnement, boul. Hautes Plaines, 27 De La Falaise, \$535 ou \$585, pas chauffé pas éclairé, 770-3773, 748-0590.

3 1/2, 59 Hotel de Ville, app. 4, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$310, 684-3326.

3 CHAMBRES, chauffé, \$500/mois, secteur St-Jean-Bosco, 776-3728.

3 CHAMBRES central, 4 appareils, rideaux et stores, belle cour arrière avec deck, \$575, octobre. Après 18h: 457-4836 ou 684-8248.

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prise lav/sec, tapis, près C.H.R.O et Galeries, \$420, septembre, 772-8594.

3 CHAMBRES, tranquille, prise lav/sec, 210 Berri, \$580 chauffé, Conciergerie disponible, 827-4445, 769-9629.

44 TACHÉ, grande cour, garçonnère \$395 et 2 chambres (s/sol) \$495, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, 1er août, 561-9734.

58 MARENGERE, 2 chambres, semi s/sol, chauffé, stationnement, prise lav/sec, \$500, 1er septembre, très paisible et près de tous les services, 771-9452, 770-4175.

7 MINUTES à pieds du Gouvernement, \$380, Jocelyn, 561-0930.

92, ST-HENRI, 1 chambre, salon, cuisine, \$385/mois, 777-0347.

APPARTEMENT de luxe, tout équipé, 100 Mutchmore, 1er juillet, 770-5545.

A qui la chance? superbe logement, 3 chambres, style condo, dans maison historique sur Mont-Bleu, 5 appareils, chauffé, éclairé, stationnement et salon double, \$750, 1er septembre, 772-2869 laisser message.

BOUL. St-Joseph, près des Galeries, 3 1/2, chauffé, eau chaude, garage, \$400, 777-7865.

COOPERATIVE d'habitation du Coteau, (familiale), 1er juillet, 2 chambres, ni chauffé ni éclairé, \$440/mois. De 9h à 20h 770-9680, 595-0108.

GRAND 2 chambres, chauffé/éclairé, à 5 minutes des Galeries de Hull, libre immédiatement ou 1er juillet, \$499/mois. Information: 772-4657.

GRAND 3 chambres, 1 mois gratuit, disponible immédiatement, 778-3103, 778-7706.

HAUT de duplex, 1 chambre, chauffé, 1er juillet, \$400, 568-0827.

SEPTEMBRE, 2 chambres, buanderie, stationnement, \$455, 84 Richard, 770-6907 ou 595-9300.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

JUILLET, 1 et 2 chambres, \$385/\$460, Septembre 2 chambres, Poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, 76 Richard, 770-6907, 776-3300.

**LEMONTMAGNY - MONT-BLEU**  
SPACIEUX, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, concierge sur lieu, buanderie, autobus à la porte, 2 chambres \$540, 1er juillet, 777-8857.

**LENORMANDIE, 240 BL. TACHÉ**  
1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, emplacement central, très tranquille, construction béton, 777-9261.

**LIBRE 1er septembre ou plus tard.**  
Spacieux 2 chambres, bien éclairé, dans condominium, propre et moderne, Hull, \$590 incluant réfrigérateur, poêle, lav./sec. et stationnement avec prise, Hydro en sus. Sur Taché, ouest St-Joseph, Marcel: 595-9044.

**MOIS GRATUIT**

1er mois gratuit pour personne âgées, 55 ans et plus, 2 et 3 chambres, près pont Cartier McDonald, moderne, chauffé, éclairé, appareils, câble, \$499 et \$559, édifice tranquille, 771-2666.

**MONT-BLEU, 2 chambres, tranquille,** peinture fraîche, tapis neufs, près piste cyclable, stationnement, \$420, 824-6440.

**MONT-BLEU, 2 chambres, grande** cuisine, \$475, 770-8691, 770-4389.

**PARC de la Montagne, juillet, septem-** bre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$400, 59 rue Lanctôt, 770-6907, 772-2319.

**PLACE BLACKBURN**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, câble, stationnement intérieur, piscine et sauna, 295 bl. St-Joseph, Hull, 770-8414 ou 771-6030.

**PRES CHRO, 2 chambres, chauffé,** grand garage, \$575/mois, 1er août. Après 17h: 243-7107, 778-1512.

**PRES DES GALERIES**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, buanderie, \$425 ni chauffé ni éclairé, 1er août, 770-2414, 243-0996.

**PRES Place Cartier, nouvelle** construction, 3 chambres, meublée, près de l'église, 776-5145.

**SOUS-SOL, 16 Rouville, app. 1, 2** chambres, pas chauffé, pas éclairé, \$365/mois, 1er août, 771-0867.

**Service impeccable**  
**UN STYLE DE VIE QUI SAURA VOUS PLAIRE**  
• Emplacement stratégique  
• Magnifique vue de la colline parlementaire  
• Agent de sécurité à la porte  
• Apparence renouvelée  
**VOUS OFFRE**  
1, 2, 3 chambres  
Chauffé / éclairé à partir de **440,00\$**  
Aussi luxueux appartement meublé "EXECUTIF"  
**101 boul. Sacré-Coeur**  
Hull, Québec  
**778-3266**

**SECTEUR St-Raymond, 2 cham-** bres, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, \$550, très moderne, 1er septembre, 778-7637, après 16h.

**VAL-TETREAU, 2 1/2 pièces, 1er** juillet ou 1er août, 770-2424.

**VAL-Tétreault, 18 Viger, 1 chambre,** poêle, réfrigérateur, chauffé, eau chaude, \$415/mois, 777-7502.

**VILLAGE CITE DES JEUNES**

1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffés, éclairés, câblotvion, 771-4299, 778-3440.

**403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA**

2 CHAMBRES, immédiatement, chauffé, éclairé, stationnement, 729-6852.

**404 LOGEMENTS A LOUER VANIER**

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, \$575, 748-0170.

1 CHAMBRE, poêle, frigo, libre, Soir: 741-4710.

1ER AOÛT, s/sol, 2 chambres, chauffé, pas d'appareil, stationnement, \$600, 746-4305.

2 1/2 CHAMBRES, \$625, 1er août, non équipé, 745-1529, après 17h: 830-3411.

2 CHAMBRES tranquille, 1er août, \$635 chauffé, 745-6507.

**405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES**

1 ET 2 CHAMBRES, Buckingham, rue Des Pins, prises lav/sec., stationnement, \$320 à \$385, 738-7707.

ANGERS, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, 1er août, \$433, 643-3327, 281-3504.

ANGERS, grand 2 chambres, porte patio et balcon. Appareils ménagers disponibles, \$460 et \$510, libres, 663-2712, 663-3881.

ANGERS, place la Lorraine, 2-2 chambres, 1er août et 1er octobre, grande cuisine, porte patio, balcon, remise, \$510, 749-2065/238-8268.

**405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES**

**CASCADE (Chelsea), 2 cham-** bres, semi s/sol, entrée privée, prise lav/sec., stationnement, poêle, réfrigérateur, \$390, pas chauffé, ni éclairé. Appelez après 18h: 827-4297.

**EAST ALDFIELD, 2 et 3 cham-** bres, chauffés, éclairés, \$375 et \$415, près de Masham, 456-4199 après 18h.

**JUILLET GRATUIT, Thurso dans** duplex neuf, style moderne, 2 chambres, prise lav/sec., terrain privé et clôturé, dans un projet tranquille, libre, \$440 ni chauffé ni éclairé, 985-3036, 985-3054.

**PERKINS, 15 min. Rte 50, 2 logis** neuf: 2 chambres, \$650; et 1 chambre semi-s/sol, \$450, 1er août. Déneigement inclus, 671-2608, 671-1141.

**PERKINS, 1 chambre, chauffé,** éclairé, \$380, libre 1er juillet, 671-4158.

**ST-PIERRE de Wakefield, 1 cham-** bre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, accès au lac, \$400, 457-4891.

**406 GARÇONNIERES**

2 1/2, meublée, chauffée, éclairée, Hull, centre-ville, \$350, 778-3361.

93 GABELIN, chauffée, éclairée, \$330/mois, 1er août, 749-7447.

**AYLMER, 1er août, belle, spacieuse,** poêle, frigo, chauffage/électricité inclus, trace parc et rivière, \$390, bail, 685-1395.

**GATINEAU, chauffée, éclairée, me-**ublée, \$365, 243-1034.

**GATINEAU, libre, frais peint, chauffée,** éclairée, meublée, câble, stationnement, 1 personne seule, références, \$335, Après 10h am: 643-1544.

**GATINEAU, meublée, chauffée, en-**trée privée, eau chaude, stationnement, août, \$335, 643-9119, 830-1977.

**GRANDE garçonnère, chauffé/éclairé,** entièrement meublée, libre 1er juillet, \$390/mois, 772-4657.

**HULL, 100 Mutchmore, air clim., \$405** chauffé/éclairé, 1er août, 770-5545.

**HULL, 2 1/2, immédiatement,** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$325, 777-7607.

**HULL, 76 Jolicoeur, chauffée, câble,** poêle, réfrigérateur, libre, \$320, 771-9132.

**HULL, chauffée, éclairée, propre,** pour étudiant, \$300, 770-4434.

**HULL, juillet, août, septembre, \$465,** meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

**HULL, maison privée, chauffée, éclairée,** poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, libre, \$425, 771-6164.

**HULL, petite, s/sol, maison privée,** stationnement, 771-3521.

**HULL, poêle, réfrigérateur, chauffée,** éclairée, stationnement, près université du Québec, \$370, libre, 777-7214.

**JUIN, au mois ou à la semaine, me-**ublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$150 et \$500, 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

**MEUBLEE, réfrigérateur, poêle,** chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement, \$350, 243-4660.

**MODERNES/365\$-395\$**

**SECTEUR MONT-BLEU**

TOUT inclus, juillet, août, 772-1718.

**POINTE-GATINEAU**

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, près des services, \$330, maison privée, immédiatement, 243-0996.

**PRES des Promenades, semi-meublée,** chauffée, éclairée, \$310, 671-2532.

**PTE-Gatineau, s/sol, personne** seule, meublée, chauffée, éclairée, immédiatement, \$350, 243-6844.

**PTE-GATINEAU, 30 St-Jean Baptiste,** \$345, tout inclus, 561-1971.

**TEMPLETON, chauffée, éclairée,** meublée, stationnement, libre, \$325, 669-4164.

**TOURNAINE, neuf, 1er août, poêle,** réfrigérateur, câble, ventilateur au plafond et rideaux, non chauffé, non éclairée, \$375, 561-1877.

**408 LOGEMENTS MEUBLES**

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, complètement meublé, durée flexible, 243-2661 ou 561-4139.

1-2 CHAMBRES, aménagement complet, chauffé, éclairé, 243-5782, 568-5875.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, très propre, adulte tranquille, \$410, 663-2610.

1 CHAMBRE, non fumeur, chauffé, éclairé, câble, \$400, 770-2631.

**AYLMER, semi-détaché 3 cham-** bres, idéal pour étudiants, septembre 91 - juillet 92, \$750/mois, 684-8808.

**CEGEP, hôpital de Gatineau, Zellers,** 3 1/2, chauffé, éclairé, stationnement, air clim., pour gens tranquilles, 1er août, \$450, 243-7427.

**HULL, libre, garçonnère, \$325/mois,** 772-2597.

**MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE -** Mieux que le motel! central, 2 chambres, durée flexible, \$560, 561-3767.

**PARC de la Montagne, s/sol, garçonnère,** chauffée, éclairée, \$475, 771-6703.

**409 LOGEMENTS A PARTAGER**

2 CHAMBRES, Hull, Mont-Bleu, accès à tout, \$250, Avant 13h 777-1755.

2 CHAMBRES, piscine, \$295/\$250 immédiatement, 770-3452.

**409 LOGEMENTS A PARTAGER**

5 1/2, Walker/Laramée, près de tout, \$300 tout inclus, 7 juillet, 778-3343 après 16h, 986-3345 poste 207.

**FEMME mature ou étudiante, 3** chambres, Mont-Bleu, meublé, accès à tout, piscine, tranquille, \$275, 772-1898.

**GATINEAU, étudiant (e), \$217 tout** inclus, Jean-Louis, soir: 669-1034.

**GATINEAU, près Promenades, tout** compris, \$250/mois. Après 19h, 568-3728 ou 243-8291.

**HULL-Mont-Bleu, très grand** logement, \$280 tout inclus. Avant 15h 777-5348.

**PERSONNE mature, Hautes-** Plaines, tout inclus, 770-7086.

**410 LOGEMENTS A LOUER**

1 CHAMBRE, lave-vaisselle, stationnement, piscine, tout inclus, Aylmer, \$445, 830-2796.

2 CHAMBRES, \$424, 6 Du Barry, lave-vaisselle, libre, 561-7618.

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, stationnement, 1er septembre, 772-7300, 595-5147.

2 CHAMBRES, Gatineau, \$575/mois, libre immédiatement, 827-4506.

2 CHAMBRES, neuf, prix réduit, central, 4 appareils, régulier \$625 pour \$575, 684-9453, 684-5546.

3 CHAMBRES, \$590/mois, chauffé, éclairé, très propre, 243-8635.

**GATINEAU, 1 chambre, 2 appareils,** stationnement, \$400, chauffé, éclairé, 1er août, 771-0684.

**432 MAISONS A LOUER**

100/100 DE VOTRE LOYER s'appliquera comme mise de fonds à l'achat d'un beau semi-détaché situé dans un nouveau secteur de Gatineau. Pour détails appeler Normand Roy à 568-8261.

1ER AOÛT, 4 chambres, rénovation, clôturée, \$695/mois, non chauffée non éclairée, Marc, 243-0844.

3 CHAMBRES, Gatineau, s/sol, balcon, cour boisée, 1 an, option d'achat, \$800, Louise 568-4115, 561-3222, #222

3 CHAMBRES, Gatineau, 295 Cédar, semi-détaché, garage, frais peint, non chauffé/éclairé, \$725, libre, Après 17h, 281-1768.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, Hull, pour 1er septembre, \$660/mois, 827-1884.

3 CHAMBRES, Pte-Gatineau 19 Raoul, 2 étages, air clim., foyer, lave-vaisselle, poêle, garage, Non chauffé, non éclairé \$775, 671-3650.

\$875, LIBRE, 3 chambres, frais peint, air clim, 34 Vaive, Gatineau, 770-0834.

AVEC option d'achat, Carrefour de la Capitale, en rangée, 3 chambres, \$750, 561-7043.

BUNGALOW 3 chambres, 289 Frontenac, Vanier, poêle, réfrigérateur, libre, \$950, 746-5621.

BUNGALOW, Gatineau, grand terrain, réfrigérateur, lave-vaisselle et plaque Jen-Air, libre, \$775, 663-0208.

COTE d'Azur, 3 chambres, moderne, stores verticaux, \$875, 243-0177.

DEMI côté de maison, 3 chambres, s/manger, non chauffée, non éclairée, \$400, libre, 771-8401.

GATINEAU, 3 chambres, grand terrain, piscine creusée, 663-2690, 762-5119, 762-5120.

GATINEAU, 3 chambres, garage, libre 1er août, 568-8620, 1-449-2215.

GATINEAU, août, semi de 3 chambres, 2 étages, 2 s/bains, \$700. Option d'achat, Louise 568-4115, 561-3222, #222

GATINEAU, à vendre ou à louer avec option d'achat, très beau semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1615 bl Maloney est, 669-1514.

GATINEAU, côté de maison, 2 chambres, \$435/mois, libre, 568-5509.

GATINEAU, en rangée, rue St-Luc, 3 chambres, clôturée, non chauffé/éclairé, très propre, \$520, 824-5482.

GATINEAU, grand, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, \$625/mois, 1er août, cour clôturée, 669-7187.

GATINEAU près Polyvalente, bungalow 3 chambres ni chauffé ni éclairé, 1er septembre, \$800, 663-8794.

GATINEAU, quadrex, 3 chambres, 2 s/bains, 568-2904.

GATINEAU, semi-détaché neuf, libre immédiatement, \$695/mois, 643-2453, 669-8727.

**MAISONS DE VILLE À LOUER**

**Gatineau et Hull**

- 1 1/2 salle de bains
- 3 chambres
- 2 étages plus sous-sol
- stationnements (2)
- autobus

À partir de **665\$/mois**

**Occupation immédiate**

**243-5353**

**Gagnon Corp.**

**432 MAISONS A LOUER**

GRAND 3 chambres dans un triplex, bonnes références, 24 Centre, Aylmer, ni chauffé ni éclairé, \$525, disponible

## LES PETITES ANNONCES

## 475 CONDOMINIUM A VENDRE

**HULL**  
**MANOIR DESTREMBLES**  
2 chambres, 1,329 pi. ca., remise, s/manger, dînette, stationnement, piscine et tennis, hyp. assumable de \$71,000 paiements de \$748, \$85,000. Disponible immédiatement. 243-9315.

**MONT-BLEU**, près Cégep, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er juillet, 776-6245.

**MONT-TREMBLANT**, Pinoteau Village, 1 chambre, meublé, plage, tennis. (819) 623-6865 ou 425-5311.

## 479 MAISON A VENDRE

**ONTARIO**  
**ORLEANS**, duplex, 3 chambres, terrain 85X235, \$215,000 ou meilleure offre. 837-1000.

## 480 MAISON A VENDRE

**QUEBEC**  
15 MIN. d'Ottawa, joli bungalow, grandes pièces, s/sol fini, piscine hors-terre. Lucie, 996-0943, soir: 671-0865.

2 ETAGES/4 chambres, Carrefour, Yvon Roy, Re/Max Vision 243-4657

3 CHAMBRES, s/manger, garage attaché, terrain 150X135 clôturé, piscine, creusée, beaucoup d'extra, \$115,000. 663-1734.

3 CHAMBRES, Touraine, s/manger, cuisine neuve, logis: \$425/mois. Taxes: \$2,300. Libre. 243-7775.

405 TURNER, Gatineau, 3 chambres, piscine creusée, \$85,000. Doit vendre. Faites une offre! Lucille Osborne G.R. Lauzon, 561-5222.

485 RUE des Cèdres, Buckingham, bungalow 28x44, terrain 70X100 clôturé, 3 chambres, s/sol fini, \$99,500 négociable. 986-8507.

\$69,500, GATINEAU, central, semi-détaché très propre. 663-1751.

73,000\$

Gatineau, bungalow rénové, avec piscine hors-terre. 643-4620.

AUBAINE! 10 minutes d'Ottawa, Gatineau, air clim., s/sol fini, \$94,900. Royal LePage, Pierrette 770-0834.

BUNGALOW neuf 2 chambre, \$87,000 Yvon Roy, Re/Max Vision 243-4657

## 480 MAISON A VENDRE

**QUEBEC**  
**ATTENTION ACHETEUR SERIEUX.** Sur la rivière Outaouais, construction 1987 à côté de la Marina Gatineau 296 rue Rivière, 2,200 pi. ca., 2 étages, 2 s/bains, plancher bois franc aussi réfrigérateur, four et plaque encastrés, piscine creusée 16X32 et accessoires complets, poêle combustion lente, stores vénitiens et ensemble de chambre King size, \$118,000 pas d'agent. 568-6885.

AUBAINE! \$21,500. Maison mobile, parc Riviera, intérieur tout neuf. Occasion à ne pas manquer. R. Demers, Trans-Action 561-6580, pagette 561-3222 code 520.

## AUBAINE! A JUANITA

Aylmer, secteur Wychwood, 57 Forest. Superbe maison style espagnol de 2,400 pi. ca. construite en 1989. Maison de contracteur, tout de qualité supérieure, toiture en acier garantie à vie, s/bains en marbre, plafond cathédrale, cuisine exceptionnelle avec appareils encastrés, s/sol fini avec foyer. Réduite pour vente rapide de \$11,000 maintenant \$177,000. Re/Max Aylmer, Juanita Redondo, 684-4000.

## AUBAINE A NE PAS MANQUER

Propriétaire transféré. Doit vendre unifamilial, construite septembre dernier, 3 grandes chambres, beaucoup d'extra. Meilleur offre. Venez voir! 568-4221, 568-3939.

AYLMER, 169 Prentiss, semi-détaché 3 chambres, grand terrain, \$74,900. 682-2151.

AYLMER, 327 Place des Forages, construction 1986, 2 étages, bois franc à la grandeur, 4 + 2 chambres, s/sol fini, plusieurs extra. 684-7000.

AYLMER, bungalow tout brique, armoires en chêne, garage, piscine creusée, \$99,900. 771-1155.

AYLMER, Domaine Seigneurie, unifamiliale 2 étages, 3 chambres, s/manger, 1 1/2 s/bains, foyer, alarme, garage, \$104,000. 684-3596.

AYLMER, Québécoise, semi-détaché, prix réduit, 3 + 1 chambres, s/manger, 2 1/2 s/bains, \$81,900. 778-0367.

AYLMER, semi-détaché, 3 chambres, louée jusqu'en août 1992, \$600/mois. Doit vendre! \$68,000 seulement. 744-3088.

## 480 MAISON A VENDRE

**QUEBEC**  
AYLMER, semi, québécoise, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, remise 10x11, s/sol partiellement fini, poêle à combustion lente, \$79,000. 684-3564.

AYLMER, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, parquet, très grande cuisine, s/sol fini, toit refait 1990, cour privée, remise, près de tout, très propre, \$75,900. 684-6160.

AYLMER, village Eardley, semi neuf, 1,450 pi. car., 3 chambres, possibilité d'achat avec \$1,000. Faut voir! TAGB, Stéphane Bisson: 561-7043.

BORD du lac, 40 minutes de Hull, beau gros duplex et plus. Plage sécuritaire, revenus excellents. Prix ou échange à discuter. 456-3398.

## BORD RIVIERE OUTAOUAIS

Masson, bungalow 2 chambres, garage 25X35, 7,2 acres, paisible et boisé. Doit vendre! Jour: 643-1078, soir: 281-0555.

BUCKINGHAM, rue Principale, grande demeure cinquantenaire, 2 étages, 3 chambres, grande galerie, lot 100x60, \$50,000. 820-9491, 986-8171

BUCKINGHAM, semi-détaché, 8 Mongeon, vente rapide, Jacques Bouchard. 994-2875, 669-1119.

BUNGALOW, 3 chambres, terrain 80X110, poêle Jenn-Air, réfrigérateur et tous les stores sont inclus, \$73,000 négociable, 159 Cochrane, Aylmer. 682-0648.

BUNGALOW, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/familiale, chambre froide, s/lavage, remise extérieur, cour clôturée, bien situé, \$74,900. 643-1419, pagette: 778-4735.

BUNGALOW, briques/pierrres, 3 chambres, salon, cuisine, 2 s/bains, s/sol fini, garage, entrée pavée. 243-4680.

BUNGALOW, Projet La Sablonnière, 3 chambres, 2 s/bains, piscine creusée, air clim., prix: \$114,500. Soir: 669-3268, jour: 643-4901, Roger.

CANTLEY, bungalow, 3 chambres, 1/2 acre, ruisseau, \$85,000 négociable. Après 17h: 827-3023.

CANTLEY, grande maison québécoise, 5 min. du pont Alonzo, 4 chambres, s/sol fini, s/familiale, boisé, négociable. R. Demers, TransAction, 561-6580, 561-3222, code 520.

## 480 MAISON A VENDRE

**QUEBEC**  
CHELSEA, ch. Gleneagle, très gros bungalow, 3 chambres, \$115,000 négociable. 827-0995.

COTE D'AZUR, 52 Castillou, 2200 pi. ca., concept unique, décor chaleureux, garage double, foyer, 4 chambres, s/manger, terrain boisé, piscine 21 pi. de diamètre, grands patio et balcon, \$177,500. Courtiers s'abstenir. 568-8557.

COTE d'Azur, 71 Castillou, doit être vendue, 2,000 pi. ca. Maison d'un concept unique, s/sol fini. Faites une offre! R. Demers, Trans-Action 561-6580/pagette 561-3222 code 520

**GERTRUDE**  
**LAFLECHE**  
COURTIER

**777-4274** 68 Marengère, Hull

*Pour la vente, l'achat ou l'évaluation de votre demeure et tout investissement immobilier... appelez-moi!*

COTE D'AZUR, bon prix, \$171,900, canadienne, 4 chambres, 2,500 pi. ca., beaucoup d'extra, terrain bien paysager. Faut voir! 243-3255.

COTE D'AZUR, split, 1984, 4 chambres, 2 s/bains, terrain plat 70X100, garage 18 pi., foyer, piscine, clôturée, ect. Prix pour vendre: \$138,000. 568-9491.

EXCEPTIONNEL! Semi, secteur convoité, Gatineau. 568-2171.

FERME Limbour, 2,500 pi. ca. environ, 4 chambres, 3 s/bains, cuisine moderne, s/manger, plancher à l'étage consacré aux parents, s/sol fini, \$155,000. 243-3014, 777-3232.

FERME Limbour, bungalow, 3 chambres, foyer, s/sol fini, 1 1/2 s/bains, \$112,000 négociable. 568-5113.

GATINEAU, \$103,000, split level, garage, possession immédiate, Madeleine. Royal LePage, 663-1521.

GATINEAU, 1990 split-level, 2 + 1 chambres, terrain 7,500 pi. car. tourbé, patio + petite remise, \$120,000. Après 18h: 669-4156.

## 480 MAISON A VENDRE

**QUEBEC**  
**GATINEAU**  
1-LUXUEUX, 1,600 pi. car., 4 chambres, garage, tourbillon, plaque et four encastrés, secteur Ropal, \$144,900.  
2-SPLIT, secteur Ropal, 3 chambres, armoires en chêne, \$129,900.  
3-MONT-LUC, québécoise, 1,354 pi. car., 3+1 chambres, four encastré.  
4-SEMI split, construction récente, réduit à \$77,900, faut vendre.  
5-QUADREX, secteur Le Baron, 4 chambres, 1 1/2 s/bains.

**HULL**  
6-HAUTES-PLAINES, grand semi-détaché, très propre, \$99,900.  
7-PARC de la Montagne, bungalow rénové, abri, piscine et plus.  
8-CHELSEA, canadienne, revêtement en bois, 1 acre, faites une offre. **STEPHANE BISSON 561-7043, TAGB**

GATINEAU, 2,200 pi. car., 4 chambres, s/sol fini, foyer, grand terrain, garage double, vue superbe. \$152,000. 669-8655.

GATINEAU, 2 chambres, garage double, air cli. Revenu sous-sol. \$88,000 négociable. 663-4204.

GATINEAU, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, terrain clôturé. 663-5390, après 18h.

GATINEAU, bord de l'eau, 3 chambres, s/diner, salon avec foyer, garage, jardin, terrain 23,500 pi. aménagement, taxes \$1,500. 663-3020.

GATINEAU, bungalow brique, 3 chambres, s/sol fini avec bar, table de billard, piscine creusée, grande cour, paysager, vente privée. 643-3592.

GATINEAU, Carrefour Capitale, 1987, 2 étages, 1,500 pi. car., foyer, garage, piscine hors terre, patio, paysager, près écoles. \$139,900. 243-4824.

GATINEAU, grand semi-détaché luxueux, 1 an, grand terrain paysager, \$91,500 négociable, pas de TPS. 669-2804.

GATINEAU, joli bungalow 4 chambres, s/sol fini, grande remise, balayuse centrale, autres extra. \$82,900 négociable. 663-2273.

GATINEAU, libre, joli bungalow, impeccable, s/sol aménagé, 3 chambres, 2 s/bains, grand terrain sur parc, du propriétaire. 729-5620.

GATINEAU, maison à vendre ou à louer, tout brique, vue panoramique. Jour: 243-6863, soir: 561-1830.

## 480 MAISON A VENDRE

**QUEBEC**  
GATINEAU, rue Archambault, duplex, possibilité de commerce ou bureau pour professionnels, \$129,000. 684-0279, 243-1858.

GATINEAU, semi-détaché 1990, grand terrain. Après 18h: 663-3818.

GATINEAU, semi-détaché 1989, 4 chambres, s/sol fini, paysager, cul-de-sac, près hôpital, \$91,500. 243-5859.

GATINEAU, semi-détaché avec garage, 3 chambres, projet Carrefour de la Capitale, information: 243-3744.

GATINEAU, secteur Carrefour, style unique, 1,800 pi. ca., paliers multiples, s/sol fini, garage, extérieur en cèdre naturel, \$182,500. Pas d'agent. Pour visites: 561-4782.

GATINEAU, semi neuf, 3 chambres, \$498/mois pour 2 ans ou \$553/mois pour 3 ans, possibilité d'achat avec \$1,000. Trans-Action, Stéphane Bisson: 561-7043.

GATINEAU, semi, 3 chambres, Montée Paiement, \$73,000. 568-8364.

**GATINEAU**  
SPLIT level, 2,000 pi. car., tout briques, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, garage double, piscine creusée, foyer, nombreux extra. **vente privée**, \$120,000. 663-9532.

GATINEAU, split level, 2 chambres, foyer, aspirateur central, s/sol fini. 643-2998, 663-6257.

GATINEAU, unifamiliale, 3 chambres, air clim., s/sol fini avec cave à vin et garde-robe en cèdre, garage chauffé, piscine. Avec extra. Près école et Promenades. 568-2294.

HAUTES-PLAINES, maison neuve, 1600 pi. ca., 3 chambres, 2 s/bains, aspirateur central, bain giratoire, finition chêne, garage, beaucoup d'extra. \$165,900. 776-3184 soir.

HIGH Ranch, Riviera, abri auto + extra. Yvon Roy, Re/Max Vision 243-4657

HULL, 125 Louis-Hébert, semi-détaché 4 chambres, foyer, garage, s/sol, occupation immédiate, \$77,000. 663-9743, pagette 594-5004.

HULL central, soyez propriétaire pour moins de \$500/mois si éligible à subvention. Monique Lortie. Royal LePage, 778-4118, 684-2260.

HULL, Lac des Fées, unifamiliale, 2 chambres, cour très privée, abri d'auto neuf, \$74,900. 771-0982.

## Le Feuilleton

112

## LES FILLES DE CALEB

Arlette Cousture

QUÉBEC/AMÉRIQUE



que tu te gènes pour revenir. Ta maison va rester vide. Je permettrai pas qu'on la vende.»

Le premier mai, Ovila, Émilie et leurs huit enfants s'installaient à Shawinigan.

33

Émilie n'avait jamais pris le temps de réfléchir à ce brusque déménagement. Elle avait suivi Ovila et tous ses tourments. Elle avait retiré les enfants de l'école, promettant à l'institutrice de terminer elle-même la matière avec eux si elle ne pouvait pas les inscrire à une autre école si tard dans l'année.

Elle arriva à Shawinigan en train, avec sept des huit enfants, Émilien et Ovila ayant fait le trajet en voiture et les ayant précédés pour placer leurs meubles dans le logement. Ils allèrent les accueillir à la gare. Émilie, pendant quelques secondes, eut l'impression qu'elle partait en vacances. Cette impression s'évanouit dès qu'Émilien et Ovila commencèrent à lui décrire tout le travail qu'ils avaient fait dans le logement.

«Vous allez trouver ça beau, moman. C'est pas aussi grand que la maison de Saint-Tite, mais on a grand en masse. Pis c'est tout neuf. Ça sent le bois, le plâtre frais pis la peinture.

— Pis, Émilie, le propriétaire nous a dit que si tu aimais pas la couleur, tu avais le droit de la changer.»

Émilie sourit. Le propriétaire, gentillesse suprême, l'autorisait à faire des changements. Elle se demanda si elle pourrait s'habituer à demander la permission à quelqu'un pour vivre à sa guise chez elle. Elle avait toujours habité dans «sa» maison sauf quand elle était à l'école, mais là encore, elle n'avait jamais eu à demander pour quoi que ce fût, sauf pour la salle de toilette.

Elle entra dans le logement et soupira de soulagement. Ovila avait vraiment choisi quelque chose de bien. Elle fit le tour des pièces avec lui, vérifiant d'abord la direction du soleil, ouvrant ensuite chacun des placards pour en supputer la grandeur. Ovila la regarda en souriant. Pas une seule fois, elle n'avait pensé allumer les ampoules qui pendaient du plafond.

«Tu as rien remarqué de spécial, Émilie?»

Elle énuméra tout ce qui l'avait frappée, nommant d'abord la toilette puis l'évier et le robinet de la cuisine mais jamais elle ne mentionna l'électricité. Ovila, finalement, la prit par la main et, refaisant le tour du logement, appuya sur tous les commuta-

teurs. Comprenant le jeu, Émilie appela les enfants pour qu'ils voient «la lumière». Ceux qui étaient assez grands se postèrent chacun près d'un commutateur et firent clignoter les lumières jusqu'à ce qu'ils s'en désintéressent. En moins de cinq minutes, cette nouveauté n'avait déjà plus d'attrait ou de mystère pour eux.

Émilie s'empressa de trouver une épicerie et acheta les éléments de base dont elle garnit son nouveau et petit garde-manger. Ils soupèrent autour de leur table qui, au grand étonnement d'Ovila, avait semblé prendre des proportions insoupçonnées durant la journée. Il se dit qu'il lui faudrait en faire une nouvelle, ronde, avec deux panneaux de rallonge puis, se rappelant sa promesse de ne jamais plus toucher à des outils, balaya cette idée de son esprit. Leur table resterait comme elle l'était. Encombrante.

Émilie ne ferma qu'un oeil durant sa première nuit. Elle se tourna et se retourna, se demandant si un jour elle s'habituerait aux bruits incessants de cette ville. Elle se sentit bien loin de son Bourdais, là où seuls le beuglement des vaches, le hennissement occasionnel d'un cheval, le cri des oiseaux nocturnes, le chant des criquets et le coassement des grenouilles se permettaient de troubler le silence de la nuit. Elle pensa que cette symphonie de la nature avait toujours bercé ses rêves. Ce n'était pas comme ce grondement lointain des usines de pâtes et papier, ces éclats de voix ponctués de cris qui entraient par sa fenêtre, ce bruit des machines qui roulaient sans arrêt, ces portes qu'elle entendait claquer si fort qu'à deug reprises elle avait eu l'impression qu'il s'était agi de la porte de sa chambre, ce gargouillis de tuyauterie qui envahissait la maison chaque fois que ses voisins du dessus ouvraient un robinet dans la cuisine ou tiraient la chasse de la toilette.

Elle se tourna vers Ovila. Il respirait si légèrement qu'elle sut qu'il ne dormait pas.

«Ovila?»

— Hum...

— Tu dors pas non plus?

— Je peux pas dormir parce que ma femme a la pitourne.

— Est-ce qu'il va toujours y avoir autant de bruit?

— Quel bruit, Émilie?»

Elle ne répondit pas.

à suivre demain

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

HULL, Manoir des Trembles, semi-détaché, construction récente, 3 chambres, 5 min. à pieds de piscine et tennis, secteur tranquille et recherché. 595-8857 ou 598-2974.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

SEMI-DETACHES neufs, 1250 pi. ca., avec vue de la rivière, finition coloniale. 2 s/bains, seulement \$89.900. 8 1/2% pour 3 ans, 3 déjà vendus. Choisissez couleurs de tapis, armoires, etc... Réservez le votre tout de suite au 684-4000 REMAX Aylmer Mme Juanita Redondo.

560 CHALET A VENDRE

CHALET isolé, situé au bord du lac Blue Sea. 463-3663.

562 FERME

MASSON, 209 acres, maison, bâtiments, silo, etc., \$185.000. 561-1571.

575 TERRAINS

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, 30 acres zonés résidentiels. 561-3215.

595 LOCAUX

1 LOCAL commercial, situé à Templeton, libre. 663-2035, 663-5008.

Advertisement for Trans-Action Inc. featuring Robert Poirier, 684-8477, Village Place Cartier, Hull, 776-5564.

HULL, Parc de la Montagne, 15 Desjardins, bungalow, 4 chambres, 2 s/bains, \$93.000. 771-6930.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD Belle maison sur le bord de l'eau, 3 chambres, toit cathédrale, s/sol, grand terrain et beaucoup d'extra.

LAC KIPAWA, Baie Dorval, accès en voiture, terrain double 180X400, plage (quai double), 3 chambres, s/bain, électricité, gaz propane, + chalet d'hiver en bois rond 12X16.

564 MAISON MOBILE MAISON mobile, 14X68, secteur Gatineau. 568-0317.

575 TERRAINS 1 1/4 ACRES, coin ch. des Erables/St-Denis. \$25.900. 669-1078/643-2431.

CENTRE 360 360 MALONEY est, Gatineau, auto route 50 sortie bl. Labrosse. A partir de \$99/mois. Maurice, 669-0746 et 669-6886.

LE PLATEAU COLONIAL DE LA SINCERITE

Confort, espace et économie: Un rendez-vous avec le beau et l'original; Un foyer pour soi et sa loi.

495 MAISON DEMANDEE

RECHERCHE maison de campagne, pour août ou septembre. 745-0168.

561 CHALET A LOUER

30 MINUTES de la ville, bord du lac, \$300/sem., 4 août et 26 août. 669-6552, 456-3435.

562 FERME

MASSON, 209 acres, maison, bâtiments, silo, etc., \$185.000. 561-1571.

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND (près St-Joseph), jusqu'à 1,100 pi. car., chauffé, stationnement. 771-6266.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

Comment faire \$10,000 d'ici 4 mois. Aucun investissement d'argent. Aucun investissement de temps. Projet unique, original, en accord avec l'environnement, supervisé par un notaire et un comptable.

520 MAISON A REVENU ONTARIO

2331, RUE Raymond, Rockland, prix à discuter. 446-4948.

562 FERME

MASSON, 209 acres, maison, bâtiments, silo, etc., \$185.000. 561-1571.

585 COMMERCES

ACHAT, VENTE, LOCATION, COMMERCIAL, INDUSTRIEL, INVESTISSEMENT. Claude Bourdeau, f.r.i. 770-9221, Royal LePage Hull.

590 ENTREPOTS

2,500 PIEDS, hauteur libre 16 pi. porte garage 12/14, porte 3/7. 770-8911.

PLUS ENCORE!

A partir de \$358/mois, superficie habitable de 1,400 pi. ca., terrain 1/2 acre.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

388 CITE des Jeunes, coin Mont-Bleu, 4 logis, revenu annuel \$23,400. Prix \$169,900. 771-6641.

562 FERME

MASSON, 209 acres, maison, bâtiments, silo, etc., \$185.000. 561-1571.

585 COMMERCES

ACHAT, VENTE, LOCATION, COMMERCIAL, INDUSTRIEL, INVESTISSEMENT. Claude Bourdeau, f.r.i. 770-9221, Royal LePage Hull.

590 ENTREPOTS

2,500 PIEDS, hauteur libre 16 pi. porte garage 12/14, porte 3/7. 770-8911.

EXCLUSION

UNIQUE. \$70,000. Neuf. 1/2 acre de terrain boisé, Val des Monts. 1,400 pi. ca. de plancher. 3 chambres. 1 1/2 s/bains. Relief naturel. Bonne circulation d'air et très paisible. C'est l'exception dans l'Outaouais.

560 CHALET A VENDRE

1987, Gracefield, hiverisé, 20X28, 1 chambre, s/sol, \$47,500. (819) 463-4606, 770-9756.

562 FERME

MASSON, 209 acres, maison, bâtiments, silo, etc., \$185.000. 561-1571.

585 COMMERCES

ACHAT, VENTE, LOCATION, COMMERCIAL, INDUSTRIEL, INVESTISSEMENT. Claude Bourdeau, f.r.i. 770-9221, Royal LePage Hull.

590 ENTREPOTS

2,500 PIEDS, hauteur libre 16 pi. porte garage 12/14, porte 3/7. 770-8911.

MAISON MODELE OUVERTE

Du lundi au vendredi, de 10h à 20h; Samedi-dimanche de midi à 17h.

560 CHALET A VENDRE

1987, Gracefield, hiverisé, 20X28, 1 chambre, s/sol, \$47,500. (819) 463-4606, 770-9756.

562 FERME

MASSON, 209 acres, maison, bâtiments, silo, etc., \$185.000. 561-1571.

585 COMMERCES

ACHAT, VENTE, LOCATION, COMMERCIAL, INDUSTRIEL, INVESTISSEMENT. Claude Bourdeau, f.r.i. 770-9221, Royal LePage Hull.

590 ENTREPOTS

2,500 PIEDS, hauteur libre 16 pi. porte garage 12/14, porte 3/7. 770-8911.

REPRISE de finance de toutes sortes!

Contactez Michel Couture, Trans Action, 243-5566.

560 CHALET A VENDRE

1987, Gracefield, hiverisé, 20X28, 1 chambre, s/sol, \$47,500. (819) 463-4606, 770-9756.

562 FERME

MASSON, 209 acres, maison, bâtiments, silo, etc., \$185.000. 561-1571.

585 COMMERCES

ACHAT, VENTE, LOCATION, COMMERCIAL, INDUSTRIEL, INVESTISSEMENT. Claude Bourdeau, f.r.i. 770-9221, Royal LePage Hull.

590 ENTREPOTS

2,500 PIEDS, hauteur libre 16 pi. porte garage 12/14, porte 3/7. 770-8911.

SECTEUR La Sablonnière, maison modèle, construction 1990, prix réduit, \$5,000 comptant, possibilité de financement. 669-5047, 669-7075.

560 CHALET A VENDRE

1987, Gracefield, hiverisé, 20X28, 1 chambre, s/sol, \$47,500. (819) 463-4606, 770-9756.

562 FERME

MASSON, 209 acres, maison, bâtiments, silo, etc., \$185.000. 561-1571.

585 COMMERCES

ACHAT, VENTE, LOCATION, COMMERCIAL, INDUSTRIEL, INVESTISSEMENT. Claude Bourdeau, f.r.i. 770-9221, Royal LePage Hull.

590 ENTREPOTS

2,500 PIEDS, hauteur libre 16 pi. porte garage 12/14, porte 3/7. 770-8911.

SEMI-DETACHE, 1470 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, vue panoramique, 164 de St-Emilion. 669-8132.

560 CHALET A VENDRE

1987, Gracefield, hiverisé, 20X28, 1 chambre, s/sol, \$47,500. (819) 463-4606, 770-9756.

562 FERME

MASSON, 209 acres, maison, bâtiments, silo, etc., \$185.000. 561-1571.

585 COMMERCES

ACHAT, VENTE, LOCATION, COMMERCIAL, INDUSTRIEL, INVESTISSEMENT. Claude Bourdeau, f.r.i. 770-9221, Royal LePage Hull.

590 ENTREPOTS

2,500 PIEDS, hauteur libre 16 pi. porte garage 12/14, porte 3/7. 770-8911.

SEMI-DETACHE, \$68,900 pas de TPS, 3 chambres, secteur Angers. Jour: 986-1166, soir: 986-8075.

560 CHALET A VENDRE

1987, Gracefield, hiverisé, 20X28, 1 chambre, s/sol, \$47,500. (819) 463-4606, 770-9756.

562 FERME

MASSON, 209 acres, maison, bâtiments, silo, etc., \$185.000. 561-1571.

585 COMMERCES

ACHAT, VENTE, LOCATION, COMMERCIAL, INDUSTRIEL, INVESTISSEMENT. Claude Bourdeau, f.r.i. 770-9221, Royal LePage Hull.

590 ENTREPOTS

2,500 PIEDS, hauteur libre 16 pi. porte garage 12/14, porte 3/7. 770-8911.

LES PETITES ANNONCES

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

**UNE OCCASION UNIQUE**  
Petit complexe commercial, secteur de villégiature, sans compétition, revenu des plus intéressants. 643-1809 poste 255.

605 AUTOS A VENDRE

1965-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1969 VW Bus, bon état, \$400. Aussi 1981 VW Rabbit Pick-Up diesel, peinture récente, \$800. 561-7901.

1976 DATSUN 280Z, bon état, \$2,500 ou meilleure offre. 449-1075 après 18h.

1978 FIREBIRD, couleur gris, tout équipée. A voir! 682-8886.

1979 CAMARO, moteur 305, roues MAGS, manuelle, \$1,900. 643-1912.

1980 CITATION, 2.5, 88,000 km, \$275. Après 17h 684-2630.

1980 CORVETTE, automatique, noire, \$10,000. 986-8735.

1980 OLDSMOBILE Cutlass, toit en T, très bon état, \$1,600. 243-0996.

1980 PONTIAC Lemans, bon état, \$800. 663-8720.

1980 SAAB, excellent état, + une 2ième voiture pour pièces. 778-2799.

1980 TRANS-AM, "midnight blue", \$1,900. 243-0494.

1981 CHEVROLET Caprice, 170,000 km, \$1,650. 561-2178.

1981 DODGE Aries, 2 portes, très bon état, demande 750\$. 827-4223.

1981 LE MANS, \$950, #883. Autos J.C. Galipeau 669-4004

605 AUTOS A VENDRE

1982 BUICK Skylark, bas millage, peinture neuve. 819-427-8373, 669-4191.

1982 DODGE Omni, automatique, peinture et pneus neufs, bon état, \$800. 568-3180.

1982 LYNX, manuelle, \$300. François, jour: 763-7438, soir: 595-9551.

1982 OLDSMOBILE Omega, 6 cylindres, \$925 négociable. 770-2177.

1983 BUICK Century T, 2 portes, \$1,000. 561-6463.

1983 BUICK Skyhawk, bon état, \$1,200. 777-0552, soir 568-3675.

1983 CHEVETTE, \$875, #884. Autos J.C. Galipeau 669-4004.

1983 CHRYSLER Le Baron, 4 cyl., \$2,800; 1981 Oldsmobile Cutlass familiale, \$1,000; 1978 Dodge Van, \$800. 669-0147.

1983 NISSAN Sentra, 5 portes, peinture neuve, très bon état, \$1,950. 243-0558.

1983 NISSAN Sentra, \$625. 669-4144.

1983 TOYOTA Tercel, automatique, \$995. 243-5755.

1984 BUICK Century Ltd, 4 portes, air clim., vitres électriques. 819-427-8373, 669-4191.

1984 CAMARO, V6, automatique, parfait état, \$3,500. Jour: 776-5419, soir: 827-3012.

1984 CAVALIER familiale, 134,000 km, \$1,800. 771-3828.

1984 FIERO, excellent état, 4 pneus d'hiver, \$2900. 770-5478.

1984 HONDA Accord LX, automatique, air clim., pas de rouille, parfait état, \$3,650. 986-7589.

1984 HONDA Accord EX, bas millage. 770-0641.

605 AUTOS A VENDRE

1984 MERCURY Lynx, remis à neuf, \$800. 772-0891.

1984 NISSAN Stanza, automatique, équipement électrique, toit ouvrant, régulateur de vitesses, très propre, faut voir! meilleure offre. Après 17h: 643-1105.

1984 OMNI, \$875, #824. Autos J.C. Galipeau 669-4004.

1984 PONTIAC Fiero, parfait état, certifié, \$5,900. 669-8754.

TOYOTA GATINEAU

VENTE-PIÈCES SERVICE-CARROSSERIE

"CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE"

93, boul. Gréber, Gatineau

568-0066 605

1984 PONTIAC Acadian, 81,500 km, \$1,200. 595-2943.

1984 THUNDERBIRD, 21,000 km, prix à discuter. Yvan: 568-0113.

1984 TOYOTA Tercel, 4X4, très bon état, prix à discuter. 778-1600.

1984 TOYOTA Tercel, familiale, 5 vitesses, toit ouvrant, très propre, \$2,800 négociable. 771-3817.

1985 ARIES KSE, 79,000 km, impeccable, \$2,950. 770-9061.

1985 CAMARO Z-28 noire avec ligne rouge, toit en T, radio cassettes stéréo, vitres électriques, volant inclinable, très bon moteur, bonne carrosserie, 5 vitesses. 443-3557.

1985 CAVALIER familial, automatique, \$500. Après 17h: 643-2813.

605 AUTOS A VENDRE

1985 CHEV. Caprice Classic, excellent état, 85,000 km, vitres électriques, régulateur de vitesses, \$5,000. 986-1900

1985 HONDA Préluda, charbon, 5 vitesses, 114,000 km, très bon état. Doit vendre! 243-3323.

1985 MERCURY Lynx, automatique, pas de rouille, parfait état, \$1,900. 986-7589.

1985 NEW YORKER, équipée, très bon état, \$4,500 négociable. 561-7242.

1985 PONY, \$995, #891. Autos J.C. Galipeau 669-4004.

1985 RENAULT 5 GTL, manuelle, toit ouvrant, radio cassettes, 4 hauts parleur, \$950. 281-0166.

1985 SUZUKI, 4X4, bon état, \$3800 négociable. 778-1767.

1985 VOLKSWAGON Golf, 93,000 km, 5 vitesses, radio cassette am-fm, très bon état, \$4,250. 233-5843.

1986 CAMRY LE, automatique, excellent état, 4 portes, 166,000 km, \$7,000. 684-7000.

1986 CHEVROLET Cavalier blanche, automatique, 83,000 km, \$8,000. 834-8090.

1986 GRAND AM, Edition spéciale, automatique, air clim., bleu marin, \$5,300. 819-775-0587.

1986 HONDA Accord, manuelle, air clim., \$6,600. 561-1373.

1986 HONDA Accord LX, 114,000 km, garantie anti-rouille, \$6,500. 778-2263.

1986 LE BARON GTS, parfait état, automatique, tout équipé, plusieurs réparations récentes. \$4800. Prix négociable. 568-6111.

1986 MERCURY Lynx familiale, manuelle, direction/trains assistés, excellent radio-cassette, \$3,500. 749-4410.

1986 MONTE CARLO SS, marron, 87,000 km, excellent état. Prix à discuter. 568-9481.

1986 NISSAN Sentra, 3 portes, 105,000 km, \$3,500. 776-0366.

1986 RELIANT SE, \$2,600, #864. Autos J.C. Galipeau 669-4004.

1986 RENAULT 5, GTL, toit ouvrant, très propre, prix à discuter. Jour 243-0268, soir: 243-4613.

1986 TOYOTA Celica GT, très bon état, \$5200 négociable. 561-7600.

1987 CELIBRITY Eurosport familial, 7 passagers, radio-cassette, toit ouvrant, volant inclinable, vitres teintées, parfait état, \$7,000 négociable. Après 18h: 568-6960.

1987 DODGE Caravan, V6, 5 passagers, 101,000 km, am-fm, excellent état, doit vendre, \$8,450. 663-8682.

1987 FORD Mustang GT Cobra, 5.0 L, 5 vitesses, A-1, Daniel 243-2784.

1987 HONDA CRX noir, 79,000 km, bon état, \$6,900. 595-3649.

1987 MERCURY Topaz, excellent état, pneus, freins et silencieux neufs, radio-am-fm-stéréo, air clim., \$5,000. 669-4181.

1987 MERCURY Topaz, excellent état. Doit vendre immédiatement, \$5,495 (à discuter), 770-7559.

1987 NISSAN Sentra familiale, am-fm cassettes, excellent état. 995-0846.

1987 PLYMOUTH Sundance, 4 portes, automatique, 61,000 km, très bon état, \$4,500. 243-4612.

1987 PONY manuelle, 78,000 km, am-fm-cassette continue, 4 Michelin 4 saisons neufs, très bon état, \$3,500. Jour 770-8336, soir 770-3507.

1987 TEMPO GL, \$3,600, #790. Autos J.C. Galipeau 669-4004.

1987 TRACER, \$3,150, #753. Autos J.C. Galipeau 669-4004.

1988 CAVALIER Z-24, 54,000 km, v-6, 5 vitesses, manuelle, \$7,900 négociable. 770-2103, 595-2222.

1988 DODGE Shadow turbo, 5 vitesses, radio cassette, vitres électriques, roues "mag", \$7,200. 243-3930.

1988 EAGLE Vista DL, 4 portes, manuelle, am-fm stéréo cassette, très bon état. Gilles, 443-1552.

1988 ESCORT GT rouge, 5 vitesses, pneus 4 saisons neufs, brassière, très propre, garantie Ford 4 ans ou 80,000 km, \$7,200. Demander Marc, jour 986-2800, soir 986-7694.

1988 EXCEL, \$3,900, #849. Autos J.C. Galipeau 669-4004.

1988 FORD Sable LS noire, toute équipée, 61,000 km. Prix ferme, \$12,000. André 663-6127, 663-8557.

1988 MAZDA RX 7, 36,000 km, comme neuve, \$14,000. 595-9892 après 16h.

1988 NISSAN Pulsar, 5 vitesses, am-fm cassette, 45,000 km, toit ouvrant en T, jamais conduite l'hiver, \$9,500. 243-6586.

1988 PONTIAC Tempest, 70,000 km, air clim., am-fm/cassette, rouge, \$6,900. Après 18h: 643-9705.

1988 PONTIAC Fiero rouge, toit ouvrant, 2.5 litres, 4 cyl., 5 vitesses, servo-freins, servo direction, am-fm-cassettes, 17,000 km. Comme neuve! \$8,250. 643-1202 après 18h 669-8052.

1988 SPRINT très propre. 819-427-8373 ou Martine, 669-4191.

1989 CAMARO, excellent état, plusieurs options, 35,000 km, 669-6090.

1989 CAVALIER, 2 portes, 24,000 km, avec garantie, \$8,000 négociable. 243-1073.

1989 CAVALIER RS, 2 portes, 47,000 km, balance de garantie, excellent état. Après 17h: 595-4571.

1989 COLT, 4 vitesses, très propre, 19,900 km, \$6,800. 663-3182.

605 AUTOS A VENDRE

1989 CORSICA, V6, \$6,600, #852. Autos J.C. Galipeau 669-4004.

1989 MAZDA 626 LX, garantie, 42,000 km, tout équipé, très bon état, pas de TPS, \$10,700. 684-7516.

1989 NISSAN 240 SX, excellent état, 26,000 km, \$12,500. 455-2415.

1989 PONTIAC Grand Am, sport, 4 portes, bourgogne, 47,000 km, moteur "quad-4", climatisation, toit ouvrant GM, entièrement équipé, \$12,995 négociable. 776-3497.

1989 RELIANT K, automatique, 42,000 km, 7500\$. 457-9277.

1989 SUBARU familiale; 1988 BERETTA GT; \$7,500 chacune. 986-8580.

1989 SUNBIRD LE, \$5,500, #871. Autos J.C. Galipeau 669-4004.

1989 Z-24 blanche, 50,000 km, 5 vitesses, \$9,500 négociable. 772-1061

1990 BMW 325, décapotable, rouge, 8,000 km, jamais vue l'hiver, \$39,000. 684-2402 455-9397.

1990 GRAND Prix SE, \$13,800, #855. Autos J.C. Galipeau 669-4004.

1990 Z24, blanche, automatique, comme neuve, meilleure offre, 772-0450.

AUBAINE! Honda Accord LX 1987, très propre, toit ouvrant, régulateur de vitesse, 4 portes, 86,000 km, \$8,200 négociable. 561-4360.

ENTRETIEN et réparations sur auto, camion et petits moteurs. 827-0566.

TU cherches une voiture, à la mesure de ton budget. Denis Autos: 643-5262.

TU veux vendre ta voiture? T'as besoin de comptant. Appelle-moi au 561-1988. Modèles 1984 et plus.

620 AUTOS DEMANDES

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.

ACHETONS et vendons, autos et camion de \$100 à \$2,500. Garage de L'Aéroport, mécanique générale. Spécial sur changement d'huile \$21.95. 663-7669.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

RECHERCHE automobiles. Paie de \$100 à \$1,000. 663-4362.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1976 CHEVROLET Van Ventura Curtis, équipée pour le camping, refait à neuf intérieur/extérieur, \$5,800 ou meilleure offre. Prendrais camion en échange. 243-6028.

1979 DODGE, très propre, bonne mécanique, prix à discuter, idéal pour bricolage. 772-2470, entre 13h et 17h30.

1980 FORD Econoline, 6 cyl., manuelle, \$900. Marco, après 18h 669-8466 ou 243-6232.

1980 INTERNATIONAL Scout, 4x4, \$2,100 négociable. 568-3815.

1981 GMC Suburban, excellent état, pas de rouille, C.B., support à bateau, boule, \$3,500. 684-3776.

1984 GMC 1/2 tonne, moteur 350, transmission neuve, 110,000 km, pneus et freins neufs, \$5,800 négociable. 827-3631.

MOT MYSTÈRE

© Edimédia

116 par Liliane CHRÉTIEN

10 lettres

Le mot clé: l'inflation

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

argent	cher	état	hausse	nuire	poussée	taux
	contrôle		haut		prix	
banque	coût	finance		onéreux	prudence	vendre
base	crash	fixe	indice		vide	
bilan	créance	fonds	inflation	payer	reçu	visé
bon	crise		intérêt	perdre	régresse	
but				perdu		
	déçu	gagner	marché	perte	signe	
calcul	denrée	gain	menace	peur	somme	
cause	dépense	grimper	mesure	plan	stable	

Solution du problème précédent: travail

E	P	E	T	R	G	A	I	N	D	I	C	E	P	G
B	H	A	L	T	P	N	X	O	O	A	V	O	R	X
U	U	C	A	B	T	E	E	I	L	B	U	I	U	S
X	D	T	R	E	A	S	R	C	R	S	M	E	D	T
M	E	R	R	A	I	T	U	T	S	P	R	P	E	E
I	E	E	E	R	M	L	S	E	E	E	C	E	N	S
N	T	N	C	P	A	Y	E	R	N	R	R	H	C	S
F	I	N	A	N	C	E	M	O	E	D	I	T	E	E
L	I	E	U	C	B	I	L	A	N	R	N	U	S	R
A	V	X	S	R	E	S	N	E	P	E	D	S	N	G
T	R	I	E	H	I	C	V	E	G	S	U	E	A	E
I	U	C	S	E	E	P	U	R	I	A	D	G	C	R
O	U	A	S	E	L	R	A	G	H	T	N	N	E	U
N	R	A	H	A	D	E	N	R	E	E	M	M	O	S
C	B	A	N	Q	U	E	L	O	R	T	N	O	C	F

BELIER



du 21 mars au 20 avril

du 21 mars au 20 avril

du 21 mars au 20 avril

du 21 mars au 20 avril

du 21 mars au 20 avril

du 21 mars au 20 avril

du 21

**LES PETITES ANNONCES**

**625 CAMIONS A VENDRE**

1984 NISSAN, king cab, 94,000 km, A1, \$2,800. 819-449-1828 après 18h.  
 1985 F350, avec pompeur, \$7,500. Après 21h: 986-2101.  
 1985 FORD Ranger, V6, 5 vitesses, \$3200 négociable. Après 17h 770-1572.  
 1985 GMC VAN, 94,000 km, très bon état, \$4500. 643-4063.  
 1986 GMS15 Sierra, bon état, 90,000 km, \$4,000 négociable. 770-2899.  
 1986 MAZDA B2000, Cab Plus, état impeccable, \$4,900. 682-3806.  
 1986 VAN Ford, très propre, \$5,800. 568-8888.  
 1987 CHEVROLET Blazer, 68,000 km, excellent état, \$8,900. 561-0358.  
 1987 FORD F150, 3/4 tonne, 85,000 km, 6 cyl., "fuel injection", très bon état, \$7,200. 772-2049.  
 1987 FORD Ranger XLT, super cab, automatique, tout équipé. 595-0846.  
 1987 S-10, \$4,350, #866. Autos J.C. Galipeau 669-4004.  
 1989 F-150, \$5,900, #860. Autos J.C. Galipeau 669-4004.  
 DOMPEUR 1 tonne et autres camions, bon état. 778-3576.

**628 CAMIONS 4X4**

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.  
 1978 FORD BRONCO, \$1,400. 243-5242.  
 1983 SUZUKI 410, très bon état, \$2,600. 771-3035 ou 561-6332.  
 1984 DODGE Ram Charger, très propre. Après 18h: 827-0391.  
 1984 JEEP Samurá, rouge, \$2900. 669-1666-663-0127.  
 1984 TOYOTA, excellent état, \$5,500 négociable. 986-3889 après 17h.  
 1985 JEEP CJ7, bon état. Appeler au 819-766-2571.  
 1987 TOYOTA 4Runner rouge, 140,000 km, 4 cyl., pneus et amortisseurs neufs, bien entretenue, \$8,000. Appeler Pat 819-671-4181.  
 1988 CHEROKEE Ltd gris, 6 cyl., tout équipé, 99,000 km, \$13,500. 568-3433  
 1988 SAMURAI, \$5,500, #885. Autos J.C. Galipeau 669-4004.  
 1988 SUZUKI Samurá, 39,000 km, pneus 31 po., carrosserie élevée 4 po., suspension 2 1/2 po., très bon état, \$8,500 négociable. 243-1073.  
 1989 GM Tracker, très bon état, \$9,000 négociable. 663-3158.

**630 CAMIONS A LOUER**

A LOUER camion pour déménagement avec chauffeur, boîte fermée de 14 pi., (rampe), \$40/h + 1/2 pour déplacement avec équipement, 7jrs/semaine. 643-3154.

**663 MACHINERIE**

1986 TRACTEUR ZETOR, 5211, 600 heures, \$9000. 819-423-6433.  
 GARAGE GMT  
 Equipement et machinerie en mécanique. 778-0808, 747-7398.  
 GENRATRICE 30KW 120-208 avec moteur diésel Perkins, 147 heures d'usage avec remorque, comme neuve, \$5,000 ou meilleure offre. 771-8458 ou après 18h, 827-1307.  
 MOULIN à scie, sans terrain: \$15,000; avec terrain: \$30,000 négociable. Après 18h: 456-2502.  
 RATEAU de côté sur pneus, Inter #5, \$350. Aussi 4 chiots Berger Allemand. 281-5032.

**665 MOTOCYCLETTES**

175 1981 KDX et 175 1986 KDX. Doit vendre, \$975, tels quels. 684-3020.  
 1982 HONDA CT 500, \$800 ou meilleure offre. 243-9130.  
 1983 YAMAHA, 1100 Maxim, 20,200 km, \$2,500. 643-1223.  
 1983 YAMAHA 750 Midnight Virago, \$1,800 ou meilleure offre. 748-0035.  
 1985 CR 80, très propre, demande \$800. 663-9532, 246-0206.  
 1985 YAMAHA FZ 750, bonne état, \$2,200. Après 18h: 986-8934.  
 1985 YAMAHA FZ-750, 30,000 km, \$2,900. 663-6276.  
 1986 SUZUKI 650 Savage, 3,863 km, très bon état. 281-1755.  
 1989 KAWAZAKI Ninja 600R, 11,000 km, parfait état. Eric: 985-2052.  
 YAMAHA XT 600 1986 8,300 km, excellent état, \$2,000. Soir, 663-8689.

**672 PIECES-ACCESSOIRES**

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.  
 1980 PLYMOUTH Caravelle pour pièces, meilleure offre. 748-3197.  
 1 AMPLIFICATEUR, 2 haut-parleurs 100W Alpine, \$350. 778-6284.  
 4 PNEUS Goodyear, Eagle Gt, P2156R15, \$100. 595-1792.  
 4 PNEUS Michelin TRX avec jantes P 165-70R365, 50% d'usage, 819-684-5648.  
 ARCEAU de sécurité (road bar), toile, 4 lumières 100W allongée, 2 antennes CB doubles avec fil. 671-2024.  
 CABINE pour camion 4X4 Ford 1/2 tonne, prix à discuter. Yves, 986-5122.  
 PIECES pour camion (Full size) 1988 et plus. Pare-chocs, radio, cassettes, miroirs, grilles, roues, alternateurs, etc. Après 18h 819-456-2591.

**672 PIECES-ACCESSOIRES**

PNEUS 13 et 15 de jantes, bons états. Super aubaine! 568-5609.

**673 REMORQUES**

3 ESSIEUX pour baco ou bull: \$1,500; 2 ESSIEUX: \$600. 778-3576.  
 REMORQUE Monac 1973, remorque à bascule Temisko 1989. 819-597-2752.  
 REMORQUE pour véhicules tout terrain, \$250. 643-9111.  
 SUPER SPECIAL, 1989 Ford 450, remorqueuse double. Faites-moi une offre! 663-3388, 643-1544.

**677 ROULOTTES**

1970 TENTE-ROULOTTE Vénus, toit rigide, 6 places, \$675. 985-0325.  
 1971, 4 places, 18 pieds, tout équipée, très propre, \$3800, 772-0450.  
 1976 WINDSOR Travel Air, très propre, 19 pi., tout équipée, \$4,000 négociable. 595-3657.  
 1977 VAL-BAR 19 pi., \$4,000. 669-0147.  
 1978 PROWLER 20 pi., bon état, \$5,700. Entre 18h et 21h 684-9595.  
 1979 GOLDEN Falcon, 26 pieds, très propre. 663-0621.  
 1979 PROWLER, 18 pi., s/bains complète, très bon état, \$5,000. 671-2398.  
 1980 APALACHE 29', chauffée, deck + auvent neufs, micro-ondes. 561-0454  
 1980, COUCHE 6 personnes, toute équipée, avec auvent, très bon état, roues doubles, \$6,300 ou meilleure offre. Après 18h, 827-1307.  
 1980 MOTORISÉ Corsair, 25 pi., tout équipé, très propre. (819)456-2312.  
 1981 APALACHE 4900 ultra léger, 1,600 livres, 16 pi., 4 places, tout équipée avec toilette et auvent, \$8,000 négociable, très propre. 819-456-2230.  
 1987 COLOMBIA 30' toute équipée, très moderne. 669-8854, 568-8810.  
 1987 PROWLER, 31 pi., cuisine sortie, \$17,500. 243-1983, 568-8810.  
 CAMPER Shamrock 8 pi. 5 po., tout équipé, \$2,500. 561-9150.

CARAVANE Petite Nation, liquidation des modèles Bonair 1990, location de motorisé, roulotte, tente-roulotte, 1-819-983-6134.

ROULOTTE 1974 Holiday 18 pi, barre de torsion, certifiée, bon état, demande \$3,500. 771-6865, 777-8857.

TENTE roulotte, 1975, 8 places, équipée, réfrigérateur, poêle, fournaise, \$700. 685-9452.

TENTE roulotte 1979, toit dur, couche 6, \$2500. Jour: 736-2341, soir: 643-4719.

TENTE-ROULOTTE 1980 Bonair, modèle 1100, tout équipée, excellent état, \$2,750. 770-6454.

TOURIST remorque, 24 pi. avec dinette, prix à discuter. Avant 16h: 824-8646, après 19h: 824-7649.

WINNIBAGO 1978 Unik, \$9,500 négociable ou échange. 643-4811.

**680 VEHICULES TOUT TERRAIN**

1987 YAMAHA Warrior, 4 roues, 350 électrique. Après 17h: 568-1618.  
 1988 SUZUKI Quad Racer, 250 c.c., jaune, comme neuf, prix à discuter. Jour et semaine: 449-1551.  
 HONDA 3 roues, 1983, 200 cc, très bon état, \$700. 772-1570, 457-1735.  
 HONDA 3 roues, très propre. ATC70, 1983; HONDA 4 roues TRX 125, 1985; TRACTEUR Ford 100, avec souffleuse et pelle à neige. Prix à discuter. 827-0582 après 17h.  
 HONDA TRX 250, 1986, pelle à neige, supports à carabine et canot, paire de chaînes, \$3,500. 568-1480.

**684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS**

14 PI. (pêche), moteur Mercury 20 forces + remorque. \$1400. 643-4063.  
 14 PI. Springbok Fisherman, 15 Johnson, remorque 1990, \$4,100. 14 pi. aluminium, \$850. 985-0325.  
 1974 CARVER Cruiser 25 pi., pont de plongée, parfait état, \$18,500. Rhéal: 669-9543.  
 1981 35 HP Johnson, pied court, A1, \$850. 819-449-1828 après 18h.  
 1984 SPORTSCRAFT, 14'6" avec 50 forces Mariner, 4 cyl., état neuf, \$7,000 avec remorque et accessoires. Acheur sérieux seulement. 446-1167.  
 1986 SUNRAY, 18 1/2 pi., montage intérieur, V6, 205 forces, avec remorque, \$12,200 ou meilleure offre. 986-7121 après 18h.  
 1986 THUNDERCRAFT Magnum 280, 10 pi. large, 2 moteurs, tout équipé, valeur \$75,000. Vente rapide \$45,000. 643-1078.  
 1988 BATEAU de pêche, 16 pi., moteur Johnson 50 c.v., \$5,500 négociable. 771-2518.  
 1988 SUNRAY Allegro, 19 1/2 pi., 4.3 litres, 190 heures, remorque 4 roues 1989, \$15,000. 568-5453.  
 1989 MOTEUR 150 Evinrude XP avec "trim et gate" comme neuf. Faites-moi une offre! 663-3388, 643-1544.  
 1991 PRINCECRAFT, modèle 170, avec remorque, comme neuf. Faites-moi une offre! 663-3388, 643-1544.  
 BATEAU 14 pi. Starcraft, moteur 7.5 Mercury, excellent état, \$1,595 négociable, 561-5019.

**684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS**

BATEAU 14 pi. fibre de verre, 50 forces Mercury, remorque tandem, \$3,500. 561-6580.  
 BATEAU 18 pi. "inbord" 155 forces avec remorque, \$4,800. 281-3711.  
 BATEAU de 14 pi. fibre de verre, démarreur automatique, moteur 33 forces Evinrude, \$2,500. 777-7086.  
 BATEAU de skis, Baja, 1980, 16 pi., 115 forces Mercury, refait à neuf, encore sur garantie, avec hélice en stainless, \$6,000. 459-1477.  
 BATEAU fibres de verre 14 pi., moteur 40 forces, remorque, toile, radio et skis, \$3,200. 986-7081.  
 CANOT en cèdre, \$600, pour la chasse. 643-9111.  
 CATAMARAN Hobie Cat 18 à vendre avec remorque, Jacques avant 17h 772-6118 ou après 17h, 778-1212.  
 DORAL Tara 24 pi.-1989-220 heures, impeccable, VHS, sonore, électricité, réfrigérateur, lavabo, toilette, trim-tab, \$25,900. 643-2335, 643-1014.  
 EAGLE 20 pi., avec 1988 Suzuki Exante 200 forces. Aubaine pour vente rapide! \$16,700. 459-1227.  
 EVINRUDE 9.9, \$625; Mercury 70 forces, pied court, \$1,750. 243-3889.  
 KAYACS, divers modèles, à partir de \$549.95. Livraison et initiation gratuite et location. 986-1612, 986-6343.  
 LOCATION bateaux, moteurs, remorques, pontons, canots. VENTE menés, vers, sangues. 986-9753 663-9789.  
 PLANCHE à voile Sailbord Pinto, équipée, prix à discuter. 776-3598.  
 PONTON 8X20, 30 forces Johnson, 1989, meilleure offre. 777-9051.  
 PRINCECRAFT 14 pi. avec Mercury 7.5, \$1,375. 669-7862.  
 SUNRAY, 14 pi., blanc avec toile, Johnson 35 c.v., extra, prix négociable. 669-6202 (avec répondeur).  
 THUNDERCRAFT 1989, modèle Temptation, 2 moteurs, tout équipé, eau chaude/froide, poêle, réfrigérateur, toilette et autres, utilisé 92 heures, \$50,000. 986-9734.

**NÉCROLOGIE**

**La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT**  
 81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.  
**a le regret de vous faire part du décès de**



**MADAME PIERRETTE GAGNON LEFEBVRE**

de Hull, décédée dans un hôpital local, dimanche le 7 juillet 1991, à l'âge de 57 ans. Elle était la fille de feu Lorenzo Gagnon et de feu Antoinette Matte. Elle laisse dans le deuil son époux, Guy Lefebvre; 1 fils: Daniel (Diane Chamberland) de Gatineau; 1 petite-fille: Véronique; 6 soeurs: Simone Normand de Hull, Fleur-Ange (René Lesage) de Gatineau, Jacqueline (Edmond Joly) de Hull, Thérèse (André Binet) de Gatineau, Germaine Bélaïr de Gatineau, Lucienne Lortie de Hull, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

**VISITES:** Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire.

**SERVICE RELIGIEUX:** Mercredi le 10 juillet, à 11h, en l'église St-Benoit Abbé de Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

**NÉCROLOGIE**

**AVIS DE DÉCÈS**

**MAISONNEUVE** - Mme Irène (née Larose) de Angers, est décédée samedi le 6 juillet 1991, à l'âge de 76 ans. Outre son époux, Adoris Maisonneuve, elle laisse 4 enfants: Fleurette (Denis Filion) de Oka, Mariette (Pierre Lamarche) de Repentigny, Gérard de Angers, Denis (Claudette Mongeon) de Angers; 1 soeur: Yvette (Alfred Turcotte) de Masson; 1 frère: Fidèle Larose de Masson, ainsi que 4 petits-enfants: Christian (Deborah Philips) de Howell, N.-J., Ginette, France et Lina, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Prédécedée par 3 frères: Alcide, Alfred et Alphidas. Elle repose à la MAISON FUNERAIRE BRUNET, 115 rue MacLaren à Buckingham. Funérailles mardi le 9 juillet, en l'église L'Ange-Gardien, à 10h30. Inhumation au cimetière Notre-Dames-Neiges de Masson. Heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi à compter de 9h.

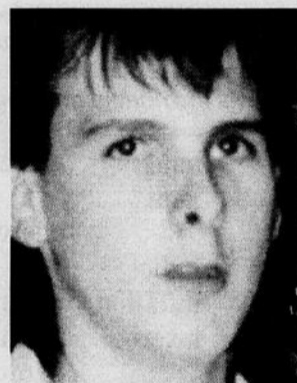
**AVIS DE DÉCÈS**



**MADAME JEANNE CORNEAU**

De Aylmer, est décédée le 4 juillet 1991, à l'âge de 81 ans. Elle était la fille de feu Joseph Corneau et de feu Evangéline Larose. Epouse en premières noces de feu René Pilon et en secondes noces de feu Aldoria Poirier, elle laisse 1 fils: Pierre Pilon (Irène Knight) de Aylmer; 3 filles: Louise Pilon (Raymond Arbique), Suzanne Pilon (Gilles Bouliane) et Denise Pilon (Roch Potvin), toutes de Aylmer; 4 frères: Jean-Paul, André, Robert et Jacques Corneau; 2 soeurs: Thérèse Sanctuaire et Georgette Bélanger. Elle est précédée par 1 soeur: Françoise Dupuis. Elle laisse également 9 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants. Il n'y aura pas de visite au salon, cependant les funérailles auront lieu mercredi le 10 juillet, à 11h, en l'église St-Paul de Aylmer. Incinération au Crématorium de Hull. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du Centre d'Accueil Renaissance (445, Wilfrid Lavigne, Aylmer, J9H 6H9) seraient appréciés.

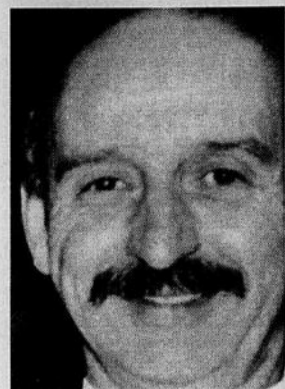
Pour plus de renseignements FUNERARIUM BEAUCHAMP LTÉE 684-1155.



**CÔTÉ** - M. Denis de Gatineau, est décédé accidentellement dimanche le 7 juillet 1991, à l'âge de 19 ans. Il laisse ses parents: Jacques Côté et Nicole Sanctuaire; 1 soeur: Christine (Raymond Morrissette); 1 nièce: Mélissa; 1 amie très chère: Lyne Lécuyer, également plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines ainsi que beaucoup d'amis(e)s. Il repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 105 bl. Gréber, Gatineau. Heures de visites: mardi à compter de 9h, suivies des funérailles en l'église St-Richard de Gatineau. Pour renseignements 561-1969.

**REMERCIEMENTS**

**GUÉVREMONT** - Les membres de la famille de Jean-Paul Guévremont désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Yvette Charron-Guévremont, survenu le 7 juin 1991, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.



**NICOL** - M. Marc, de Gatineau, est décédé le 5 juillet 1991, à l'âge de 51 ans. Il était époux de Régine Cyr et fils de Emile Nicole et de feu Bella Riendeau. Il laisse 1 fils: Sylvain; 4 filles: Roxane, Diane (Denis Matte), Sylvie (Mario Lanthier), Sandra (Daniel Huard), toutes de Gatineau; 2 frères: Gerald et William de Roxton Pond; 1 soeur: Suzanne (André Kurti) de Californie, ainsi que 4 petits-enfants: Patrick, Véronique, Pascale et Alexandre. Un service religieux sera célébré à 14h30, le mardi 9 juillet, en l'église Jean XXIII de Gatineau. Il repose à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 666, bl. Maloney est, Gatineau. Heures de visites: lundi de 15h à 17h et de 19h à 22h, mardi à compter de 11h. Des dons à la Fondation québécoise des maladies du coeur seraient appréciés. Pour informations, 778-2425.

**GAGNÉ** - M. Jean-Paul. Est décédé le jeudi 4 juillet 1991, à l'âge de 63 ans, Jean-Paul Gagné, époux bien-aimé de Thérèse Bédard. Outre son épouse, il laisse 3 fils: Jean-Guy (Lucie Pilon) de Clarence Creek, Jean-Pierre (Janet Pope) et Jean-Luc (Dona Stethem), tous deux d'Ottawa; 4 soeurs: Mariette (Pierre Rioux), Blanche-Eva (Gérard Langlois), Jeanne d'Arc Gagné et Angèle (Marcel Rose); 2 frères: Charles-Omer (Cécile) et Maurice (Jeannette), 2 beaux-frères: Lionel Bolduc, Noël Langlois (Solange), ainsi que ses petits-enfants: Annik, Angélique, Shawn, André, Tracy et Eric. Suivant le désir du défunt, il n'y aura pas de visite au salon funéraire. Parents et amis sont invités à une messe commémorative mardi le 9 juillet, en l'église Ste-Anne, à 10h. Des dons à l'Institut cardiologique de l'Université d'Ottawa seraient appréciés.

**FUNÉRAILLES**

**MARDI**  
**GAGNE** - M. Jean-Paul  
 La messe commémorative aura lieu à 10h, en l'église Ste-Anne, Ottawa.

**MAISONNEUVE** - Mme Irène  
 Départ de la Maison Funéraire Brunet, 115 rue MacLaren à Buckingham pour funérailles à 10h30, en l'église L'Ange-Gardien.

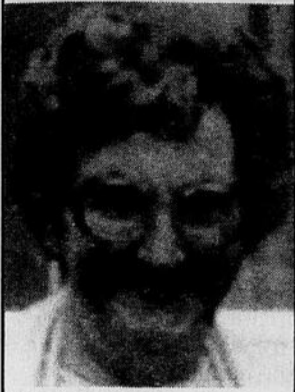
**NICOL** - M. Marc  
 Départ de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, 666, bl. Maloney est, Gatineau pour service religieux à 14h30, en l'église Jean XXIII.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. F.L.

## NÉCROLOGIE

## REMERCIEMENTS



**DUPUIS-NOËL** - Les membres de la famille Dupuis vous prient d'agréer l'expression de leurs sincères remerciements et conserveront toujours un souvenir ému de la sympathie que vous leur avez témoignée lors du décès de Aline, survenu le 11 mai 1991. Un remerciement spécial au Dr. Nappert, aux infirmières, infirmiers du 5e Sud du Centre Hospitalier de Gatineau, au C.L.S.C. Le Moulin, ainsi qu'à Ghislaine Matte et Thérèse Dupuis.

## IN MEMORIAM

**DEMEULE** - A la douce mémoire d'un fils et frère bien-aimé, Royal, décédé le 8 juillet 1980. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps, mais demeurent constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêté pour notre bonheur mais, il nous l'a retiré hélas trop tôt. Il était un homme sincère et de grand cœur, il ne laisse que de bons souvenirs derrière lui.

Ton père, ta mère, ton frère, tes soeurs, ta belle-soeurs, les beaux-frères, neveux et nièces.

**LeDroit offre**  
ses condoléances  
aux familles  
éprouvées  
par la perte  
d'un être cher.

## LES SPORTS

## Blue Jays 5, Mariners 2

## Troisième victoire pour Guzman

Associated Press

**SEATTLE** Juan Guzman n'a permis que trois coups sûrs en huit manches au monticule, et John Olerud a frappé son deuxième circuit en autant de matches dans un gain de 5-2 des Blue Jays de Toronto contre les Mariners de Seattle.

Guzman (3-2) a retiré six frappeurs sur des prises et donné trois buts sur balles, en route vers une troisième victoire consécutive.

Olerud, qui la veille avait donné la victoire aux siens avec un circuit en 10e manche, a réussi un circuit de deux points à la deuxième manche, aux dépens du lanceur perdant Erik Hanson (4-4). Il s'agissait pour Olerud d'un 10e circuit cette saison.

Avec ce balayage de la série de trois matches contre les Mariners, les Blue Jays ont remporté huit de leurs neuf derniers matches, 15 de leurs 18 derniers. Pour leur part les Mariners ont perdu huit des

neuf dernières rencontres.

Tigers 7  
Red Sox 6

Bill Gullickson a remporté une sixième victoire en sept départs, et Skeeter Barnes a frappé un circuit de trois points dans une victoire de 7-6 des Tigers de Detroit contre les Red Sox, à Boston.

Orioles 5  
Yankees 3

À New York, Jeff Ballard a été solide en sept manches au monticule pour mener les Orioles de Baltimore à une victoire de 5-3 contre les Yankees, qui ne subissaient qu'une deuxième défaite en neuf matches.

Royals 7  
Athletics 5

A Kansas City, Danny Tartabull a réussi son quatrième circuit en deux jours et les Royals ont mis un terme à une série de huit revers en l'emportant 7-5 contre les Athle-

tics d'Oakland.

Brewers 10  
Indians 6

À Cleveland, Dante Bichette a produit cinq points au moyen d'un simple et d'un circuit à la neuvième manche, dans un gain de 10-6 des Brewers de Milwaukee contre les Indians.

White Sox 4  
Twins 3

A Chicago, Dan Pasqua a brisé l'égalité avec un circuit à la huitième manche pour donner aux White Sox une victoire de 4-3 contre les Twins du Minnesota.

Avec un score de 3-3, Pasqua a réussi son huitième circuit de la saison aux dépens de Mark Guthrie (5-5), venu en relève en début de sixième. Ken Patterson (3-0), troisième lanceur des White Sox, a mérité la victoire, alors que Bobby Thigpen enregistrait sa 18e victoire protégée.

## LE BABILLARD

**Alphabétisation**  
• **Centre culturel La Ste-Famille**: programme *Moi, j'apprends* gratuit aux résidents francophones du comté de Russell de 16 ans et plus. 446-5312.  
• **Commission scolaire des Draveurs**: cours de base gratuits en français et en calcul pour adultes. 561-9395.

**Ateliers-conférences**  
• **EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

**Scène municipale**  
• **Groupes familiaux Al-Anon**: pour recevoir une copie de la brochure *Comprendre l'alcoolisme et se comprendre soi-même*: 457-1990.

• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Écrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc), J8Y 6M7, tél.: 243-2838.

• **Police de Gatineau-Métro**: les résidents de Buckingham et de Masson désireux de faire brûler leurs biens: 47, chemin de Montréal, Masson, entre 9 h et 17 h, du lundi au vendredi. 281-2016.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau**: service *Coup de main* pour personnes en perte d'autonomie, âgées, en convalescence, handicapées, etc. 568-0747.

• **Entraide des dystrophiques musculaires de l'Outaouais**: pour devenir membre ou pour informations, 777-0139.

• **Commission scolaire des Draveurs**: cours de français aux immigrants. Inscription: 563-9395; période de recrutement pour deux programmes qui s'adressent à des adultes ayant une déficience intellectuelle moyenne ou légère. 663-9221, p. 406.

• **Ville de Gatineau, Samedi de jouer**: pour les huit à 12 ans, le samedi de 9 h à 10 h, à l'école Le Carrefour. 243-2558.

• **Mouvement Action-Chômage**: rencontre chaque mercredi, 14 h à 16 h, 84, Lois, Hull. 771-7453.

• **Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais**: groupe Parent-Soutien, pour parents d'un enfant ayant une déficience intellectuelle. 771-6219.

• **Centre de la petite enfance**: inscriptions au camp d'été pour enfants de 3 à 5 ans et à la halte-garderie pour les 1 à 5 ans. 776-0114.

• **Bibliothèque publique de Gloucester**: club d'échec pour les huit ans et plus, les jeudis, 16 h. 748-4208.

• **Coopérative Carrousel**: centre de ressources pour parents, gardiennes et enfants de zéro à cinq ans. Ottawa; aussi, joujouthèque pour emprunter des jouets. 235-9338.

• **Commission scolaire Outaouais-Hull**: cours gratuits à temps partiel en français langue seconde (conversation) pour les gens des communautés culturelles. 771-0786.

• **Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton, éducation permanente**: cours d'intérêt général soit le jour, le soir et le samedi: Ecole des adultes Le Carrefour (jour et samedi); Ecole secondaire Cartier (soir). 745-7188.

• **Carrefour Parents**: groupe d'entraide, chaque mercredi, 19 h, 8, rue Marseille, Gatineau. 243-1101.

• **Ville de Hull**: patinage à roulettes, jusqu'au 25 juillet, à l'aréna Sabourin, rue Jean-Proulx, Hull. Pour connaître l'horaire: 595-7400.

• **Bibliothèque publique d'Ottawa**: projet

de bricolage pour enfants de 5 à 9 ans, les 9 et 16 juillet, 10 h 30, 120 Metcalfe, Ottawa. Apportez une bouteille. Inscription: 598-4011. Trotte grignoteul, programme de contes et de films pour les 3 à 7 ans, 9 juillet, 10 h 30, salle des enfants. *Drôles de princesses*, programme pour les jeunes de 3 à 6 ans, 9 juillet, 14 h 30, succursale St-Laurent, 847 St-Laurent. Inscription: 598-4016.

• **Conseil des loisirs scientifiques de l'Outaouais**: camps de jour Petits Débrouillards, école du Dôme à Hull, du 15 au 26 juillet et du 29 juillet au 9 août. 595-3930.

• **Mouvement Retrouvailles**: café-rencontre 10 juillet, 19 h 30, 105, boul. Sacré-Coeur, pièce 127, Hull. 568-5210.

• **Bibliothèque publique de Vanier**: *Astérix le Gaulois*, film pour enfants, 10 juillet, 14 h, 310 Pères Blancs, Vanier. 745-0861, p. 33 ou 34.

**Clubs sociaux**  
• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Ottawa, rencontres les lundis, 18 h 30, école Sainte-Anne, 233-0147; Hull, les mardis, 19 h 30, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Centre culturel d'Orléans, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay**: danse pour veufs et veuves, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.

• **Club Amitié Loisirs**: activités variées pour célibataires, professionnel(le)s, francophones dans la trentaine. 770-5800.

• **Amicale des philatélistes de l'Outaouais**: rencontre tous les jeudis, 19 h 30, sous-sol église St-Benoit, Hull. 777-3134. 777-4268.

• **Cercle Sélect**: groupe amical de professionnels et professionnelles francophones, livres et non fumeurs de 30 à 55 ans. 778-3152.

• **Club de bridge**: chaque mardi, 19 h 30, école du Parc. 776-2053. Chaque jeudi, 19 h 30, à la Légion canadienne, à Gatineau. 643-4495.

• **Amicale des philatélistes de l'Outaouais**: rencontre tous les jeudis, 19 h 30, sous-sol église St-Benoit, Hull. 777-3134. 777-4268.

• **Les Jonathans**: groupe non fumeur, 45 ans et plus, personnes sportives, livres. Léone Talbot, 777-5335.

• **Club Amitié-Loisirs**: activités variées pour célibataires, professionnel(le)s, francophones de 30 à 45 ans. 231-7591.

**Ainés**  
• **Ville d'Ottawa**: parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, centre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: cours de yoga les mardis ou jeudis, 10 h; service d'une coiffeuse tous les mercredis après-midi; au 75 Bruyère, 1er étage, Ottawa. 235-1847.

• **Liaison-Santé**: clinique de soins des pieds pour aînés francophones de Vanier, tous les premiers jeudis du mois, 134 Genest, Vanier. Rendez-vous: 744-2892.

• **Ville d'Ottawa**: les jeudis à 9 h 30, club de marche du centre communautaire Overbrook. 564-1021.

**Bingos**  
• **La cour des Arts**: chaque samedi, 18 h

30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ottawa, 744-8058:  
- Taek Won DoClub: 8 juillet, 18 h 45.  
- Richelieu Goulet (Alfred) 8 juillet, 22 h 15.

• **Camp de l'amitié**: bingo tous les jeudis, 19 h, Institut culturel de Vanier. 741-4175, (819) 454-2293.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge**: bingo les mercredis et vendredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901**: bingo tous les jeudis, 19 h, Vanier.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les lundis, 19 h, Institut culturel de Vanier. 741-0562.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Colomb**, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305:  
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.  
- Maison Trillium: les mercredis, 19 h.  
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Filles d'Isabelle Notre-Dame du Rosaire 1093**: bingo les dimanches, 212 Murray, Ottawa. 747-9283.

• **Wapooos**: bingo, chaque dimanche, 19 h, The Side Door, 114 Merton, Ottawa.

• **Club Richelieu de Gracefield**: bingo, 6 juillet, 19 h, école secondaire de Gracefield. 463-2378.

**Bénévoles**  
• **Accueil-Grossesses**: besoin urgent de bénévoles. 777-6484, ou vous rendre au 23, Brodeur, #1, Hull, entre 10 h et 14 h, du lundi au jeudi.

• **Croix-Rouge**: recherche un bouffon bénévole pour porter leur mascotte, Globule, quelques heures par semaine: 560-7440, p. 241.

• **Résidence de l'île**: bénévoles de tous âges pour aider nos aînés. 778-8717, entre 10 h et 17 h.

• **Manoir Gallien**: besoin de bénévoles pour divertir les aînés. 230-1331, du lundi au vendredi, 9 h 30 à 16 h 30.

• **Mouvement scout paroisse St-Raymond de Hull**: besoin urgent d'animateurs-trices. 770-2916.

• **Fondation du rein**: bénévoles pour conduire patients régions Hull-Aylmer (aller-retour) à l'hôpital Civic d'Ottawa. 724-9953.

• **Tel-Aide Outaouais**: formation gratuite en relation d'aide par l'écoute aux futurs bénévoles. Ça vous intéresse? 741-6433.

• **Résidence St-Louis**: recherche bénévoles de tous âges pour aider nos aînés. 824-1720, p. 27, entre 8 h 30 et 16 h 30.

• **Auxiliaires hôpital Montfort**: bénévoles pour organiser un bingo tous les vendredis. 746-4621.

• **Centre culturel Le Chenail, Hawkesbury**: bénévoles pour aider à produire des spectacles, ateliers et événements d'envie. 632-9555.

• **Service communautaire pour les aînés francophones d'Ottawa-Vanier**: urgent besoin de conducteurs pour accompagner les aînés à leurs rendez-vous médicaux. 237-1266.

• **Fondation frontières**: recherche bénévoles pour travailler sur des chantiers de construction et de rénovation des communautés à faible revenu du Nord canadien. (416)690-3930.

• **La Piété**: bénévoles pour la bibliothèque. 671-1428, après 17 h 30.

• **Hôpital général d'Ottawa**: jeunes bénévoles 14 ans et plus pour son programme d'été. 737-8094.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau**: chauffeurs pour personnes âgées ou handicapées et ce dans la région d'Ottawa, Hull, Gatineau. 568-0747.

• **Hôpital Saint-Vincent**: projet d'été 91 des jeunes bénévoles de l'hôpital St-Vincent, pour jeunes de 13 ans et plus. 233-4041, p. 3006-3007.

• **Droits-Accès de l'Outaouais**: pour la défense et la promotion des droits des personnes en santé mentale. Bénévoles provenant des sous régions de la Vallée de la Lièvre, du Pontiac, Haute et Basse Gatineau, afin de siéger à son conseil d'administration: 1-777-4746.

• **Fondation des maladies du cœur de l'Ontario**: bénévoles pour participer à des tables d'information éducative dans le cadre de sa campagne de Partenaires-Santé, du 9 septembre au 9 octobre. 727-5060.

**Divers**  
• **Institut canadien-français du timbre**: recherche des timbres usagés afin de venir en aide aux lépreux de Madagascar. Veuillez expédier les timbres au 316, rue Dalhousie, à Ottawa de midi à 21 h ou téléphoner au 234-3367 et une personne ira chercher les timbres chez vous.

• **Centre d'intervention et de prévention en toxicomanie de l'Outaouais**: 40, rue Hôtel de ville, Hull: information sur les substances, suivi individuel, référence au besoin, rencontre d'information, élaboration d'alternatives à la consommation. Lundi, mardi, jeudi, 8h 30 à 22 h; mercredi, vendredi, 8h 30 à 23 h, samedi 10 h à 20 h, dimanche 10 h 30 à 20 h, au 777-2514.

• **ECKANKAR**: discussions sur l'intuition et l'imagination les mercredis, 19 h 30, 240, St-Joseph, Hull, suite 3. Office spirituel, 7 juillet, 11 h à midi. A noter que les soirées de discussion du mercredi soir, n'auront pas lieu durant le mois de juillet. 771-5353.

• **Centre québécois de la déficience auditive**: répertoire des ressources en déficience auditive dans la région de l'Outaouais disponible au 770-1109 (ATS).

• **Cercle des collectionneurs**: pour enrichir votre collection par des échanges, des achats ou des ventes, adhérez au cercle en composant 770-8339.

• **Mission Royal Hamel Inc.**: rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa: déjeuner-causerie, 23 juin, 11 h, salle Beaujolois, 174 St-Louis, Gatineau. 243-5829.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa**: s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.

• **Centre jeunesse Outaouais**: recherche d'équipement d'haltères et de cuir pour ses activités: 778-0634.

• **Popote-Soleil (nord de Hull)**: livraison de repas chauds, trois fois par semaine. 771-9245.

• **Enfants d'alcooliques à l'âge adulte**: pour adultes qui viennent d'une famille marquée par l'alcoolisme, la maladie mentale ou physique, l'inceste. Réunions les vendredis, 19 h 45, CLSC de Hull.

• **Centre d'aide 24/7**: service d'intervention en situation de crise disponible 24 heures par jour, sept jours/semaine, 19 Caron, Hull. 595-9999.

• **Élisabeth-Bruyère Lifeline**: offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.

• **Carrefour chrétien de l'Outaouais**: réunion chaque dimanche, 14 h, école Le Triplet, Gatineau. 771-7285.

• **Entraide familiale de l'Outaouais**: besoin d'articles de bébé pour futures mamans seules et démunies. 643-5711.

• **Rendez-vous**: mouvement de croissance de couple où l'on discute des éléments essentiels pour une vie de couple équilibrée. 727-1879.

• **Carrefour de prière Béthel**: retraite individuelle ou de groupe, 1, St-Amour, Masson. 986-6743.

• **Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 19 h 30, 2757 St-Joseph, salle Ste-Marie, Orléans. 830-1059.

• **Association équestre des Collines de la Gatineau**: représente les intérêts de la randonnée équestre dans la région de l'Outaouais. Martin Dandenault, 684-2403.

• **Grotte Notre-Dame de Lourdes de Vanier**: chapelet médité, jusqu'au 8 septembre, 15 h le dimanche, 19 h 30 la semaine; eucharistie, jusqu'au 8 septembre, 11 h le dimanche, 20 h mercredis et vendredis; chemin de la croix communautaire, 19 h 30, dernier vendredi de chaque mois; groupes de pèlerins accueillis au jour et à l'heure de leur choix. Grande neuvaine à la Vierge (Marie de l'Évangile), du 8 au 16 juillet, 19 h 30, prêchée par le Père Jean-Pierre Prévost, Montfortain. 741-4175.

• **Chiens-guides canadiens pour aveugles**: est à la recherche de foyers d'accueil pour chiots pour une période d'une année. (613) 692-7777.

• **Groupe Hippos**: réunions les lundis et vendredis, 20 h, au Patro, 40 Cobourg, Ottawa, les mardis, mercredis, jeudis, 20 h, au Centre communautaire Côte-de-Sable, 250 Somerset, Ottawa. 243-8804.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau**: *Projet Coup de Main* offert aux personnes en perte d'autonomie, personnes âgées, en convalescence, en difficulté et aux handicapés ainsi qu'aux organismes communautaires. 568-0747.

• **Renouveau charismatique**: voyage à l'Oratoire St-Joseph le 13 juillet. Renseignements et transport: S. Ménard, 749-4568.

**Note**: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

## LE PAYS

Un an après la crise d'Oka

## Deux powwows mohawks cet été

Presse Canadienne

**MONTREAL** Les communautés mohawks de Kahnésatake et de Kahnawake, près de Montréal, vibreront au rythme des tambours, des danses et des chants traditionnels, la semaine prochaine, alors qu'elles tiendront chacune un gigantesque «powwow», un an après le début de la crise amérindienne.

Si le powwow de la communauté de Kahnésatake, à Oka, puisera dans les traditions ancestrales du peuple mohawk, celui de Kahnawake, sur la Rive-Sud de Montréal, se rapprochera davantage d'une foire agricole ou d'un festival populaire en milieu rural.

## Cérémonies rituelles dans la pinède d'Oka

À Kahnésatake, le powwow comprendra des cérémonies rituelles dans la pinède d'Oka, site que les Mohawks considèrent sacré et dont la vente à un promoteur privé pour l'agrandissement du golf municipal avait déclenché la crise amérindienne, l'été dernier. C'est là qu'avait été tué, le 11 juillet au petit matin, le caporal Marcel Lemay, de la Sûreté du Québec, lors d'un assaut policier raté visant à déloger les Mohawks de la pinède tant convoitée.

Les Mohawks — et surtout leur faction armée, les Warriors —, avaient ensuite résisté pendant 78 jours à la police et, plus tard, à l'armée canadienne, qui les avait finalement convaincus de sortir d'un centre de désintoxication.

En plus des cérémonies rituelles, les Mohawks de Kahnésatake ont prévu à l'horaire de leur powwow, qui se tiendra du 11 au 14 juillet, des rencontres avec les représentants d'autres communautés autochtones d'Amérique du Nord et avec des non-Indiens.

On y présentera aussi des «concerts» de tambours traditionnels, des danses et des chants nationaux, des expositions de photographies et d'art visuel. Toutes ces activités se dérouleront un peu partout dans l'enclave de Kahnésatake, à Oka. Les visiteurs de l'extérieur pourront

camper sur place.

Des personnalités autochtones y prendront la parole, comme le député cri à l'Assemblée législative manitobaine, Elijah Harper, rendu célèbre pour son obstruction systématique à l'accord du lac Meech, qui avait précipité sa perte.

Selon Ellen Gabriel, une des organisatrices du powwow de Kahnésatake, le rassemblement s'adresse à tous, autochtones ou pas. «Nous invitons les non autochtones à certaines cérémonies et à des échanges interculturels», a-t-elle expliqué.

«Il s'agit d'une chance de panser les vieilles blessures de l'été dernier et (de célébrer) la Terre et les animaux qui vivent dans la forêt.» Mais les vieilles blessures semblent être encore bien infectées, si on en juge par la réaction de Mme Gabriel à la simple mention du maire d'Oka, Jean Ouellette. «Si le maire Ouellette ose venir, qu'il vienne.»

On ne cache pas, en effet, qu'au-delà de l'entreprise de réconciliation, le powwow est destiné d'abord et avant tout à «commémorer ce qui nous est arrivé le 11 juillet dernier et durant tout l'été», a expliqué Mme Gabriel, qui était devenue une porte-parole mohawk bien connue lors de la crise de l'été dernier. C'est elle qu'on voyait émerger de la pinède, bras-dessus, bras-dessous avec quelques autres Mohawks, pour venir donner aux journalistes le compte-rendu des négociations, durant les premières semaines de la crise.

Les organisateurs s'attendent à accueillir de 10 000 à 20 000 personnes au cours des quatre jours de rassemblement.

## Un powwow «commercial» à Kahnawake

À Kahnawake, de l'autre côté du fleuve, on assistera davantage à un «powwow commercial», pour reprendre le terme acidulé de Mme Gabriel. Au cours des 13 et 14 juillet, les organisateurs ont prévu des compétitions de danses — traditionnelles et modernes — qui devraient attirer 300

danseurs du Canada et des États-Unis, des spectacles de tambours traditionnels et des expositions de photos.

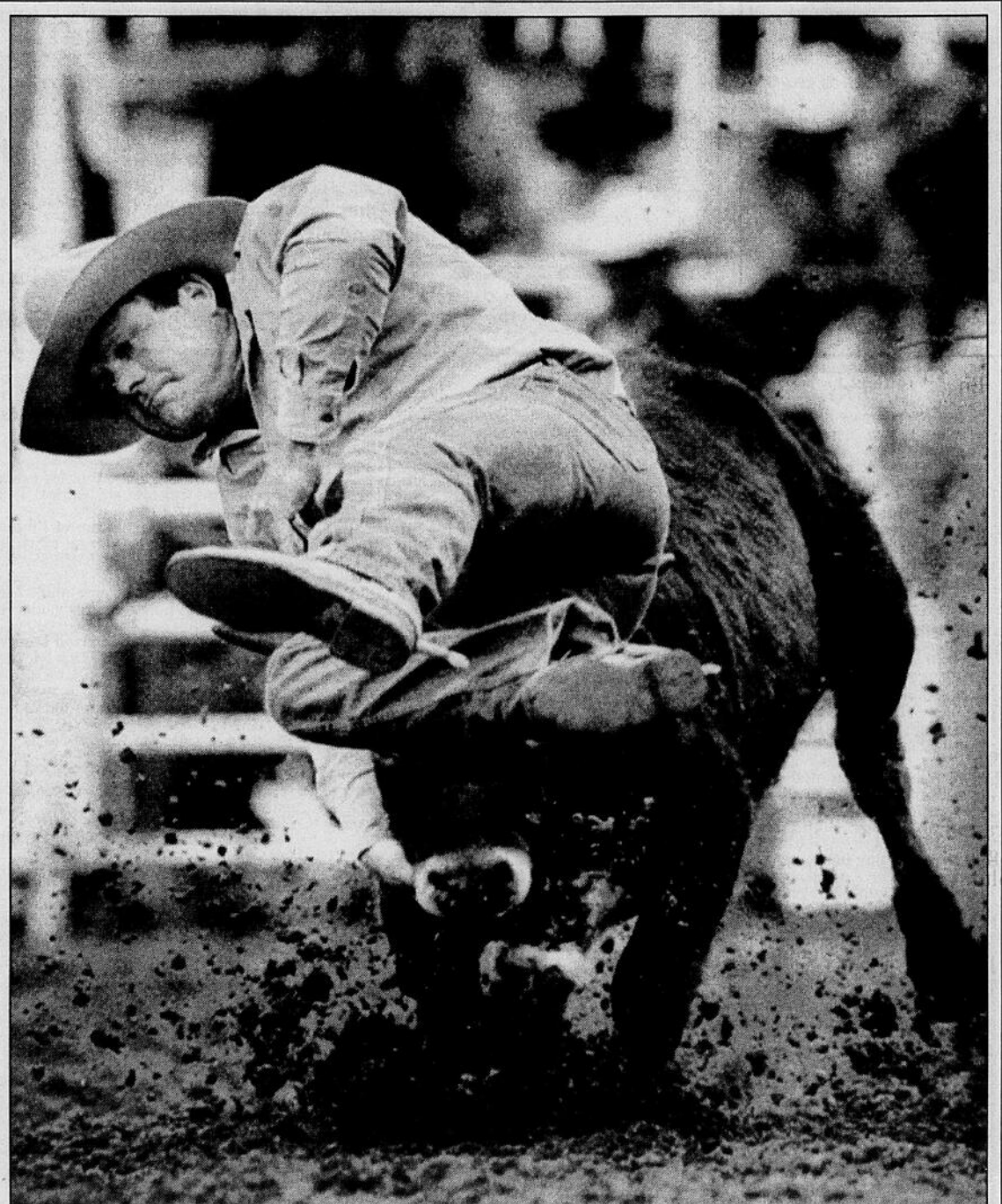
Chaque journée de powwow s'ouvrira, vers 13 heures, par le cérémonial de la «Grande Entrée», où des Maoris de la Nouvelle-Zélande et des autochtones d'Hawaï et d'Équateur ouvriront la voie aux danseurs de la compétition.

## Kiosques pour les produits de l'artisanat local

Sur le site, une quarantaine de kiosques présenteront les produits de l'artisanat local et une trentaine d'autres offriront de la nourriture typiquement autochtone — de la soupe jusqu'au pain de maïs — mais aussi des hotdogs et des frites... typiquement nord-américains.

Signe du caractère «fête foraine» de ce powwow, un prix d'entrée — qui varie de deux à cinq dollars, selon l'âge — sera perçu en arrivant dans l'île. Le powwow est organisé pour la première fois cette année, mais comme tout festival, on espère répéter l'expérience chaque année.

On attend, comme à Kahnésatake, de 10 000 à 20 000 personnes.



## Pas de chance

Larry French, de Hill Springs, en Alberta, s'est quelque peu fait malmener par le taureau qu'il devait maîtriser lors du championnat auquel il participait dans le cadre du Stampede de Calgary. Il n'a cependant pas été blessé.

PRESSE CANADIENNE

## Environnement

## Réservoir «incroyable» de connaissances autochtones

Presse Canadienne

**TORONTO** Le scientifique David Suzuki prétend que rejeter les connaissances des autochtones en matière d'environnement, en les qualifiant de «folkloriques» et «non scientifiques», représente le gaspillage d'une riche source d'informations.

S'adressant, hier, à un auditoire enthousiaste à l'occa-

sion du festival autochtone Earth Spirit, à Toronto, il a déclaré que «nous ne pouvons pas ignorer cette masse de connaissances d'une valeur inestimable».

Il ajoutait que ces connaissances n'étaient pas considérées à leur juste valeur lorsque les autochtones témoignent lors d'audiences d'évaluation

des impacts environnementaux de projets sur leurs terres.

Ils sont souvent ignorés, ajoutait-il, puis on leur demande de faire confiance aux représentants des sociétés hydroélectriques qui les assurent que la construction de barrages géants n'aura pas d'effets sur la flore et la faune.

«C'est absolument préten-

tieux» d'agir ainsi, poursuivait-il, en déclarant qu'il est impossible pour la communauté scientifique de prévoir les retombées écologiques de projets aussi gigantesques que celui de la phase II du développement hydroélectrique de la baie James.

M. Suzuki, animateur d'une émission scientifique sur la

télévision anglaise de Radio-Canada, a qualifié les évaluations des autochtones du monde entier de meilleures connaissances scientifiques de la planète, expliquant que leur survivance au cours des siècles était liée «à une incroyable réserve de connaissances de l'environnement dans lequel ils vivent».

# LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

8 JUILLET 1991

## Dance Smartly le meilleur

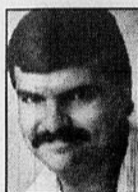
Dance Smartly a pris la tête dans le dernier droit pour remporter la 132e édition du Queen's Plate, avec un temps de 2:03,2 sur le parcours d'un mille et quart de Woodbine, hier. Le jockey américain Pat Day a retenu la jument Dance Smartly jusqu'au dernier tournant, lorsqu'elle a dépassé Wilderness Song, en tête depuis le début de la course. Dance Smartly a ainsi remporté par huit longueurs la première des trois courses de la Triple couronne canadienne. Wilderness Song, monté par Francine Villeneuve, a pris la deuxième place, suivi de Shudanz, mené par Robin Platts.



L'un des rares francophones dans la Ligue canadienne de football

# Raby reste avec les Rough Riders

OTTAWA Michel Raby a accédé à un club très sélect en fin de semaine.



**MARC BRASSARD**

LeDroit

En acceptant vendredi une place sur l'alignement de pratique des Rough Riders d'Ottawa, le jeune plaqueur de 22 ans originaire de Hull et résidant à Chelsea est devenu seulement le sixième francophone à être employé par une formation de la Ligue canadienne de football (avant la ronde de coupures d'hier).

«Je suis très fier de moi-même», a lancé cet ancien des Gee Gees d'Ottawa après l'exercice de sa nouvelle équipe, hier après-midi. «C'est un élément de fierté pour moi que d'être au nombre des cinq francophones qui sont dans la ligue. Nous, les Québécois, on a plutôt tendance à se concentrer sur le hockey. De percer dans le football, c'est quelque chose.»

### Fête «en famille»

Comme il se doit, Raby a célébré sa réussite avec l'autre Québécois des Riders, le bloqueur Michel Lamy, en fin de semaine. Au fil des trois semaines du camp d'entraînement, les deux Michel se sont liés d'amitié.

Raby tenait donc à ce que Lamy soit là pour une célébration «en famille» qui a pris place à la résidence familiale située à Notre-Dame de la Sallette, où ses parents, son frère et sa soeur sont arrivés récemment pour passer les trois prochaines semaines, eux qui demeurent à Fort Smith, en Arkansas.

Un peu fatigué après deux jours à fêter (les Riders avaient congé samedi), Lamy avait la langue longue après la pratique, tandis que Raby avait encore le sourire accroché aux lèvres.

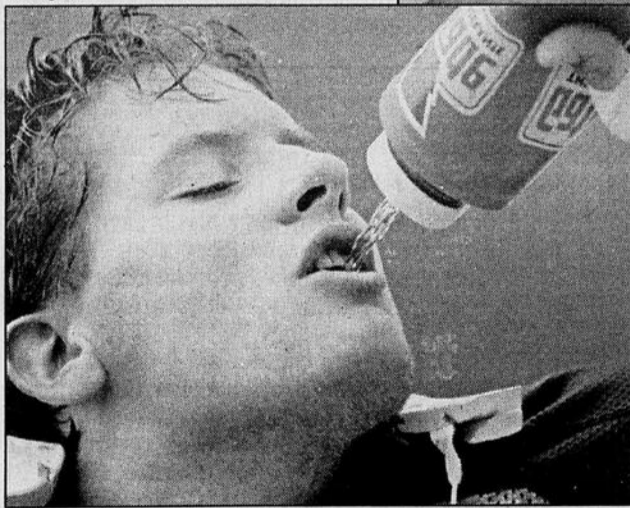
«En passant un an sur l'alignement de pratique, ça va me donner un an d'expérience dans la ligue et m'aider grandement pour l'an prochain»,

analysait plus sérieusement celui qui fut le choix des Riders au dernier repêchage supplémentaire, en mars. «J'allais devoir commencer au bas de l'échelle à un moment donné, aussi bien le faire cette année.»

En effet, Raby avait l'option de retourner dans les rangs universitaires cette saison, puisqu'il a encore une année d'éligibilité avec les Gee Gees. Il est parfaitement conscient qu'il aurait joué régulièrement avec l'équipe du nouvel entraîneur Larry Ring. Mais cet ancien des Razorbacks de l'Université de l'Arkansas (en 1987 et 88) pense apprendre beaucoup plus sur le métier de footballeur en passant la prochaine saison sur ce «taxi-squad».

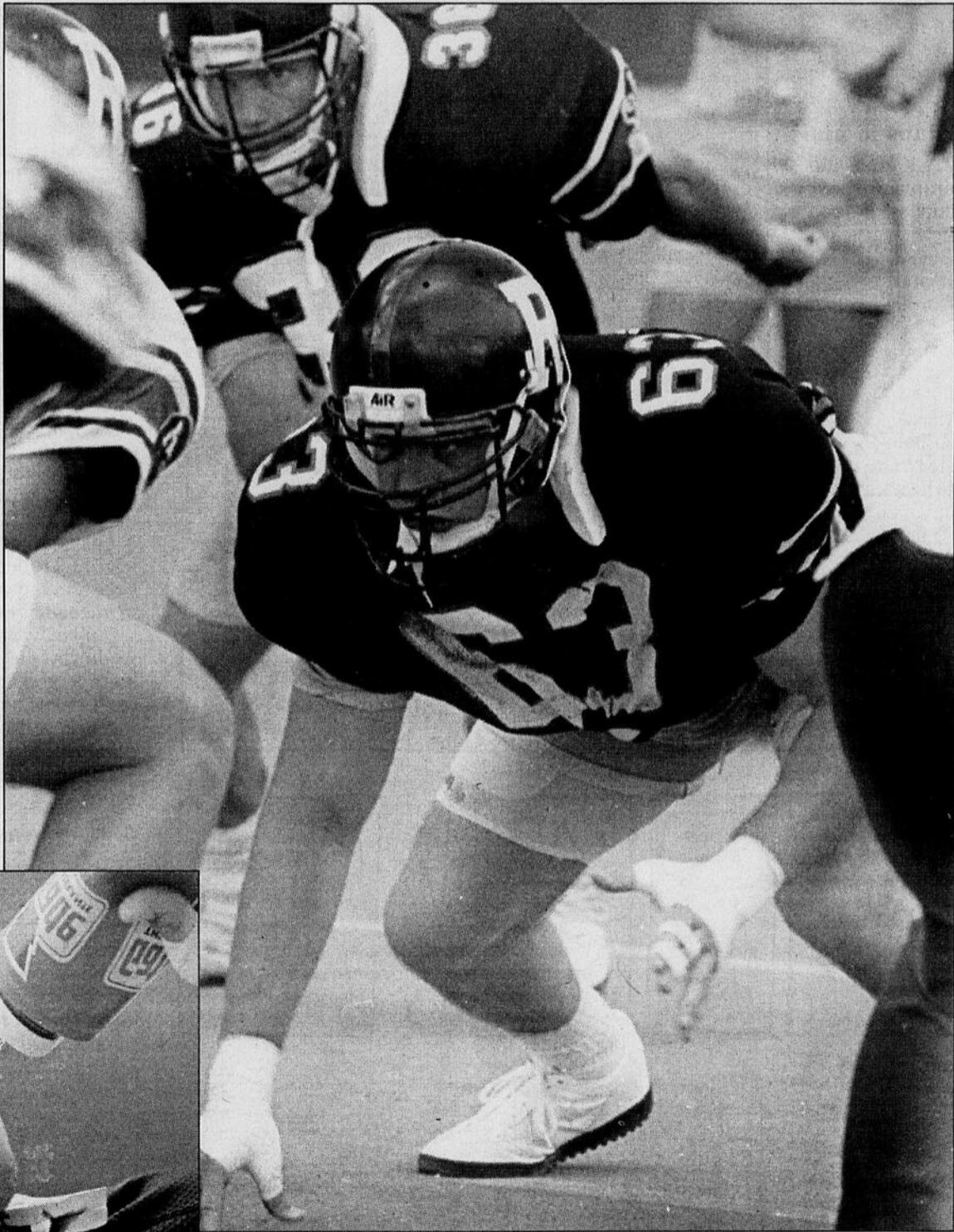
### À quand un match?

Ses chances de participer à un match avec les Riders sont à peu près nulles cette saison, à moins qu'une épidémie de blessures ne frappe le long de la ligne défensive. Glenn Kulka et Rob Prodanovic, spécialiste des remises de bottés, sont les seuls Canadiens qui restent sur la ligne défensive après les coupures de John Mandarich



et de Mike Philbrick, le premier choix de l'équipe (en quatrième ronde) l'an dernier, en fin de semaine.

«Nous aurions dû convertir Philbrick en joueur de ligne offensive car il n'était pas capable de se séparer de son bloqueur après le contact initial», expliquait l'entraîneur-chef des Riders Steve Goldman hier. «Raby, lui, a montré cette



Michel Raby (63) commencera au bas de l'échelle avec les Rough Riders.

habileté fondamentale. Il est un bon joueur, il a de bons instincts. Il devra devenir plus fort, mais nous pensons qu'il a une chance.

«C'est la raison pour laquelle nous l'avons gardé avec nous», d'ajouter le pilote, qui avait fait la même offre à l'ancien demi des Sooners Darren Joseph. Ce dernier a cependant préféré prendre le chemin

de l'Université d'Ottawa. Le Gris et Grenat se trouve donc à gagner un bon joueur, mais à en perdre un autre.

En terminant, pour ceux qui se demandent qui sont les autres membres du cercle très fermé des francophones évoluant dans la LCF auquel on faisait allusion au début de ce texte, en voici la (courte) liste: outre Michel Raby et Michel Lamy (de Sorel) avec les Ri-

ders, il y a le plaqueur Michel Bourgeau (de Montréal) et le garde Pierre Vercheval (de Québec) avec les Eskimos d'Edmonton, le demi de sûreté Robin Bélanger (de Trois-Rivières) avec les Lions de la Colombie-Britannique, et le bloqueur-recrue François Bélanger (ancien de McGill) avec les Tiger-Cats de Hamilton. (Les Rough Riders en bref en page 37.)

MARTIN ROY, LeDroit

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



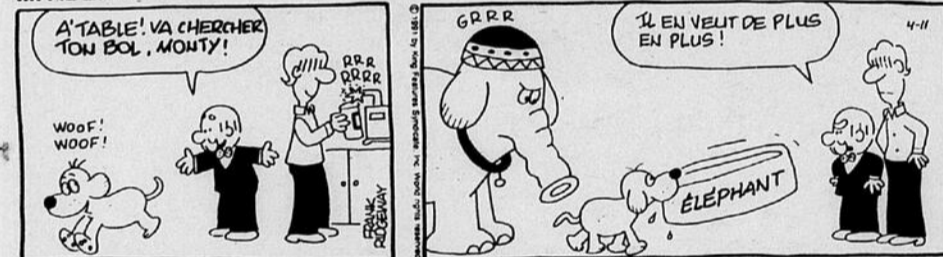
PHILOMÈNE



BLONDINETTE



M. ABERNATI



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES CARNETS DE MARCEL

Balle lente

Chouinard blanchit le S.B.S. Trichome

LeDroit

**HULL** Le vétéran lanceur Gilbert Chouinard ne semble pas vieillir et, lors d'un récent programme double présenté dans la Ligue de balle molle Super Sport O'Keefe, il a démontré qu'il était encore en excellence forme alors qu'il a maîtrisé les frappeurs du S.B.S Trichome pour mener la Brasserie de la Chaudière à une victoire de 6-0. Léon Langlois a subi la défaite.

Denis Lepine a concrétisé la victoire de la Brasserie de la Chaudière avec un long triple de trois points en sixième manche. Marc Gravel a également contribué à la victoire avec trois coups sûrs

dont un triple en quatre voyages au marbre. André Lessard a été le meilleur des perdants avec deux coups sûrs en trois présences au bâton.

Un coup sûr

Dans un autre match, Rock LeBel a poursuivi son excellent travail au monticule en n'allouant qu'un seul coup sûr à l'adversaire et la Taverne 57 a facilement défait le Villa Toyota 9-1.

Daniel Legault a été le plus solide au bâton pour les gagnants, y allant de deux coups sûrs, y compris un triple en trois présences au bâton. C'est Christian Lamontagne qui a privé LeBel d'un match sans point ni coup sûr.

Ligue Sport O'Keefe de Gatineau

Le Loblaws se hisse au deuxième rang

LeDroit

**GATINEAU** Le Loblaws a remporté deux victoires cette semaine pour ainsi se hisser au deuxième rang de la Ligue de balle-molle Sport O'Keefe de Gatineau.

Le Loblaws a défit le Papineauville Constuction 22-16 alors que Jean Côté été le lanceur gagnant et Stéphane Desjardins le perdant. Côté a de plus été le meilleur au bâton des siens avec trois coups sûrs et quatre points produits. Michel Thibodeau, avec quatre coups sûrs en cinq présences au bâton, a été le meilleur des perdants.

Auparavant, le Loblaws avait disposé du Garage Yelle 18-7. Ernest Hamel a été le gagnant et Philippe Patry, avec trois coups sûrs en autant de visite au marbre, a excellé au bâton. Serge Cardinal a subi la défaite tandis que Yvon Martineau excellait au bâton avec deux coups sûrs.

premier rang en enregistrant deux victoires. Le Cantine Denis a vaincu le Marc Sport 10-7 alors que François Grenier a été le gagnant et Luc Potvin le perdant.

Bernard Danis, avec trois coups sûrs, a été le meilleur des gagnants tandis que Ghyslain Roussel réussissait deux coups sûrs pour les perdants.

Le Cantine Denis a ensuite défit le Pierre Charlebois Electrique 14-13. Grenier a de nouveau mérité la victoire tandis que Frank Campeau excellait au bâton avec deux coups sûrs. Jocelyn Bouchard a subi la défaite et Mike McCann a été le meilleur au bâton avec trois coups sûrs.

À la suite de ces matches, le Cantine Denis est toujours en tête avec 22 points et le Loblaws s'est hissé au deuxième rang avec 17 points.

Suivent dans l'ordre le Garage Yelle avec 14 points; le Papineauville Construction et le Marc Sport avec 13 points chacun et le Pierre Charlebois Electrique qui ferme la marche avec neuf points.

Autres matches

Lors de d'autres rencontres, le Cantine Denis a conservé son emprise au

POT-POURRI

Soccer à Aylmer

L'équipe junior d'Aylmer a remporté une autre convaincante victoire dans la section féminine, première division de la Ligue de soccer Ottawa-Carleton.

Aylmer a blanchi Gatineau 4-0 alors que Nathalie Faubert a excellé à l'offensive avec deux buts. Magalie Lewis et Donika Singfield ont complété le pointage, tandis que Nathalie Gaudet a mérité le blanchissage.

Brennan et Séphane Crisafi 42 points chacune; Paul Grondin 37; Léo McMartin 32; S. Asselin 30; Pierre St-Cyr 28; Madeleine McMartin 23; Roger Dupuis 17 et Manon Desjardins 15.

Par ailleurs, Marcel Dheure domine pour la meilleure moyenne avec 43.8. Roger Charette occupe la deuxième place avec une moyenne de 43.4 suivi de Louise Charette 43.3; Paul Grondin 42.3 et Ghyslaine Villeneuve 39.8.

Fers à cheval

La Ligue Amicale Labatt de fers à cheval a poursuivi ses activités lundi dernier au parc St-Jean de Hull.

Et à la suite des dernières rencontres, l'équipe Georges Périard a conservé le premier rang avec 47 points, tandis que les équipes Richard Guindon et Louise Charette partagent la deuxième place avec 42 points chacune. Suivent dans l'ordre, les équipes F.

Ringuette à Gatineau

L'Association de ringuette de Gatineau, qui est à se préparer pour sa prochaine saison, est à la recherche de jeunes joueuses de sept ans et plus.

La prochaine saison débutera en septembre et toutes les jeunes filles qui aimeraient obtenir de plus amples informations ou qui voudraient se joindre à cette association doivent communiquer avec Diane en composant le 243-0319.

## LES CARNETS DE MARCEL

## Ligue des Bâisseurs O'Keefe Le Hull-Volant ne fait qu'une bouchée du Houblon

LeDroit

**GATINEAU** Le Hull-Volant n'a fait qu'une bouchée du Houblon lors d'un programme double présenté dans la Ligue de balle-lente des Bâisseurs O'Keefe.



**MARCEL  
FORTIN**

Collaboration  
spéciale

En effet, les Panthères Noires ont blanchi l'adversaire 12-0 alors que René Duguay a été le gagnant et Luc St-Amand le perdant. Dan Gionest, avec un triple, un double et un simple et Michel Gauthier et Jocelyn Gionest, avec un circuit chacun, ont mené les Volants à la victoire.

Dans une deuxième rencontre, le Ottawa Classic Stairs a facilement vaincu le TG Inc. 13-3. Marc Ménard, qui a réussi deux coups sûrs en trois présences au bâton, a été le lanceur gagnant tandis que Denis Plouffe subissait la défai-

te. Alain Quirion et Daniel Leblanc, avec deux coups sûrs dont un double chacun, ont été les autres meilleurs cogneurs des gagnants. David Plouffe, avec un triple et Marc Larabie, avec un double, ont brillé pour les perdants.

### Autres matches

Lors de matches présentés plus tôt cette semaine, Alain Fournier et Jack Dumoulin ont réussi deux coups sûrs chacun lorsque le TG Inc. a difficilement défait le Hull-Volant 5-4. Ghyslain Limoges avec un circuit et un triple et Jean-Yves Larouche et Sylvain Gauthier, avec deux coups sûrs chacun ont excellé pour le Noir et Blanc.

Paul Séguin avec deux circuits, un double et six points produits et Stéphane Boucher, avec deux circuits et un double ont mené les P'tites Annonces de l'Outaouais à une victoire facile de 22-2 sur le Houblon. Daniel Thériault et Denis Chartrand ont réussi quatre coups sûrs chacun. Michel Renaud, avec deux coups sûrs, a été le meilleur des perdants.

## Ligue des Draveurs Labatt Michel Asselin claque deux circuits dans la défaite du Vieux Duluth

LeDroit

**GATINEAU** Les Sox de Templeton ont remporté une victoire de 13-8 sur le Vieux Duluth lors du premier de trois matches présentés dans la Ligue de balle-lente des Draveurs Labatt 50.

Gaétan Brassard a été le lanceur gagnant tandis que Peter Pelow subissait la défaite. Michel Larouche et Luc Lamoureux ont excellé à l'offensive pour les gagnants avec deux coups sûrs chacun, tandis que Michel Asselin, avec deux circuits était le meilleur des perdants.

Le lanceur Mario Duguay a considérablement aidé sa propre cause, avec deux circuits lorsque les Young Canadiens ont difficilement défait le

Billard Gréber-Renaud Sport 6-5. Michel Létang a essuyé la défaite. Bruno Therrien et Michel Brunet ont aussi brillé au bâton pour les gagnants avec deux coups sûrs chacun. Serge Létang et Mario Bigras ont été les meilleurs des perdants avec deux coups sûrs chacun.

Le Houblon a dû se surpasser pour vaincre le Jacques St-Pierre Inc. 11-8. Marc Carrière a mérité la victoire tandis que Pierre Paquette subissait la défaite. Marc Sauvé, avec quatre coups sûrs, et Luke Hogan, avec trois, ont mené les attaques des gagnants. André Fournier, avec trois circuits et Marc-André Fauvelle et Marc Danis, avec deux coups sûrs chacun, ont été les meilleurs des perdants.

## Les Indiens congédient McNamara

Associated Press

**CLEVELAND** Les Indiens de Cleveland, qui revendiquent le pire dossier des majeures, ont congédié leur gérant John McNamara, hier, et remplacé ce dernier par l'instructeur au premier but, Mike Hargrove.

La nouvelle a été annoncée lors d'une conférence de presse au Cleveland Stadium.

McNamara, âgé de 59 ans,

en était à la deuxième année d'un contrat d'une durée de deux ans avec les Indiens, la sixième formation dont il a été le gérant.

Seuls McNamara, Jimmy Dykes et Dick Williams ont dirigé autant d'équipes depuis 1900. McNamara devient le sixième entraîneur des majeures à être mis à la porte cette saison.



### Éclatant succès

Encore une fois cette année le tournoi annuel de golf de la Taverne 57 a été couronné d'un éclatant succès. Ci-dessus, les membres de l'équipe championne Gerry Lafleur, Gillot Murray, Roger Paquette et Guy Régimbald ont accepté leur trophée de M. Gaston Bertrand, deuxième de gauche.

# CANAKOR INC.

## AUTOMOBILES

Votre concessionnaire

# HYUNDAI

de l'Outaouais québécois

*Veut vous livrer votre prochaine voiture neuve!*

Nous prendrons tous les moyens possibles pour vous satisfaire.

Nous devons faire de la place pour les modèles 1992.

Des rabais sur certains modèles allant jusqu'à

**2000\$**

**HYUNDAI**  
Un achat intelligent!



*Oui!*

Chez Canakor  
On veut vous  
avoir comme  
**CLIENT**



LE LAURÉAT 1990 DU PRIX DE PRESTIGE DÉCERNÉ  
AU MANUFACTURIER AUTOMOBILE DE L'ANNÉE

Afin de permettre à tous nos employés de profiter de la saison estivale, nous serons fermés les samedis à compter du 22 juin 1991.  
Heures d'affaires: Lundi au jeudi 9h00 à 21h00. Vendredi 9h00 à 17h00. Samedi fermé.

**CANAKOR INC.** 561-7331  
346, boul. Gréber,  
Gatineau

Sur présentation de  
cette annonce recevez  
un rabais additionnel de  
200 \$ sur l'achat de  
votre nouvelle voiture  
neuve Hyundai

## LES SPORTS

Il remporte le tournoi Alexandre-de-Tunis par un coup

# Cette fois, Neveu ne s'est pas trompé...

LeDroit

**OTTAWA** Cette fois, Daniel Neveu ne s'est pas trompé lorsqu'est venu le temps de signer sa carte de pointage.

Neveu, du club Cedarbrook (près de St-Jérôme), n'a presque pas fait d'erreur sur le difficile parcours du club Rivermead samedi pour ramener une carte de 74 qui, combinée à son 71 de la première ronde vendredi, lui a valu son premier championnat au tournoi Alexandre-de-Tunis.

Cette victoire compensait certes pour une mauvaise expérience l'année dernière à ce championnat amateur, au club Ottawa Hunt. Après une bonne première ronde, Neveu avait signé une carte de pointage incorrecte et avait été disqualifié. Combinée à une contre-performance au Duc de Kent, cette bourde lui avait valu de manquer sa qualification pour la coupe Willingdon (le championnat canadien par équipe), en dépit d'un gain au Championnat amateur du Québec.

Le golfeur de 23 ans qui étudie à l'Université de la Caroline du Sud n'a plus à s'inquiéter à ce niveau cette

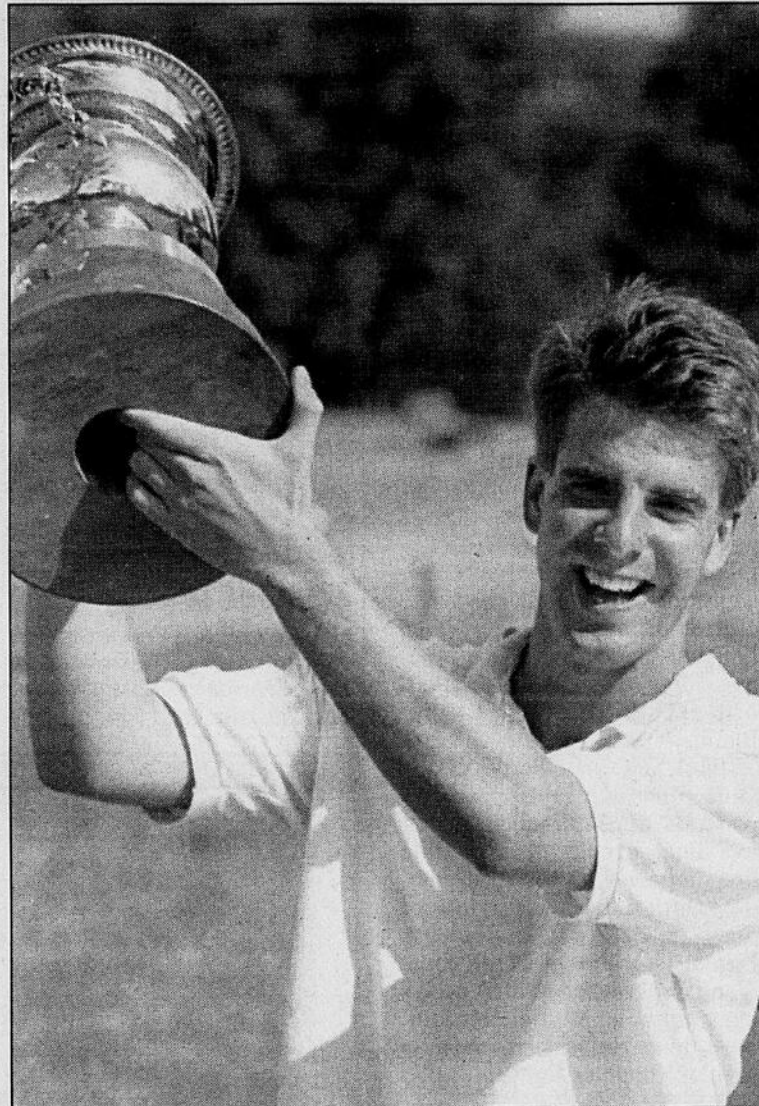
année: l'Association de golf du Québec a décidé cette année d'inviter automatiquement les champions du Tunis, du Kent et de l'Amateur à faire partie de son équipe provinciale, au lieu de prendre les quatre golfeurs ayant obtenu les meilleurs résultats pour cinq rondes de l'un ou l'autre de ces tournois (le quatrième golfeur sera sélectionné de cette façon encore une fois).

«L'histoire de ma journée, c'est que j'ai évité le trouble et que j'ai bien putté», a dit Neveu après coup. «C'est bon de savoir que j'ai déjà obtenu ma place sur l'équipe du Québec. Cela va m'enlever beaucoup de pression pour le reste de la saison.»

### Davies deuxième

Neveu a devancé Steve Davies, du Royal Ottawa, par un seul coup (145 à 146).

Le meneur au début de la journée de samedi, Jacques Gravel, s'est effondré après une première ronde de 69. Il a ramené une carte de 78 pour terminer sur un pied d'égalité au troisième rang, à 147, avec Marc Cousineau, d'Islemere, Luc Rochefort, de Du Moulin, et Richard Greer, de Cornwall.



MARTIN ROY, LeDroit

Daniel Neveu, tout sourire, tient le trophée Alexandre-de-Tunis qu'il a remporté en fin de semaine.

Mike Brown, anciennement du club Chaudière et maintenant au Rideau Glen, et Glen Seely, du Rivermead, ont tous deux raté l'occasion de s'approprier d'un quatrième championnat du Tunis, terminant respectivement à cinq et sept coups du meneur.

### Meilleur de la région

Benoit Côté, également du Rivermead, s'est avéré le

meilleur golfeur local avec un total de 150 qui devrait en fait être 149. Il a présenté le meilleur pointage de la journée de samedi à égalité avec Rochefort, soit une ronde de 70. Mais il aurait en fait dû avoir 69 puisqu'au lieu d'être crédité d'un oiselet sur le numéro sept, on lui a donné le par sur ce trou à normale quatre. Il s'est rendu compte de l'erreur trop tard.

Les meilleurs golfeurs amateurs de la province se donnent maintenant rendez-vous en fin de semaine prochaine au club Royal Québec, où a traditionnellement lieu le tournoi Duc de Kent, deuxième joyau de la triple couronne du golf québécois et est ontarien.

### Intersectionnels

Pendant ce temps, les meilleurs golfeurs amateurs des différents clubs de la région se rencontraient hier pour les championnats Intersectionnels.

À Rockland, le club de golf Outaouais n'a pas été en mesure de défendre son titre de la classe A acquis l'an dernier, même si environ 200 membres s'étaient présentés pour appuyer les golfeurs du club-hôte.

C'est finalement le club Rideauview, avec 37 points, qui a remporté la palme et sera l'hôte du championnat de cette catégorie l'an prochain. Joe Hurisz, Peter Gaw et Brian Cullenan ont le plus largement contribué à cette victoire en amassant chacun le maximum de six points.

Le club Royal Ottawa a terminé deuxième avec une récolte de 29 points, suivi de l'Outaouais avec 29. Jouant sur les deux derniers groupes, les champions de ce club, Willy Walker et Dave Allewell, ont bien fait avec respectivement six et cinq points.

Le Ottawa Hunt fermait la marche avec 24 points, ce qui signifie que c'est ce club qui passera à la classe B l'an prochain, laissant sa place aux champions du B de cette année.

Les résultats dans les autres classes seront publiés demain dans la chronique «Sur le tertre».

## OTTO'S HYUNDAI

Le concessionnaire Hyundai No 1 en 1990 dans l'Outaouais présente

FINANCEMENT

10,9%\*  
et

CLIMATISEUR GRATUIT

sur modèles sélectionnés\*\* de:

EXCEL - SCOUPE - SONATA

Modèles  
en inventaire  
et seulement  
tant qu'il  
y en aura

En vigueur  
jusqu'au  
vendredi  
12 juillet '91

FAITES L'ESSAI D'UNE NOUVELLE HYUNDAI AUJOURD'HUI CHEZ

otto's

HYUNDAI

225, CH. RICHMOND,  
OTTAWA  
(à 2 minutes du pont Champlain)  
725-3246

Otto's offre plus de 25 ans d'expérience en vente et service Hyundai... un achat intelligent!

\* Financement 10,9% sur maximum 48 mois. Ex: 10 000 \$ @ 10,9% = mensualités: 257,97 \$, coût d'emprunt: 2 382,57 \$. Remboursement total: 12 382,57 \$. S.A.C.

\*\* Détails en magasin.  
Toutes les remises au concessionnaire.

## BASEBALL EN BREF

### Au mauvais endroit, au mauvais moment

L'arbitre Steve Palermo de la Ligue américaine repose dans un état sérieux dans un hôpital de Dallas après avoir été atteint à l'abdomen par un coup de feu la nuit dernière.

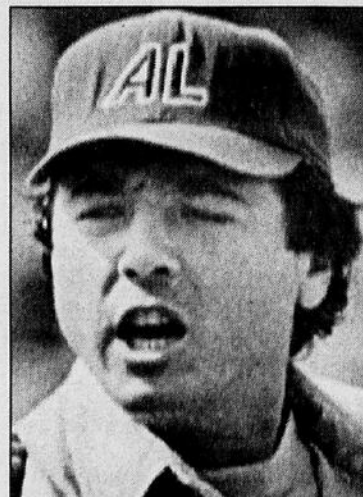
Palermo, 41 ans, tentait de secourir une personne blessée à la suite d'un vol lorsqu'il a été atteint par un projectile.

L'officiel était en fonction samedi soir, lors du match opposant les Angels de la Californie aux Rangers du Texas, à Arlington.

### Kelly blessé

Les Yankees de New York ont inscrit le nom du voltigeur Roberto Kelly sur la liste des blessés pour 15 jours.

Kelly souffre d'une blessure au poignet au droit. Pour le remplacer, les Yankees ont



ASSOCIATED PRESS

Bob Palermo

rappelé Bernie Williams, de leur filiale AAA de Columbus, de la Ligue internationale.

Le voltigeur s'est blessé, vendredi soir, quand il a heurté la clôture en tentant d'attraper un ballon de Cal Ripken en

cinquième manche. Les rayons X se sont avérés négatifs.

Kelly présentait une moyenne de .263 avec dix circuits, 36 points produits et 16 buts volés.

Quant à Williams, 22 ans, il frappait pour une moyenne de .294 avec huit circuits et 37 points produits.

### Franco participera au match des étoiles

Julio Franco a reçu le feu vert pour participer au match des étoiles, demain, à Toronto.

Franco, qui s'était plaint de douleurs à la poitrine, a été examiné, hier, par le docteur Charlers Cramer d'Arlington.

Selon ce dernier, les maux du joueur de deuxième but seraient dus à la chaleur et à la caféine. Franco est toutefois demeuré hospitalisé, hier après-midi.

LES SPORTS

LES ROUGH RIDERS EN BREF

Touche finale

Les Riders ont apporté la touche finale à leur alignement de départ pour la saison 1991 hier après-midi en plaçant six joueurs sur leur alignement de pratique, dont les vétérans Jeff Smith, un demi inséré, et Brad Tierney, un garde.

Les autres joueurs invités à faire partie (moyennant une réduction de leur salaire) sur ce «taxi-squad» sont des jeunes. Outre le plaqueur Michel Raby, on y retrouve le flanqueur Bob Gordon, le garde Al Neufeld et le centre-arrière canadien Kensley Palmer. Un demi à l'attaque américain devrait être ajouté aujourd'hui, et un demi défensif plus tard.

Les Riders ont également placé le bloqueur Brett MacNeil, leur premier choix au dernier repêchage, sur la liste des blessés pour un mois.

Pour leur part, le secondaire Angelo Snipes et l'ailier défensif Lybrant Robinson se sont retrouvés sur la liste de réserve. Ce qui ne veut pas dire pour autant qu'ils ne joueront pas jeudi contre Toronto: «Nous avons encore plusieurs décisions à prendre au cours des deux prochains jours», a indiqué Goldman hier.

L'une de ces décisions est de savoir qui, de Snipes ou de Brian Bonner, sera le partant au poste de secondaire extérieur.

Rappelons que dès vendredi, les Riders avaient annoncé les renvois de John Mandarich, Stacey Dawsey, Kyle Hall, Jeff Jackson, Bobby Curtis, Ian Patterson et Chris Poston. Samedi, c'était au tour de Tim McCray et Mike Philbrick d'être libérés.

Dernier développement hier, le secondaire Ken Ford, handicapé par une blessure à l'aîne pendant tout le camp, a annoncé sa retraite. Ou l'a-t-on poussé à prendre une retraite anticipée à l'âge de 27 ans? D'une manière ou d'une autre, il demeure la propriété des Riders mais ne pourrait tenter un retour avant le 5 août prochain.

«Le temps des coupures n'est jamais facile pour un entraîneur-chef», a dit Steve Goldman hier. «Mais c'est fini maintenant et on peut commencer à se préparer pour Toronto.»

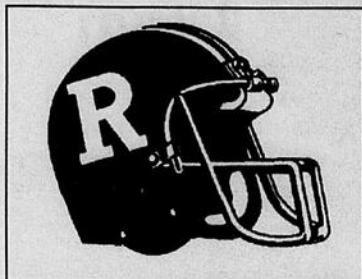
Goldman réplique

Congédié sans cérémonie vendredi, John Mandarich avait refusé de commenter sur le coup, préférant garder ses commentaires pour le quotidien d'Ottawa qui le payait grassement pour rédiger une chronique hebdomadaire l'an dernier. Dans un article du Sun, le vétéran plaqueur a notamment lancé qu'il «serait un bien meilleur entraîneur que Steve Goldman».

La réplique de Goldman a été cinglante hier. Il a comparé le cas de Mandarich à celui du demi Tim McCray, un vétéran qui avait considérablement ra-

lenti en raison des blessures et qui a été retranché à son tour samedi.

«Le cas de John Mandarich n'est pas différent de celui de Tim McCray. Sauf que ce der-



nier m'a remercié de lui avoir donné une dernière chance, réalisant qu'il avait perdu une fraction de seconde. L'un a accepté ça (son retranchement) comme un homme, l'autre comme un enfant», a-t-il dit.

Contrats prolongés

Egalement hier, les Riders ont annoncé que quatre régulariers avaient accepté des extensions de contrats. Ce sont les

joueurs de ligne offensive Rob Smith, Kari Yli-Renko et Irv Daymond, ainsi que le secondaire canadien Patrick Wayne. Ils ont tous accepté de nouvelles ententes de deux ans plus une année d'option. Les termes n'ont pas été dévoilés, mais Smith, Yli-Renko et Wayne devrait commander aux environs de 70 000 \$ par année, tandis que Daymond, un partant sous-payé au cours des deux dernières saisons, devrait approcher les 60 000 \$.

Changements de numéros

Après s'être fait donner les numéros 23 et 21 brièvement, le centre-arrière Bart Hull a finalement obtenu un numéro qui a un certain lien avec son illustre famille, hier, lorsqu'il s'est présenté à l'entraînement avec le numéro 16. Son frère Brett, des Blues de St. Louis, porte ce même numéro, tandis que son père Bobby l'a porté lui aussi brièvement en 1980.

«Rocket» Ismail a l'effet d'un pétard mouillé

Presse Canadienne

TORONTO Raghib «Rocket» Ismail n'a eu l'effet que d'un pétard mouillé depuis qu'il a joint les rangs des Argonauts de Toronto, après avoir signé un mirobolant contrat de 26 millions \$.

Ismail s'est rendu à Los Angeles au cours des derniers jours afin de rencontrer le propriétaire de l'équipe, Bruce McNall. Selon deux quotidiens de Toronto, McNall ne serait pas du tout satisfait de l'attitude de son joueur étoile depuis le début du camp d'entraînement.

Ismail a raté les trois dernières semaines du camp d'entraînement à cause d'une elongation musculaire à la jambe, sans compter une visite chez le dentiste pour l'extraction de quatre dents de sagesse.

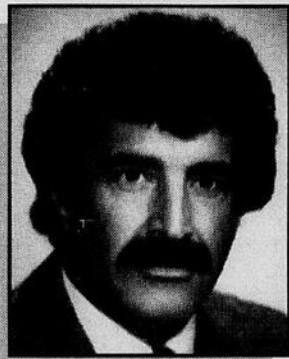
En plus d'avoir raté des en-

traînements, la rumeur veut que Ismail ne se soit pas présenté à certaines réunions d'équipe et qu'il se soit même endormi lors d'une de ces réunions.

Il appert même que l'entraîneur-chef Adam Rita aurait adressé ses reproches à Ismail avant que celui-ci ne s'envole pour Los Angeles. Et plusieurs vétérans de l'équipe commencent à s'inquiéter de l'attitude du «Rocket».

«Il est maintenant temps pour lui de s'affirmer, a dit Darrell Smith, un demi inséré. Nous avons tous été patients.

«Personne ne dit que sa blessure n'est pas réelle ou qu'il le fait exprès pour ne pas revenir au jeu, mais nous disons qu'il est temps pour lui de s'impliquer. S'il veut faire partie de notre équipe, il est maintenant temps qu'il nous montre ce qu'il peut faire.»



Georges Petric  
Président

VENTE 8<sup>ÈME</sup>  
ANNIVERSAIRE



Jacques Lamarche  
Directeur-général des ventes

Pour cet événement, Jacques a reçu l'ordre du grand patron de liquider à "tout prix" plusieurs modèles neufs et usagés. A vous d'un profiter... Ces aubaines se terminent le 10 juillet '91.



1991 Ford Festiva

de base, à partir de...

6 847\$\*



1991 Ford Tempo

de base, à partir de...

7 995\$\*



1991 Ford Aérostar

5 places de base, à partir de...

11 995\$\*

Véhicules d'occasion

- 1981 Buick Century Inventaire 91-0487B, vendue telle quelle 995\$
- 1983 Mercury Lynx Familiale, inspection de sécurité comprise, automatique. Inventaire 91-0308-A 2 595\$
- 1985 Volkswagen Golf Inventaire 91-206A, vendue telle quelle 2 999\$
- 1985 Olds. Cutlass Suprême 2 portes, blanche. Inventaire 91-0540-A, vendue telle quelle 3 595\$
- 1986 Honda Accord 4 portes, très bien équipée. Inventaire 91-019B. Vendue telle quelle 6 995\$
- 1986 Nissan Pick-up 4x4 Inventaire 91-0545A. Vendue telle quelle 5 995\$
- 1988 Ford Tempo Bas millage, balance de la garantie Ford, très bon état. Inventaire 91-263B 5 995\$
- 1988 Chev. Cavalier Bas millage, état impeccable. Inventaire 91-0283A 6 995\$
- 1989 Ford F-350, 4x4 Équipé avec pelle à neige, excellent état, seulement 27 000 km. Inventaire 91-0643A 14 995\$
- 1990 Ford "Crown Victoria" Tout équipée, 4 portes, bas millage, balance de la garantie de Ford. Inventaire P1101A 16 995\$

(\*Transport, préparation, options, les taxes et plaque en sus. Les rabais Ford remis au concessionnaire)



22, boul.  
Mont-Bleu,  
Hull  
776-1571

## LES SPORTS

Norman passe du «meilleur au pire» et perd le tournoi de Lemont

## Cochran efface un retard de cinq coups

Associated Press

**LEMONT, ILLINOIS** Il faut maintenant ajouter le nom de Russ Cochran à la liste des golfeurs qui ont défait de façon inusitée Greg Norman en dernière ronde d'un tournoi de la PGA.

Ce ne fut peut-être pas un coup exceptionnel à la Bob Tway ou à la Larry Mize, ni un coup héroïque à la Robert Gamez ou à la David Frost au dernier trou, mais la performance de Cochran, ou si vous préférez la contre-performance de Norman était tout aussi pathétique.

Cochran a effacé un retard de cinq coups sur les huit derniers trous pour remporter par la marge de deux coups l'omnium de golf Western. Cochran remportait ainsi sa première victoire en neuf ans sur le circuit.

Le gagnant, un des rares golfeurs gauchers sur le circuit, a remis une dernière carte de 69, trois sous la normale, sur un parcours balayé par les vents.

Il a présenté une fiche cumulative de 275 et il a décroché la première bourse de 180000\$.

«Je suis passé du meilleur au pire», a indiqué Norman au sujet de la dernière ronde.

Norman avait pourtant commencé la journée en lion. Au quatrième trou à normale quatre, il a réussi un eagle quand sa balle a pénétré dans la coupe après un coup de fer-5 d'une longueur de 179 verges.

L'Australien a continué de façon spectaculaire et il totalisait 31 après neuf trous. Il a entrepris la deuxième partie avec un birdie au 10e pour prendre une priorité de cinq coups devant Cochran et Couples.

Ses malheurs ont cependant

commencé au 13e à normale quatre quand il a commis un bogey. Il récidiva aux 14e et 15e.

Mais c'est le 16e trou qu'il lui a fait le plus mal. Pendant qu'il commettait un quatrième bogey d'affilée, Cochran réussissait un birdie pour s'emparer de la tête.

Le 'Requin blanc' n'a d'ailleurs pu faire mieux que 40 sur la deuxième partie du parcours.

Cochran a terminé avec des normales sur les deux derniers trous pendant que Norman commettait un autre bogey au 18e.

«Je me considère très chanceux de l'avoir emporté contre des joueurs de ce calibre, a dit Cochran. Mais je suis également fier de moi».

Quant à Norman, qui a joué 71, il était déçu de sa performance.

«J'ai offert la victoire sur un plateau d'argent», a déclaré celui qui a terminé en deuxième position avec un pointage cumulatif de 277.

Couples (72), qui était en quête d'une deuxième victoire en autant de semaines, a terminé en troisième place à 278 après avoir commis un double bogey au 13e et des bogeys aux 16e et 18e.

Le vétéran Bob Gilder (70) a terminé en quatrième place à 281.

Le Canadien Dave Barr (70) a fini en cinquième position à égalité avec cinq autres golfeurs à 282.

#### Miller met fin à une disette de cinq ans

Alice Miller a mis fin à cinq ans de frustration quand elle a réussi un birdie à l'aide d'un roulé de 14 pieds au troisième trou de la prolongation et elle a vaincu Deb Richard à la Classi-

que de golf de Sylvania de la LPGA.

Miller remportait ainsi sa première victoire après avoir enlevé quatre titres en 1985.

Miller, 35 ans, a joué une dernière ronde de 70, un sous la normale, et tout comme Richard (68) elle a totalisé 205, huit sous le par.

Richard, qui a gagné l'omnium Kemper plus tôt cette année, a rejoint Miller avec des birdies aux 13e, 14e et 15e trous.

Elle a cependant laissé filer des occasions de l'emporter quand elle a raté des roulés de huit pieds au 18e et un de neuf pieds au premier trou de la prolongation.

La Canadienne Barb Bunkowsky a joué 70 et elle a fini à 212.

#### Geiberger l'emporte

Al Geiberger a joué 68, trois sous la normale, et il a remporté le tournoi de golf de Mason du circuit senior de la PGA.

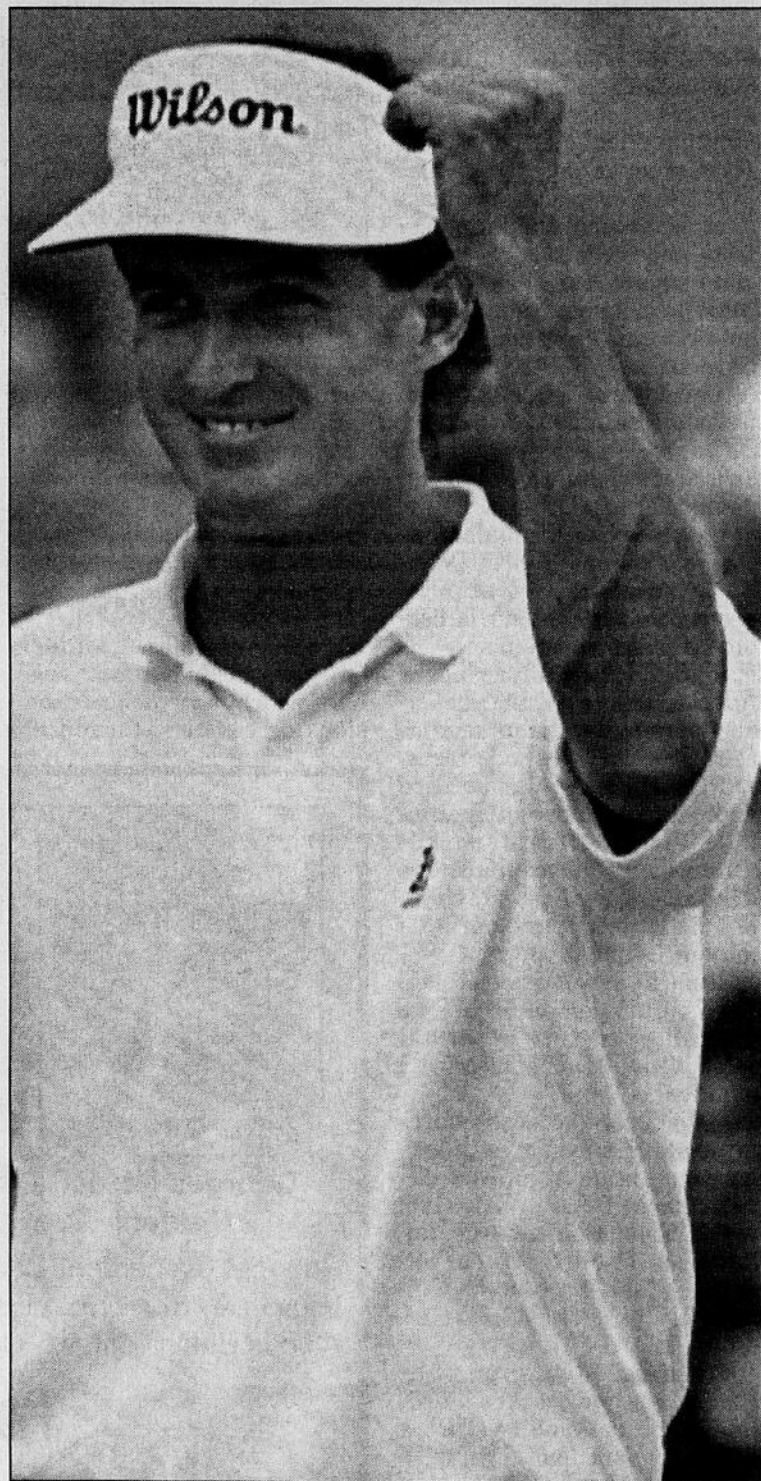
Geiberger a présenté un pointage cumulatif de 203, dix sous le par, pour enlever son premier titre depuis 1989. Il a devancé par un coup Larry Laoretti (67) ce qui lui a permis d'emporter le premier prix de 90000\$.

Dale Douglass (72), le meneur après la deuxième ronde, Miller Barber (67) et Harold Henning (68) ont terminé à égalité en troisième position avec des fiches identiques de 205.

Jack Nicklaus a joué 70, hier, et il a terminé à 207, tout comme Lee Trevino (68).

Le Canadien Gary Cowan de Kitchener a remis une dernière carte de 70 et il a fini à 218.

Arnold Palmer a joué 74 pour un total 220.



ASSOCIATED PRESS  
Russ Cochran va se souvenir longtemps de la journée d'hier. Il a comblé un retard de cinq point pour vaincre Greg Norman.

## EN BREF

### Martinez ratera le match des étoiles

Le lanceur droitier Ramon Martinez, des Dodgers de Los Angeles, a subi une elongation musculaire à la hanche gauche lors de la victoire d'hier contre les Braves d'Atlanta et ne pourra prendre part au match des étoiles, demain.

Martinez a dû quitter le match à la sixième manche pour ensuite se soumettre à l'examen médical du docteur Frank Jobe, qui lui a donné l'ordre de ne pas jouer demain soir. Il fera néanmoins le voyage à Toronto, pour se joindre aux autres étoiles du baseball majeur pour une deuxième année consécutive.

L'année dernière il avait lancé pendant une manche au Wrigley Field de Chicago, retirant deux frappeurs sur des prises.

### La carrière de Scott compromise?

La carrière du lanceur Mike Scott des Astros de Houston pourrait être compromise en raison d'un malaise à l'épaule droite.

«Je ne lancerai peut-être plus jamais, a indiqué le droitier de 36 ans. Ce ne sera pas une grande surprise pour moi car seule une opération majeure pourrait faire en sorte que je revienne et je n'ai pas l'intention de subir une telle intervention chirurgicale».

Scott, le gagnant du trophée Cy Young dans la Ligue nationale en 1986 et trois fois membre de l'équipe d'étoiles, présente un dossier de 0-2 avec une moyenne de points mérités de 12.86 en deux départs cette saison. Son nom a été placé sur la liste des joueurs blessés le 14 avril

dernier.

«Nous ne sommes pas optimistes», a révélé le directeur général des Astros, Bill Wood.

La condition de Scott ne s'est pas améliorée malgré un repos complet.

Scott présente une fiche de 124-108 en carrière, incluant 110-81 avec les Astros.

### Vandal neuvième

Le Portugais Pedro Lamy a remporté, hier, l'épreuve de la série européenne Lotus pendant que le Montréalais Christian Vandal terminait en neuvième position.

Le résultat de Vandal est d'autant plus surprenant qu'il a été victime d'une sortie de piste quand il tentait de dépasser un rival.

«C'est presque impossible de dépasser sur ce circuit avec des voitures de même force, a dit Vandal. J'ai donc

décidé de prendre une chance et de freiner le plus tard possible.

«Quelques fois la manoeuvre réussit, d'autres fois on n'est moins chanceux», a ajouté Vandal.

De retour sur le circuit de 4,27 kilomètres, Vandal a réussi à améliorer ses temps de qualification.

### Bréard premier

Le Montréalais Benoit Bréard sur Santana a enlevé les honneurs de la Classique équestre de St-Lazare qui s'est déroulée, hier, dans la municipalité du même nom.

Torchy Millar, de Cheltenham (Ont.), a pris le deuxième rang sur Ambassador et Ian Millar, de Perth (Ont.), a terminé troisième sur Big Ben.

Bréard et Torchy Millar ont été les seuls cavaliers à réussir des parcours sans faute en

barrage. La victoire est allée à Bréard qui a négocié le parcours en 41.11 secondes, contre 51.3 pour Millar.

Ian Millar, le premier à prendre le parcours dans la ronde décisive, a accompli le meilleur chrono avec 38 secondes, mais il a commis quatre fautes.

Bréard a empoché la bourse principale de 10000\$, contre 7000\$ pour Torchy Millar et 5000\$ pour Ian Millar.

### Lareau déçoit

Ce qui avait été un superbe tournoi de tennis depuis mardi s'est terminé sur une note plutôt décevante, hier après-midi, au club Saint-Charles-Garnier de Sillery.

Le Québécois Sébastien Lareau a déçu en perdant en finale contre le Colombien Mauricio Hadad en deux sets, 6-4 et 6-3.

LES SPORTS

Grand prix de France Formule 1

# Nigel Mansell renoue enfin avec le succès

Patrice Burchkalter  
Agence France-Presse

**MAGNY-COURS, FRANCE** Enfin! Nigel Mansell est parvenu à gagner. Le pilote britannique aura dû attendre le Grand prix de France de Formule 1, hier, sur le circuit de Nevers/Magny-Cours, pour renouer avec un succès qui semblait le fuir cette saison. Donnant à Renault sa première victoire en France depuis 1983, sa deuxième consécutivement cette année... et une consolation au public français qui espérait voir Alain Prost (Ferrari 643) triompher.

Contrairement à Montréal où il avait été trahi à quelques hectomètres du but, Mansell n'a, cette fois, pas connu le moindre problème dans les derniers tours pour imposer sa Williams après un duel sans merci avec Prost. Le Britannique attendait impatiemment le moment où il franchirait en vainqueur une ligne d'arrivée. Cela tournait même à l'obsession, lui le premier pilote de l'écurie, si souvent dominé par son coéquipier, Riccardo Patrese. Aussi, sur le podium, Mansell ne put s'empêcher de verser une larme quand le président de la République

française François Mitterrand, lui remit le trophée.

«Cette victoire représente une étape, disait Mansell. C'est la première fois que j'ai pu me servir de ma voiture tout un week-end sans le moindre problème».

Mansell venait de mettre un terme à sa mauvaise série, de confirmer l'étonnante efficacité de la Williams-Renault. Hier à Magny-Cours, le Britannique avait pris la succession de son

coéquipier italien, éliminé de la course à la victoire dès le départ à cause de son hésitation (9e au 1er tour). Un départ que Prost et Mansell avaient superbement réussi, se succédant en tête de la course avant que la Williams-Renault ne prenne définitivement le commandement à 17 tours de l'arrivée.

«C'est bien de s'être battu pour la première place, expliquait Prost. Mais la Williams-Renault était mieux que ma voiture hier. Toutefois, Ferrari a réalisé un exploit et prouvé sa capacité de réaction.»

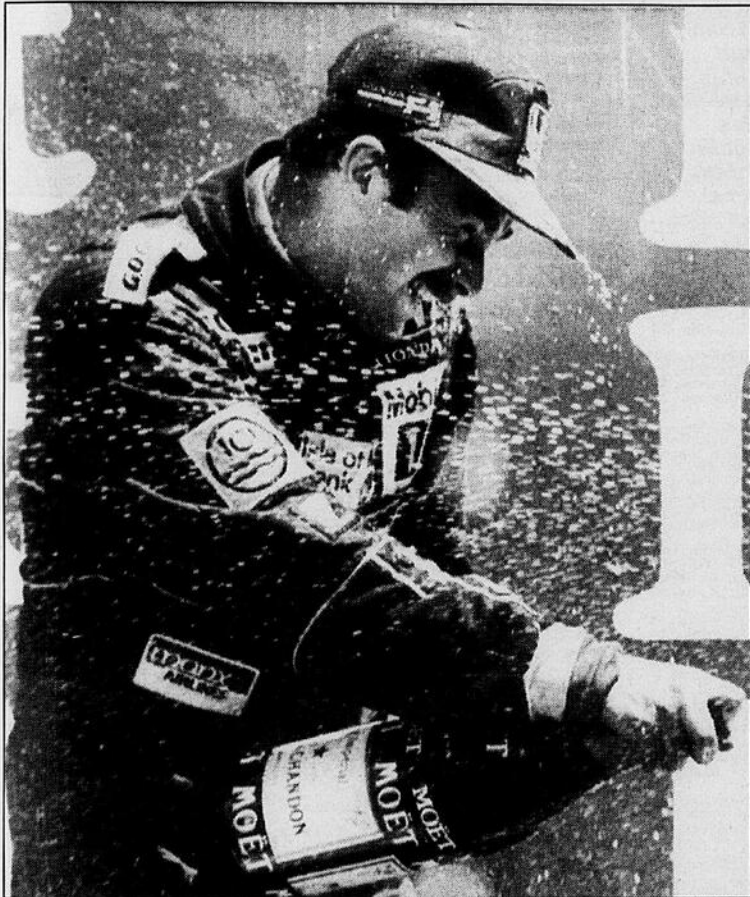
Au Grand prix de France, la Scuderia a fait presque jeu égal en effet avec l'écurie franco-britannique, le triple champion du monde et Mansell dominant outrageusement la concurren-

rence, Ayrton Senna et Marlboro McLaren Honda y compris.

Jamais le Brésilien ne put suivre le rythme des voitures de tête. Après dix tours seulement, il totalisait déjà un handicap de 20 secondes. Un gouffre.

Battu, Senna se contentait néanmoins de la troisième place après une lutte acharnée avec le Français Jean Alesi. Paradoxalement, ce résultat permettait en effet au Brésilien... d'accentuer son avance au championnat du monde.

Hier, nanti de 24 points d'avance sur Patrese, Senna se retrouve au soir du Grand Prix de France avec une marge encore plus importante, 25 points sur Mansell, 26 sur l'Italien et 33 sur Prost.



Le Britannique Nigel Mansell, tout comme à Montréal, en 1986, ci-haut, a eu une chance de sabler le champagne, hier, à l'issue de son regain de succès au Grand prix de France de Formule 1.

## Titre au Canadien Rudelski

Presse Canadine

**LONDRES** Le Canadien Greg Rusedski, de Pointe-Claire, qui avait été éliminé en demi-finale du simple junior, a tout de même décroché un titre à Wimbledon, soit celui du double junior chez les garçons.

Rusedski faisait équipe avec le Marocain Karim Alami.

En finale, le duo a vaincu le Sud-Africain John-Lallnie De Jager et le Soviétique Andrei Medvedev en trois sets de 1-6, 7-6 (7-4) et 6-4.

Rusedski et Alami succèdent donc aux Québécois Sébastien Seblanc et Sébastien Lareau, vainqueurs de l'épreuve l'an dernier.

Le concessionnaire # 1 de l'Outaouais Québécois

**VENTE DU NOUVEL EMPLACEMENT**

**"POUR UN TEMPS LIMITÉ SEULEMENT"**

<b>Eagle Vista 3 portes</b>	<b>Eagle Vista 4 portes</b>	<b>Eagle Vista Familiale</b>

**INCROYABLE MAIS VRAI!** **1%\*** **AU DESSUS DE LA FACTURE DU FABRICANT**

<b>Eagle Summit</b>	<b>Eagle GTX</b>	<b>Eagle Talon</b>
<b>Jeep Comanche</b>	<b>Jeep Cherokee</b>	

Plus rabais ou choix de financement très bas... Informez-vous

**NORMANDIE JEEP-EAGLE INC.**

Nouvelle adresse  
1261, boul. St-Joseph, Hull  
**777-2611**

(\* Plus préparation, les taxes et plaque)

Ouvert  
Lundi au jeudi de 8h00 à 21h00  
vendredi de 9h00 à 17h30  
fermé le samedi (pour l'été)

**Jeep Eagle**

**2500 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS**

**LeDroit**

**CLUB Multipoints**

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:  
**48667001**

Si non, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

# LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE

ERIC GYINA



## LIGUE NATIONALE

### Section Est

G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Pittsburgh	48	31	.608	—	7-3	G 1	23-17 23-15
New York	46	34	.575	2 1/2	8-2	G 7	20-18 26-16
St. Louis	43	37	.538	4 1/2	6-4	P 3	22-19 21-18
Chicago	38	43	.469	11	4-6	G 3	22-18 16-25
Montréal	35	47	.427	14 1/2	2-8	P 1	17-22 18-25
Philadelphie	33	49	.402	16 1/2	3-7	P 3	18-23 15-26

### Section Ouest

G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Los Angeles	48	31	.608	—	7-3	G 1	24-16 24-15
Cincinnati	44	36	.550	4	6-4	P 2	24-16 20-20
Atlanta	39	39	.500	8 1/2	4-6	P 1	18-22 21-17
San Diego	40	42	.488	9 1/2	4-6	P 1	17-24 23-18
San Francisco	34	46	.425	14 1/2	7-3	G 1	19-22 15-24
Houston	34	47	.420	15	4-6	G 2	20-22 14-25

## CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

**Vendredi, 5 juillet**  
New York 3 Philadelphie 1  
Montréal 4 Pittsburgh 3  
Chicago 5 St. Louis 1  
Cincinnati 1 Houston 0  
Atlanta 4 Los Angeles 1  
San Diego 4 San Francisco 2

**Samedi, 6 juillet**  
San Diego 1 San Francisco 4  
New York 2 Philadelphie 1  
Montréal 2 Pittsburgh 1  
Cincinnati 0 Houston 3  
Chicago 12 St. Louis 2  
Atlanta 3 Los Angeles 5

**Dimanche, 7 juillet**  
Montréal 1 Pittsburgh 6

**Mardi 9, juillet**  
Match des Étoiles, à Toronto, 20h

**Jeu, 11 juillet**  
San Francisco à Philadelphie, 19h35  
Pittsburgh à Cincinnati, 19h35  
Los Angeles à Montréal, 19h35  
St. Louis à Atlanta, 19h40  
San Diego à New York, 19h40  
Houston à Chicago, 20h05

**Vendredi, 12 juillet**  
Houston à Chicago, 15h20  
Los Angeles à Montréal, 19h35  
San Francisco à Philadelphie, 19h35  
Pittsburgh à Cincinnati, 19h35  
San Diego à New York, 19h40  
St. Louis à Atlanta, 19h40

Cincinnati 3 Houston 7  
New York 8 Philadelphie 2  
Atlanta à Los Angeles, 16h05  
San Diego à San Francisco, 16h05  
Chicago à St. Louis, 20h05



## LIGUE AMÉRICAINNE

### Section Est

G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Toronto	49	34	.590	—	8-2	G 3	27-16 22-18
Boston	42	38	.525	5 1/2	3-7	P 1	24-17 18-21
Detroit	41	40	.506	7	6-4	G 1	23-15 18-25
New York	38	40	.487	8 1/2	5-5	P 1	22-18 16-22
Milwaukee	36	44	.450	11 1/2	6-4	G 1	20-21 16-22
Baltimore	33	47	.413	14 1/2	6-4	G 1	13-25 20-22
Cleveland	26	53	.329	21	2-8	P 1	13-26 12-28

### Section Ouest

G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Texas	44	33	.571	—	6-4	G 4	24-14 20-19
Minnesota	47	36	.566	—	4-6	P 1	25-15 22-21
Californie	44	37	.543	2	4-6	P 4	21-19 23-18
Chicago	43	37	.538	2 1/2	5-5	G 1	22-17 21-20
Oakland	44	38	.537	2 1/2	3-7	P 2	25-14 19-24
Seattle	40	42	.488	6 1/2	4-6	P 3	21-19 19-22
Kansas City	36	44	.450	9 1/2	4-6	G 1	15-26 21-18

Toronto 4 Seattle 3 (10m)

## CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

**Vendredi, 5 juillet**  
Baltimore 7 New York 4  
Milwaukee 4 Cleveland 2  
Detroit 1 Boston 10  
Minnesota 2 Chicago 4  
Californie 0 Texas 8  
Oakland 9 Kansas City 3  
Toronto 2 Seattle 1

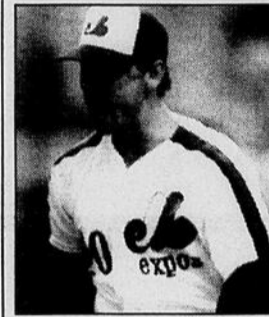
**Samedi, 6 juillet**  
Detroit 4 Boston 7  
Baltimore 5 New York 13  
Milwaukee 0 Cleveland 2  
Oakland 9 Kansas City 7  
Minnesota 5 Chicago 4  
Californie 3 Texas 4

**Dimanche, 7 juillet**  
Detroit 7 Boston 6  
Baltimore 5 New York 3  
Milwaukee 10 Cleveland 6  
Oakland 5 Kansas City 7  
Toronto 5 Seattle 2  
Californie 0 Texas 7  
Minnesota 3 Chicago 4

**Mardi 9, juillet**  
Match des Étoiles, à Toronto, 20h

**Jeu, 11 juillet**  
Kansas City à Detroit, 19h35  
Texas à Toronto, 19h35  
Boston à Minnesota, 20h05  
Chicago à Milwaukee, 20h05  
Cleveland à Seattle, 22h05  
Baltimore à Oakland, 22h05  
New York en Californie, 22h30

## Bonne performance



**Suivant l'exemple de Dennis Martinez, le droitier Mark Gardner a excellé au monticule et a offert sa meilleur performance de la saison pour ainsi disposer des Pirates de Pittsburgh 2-1.**

## RENDEMENT DES EXPOS

**AU BÂTON**

Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
25. Barberie, Bret	18	0	5	3	0	0.278
38. Bullock, Eric	49	4	12	3	0	0.245
22. Calderon, Iva	301	45	93	49	9	0.209
4. DeShields, De	288	48	70	28	7	0.243
20. Fitzgerald, M	90	6	13	9	1	0.244
16. Foley, Tom	99	5	24	11	0	0.142
14. Galarraga, A	155	13	38	11	3	0.245
9. Grissom, Mark	291	39	77	22	3	0.265
14. Hassey, Ron	86	5	24	14	0	0.279
1. Martinez, Jae	209	16	54	23	2	0.258
3. Noboa, Junior	65	4	16	1	2	0.246
11. Owen, Spike	219	18	49	13	1	0.224
2. Reyes, Gilbert	109	8	27	7	0	0.248
33. Walker, Larry	224	24	52	21	6	0.232
29. Wallach, Tim	317	35	74	38	9	0.233
12. Williams, K	28	6	10	0	2	0.357

**AU MONTICULE**

G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rm	Mpm
47. Barnes, Brian	0	3	0	62.1	32	3253	4.62
23. Boyd, Dennis	4	0	10.05	0	5	3668	3.86
44. Burke, Tim	3	4	5.45	20	1424	3.97	
39. Fassero, Jeff	1	2	18.1	3	516	1.48	
41. Frey, Steve	0	1	31.0	15	1915	4.35	
40. Gardner, Mark	4	0	67.2	26	2929	3.46	
42. Haney, Chris	0	3	16.0	9	710	5.06	
50. Jones, Barry	3	6	5.02	23	2024	4.09	
32. Martinez, D	10	5	133.0	31	3575	2.10	
43. Nabholz, Chris	2	0	71.1	33	3146	4.16	
48. Platt, Doug	0	0	14.2	5	9	3.08	
34. Ruskin, Scott	2	2	5.30	9	1020	2.45	
22. Williams, K	5	2	49.2	26	2730	4.72	

## LES MENEURS

**LIGUE NATIONALE (Sans les parties d'hiver)**

Mj	Ab	P	Cs	Moy
TGwynn SD	71	317	46	113.356
Jose SL	74	273	38	91.331
Pendleton Atl	68	238	43	77.324
McGee SF	68	259	38	84.324
Biggio Hou	73	264	38	85.322
Samuel LA	74	296	47	94.318
Calderon Mon	76	291	45	91.313
OSmith SL	71	259	49	81.313
Morris Cin	66	235	31	73.311
Sandberg Chi	77	297	50	89.300

**Points-Butler, Los Angeles, 56;**  
Johnson, New York, 51; T Hernandez, San Diego, 50; Sandberg, Chicago, 50; OSmith, St. Louis, 49; DeShields, Montréal, 47; Van Slyke, Pittsburgh, 47; Samuel, Los Angeles, 47.

**Points produits-Johnson, New York, 61;** W Clark, San Francisco, 57; Kruk, Philadelphie, 55; Justice, Atlanta, 51; Bonds, Pittsburgh, 51; McGriff, San Diego, 50; GBell, Chicago, 50; Murray, Los Angeles, 50.

**Coups sûrs-TGwynn, San Diego, 113;** Samuel, Los Angeles, 94; Jose, St. Louis, 91; Calderon, Montréal, 91; Sandberg, Chicago, 89; GBell, Chicago, 88; Butler, Los Angeles, 87.

**Doubles-Jose, St. Louis, 24;** Bonilla, Pittsburgh, 22; McReynolds, New York, 21; Morris, Cincinnati, 20; TGwynn, San Diego, 20; LGonzalez, Houston, 18.

**Triples-TGwynn, San Diego, 8;** Lankford, St. Louis, 6; Felder, San Francisco, 6; LGonzalez, Houston, 5; Kruk, Philadelphie, 5; Coleman, New York, 5; MThompson, St. Louis, 5.

**Circuits-Johnson, New York, 19;**

**LIGUE AMÉRICAINNE**

Mj	Ab	P	Cs	Moy
CRipken Balt	80	319	58	111.348
Joyner Cal	78	304	50	99.326
Sierra Tex	77	323	55	105.325
Boggs Bos	76	287	49	93.324
Baines Oak	72	257	43	83.323
Tartabull KC	70	275	48	88.320
Palmero Tex	77	320	60	102.319
Greenwell Bos	78	301	45	96.319
Molitor Mil	76	320	60	102.319

**Points-Palmero, Texas, 60;** Molitor, Milwaukee, 60; Canseco, Oakland, 58; CRipken, Baltimore, 58; White, Toronto, 56; Sierra, Texas, 55; Franco, Texas, 55.

**Points produits-Felder, Detroit, 65;** Canseco, Oakland, 63; Tartabull, Kansas City, 59; Carter, Toronto, 59; Thomas, Chicago, 58; Sierra, Texas, 58; Baines, Oakland, 58.

**Coups sûrs-CRipken, Baltimore, 111;** Sierra, Texas, 105; Palmero, Texas, 102; Molitor, Milwaukee, 102; Puckett, Minnesota, 101; Joyner, Californie, 99; Carter, Toronto, 97.

**Doubles-RAlomar, Toronto, 27;** Palmero, Texas, 25; Carter, Toronto, 25; Boggs, Boston, 25; White, Toronto, 23; Reed, Boston, 21; Canseco, Oakland, 21; CRipken, Baltimore, 21.

**Triples-Molitor, Milwaukee, 7;** Polonia, Californie, 6; White, Toronto, 6; Mehae, Kansas City, 5; RAlomar, Toronto, 5; Raines, Chicago, 5; 6 à égalité à 4.

**Circuits-Canseco, Oakland, 21;** Fielder, Detroit, 21; Tartabull, Kansas City, 20; Carter, Toronto, 19; CDavis, Minnesota, 19; CRipken, Baltimore, 18; D Henderson, Oakland, 18.

**Points produits-Henderson, Oakland, 30;** RAlomar, Toronto, 27; Polonia, Californie, 27; Raines, Chicago, 26; White, Toronto, 19; Cuyler, Detroit, 17; Franco, Texas, 17.

**Lanceurs (8 décisions)-Erickson,** Minnesota, 12-3, 800, 1.83; Langston, Californie, 12-3, 800, 3.84; Stottlemeyer, Toronto, 9-3, 750, 3.03; Finley, Californie, 12-4, 750, 4.10; Sanderson, New York, 9-3, 750, 3.93; Gullickson, Detroit, 11-4, 733, 4.00; McDowell, Chicago, 10-4, 714, 3.20; Key, Toronto, 10-4, 714, 2.23.

**Retraits-Clemens, Boston, 123;** RJohnson, Seattle, 119; Ryan, Texas, 116; Finley, Californie, 106; McDowell, Chicago, 100; Swindell, Cleveland, 98; Candiford, Toronto, 96.

**Victoires protégées-Eckersley,** Oakland, 23; Harvey, Californie, 22; Aguilera, Minnesota, 22; Reardon, Boston, 21; Thigpen, Chicago, 18.

## STATISTIQUES des BLUE JAYS

**TORONTO (PC) - Les statistiques de la semaine des Blue Jays de Toronto, émises lundi, 24 juin:**

**(Sans les parties de cette semaine)**

**AU BÂTON**

AB	PC	CS	C	PP	Moy
Alomar	273	38	74	5	30.271
Borders	108	10	26	0	5.241
Carter	271	41	85	17	51.314
Gonzales	47	8	9	0	5.191
Gruber	108	11	27	4	14.250
Hill	95	13	22	3	11.232
Lee	210	21	57	0	15.271
Mulliniks	76	17	26	1	9.342
Myers	158	14	43	2	15.272
Olerud	194	23	41	7	23.216
Sprague	103	11	32	2	15.311
Tabler	96	9	20	1	13.208
White	264	44	75	2	28.284
Whiten	149	12	33	2	22.221
Wilson	140	14	37	2	22.264
<b>Totaux</b>	<b>2345</b>	<b>293</b>	<b>618</b>	<b>49</b>	<b>278.264</b>

**AU MONTICULE**

ML	G	P	BB	RAM	Mpm
Acker	51.0	1	4	25	25.529
Dayley	4.1	0	0	5	3.623
Guzman	15.2	0	0	8	12.460
Henke	16.2	0	0	4	14.162
Key	101.2	10	3	22	67.239
Leifer	1.2	0	0	5	1.270
MacD'ld	19.1	1	0	5	11.933
Stieb	59.2	4	3	23	29.317

**Mercredi, 3 juillet**  
Lévis 1 Ste-Foy 5

**Jeu, 4 juillet**  
Trois-Rivières 6 Ste-Foy 4  
Sherbrooke 16 Shawinigan 2  
Jonquière 3 Charlebourg 7

**Samedi, 6 juillet**  
LBJMÉQ 16 Montréal Junior Elite 2

**Dimanche, 7 juillet**  
Jonquière 7-7 Lévis 8-0  
Shawinigan 2 Charlebourg 1  
Sherbrooke 13 Ste-Foy 2

**Lundi, 8 juillet**  
Ste-Foy à Trois-Rivières, 19h30

**Mardi, 9 juillet**  
Trois-Rivières à Shawinigan, 19h30  
Lévis à Charlebourg, 19h30

## SOMMAIRES

**Toronto**

Stottlemeyer	6-2-3	6	1	1	3	2
McDold G-2-0	1	1	0	0	1	0
Dward	1-3	0	0	0	0	0
Henke VP.15	1	0	0	0	0	0

**Seattle**

Holman P7-9	6	2	2	0	4
-------------	---	---	---	---	---

**Arbitres-Marbree, Johnson; 1er but, Coble; 2e but, Shulock; 3e but, Cedarstrom. D-2:30. A-21.647.**

**SAMEDI**

**TORONTO 4 SEATTLE 3**

ab	p	cspp	ab	p	cspp
White	4	1	2	1	EMrtz 3b 4 0 1 1
RAImr 2b	3	0	1	0	Rynlds 2b 5 0 2 0
Carter	4	0	0	0	Grfyr cc. 3 0 1 0
Tabgr fd	2	0	1	0	Brley cc. 2 0 1 0
MWlsv 8b 0 2	0	0	0	0	Buhner cd 4 0 0 0
Sprgue lb	3	0	0	0	Cotto cc. 3 0 0 1
Olerud lb	2	1	4	10Brien lb	5 0 0 0
Brdrs r	3	0	0	0	Powell fd. 1 1 0 0

# LES STATISTIQUES

## SPORTS

### TENNIS

#### INTERNATIONAUX de WIMBLEDON

LONDRES (AP) - Résultats du tournoi de tennis de Wimbledon, disputé dimanche (têtes de série entre parenthèses):

MESSIEURS SIMPLE	
CHAMPION	Michael Stich (6), Allemagne, bat Boris Becker (2), Allemagne, 6-4, 7-6 (7-4), 6-4.
DOUBLE MIXTE DEMI-FINALE	
	Jim Pugh, E.-U., et Natalia Zvereva, URSS (1), battent Grant Connell, Vancouver, et Kathy Rinaldi, E.-U. (8), 7-5, 6-2.
	John Fitzgerald et Elizabeth Smylie, Australie (2) battent Christo van Rensburg et Elna Reinach, AFS, 7-5, 3-6, 7-5.

### BASEBALL

#### RELEVEURS

John Franco est devenu le 11e lanceur des majeures à protéger 200 victoires.

1. Rollie Fingers	341
2. x-Jeff Beaton	308
3. x-Rich Gossage	307
4. Bruce Sutter	300
5. x-Lee Smith	288
6. Dan Quisenberry	238
7. x-Dave Righetti	235
8. Sparky Lyle	222
9. Gene Garber	218
10. x-Dave Smith	215
11. x-John Franco	200
12. Kent Tekulve	183
13. x-Steve Bedrosian	181
14. Tug McGraw	179

x-actif

Autres releveurs encore actif

Tom Henke	169
Dennis Eckersley	167
Bobby Thigpen	165

### CYCLISME

#### TOUR de FRANCE

LYON, France (AP) - Résultats du prologue du Tour de France, samedi, une épreuve contre la montre de 5,4 kilomètres:

1. Thierry Marie, France, Castorama, six minutes 11,23 secondes;
2. Erik Breukink, Pays-Bas, PDM, deux secondes derrière;
3. Greg LeMond, E.-U., Z, trois;
4. Francis Moreau, France, Tonton Tapis, sept;
5. Melchor Mauri, Espagne, Once, et Jelle Nijdam, Pays-Bas, Buckler, huit;
7. Miguel Indurain, Espagne, Banesto, et Viatcheslav Ekimov, URSS, Panasonic, neuf;
9. Jean Francois Bernard, France, Banesto, et Jesper Skibby, Danemark, TVM, 10;
11. Rolf Golz, Allemagne, Aritea, 11;
12. Edwig van Hooydonck, Belgique, Buckler, Gilbert Duclos-Lassalle, France, Z, et Guido Bontempi, Italie, Carrera, 13;
15. Pascal Simon, France, Castoma, 14;
71. Steve Bauer, Canada, Motorola, 23.

### GOLF

#### OMNIUM de MONTE CARLO

MONACO (AP) - Les résultats à l'omnium de golf de Monte Carlo disputé sur le parcours Mont Agel d'une normale de 69:

Jan Woosnam	67-66-61-67-261
Anders Forsbrand	72-62-66-65-265
Rodger Davis	68-62-67-69-266
Peter Mitchell	67-67-65-67-266
Vijay Singh	68-69-67-62-266
Mats Lanner	67-67-69-63-266
Jeff Hawkes	66-65-71-65-267
Vicente Fernandez	71-66-63-67-267
Chris Williams	70-66-65-67-268
Sandy Stephen	65-62-71-71-269
Severiano Ballesteros	62-69-69-69-269
John van de Velde	65-69-68-67-269
Johan Nyström	66-70-65-68-269
Darren Clarke	67-67-66-70-270
Payne Stewart, U.S.	69-68-67-66-270
Manuel Moreno	65-70-68-67-270
Paul Curry	68-65-73-65-271
Neil Hansen	68-69-69-65-271
Eduardo Romero	68-67-67-66-271
Tim Planchin	69-70-66-66-271

### GOLF

#### OMNIUM WESTERN

LEMONT, Ill. (AP) - Les résultats après la troisième ronde de l'omnium de golf Western de la PGA:

Russ Cochran	66-72-68-206
Fred Couples	70-68-68-206
Greg Norman	69-66-71-206
Mike Springer	70-70-68-208
Gary Hallberg	67-71-70-208
Andrew Magee	69-69-70-208
Tommy Armour	70-70-70-210
Ronnie Black	72-74-65-211
Bob Gilder	70-71-70-211
Lee Janzen	67-71-73-211
Mark Lye	66-71-74-211
Dave Barr	70-74-68-212
Jim Gallagher	76-67-69-212
Mike Sullivan	66-76-70-212
Kenny Knox	73-69-70-212
Nick Price	71-71-70-212

#### TOURNOI ALEXANDRE-DE-TUNIS

Résultats des deux premières rondes du tournoi Alexandre-de-Tunis réservé aux amateurs disputé au club Rivermead:

1. Neveu Daniel (Cedarbrook)	71	74	145
2. Davies Steve (Royal MTL)	72	74	146
3. Cousineau Marc (Islesmere)	74	73	147
4. Rochefort Luc (Du Moulin)	77	70	147
5. Gravel Jacques (Royal Québec)	69	78	147
6. Greer Richard (Cornwall)	74	73	148
7. Preston Bob (Beauchateau)	75	73	148
8. Cooke Graham (Summerlea)	74	74	148
9. Archambault Pierre (Kanawaki)	74	75	149
10. Giroux Michel (Royal Québec)	73	76	149
18. Côté Benoît (Rivermead)	80	70	150
19. Brown Mike (Rideau Glen)	73	77	150
21. Holzman William (Rivermead)	72	79	151
25. Seely Glen (Rivermead)	75	77	152
26. Laroque Tom (Ottawa Hunt)	76	76	152

### RÉSULTATS À BLUE BONNETS

#### DIMANCHE, 7 JUILLET 1991

PREMIERE COURSE—AMBLE  
BOURSE:\$3,200

1-MONMON DESBI	9.50	3.10	2.90
3-TRUE PLEASURE	2.60	2.70	2.70
6-ANTIOCH HANOVER		3.30	

Duree: 2:01.1  
EXACTA: (1-3), \$21.20

DEUXIEME COURSE—AMBLE  
BOURSE:\$5,800

5-S KS ROAN BOY	8.10	5.00	3.10
7-IN TRUST	4.60	2.70	2.70
4-PEGASUS MARAUDER	2.60		

Duree: 1:57.3  
TRIFECTA: (5-7-4), \$62.80  
EXACTA: (5-7), \$26.20

TROISIEME COURSE—AMBLE  
BOURSE:\$6,000

4-AMROCK RALPH	8.80	4.80	2.80
3-NALAS BOGART	6.50	3.30	3.30
5-PARK AVENUE RON		2.30	

Duree: 1:58.1  
EXACTA: (4-3), \$71.70

QUATRIEME COURSE—TROT  
BOURSE:\$7,800

4-TRAVELLING CLA	12.70	4.90	3.60
6-SPIEDY PARK	29.30	7.10	7.10
5-CHEERFUL YANKEE		3.20	

Duree: 1:59.2  
QUINIELA: (4-6), \$152.90

CINQUIEME COURSE—AMBLE  
BOURSE:\$6,900

1-MEASURED RESP	102.50	41.50	13.90
9-BELLA ROAD	6.80	4.60	4.60
2-MCGYVER STREET		6.60	

Duree: 1:57  
TRIFECTA: (1-9-2), \$2790.90  
EXACTA: (1-9), \$318.10

SIXIEME COURSE—TROT  
BOURSE:\$6,900

4-SPRUCE	13.70	7.00	4.80
----------	-------	------	------

5-LUKES MERLE	3.90	3.50
6-MISS SIGN POST		3.60

Duree: 1:59.3  
EXACTA: (4-5), \$38.20

SEPTIEME COURSE—AMBLE  
BOURSE:\$3,800

1A-CHRISTIANA T	4.90	3.50	2.30
4-TOWNSHIP PHIL		7.90	3.80
3-STOCKADE		2.60	

Duree: 1:55.1  
QUINIELA: (1-4), \$26.00

HUITIEME COURSE—TROT  
BOURSE:\$4,600

1-SUPER SPEEDY	44.20	14.50	13.60
5-CAYSSTER		17.90	7.40
2-BILLYJIMBOB		3.30	

Duree: 1:56.4  
TRIFECTA: (1-5-2), \$2183.00  
EXACTA: (1-5), \$640.30

NEUVIEME COURSE—AMBLE  
BOURSE:\$10,700

5-ADONDIS	4.60	3.20	2.20
1-DR NO NO		4.00	2.60
2-CELEBRITY GIRL		2.50	

Duree: 1:56  
EXACTA: (5-1), \$12.90

DIXIEME COURSE—AMBLE  
BOURSE:\$9,000

4-REVE DAVENIR	8.00	5.60	3.30
2-MISSILE DEFENSE		7.50	3.50
1-SEMALU FANTASTIC		2.60	

Duree: 1:57.1  
QUINIELA: (2-4), \$28.50

ONZIEME COURSE—AMBLE  
BOURSE:\$7,800

9-GO MICH GO	11.60	9.40	4.60
5-STOP SHORT		8.20	6.00
8-RACOLEUR		3.70	

Duree: 1:56  
TRIFECTA: (9-5-3), \$153.00  
EXACTA: (9-5), \$66.10  
ASSISTANCE: 5,928  
MUTUEL: \$1,095,028

### LUTTE

#### LUTTE JUNIOR

ALMA (PC) - Le classement par équipes et par pays lors du Festival international de lutte junior, disputé hier.

STYLE LIBRE

1. Canada	68 pts.
2. New York	67
3. Indiana	54
4. Mexique	46
5. Ontario	44
6. Illinois	28
7. Alberta	25
8. Michigan	25
9. Arizona	22
10. Panama	19

#### CHAMPIONNAT DU MONDE CADET

STYLE LIBRE  
CLASSEMENT DES PAYS

1. Turquie	95 pts.
2. Inde	80
3. États-Unis	75
4. URSS	60
5. Hongrie	55
6. Italie	35
7. Canada A	26
8. Japon	24
9. Cuba	22
10. Pologne	21
11. Yougoslavie	19
12. Canada B	17
13. Suisse	16
14. Australie	14
15. Panama	12
16. Tchecoslovaquie	11
17. Taïwan	11
18. Venezuela	5
19. Mexique	5
20. Hollande	1

### INSCRITS À RIDEAU CARLETON

LUNDI, 8 JUILLET 1991  
PREMIER DÉPART À 19h30

Première course, Amble, Bourse 1200\$

9. Opal Summer (P McCormick)	le négligé
8. Get On Free (M Steacy)	sera de la partie
2. Topaz Bayama (S Lafleur)	dans la triffecta
4. Morning Stretch (S Cochran)	roulons 2-4-8-9
3. Jomar Hope (D Coville)	à surveiller
5. Bourgeois Baby (A.E.A.)	dangereux
1. Edgewood Brandy (A St-Amour)	la pôle aide
6. Miss Arizona (M Fillon)	douteux
7. Frendoras Industry (J Crawford)	sur la ligne

Deuxième course, Trot, Bourse 1300\$

4. Pondo Pete G Turenne)	avec entraves
7. After Shock (Y Plouffe)	partenaire d'excata
5. Fredoras Heritage (M Dupuis)	le complément
2. Rosadam Candor (D Bowins)	à surveiller
3. Future Pro (I Loyer)	à étudier
1. Robbie Can Do (P Desjardins)	la pôle, merci
6. Lukes Hornidas (A.E.A.)	qui le conduira?
8. Garou Mash (F Lavallée)	attendons la position

Troisième course, Amble, Bourse 1700\$

5. Canchito (M Dupuis)	deux de suite
4. Fireball Skipper (P Desjardins)	exacta 5-4
6. Jet Cadet (C Mosher)	pour vous protéger
7. R J Fois (D Coville)	à surveiller
1. Sheriff Ransdell (Coville)	un petit chèque
3. Scandals Blue Chip (G Plourde)	avec Gilles
2. Keith Seelster (J Beaudoin)	bien placé
8. Stargos Best (D Hay)	trop loin

Quatrième course, Amble, Bourse 1300\$

3. Glen B Sprout (M Steacy)	de Kingston
5. Anniversary Bell (D Coville)	bon deuxième choix
4. Anjou Vision (E Lafleur)	dans la mêlée
2. Northeast Primus (J Lanoie)	à surveiller
7. Montague General (R Curran)	dans une romotée
1. M B Franz (M Bourbonnais)	fierté de Masson
8. Master Long (A.E.A.)	selon le conducteur
6. Toys III Flyer (D Kehoe)	voir programme

Cinquième course, Amble, Bourse 1400\$

4. Timeless Muckalee (D Forgie)	ambleur en forme
9. Scooter In (A.E.A.)	assez bien vu
1. Jezebel Joyrac (D Coville)	dans la triffecta
3. Don Cars Mistress (M Steacy)	la roulette 1-3-4-9
2. Belle De Paques (P Desjardins)	à surveiller
7. Grades Sireco (J Beaudoin)	dans l'entrée
5. Diamond Pearl (R O'Dwyer)	peut être
6. Major Bel (A St-Amour)	douteux
8. Harbor Praiso (R Curran)	longue randonnée

Sixième course, Amble, Bourse 1400\$

1. Punkie Yee (D Jobin)	billet intéressant
2. Majestic Scooter (P McCormick)	quinelle 1-2
6. Boz Hanover (G Plourde)	dans la course
7. Sher Is Noble (R Carisse)	à surveiller
8. Alabode ABC (R Robinson)	loin mais...
3. Kawartha Hot Time (D Hay)	une surprise
5. To Hi Titan (D Coville)	un envahisseur
4. Quite A Wave (R Provost)	avec Fish

Septième course, Amble, Bourse 1800\$

2. Autumn Leaves (P McCormick)	semble le meilleur
1. J DS Rouge (A.E.A.)	exacta 2-1
8. Dr R BB (J Beaudoin)	même de loin
3. Better Flamme (P Desjardins)	à surveiller
7. Tantallon Comet (D Coville)	long droit
6. Maykit A Double (R O'Dwyer)	peut tout prendre
5. Keystone Impulse (M Steacy)	de Kingston
4. Sunlight Express (E Toib)	une autre fois

Huitième course, Amble, Bourse 2300\$

6. Kyler B (R O'Dwyer)	le meilleur ce soir
7. Supreme Atanack (G Plourde)	pas loin derrière
9. Gemstar Ice Man (P Desjardins)	complète le trio
4. Presumption (R Forgie)	triffecta 4-6-7-9
8. Bridge Work (G Turenne)	à surveiller
2. Nordem Grafiti (G Hamel)	à réclamer 8750\$
3. Maxie Red (D Coville)	monte de classe
1. Chinook Hanover (A.E.A.)	même avancé
5. Action By Bret (A.E.A.)	pas ce soir

Neuvième course, Amble, Bourse 1700\$

3. Townerson (D Coville)	de fil en fil
7. Envol (P Desjardins)	assez bien vu
8. Adam (R Curran)	choix classé
2. Bravo Almahurst (M Steacy)	à surveiller
1. Roger Crombie (S Smith)	la pôle
5. Pleasure In Profit (A.E.A.)	le conducteur ?
6. Cary Carl (A St-Amour)	fort à faire
4. Victoria Collins (R Francis)	gros billet

Dixième course, Amble, Bourse 1200\$

9. Togo Angus (J Beaudoin)	la clé
2. Duke River (D Bowins)	choix placé
1. Backarat (G Dinelle)	dans la triffecta
4. Rowdy Brock (R O'Dwyer)	la roulette 1-2-4-9
6. Harveys Patton (D Forgie)	à surveiller
3. Wil Lor Unameit (G Turenne)	attention
5. Fields Banco (J Carisse)	grosse commande
8. Koca Kaola (D Coville)	faudra faire vite
7. Lord Abercrombie (I Farr)	à oublier

Le meilleur ce soir: KYLER B dans la 8e  
Le négligé ce soir: OPAL SUMMER dans la 1ère

#### TOURNOI de WESTFIELD

WESTFIELD, Mass. (AP) - Les résultats après la deuxième ronde du tournoi de golf de Westfield du circuit Futures:

Lisa DePaulo	73-72-145
Marianne Morris	75-71-146
Angie Ridgeway	75-72-147
Kate Golden	74-73-147
Kim Salki	72-75-147
Marilyn Lovander	74-74-148
Terri Lyn Carter	75-74-149
Kelly Holland	75-74-149
Kimberly Williams	72-77-149
Jamie Fischer	76-73-149
Kimberly Gardner	76-73-149
Heather Kuzmich	75-75-150
Michelle Bell	74-76-150
Susie Fox	74-76-150
Patti Beronidi	74-76-150

## LES SPORTS

Becker défait en finale du tournoi de Wimbledon

## Stich déjoue tous les pronostics

Reuter

**LONDRES** L'Allemand Michael Stich a déjoué tous les pronostics et enlevé hier son premier tournoi du Grand Chelem en battant son compatriote Boris Becker en trois sets, 6-4, 7-6, 6-4, en finale des Internationaux de Grande-Bretagne de tennis à Londres.

Stich, tête de série numéro 6, s'était révélé en sortant le Suédois Stefan Edberg, numéro un mondial et détenteur du trophée, en demi-finale.

Ce succès du jeune Allemand de 22 ans pour sa première finale du Grand Chelem parachève le triomphe du tennis germanique sur le gazon londonien.

La veille, en effet, sa compatriote Steffi Graf avait enlevé le titre féminin aux dépens de l'Argentine Gabriela Sabatini, offrant à l'Allemagne son deuxième doublé en simples à Wimbledon.

Stich a totalement dominé la première finale entièrement allemande de l'histoire du simple des Internationaux de Grande-Bretagne.

Malgré ses qualités de combattant, Becker concédait les deux premiers sets, le deuxième au bris d'égalité, sept points à quatre. Jamais un joueur mené deux sets à rien n'est parvenu à s'imposer à Wimbledon depuis le Français Henri Cochet devant son compatriote Jean Borotra en 1927.

Tête de série no 2 et vainqueur de l'Open d'Australie, Becker a sauvé huit balles de bris dans l'ultime manche avant de rendre les armes sur sa propre mise en jeu.

Stich, qui a longtemps vécu dans l'ombre de son coéquipier de Coupe Davis, concluait sur un imparable retour de service, avant de s'agenouiller sur le court central pour manifester son bonheur.

**Services contre retours**

Stich, qui ne comptait à ce jour qu'une victoire obtenue l'an dernier à Memphis, s'était déjà signalé à Roland-Garros où il avait atteint les demi-finales.

Tandis que Stich affichait une impressionnante sérénité, Becker se montrait particulièrement inconstant et nerveux. Le triple vainqueur de Wimbledon a souvent arpenté le court en vitupérant après ses fautes. Il a également poussé quelques cris rageurs sur ses bévues, frappant notamment sa cuisse bandée.

**Avertissement**

L'un de ses gestes d'exaspération lui a même valu un avertissement de l'arbitre britannique John Bryson.

Becker, plus jeune vainqueur de l'histoire de Wimbledon à 17 ans en 1985, a cependant inquiété son adver-



L'Allemand Michael Stich pose fièrement avec le trophée reçu à la suite de sa victoire en finale du tournoi de tennis de Wimbledon.

saire et ami en plaçant de terribles services.

Mais Stich s'est joué de la puissance de Becker en produisant lui-même un nombre impressionnant de retours gagnants fulgurants.

Décontracté en apparence, il est entré dans le match dès les premiers échanges et a pris la première mise en jeu de Becker sous un soleil de plomb et une température très élevée.

Becker pourra atténuer la déception de sa défaite par sa première place mondiale au classement ATP qui sera publié aujourd'hui. L'Allemand s'est assuré l'hégémonie mondiale après sa victoire en demi-finale tandis que le Suédois Stefan Edberg, alors numéro un, s'inclinait au même stade de la compétition.

«A ce niveau, j'aurais préféré être numéro 2 et gagner Wimbledon», a déclaré Becker, qui a sauté le filet pour congratuler Stich après la balle de match.

«J'ai du mal à expliquer ce que je ressens maintenant mais je vais avoir besoin de quelques semaines avant de retrouver mes esprits», a poursuivi Becker, 23 ans.

**Becker sous la pression**

Dans le premier set, Becker revenait à 3-3 mais cédait immédiatement sa mise en jeu après une double faute. «Boum-boum» retrouvait néanmoins son service atomique dans les moments importants. Il sauvait deux balles de bris au 11e jeu du deuxième set avant de s'incliner au bris d'égalité.

Sous la pression dans l'ulti-

me manche, Becker était à nouveau à l'ouvrage sur sa propre mise en jeu et écartait quatre balles de bris au quatrième jeu et deux au sixième.

Après avoir installé le doute dans l'esprit de son adversaire, Stich prenait l'avantage 5-4 en réalisant son 15e ace de la partie.

Il concluait au jeu suivant sur la mise en jeu de Becker en deux heures 31 minutes, infligeant à son compatriote sa troisième défaite en finale à Wimbledon en quatre ans.

«Dès le premier point j'ai senti que je n'étais pas dans le match, mon esprit était ailleurs», a expliqué «Boum-boum», dont le dernier succès sur le gazon londonien remonte à 1989.

«J'ai eu le sentiment que c'était un jour particulier en entrant sur le court», a expliqué Stich qui a touché un chèque de (391000 dollars).

«Quand j'ai pris son service au premier jeu j'ai eu la sensation qu'il ne forçait pas. A partir de cet instant j'ai compris que je pouvais vraiment gagner ce match», a déclaré le nouveau champion.

En dépit d'une remarquable réplique de Sabatini

## Graf renoue avec la victoire

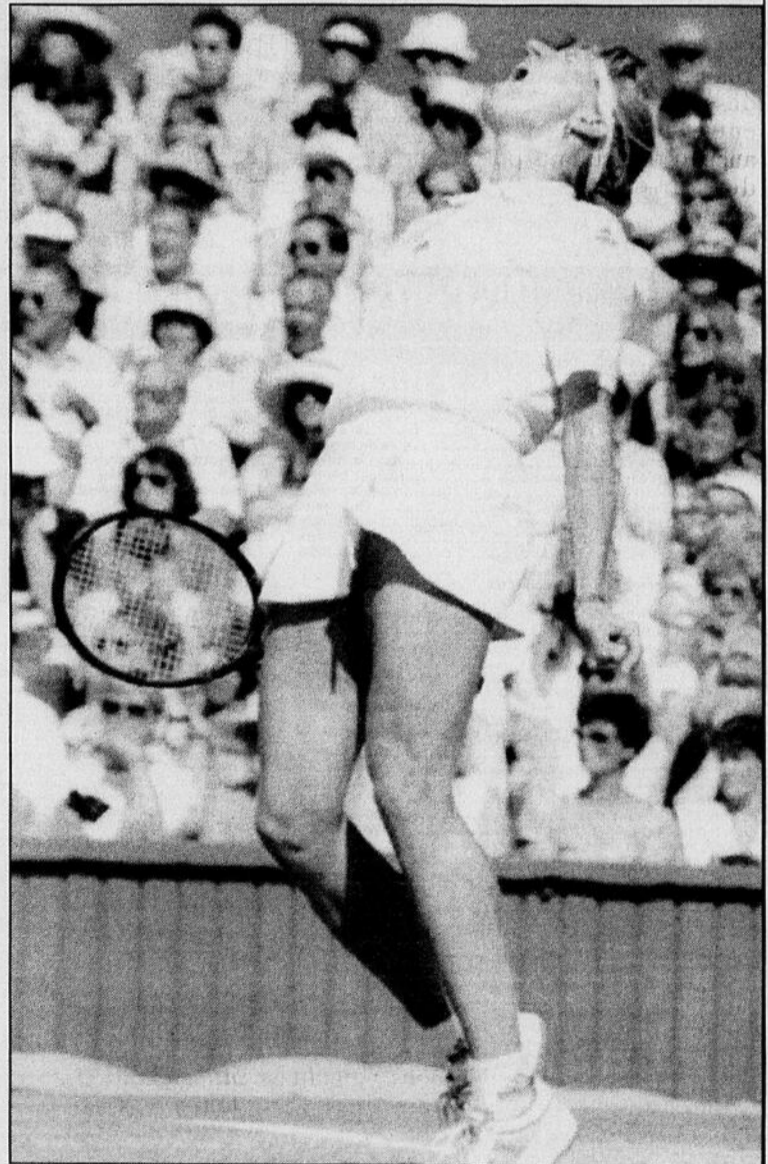
Agence France-Presse et Associated Press

**LONDRES** L'Allemande Steffi Graf a renoué avec la victoire, samedi, sur le gazon de Wimbledon, en remportant le 10e titre majeur de sa carrière après avoir battu en finale l'Argentine Gabriela Sabatini en trois sets (6-4, 3-6, 8-6).

Graf, dont le dernier succès dans un tournoi du Grand Chelem remontait aux Internationaux d'Australie de janvier 1990, a ainsi mis fin à une longue éclipse en enlevant pour la troisième fois, à 22 ans, un titre qu'elle avait déjà gagné en 1988 et 1989.

Mais pour mettre un terme à cette «série noire» de plus d'un an, Graf, tête de série N.1, a souffert hier face à Sabatini qui lui a donné une réplique remarquable pendant un peu plus de deux heures. Elle a même frôlé la défaite devant l'Argentine, première joueuse de son pays à avoir atteint la finale du tournoi anglais, avant de s'imposer à l'arraché, à l'issue d'un troisième set au cours duquel les nerfs des deux joueuses ont été mis à rude épreuve.

«Cette victoire signifie tellement pour moi, surtout après être revenue deux fois de l'arrière», a dit Graf. Ça veut dire que j'ai eu du courage. Ça me fait si plaisir de remporter un match corsé. J'en avais besoin.»



Steffi Graf manifeste sa joie... et son soulagement à la suite de sa victoire contre Gabriela Sabatini samedi.

## LES SPORTS

Fin de la première moitié de saison

## Les Expos écrasés par les Pirates

Michel Lajeunesse  
Presse Canadienne

**PITTSBURGH** Les Expos ont mis fin à leur première moitié de saison en s'effondrant 6-1 devant les Pirates de Pittsburgh, une performance qui ressemblait étrangement à ce qu'ils nous ont habitués depuis le début de la campagne.

Le partant Oil Can Boyd (4-8) a été chancelant, la relève a été inexistante et les frappeurs avaient déjà pris congé.

Les Expos bouclent donc cette première tranche avec un dossier peu reluisant de 35-47. Dire que certains «experts» leur prédisaient le championnat. Ils ont une fiche très éloquent de 10-34 face aux équipes de la section Est. Ils ont la seule consolation d'avoir remporté cette série de trois matches (2-1) face aux champions et meneurs de la section, après avoir souffert pendant deux semaines lors d'une série noire de 11 défaites.

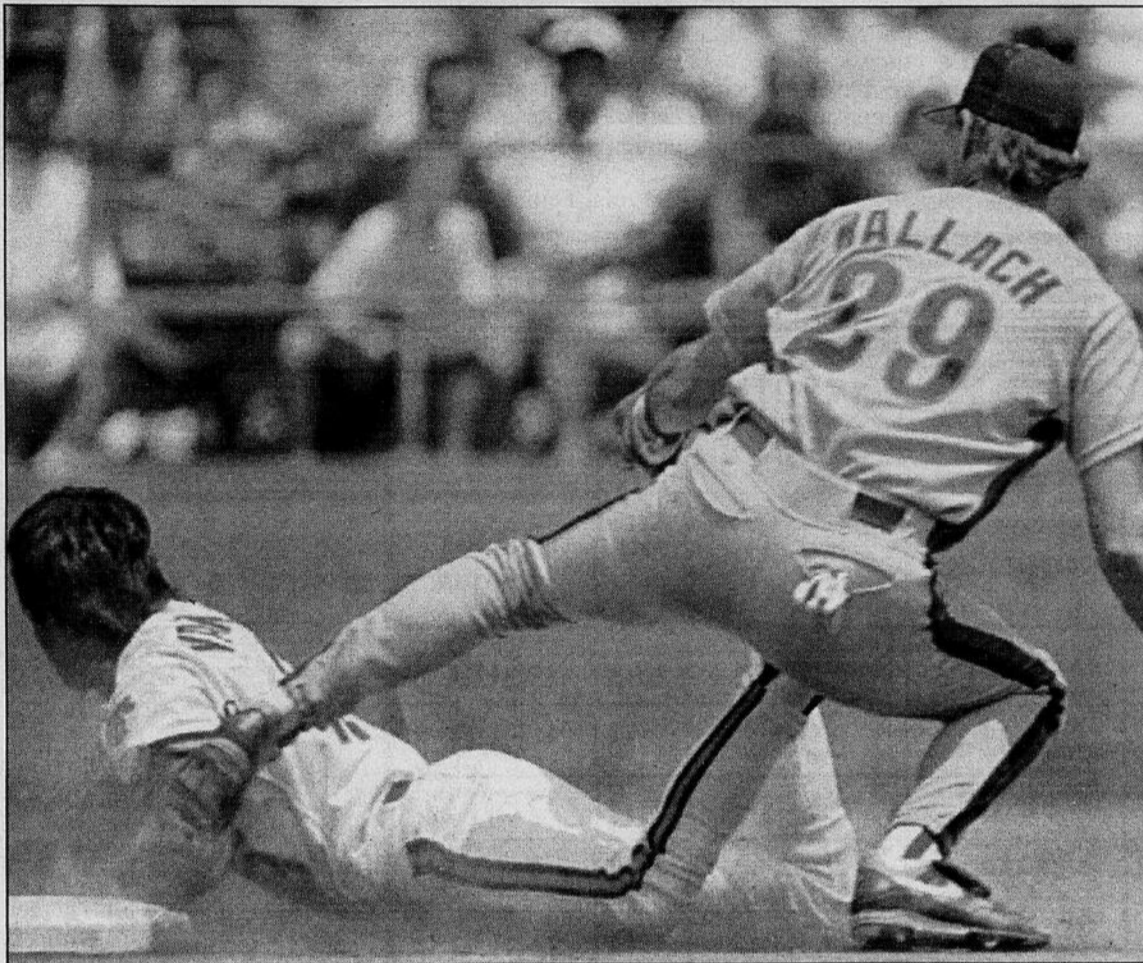
«Nos joueurs n'ont certes pas à rougir de cette performance contre les Pirates», a commenté Tom Runnells.

## Sept coups sûrs

Boyd a été victime de trois points et sept coups sûrs en six manches de travail. Steve Frey et Doug Piatt ont été malmenés à leur tour en relève.

Le vainqueur du trophée Cy Young, Doug Drabek, qui a un dossier de 10-5 en carrière contre les Expos, n'a eu aucune difficulté à porter son dossier à 8-8 contre les «redoutables» frappeurs des Expos.

En sept manches, il n'a donné que cinq coups sûrs et un point, résultat du premier circuit de Ron Hassey. Il a fait



Le troisième but des Expos Tim Wallach (29) n'était pas loin d'Andy Van Syke, des Pirates, si bien que ce dernier a dû concéder qu'il ne lui était pas possible de voler un coussin et a rebourssé chemin le plus rapidement possible vers le deuxième but, Wallach à ses talons. Cette scène excitante pour le public s'est déroulée, hier, lors de la première manche entre les Expos et les Pirates à Pittsburg.

mordre la poussière à 10 frappeurs.

Ses cibles favorites ont été Tim Wallach, trois fois, Dave Martinez, deux fois, et Marquis Grissom, deux fois.

Les Expos ont commis deux autres erreurs en défensive et ils auraient certes pu être débités de quelques autres bévues.

Ils auront beaucoup de travail à faire pour atteindre le seuil de la respectabilité en

deuxième demie.

## Manche difficile

Boyd avait joué avec le feu en permettant à un coureur d'atteindre les sentiers lors de chacune des quatre premières manches.

Il en a payé le prix en cinquième quand les Pirates se sont vengés pour le traitement que les partants des Expos leur avaient réservé au cours de cette série.

ballon dans cette première poussée de trois points des Pirates.

«J'ai couru et j'ai vu la clôture à la toute dernière minute, a dit Calderon. Le vent a poussé la balle quelque peu. Mais quand je l'ai échappée, je crois que c'était dans le territoire des fausses balles.»

Pour ce qui est de DeShields, il croyait bien que les Expos allaient avoir le meilleur sur Drabek.

«Après cinq manches, il était vraiment fatigué et nous pensions que nous allions l'avoir, a dit DeShields. Mais il est un bon lanceur et il s'est ressaisi.»

Les Expos, eux, n'ont pu se ressaisir.

balle dans son gant, mais l'a finalement échappée. On a accordé un double sur le jeu et Lind a marqué facilement. Le marqueur est généreux à Pittsburgh. On croit que la dernière fois qu'un joueur de l'équipe adverse a commis une erreur à Pittsburgh remonte à 1927.

Puis Andy Van Slyke a mis fin à la poussée avec un ballon-sacrifice dans la gauche.

Le receveur Hassey avait entrepris la quatrième pout les Expos en claquant son premier circuit dans l'uniforme des Expos, un long coup en flèche dans la droite.

## La relève... faible

Les Pirates ont ajouté trois points à leur avance en fin de huitième contre la faible relève des Expos.

Le gaucher Steve Frey a rempli les sentiers en donnant trois simples d'affilée dont le premier de la saison de Jose Gonzalez. Il avait été blanchi à ses 29 premières présences.

Puis Doug Piatt s'est amené sur la colline. Un premier point a alors marqué quand DeShields a mal relayé la balle à la suite d'un roulant de Lind, une 17e erreur pour lui cette saison. Puis le releveur Stan Belinda a soutiré un but sur balles pour produire un premier point cette saison.

## Un cadeau

Piatt, qui jouait devant ses parents et amis a donné un autre but sur balles à Jay Bell pour faire cadeau d'un troisième point.

Belinda a mis fin au match en n'accordant qu'un seul autre coup sûr en deux manches de travail. Il a protégé une septième victoire.

Tom Runnells a des suggestions

## Trois jours de congé à l'agenda

Michel Lajeunesse  
Presse Canadienne

**PITTSBURGH** «Je peux vous nommer plusieurs joueurs qui auront absolument besoin de ces trois jours de congé.»

Tom Runnells devait être soulagé de voir que son équipe venait de mettre fin à une atroce première demie de saison. Il pourra maintenant recommencer à neuf la semaine prochaine contre les Dodgers de Los Angeles.

«Je veux que les gars oublient le baseball pendant quelques jours. Qu'ils prennent de l'air, puis qu'ils nous reviennent avec de bonnes intentions par la suite.»

Les Expos n'ont pas connu un très bon match hier. Ils ont commis des erreurs en défen-

sive, que Runnells impute à la fatigue.

«Oui, je pense que certains joueurs commencent à être fatigués. Je ne crois pas cependant que ce fut le cas de Oil Can Boyd. Il n'avait pas effectué tellement de tirs. C'est tout simplement qu'il a commis quelques erreurs avec des tirs hauts, tous dans la même manche et il a été incapable d'arrêter l'hémorragie.»

## Défaites épuisantes

«De toute façon, les défaites sont plus épuisantes que les victoires.»

Ivan Calderon et Delino DeShields ont mal paru dans ce match.

Calderon a échappé un

Une opinion de Leyland

## Drabek sur la bonne voie

Presse Canadienne

**PITTSBURGH** Doug Drabek a retiré 10 frappeurs sur des prises, a produit un point et a mérité une huitième victoire. Son gérant Jim Leyland croit que le gagnant du trophée Cy Young est vraiment sur la bonne voie.

«Il a autant de victoires que l'an dernier à la pause du match des étoiles et sa moyenne de points mérités de 2,94 est meilleure. Il a plus de défaites, c'est tout. Je m'attends à de grandes choses de sa part en deuxième moitié.»

## Fiche de 48-31

Les Pirates ont un dossier de 48 victoires et 31 défaites pour dominer facilement la section Est. Leyland est très satisfait de la tenue des siens.

«Je ne vise jamais des cibles bien précises, a-t-il dit. Quand on se fixe des objectifs, on court à sa perte facilement. La pression est trop forte. Je ne crois pas à cela.»

«Mais si vous m'aviez demandé si j'allais accepter une fiche de 17 victoires de plus que la marque de .500 au match des étoiles, j'aurais dit oui sans hésiter un seul instant.»

«Tout ce que je veux, c'est que l'équipe continue de jouer de la même façon. Je veux que les gars s'amuse en deuxième demie et qu'ils fassent de leur mieux. Si ce n'est pas suffisant, j'en assumerai les conséquences. Si une autre équipe fait mieux que nous, je lui lèverai mon chapeau.»

## LES SPORTS

Début du Tour de France: Rolf Sorensen s'empare du maillot jaune

## La guerre est commencée - LeMond

François Tomazeau  
Reuter

**LYON** Greg LeMond a lancé hier à Lyon une guerre éclair sur le Tour de France cycliste, avant de passer, momentanément du moins, le relais au Danois Rolf Sorensen, troisième

maillot jaune de l'épreuve en 24 heures.

L'Américain a lancé le matin, en compagnie de dix alliés de circonstance, une opération coup de poing sur la première étape de 114,5 kilomètres autour de Lyon, pour revêtir pen-

dant quelques heures le maillot de leader.

Ce premier coup d'éclat accompli, il a transmis l'après-midi son bâton de maréchal à Sorensen, l'un de ses compagnons d'escapade du matin.

Le Danois, actuel leader de

Les économies d'été de Chrysler  
ça se passe chez J. Baillot et Fils

Modèles 1991 ou 1990 en inventaire, (neufs ou démonstrateurs)	Taux d'intérêt de crédit Chrysler*	+ Rabais chèque	ou	Rabais chèque
Shadow	5.9%	500 \$	ou	1 500 \$
Shadow (décapotable)	5.9%	500 \$	ou	1 500 \$
Shadow "S"	NON	NON	ou	750 \$
Daytona	7.9%	500 \$	ou	750 \$
Spirit	7.9%	500 \$	ou	1 500 \$
Le Baron sedan	7.9%	NON	ou	1 000 \$
Le Baron coupe	7.9%	NON	ou	1 000 \$
Dynasty	7.9%	500 \$	ou	1 500 \$
"Fifth Avenue"	7.9%	NON	ou	1 250 \$
Impérial	7.9%	NON	ou	2 500 \$
Colt 100	7.9%	500 \$	ou	750 \$
Colt 200	7.9%	500 \$	ou	750 \$
Ram 50	7.9%	NON	ou	750 \$
Dakota	7.9%	NON	ou	1 000 \$
Ram (Wagonnette)	7.9%	NON	ou	750 \$
Ram (Fourgonnette)	7.9%	NON	ou	750 \$
Ram Pick-up	7.9%	500 \$	ou	1 500 \$
Caravan	7.9%	NON	ou	1 000 \$
Grand Caravan	7.9%	NON	ou	1 000 \$

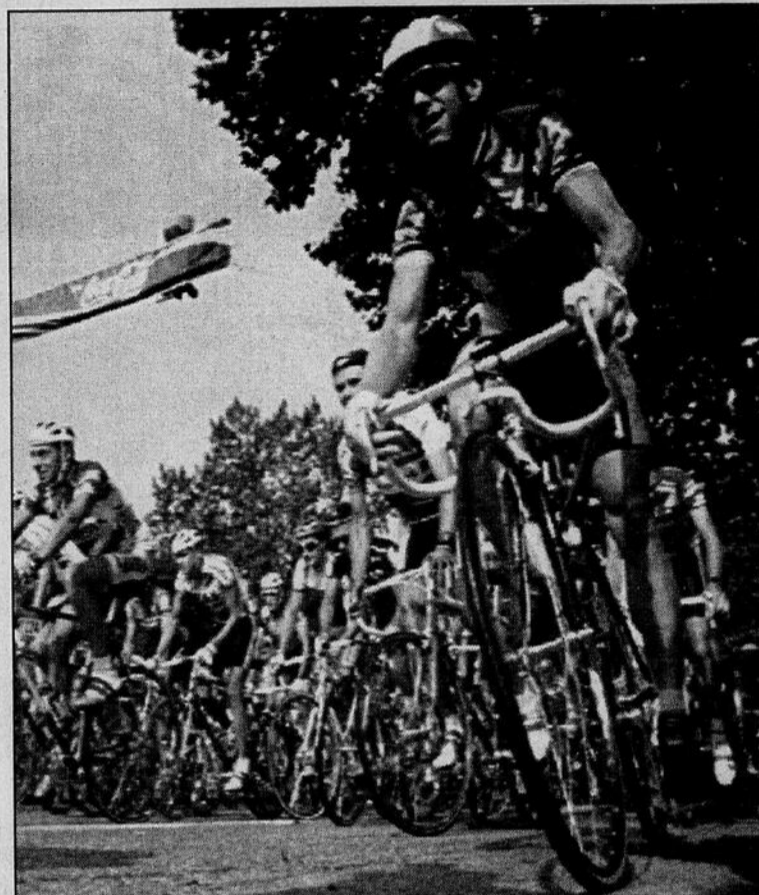
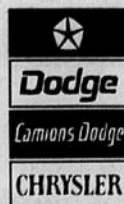
## "Offre pour un temps limité"

(\*Aux acheteurs qui se qualifient par crédit Chrysler jusqu'à 48 mois).

**ON EST D'AFFAIRES**  
Notre personnel de vente bilingue sera disponible sur les lieux pour répondre à toutes vos questions  
• Guy Potvin • Tony Palluck  
• Gerry St-Jean • Gail Charron  
• Gilles Proulx • Yves Campeau  
• Ronald Primeau • Val Campeau

**J. Baillot**  
960, boul. St-Joseph  
Hull 777-5261

**OUVERT**  
Lundi au jeudi de 9h à 21h  
Vendredi de 9h à 17h30  
Fermé le samedi  
(saison estivale)



Greg LeMond (à droite) et certains des quelque 200 participants au départ du Tour de France, hier, à Lyon.

la Coupe du monde, a profité de la victoire de sa formation Arioste dans un contre-la-montre de 36,5 km en banlieue lyonnaise pour prendre le relais avec 10 secondes d'avance sur l'Américain.

Le Néerlandais Erik Breukink, seul favori épargné par le coup de force matinal de LeMond, occupe la troisième place du général provisoire, à 12 secondes du Danois.

## La guerre a commencé

«La guerre a commencé», a lancé LeMond, plutôt satisfait de se défaire aussi vite d'un maillot pesant sous la chaleur torride de ce premier week-end de Tour.

Première victime de marque de ce feu d'artifice lyonnais, l'Irlandais Stephen Roche qui s'est présenté hors-délais et devait être éliminé en vertu du règlement.

Mais dès le matin, les autres grands noms du peloton avaient courbé l'échine.

L'Italien Claudio Chiappucci, dauphin de LeMond l'an dernier et ennemi public numéro un de la caravane, son compatriote Gianni Bugno, numéro un mondial, l'Espagnol Pedro Delgado, vainqueur du Tour en 1988, et son poulain Miguel Indurain, avaient tous encaissé sans réagir la première volée du Californien.

## LeMond exaucé

Parti avec, entre autres, Breukink, Sorensen, l'Irlandais Sean Kelly, le Mexicain Raul Alcalá et le Soviétique Djamilidine Abdoujaparov, vainqueur anecdotique de cette première étape, LeMond a franchi la ligne en troisième place avec

1'44» d'avance sur ses rivaux et détracteurs.

«C'est une bonne leçon pour des coureurs comme Chiappucci, qui ne m'ont pas épargné leurs critiques», a-t-il dit.

L'Américain, souvent décrié pour son manque de panache, s'est en outre permis de glaner au passage des sprints intermédiaires quelques secondes de bonification.

«Mais je ne compte pas garder ce maillot trop longtemps. Ce que je veux, c'est l'avoir à Paris», a-t-il dit.

Ses vœux ont été exaucés quelques heures plus tard.

Sorensen et les siens ont, malgré une chute spectaculaire à l'arrivée, survolé le contre-la-montre par équipes en 41'23», reléguant l'équipe Z de LeMond, victime d'une crevaisson en cours de route, à 49 secondes.

L'équipe Castorama de Laurent Fignon et de Thierry Marie, en jaune la veille après le prologue, se consolait d'une deuxième place en 41'31».

La formation PDM d'Erik Breukink a pris la quatrième place, avec neuf secondes d'avance sur les Z.

«C'est bien que Sorensen ait pris le maillot. Son équipe est très forte et va pouvoir contrôler la course», a conclu LeMond.

Sorensen, lui, était aux anges: en jaune dans son premier Tour.

«C'est une très belle journée. Je confirme avec ce maillot jaune que je ne suis pas un leader de Coupe du monde de pacotille», a déclaré le Danois, terreur des classiques et vainqueur de Paris-Tours l'an dernier.